

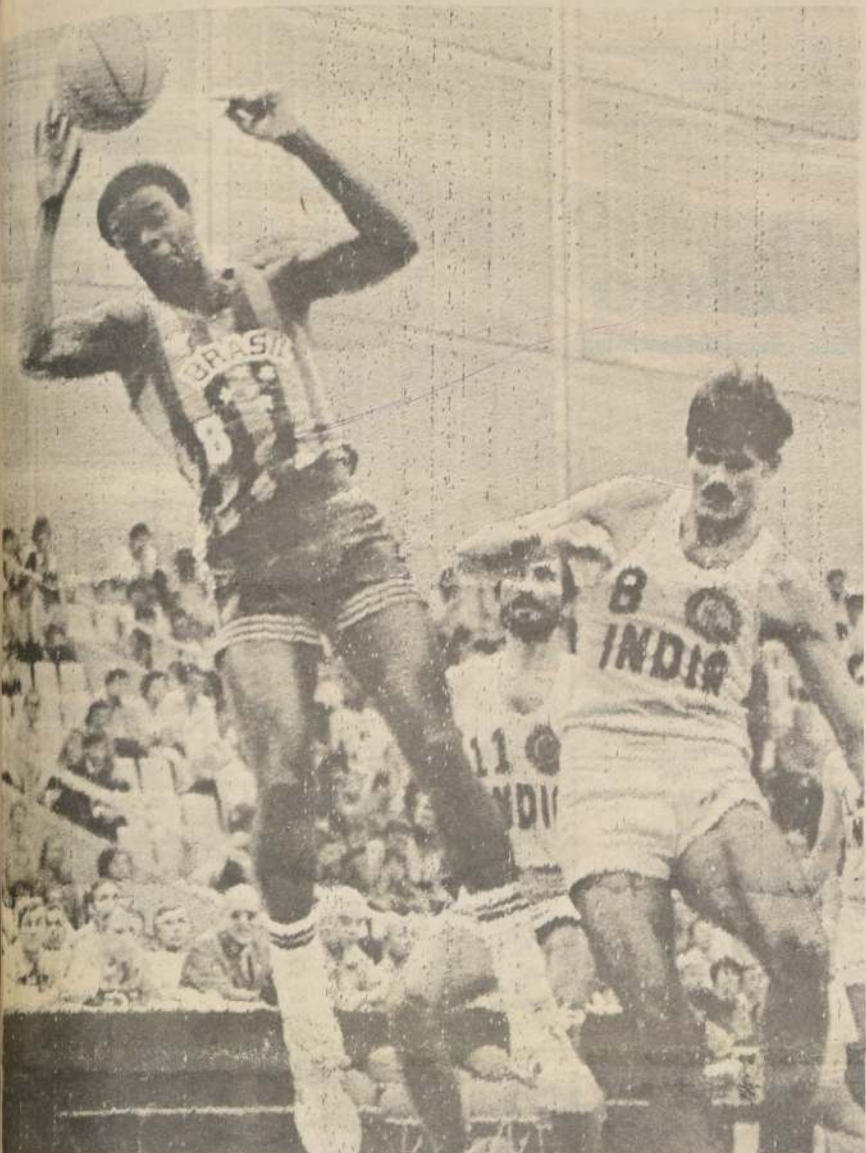
HOY ESPECIAL  
DE DEPORTES

# La Nación

15 Pesos  
Primera Edición  
Cuerpo A

Santiago de Chile, Jueves 24 de Julio de 1980, N° 20.411-Año LVI

## Medallas para rusos y alemanes



GOLEADA.— Brasil mostró a India que sigue siendo potencia basquetbolística en los Juegos Olímpicos. Los brasileños derrotaron por 137 a 64 a los asiáticos. (Foto UPI UNIFAX)

MOSCU, Julio 22 (LATIN REUTER).— La Unión Soviética y Alemania Democrática hicieron añicos tres récords mundiales en su batalla por la supremacía en los XXII Juegos Olímpicos.

Vladimir Salnikov, un estudiante de Leningrado de 20 años de edad, se convirtió en el primer hombre que consiguió quebrar la barrera de los 15 minutos en los 1.500 metros libres de las competencias de natación.

Rica Reinisch, de Alemania Democrática, implantó un récord mundial en los 100 metros espalda en las series femeninas, y su compatriota Lothar Thoms corrió con un revolucionario manubrio en su bicicleta cuando estableció una nueva marca mundial en la prueba del kilómetro contra reloj.

La Unión Soviética incrementó a 10 su cosecha de medallas doradas, contra cinco de Alemania Democrática.

Pero el británico Dundan Goodhew interrumpió el torrente de preseas doradas para Europa Oriental, adjudicándose el título de los 100 metros espalda en natación.

Italia y Grecia también ganaron medallas de oro en la prueba de tiro al vuelo y en la lucha greco-romana, respectivamente.

El deporte latinoamericano pasó casi desapercibido en la tercera jornada de competencias de los Juegos.

El nadador colombiano Pablo Restrepo, convertido hoy en esperanza de ese país en la prueba de 100 metros pecho, debió contentarse con el séptimo puesto en la final de esa competencia que ganó Goodhew.

La peruana María Ayora registró el decimotercero tiempo en las series clasificatorias de 400 metros libres, al igual que el venezolano Rafael Antonio Vidal en los 100 metros mariposa.

La mexicana Teresa Rivera fue novena en el cómputo total de las eliminatorias de 100 metros espalda, mientras que la costarricense María París ocupó el vigésimosegundo puesto en la misma especialidad.

En ciclismo, el brasileño Antonio Carlos Silvestre quedó decimotercero y eliminado de las series de 4.000 metros de persecución individual, seguido por el ecuatoriano John Jarrin.

Otro ecuatoriano, Esteban Espinosa, se ubicó decimosexto en las finales del kilómetro contra reloj.

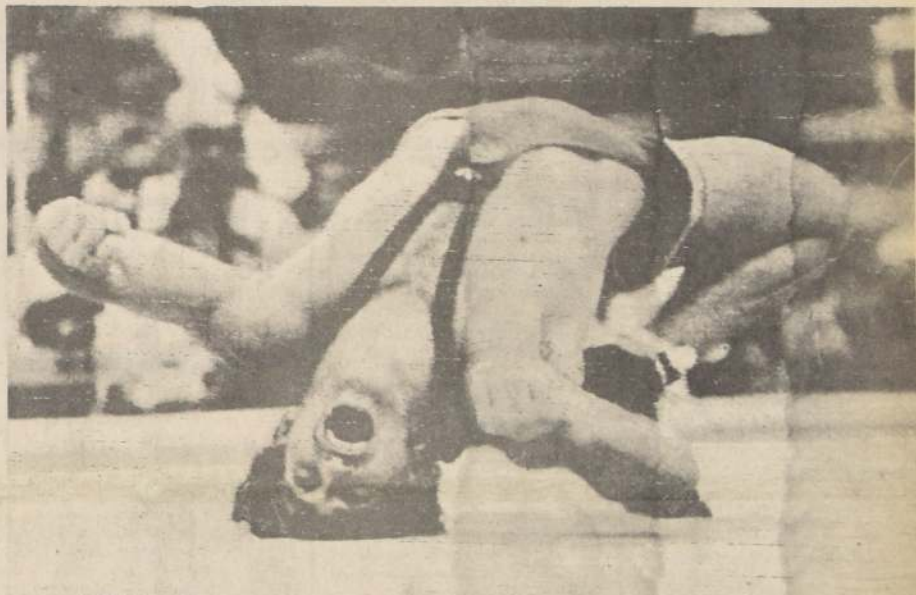
Los pergaminos latinoamericanos fueron salvados en parte por el púgil venezolano Ramón Armando Guevara, quien derrotó por puntos a Nyama Nantuya, de Mongolia, en un combate de la categoría moscas.

Quedaron eliminados, en cambio, su compatriota Elio Díaz, en welter, al perder por puntos con el tanzano Lucas Mgomba, y el nicaragüense Onofre Ramírez, quien cayó por la misma vía ante el búlgaro Petar Lessov, en la división de los moscas.

En voleibol masculino, Brasil perdió 3-2 con Yugoslavia, por el grupo "B", mientras por el "A" Bulgaria superó 3-1 a Cuba.

Mientras tanto, la Unión Soviética, en ausencia de Japón, los Estados Unidos y Alemania Federal, logró un cómodo triunfo en la prueba por equipos de las competencias de gimnasia.

Los soviéticos sumaron 589,6 puntos contra 581,15 de Alemania Democrática y 557,00 de Hungría.



LUCHA.— En incómoda posición quedó este luchador grecorromano llamado Norbert Nottny, de Hungría. El dolor está pintado en su rostro. (Foto UPI UNIFAX)

## Cambios en la CNI : General Gordon reemplaza a O. Mena

El general de brigada Humberto Gordon Rubio fue designado nuevo director de la Central Nacional de Informaciones, luego de la renuncia presentada por el general Odlanier Mena Salinas, quien hasta ayer desempeñaba ese cargo.

El nuevo ejecutivo de la CNI mantendrá bajo su mando la coordinación de todos los servicios de seguridad, tal como lo anunció el martes 15 del presente el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte,

después del asesinato del coronel Roger Vergara Campos por un grupo de extremistas que lo interceptaron cuando se trasladaba a su lugar de trabajo.

El general Gordon Rubio se desempeñaba como Comandante General de la Guarnición de Santiago y Jefe de la Zona en Estado de Emergencia de la Región Metropolitana y provincia de San Antonio. Lo reemplazará en ese puesto el general de brigada Carlos

Morales Retamal, quien conservará las funciones de Comandante de Institutos Militares.

### RENUNCIA

El general Odlanier Mena presentó su renuncia al Presidente Pinochet por motivos personales.

Ya en el mes de enero del presente año, el oficial había expresado sus deseos de dejar el cargo que ocupaba en la CNI, siéndole rechazada su peti-

ción hasta que cumpliera dos años en el puesto.

### TRAYECTORIA

El general Gordon, de 52 años de edad y padre de dos hijos, pertenece al Arma de Infantería. Oficial de Estado Mayor del Ejército, ingresó como cadete a la Escuela Militar en 1943, obteniendo el grado de alférez en 1947. En 1955 ingresó como alumno a la Escuela de Infantería.

En 1973 es designado Intendente de la provincia de Aysén. Un año más tarde, sirve el cargo de Agregado Militar a la Embajada de Chile en Brasil.

En 1975 ascendió al grado de general de brigada. Un año más tarde es designado Comandante de Apoyo Administrativo y, posteriormente, Director General de Logística del Ejército.

Durante su carrera ha obtenido nueve condecoraciones, una de ellas extranjera: el "Distintivo por Curso

Avanzado de Infantería en Fort Benning, Georgia, Estados Unidos".

Entre las nacionales figuran la Estrella Militar de las Fuerzas Armadas en el Grado de "Estrella al Mérito Militar" y de "Gran Estrella al Mérito Militar"; la medalla "Minerva"; la condecoración "Servicios Distinguidos" de primera clase, "Bicentenario Natalicio del Libertador Bernardo O'Higgins"; la condecoración "Presidente de la República" en el grado de "Oficial" y de "Gran Oficial".

## Derrumbe en Valparaíso

VALPARAÍSO.— Con gran estrépito, tres casas insalubres se derrumbaron en la parte baja del Cerro Barón, quedando atrapada una de las moradoras y escapando milagrosamente otras 24 personas, entre adultos y menores.

El hecho se registró en la madrugada de ayer debido al reblandecimiento de la ladera, donde se levantan techos de láminas y casitas de material ligero, que habían sido declaradas insalubres y hace seis meses notificados sus pobladores de desalojo y demolición.

Solo 21 de las 26 familias acataron la orden.

Las tres casas destruidas dejaron en peligro otras dos, que fueron evacuadas para evitar una contingencia.

Una encuesta de Carabineros y la Municipalidad determinó que los damnificados totalizan 25 personas, entre adultos y menores.

Al derrumbarse la casa ubicada en la calle Lecheres N° 41, donde vivía Du-

moronarse esta última, hizo caer la mediagua donde vivía Rosa Vergara Gallardo, de calle Gutenberg 88, quedando atrapada la dueña de casa, lográndose poner a salvo su hijo Luis, de 22 años. Posteriormente, bomberos y vecinos lograron rescatar a Rosa Vergara, quien sufrió hematomas frontal, y a otras personas que se encontraban a medida que continuaban desmoronándose las viviendas.

Rosa Vega Vergara, de 20 años, declaró que todo empezó a crujir, con gran ruido, cuando ella se encontraba en su casa de calle Lecheres 51, viendo televisión. No le dieron mayor importancia al ruido, pero de todas maneras hubo temor entre los pobladores.

Pasada la medianoche comenzó el desmoronamiento de la ladera, y poco después, el derrumbe de las viviendas.

Quedaron destruidas la mediagua de calle Gutenberg 84, de propiedad de Humberto Muñoz Muñoz, que ocupaba Rosa Vergara; la casa de calle Lecheres 43, donde vivía Guacolda Aguilar Montero, de 39



Tres casas se derrumbaron en el sector de las calles Gutenberg y Lecheres, en el Cerro Barón, debido al reblandecimiento del terreno por las lluvias y los sismos; otras dos viviendas siguen en peligro.

(Pasa a la Pág. 16A)



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Valiosa donación

La Organización de Estados Americanos, OEA, por intermedio de su Director, señor Richard Hughes, formalizó la entrega, a título de donación, de cinco vehículos para la Universidad de Chile. Recibió el obsequio el prorector subrogante señor Fernando Valenzuela. Anteriormente, se había regalado una camioneta, que fue entregada al Centro de Perfeccionamiento del Magisterio del Ministerio de Educación.

### Indonesios

Nutrido programa cumplió ayer la delegación del Consejo Consultivo Supremo de Indonesia, que desde antenoche, visita nuestro país. Sus integrantes fueron recibidos por el Ministerio de Defensa Nacional, general César Raúl Benavides y asistieron, posteriormente, a un almuerzo ofrecido por el viceministro de RR.EE., general Enrique Valdes Puga.

### Ferias juveniles

Con el patrocinio de "Conicyt", se efectuarán, a partir del segundo semestre del presente año, las siguientes Ferias Científicas Juveniles: F. Juvenil de Arica, organizada por la Universidad de Chile; F. III Región, organizada por el Museo Regional de Atacama; F. II Región, en Antofagasta, organizada por la U. de Chile y Feria Científica Juvenil de Santiago, organizada por el Museo de Historia Natural.

### Liberación

Ha sido promulgado el decreto-ley por el cual la Corporación de Ayuda al Menor y la Fundación Angel Faivovich Hitzovich, quedarán exentas del pago de tributos sobre impuesto a la renta, por los ingresos percibidos a contar del 1º de enero del presente año.

### Técnico japonés

Se anunció la llegada a Santiago, vía aérea, del profesor de la Universidad de Pesquerías de Tokio, doctor Nakoto Inoue, quien viene a nuestro país invitado, especialmente, por la Universidad del Norte. El visitante comenzará hoy sus actividades técnicas con una visita a Valparaíso.

### Turismo

La X Región del país tiene atractivos especiales para los turistas brasileños. La nieve, la lluvia y la gastronomía regionales son los principales incentivos para los viajeros. Así lo expresó el señor Jamil Haddad, abogado de Sao Paulo, quien vino por segunda vez a nuestro país. El mismo visitante, declaró que Chile está en vías de conquistar todo el turismo de Latinoamérica.

### Renuncia

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, aceptó la renuncia que le presentara el Director de la Central de Informaciones del Gobierno, general Odilner Mena Salinas. La causa de tal dimisión fue por motivos personales.

## REGIONES

### Barcos japoneses

A partir de mediados de septiembre, empezará a operar hacia Chile con modernos buques celulares portacontenedores, la empresa naviera japonesa "Kawasaki Kisen Kaisha", cuyo agente en Valparaíso es Agunsa. El servicio se realizará a través de tres barcos de 18.000 toneladas cada uno, capaces de transportar 482 contenedores. El anuncio significa que Valparaíso está a la altura de los grandes puertos del mundo, que se han adaptado a la nueva técnica del transporte marítimo con contenedores.

### Reunión de alcaldes

Los Alcaldes de las VII y VIII Región, iniciarán hoy una reunión de dos días en la ciudad de Concepción, la que será presidida por el Subsecretario del Interior, general de brigada aérea Enrique Montero Marx. Se analizarán las nuevas atribuciones de las municipalidades y el papel central que ejercerán ahora los alcaldes en el desarrollo de sus respectivas comunas. Un equipo de expertos explicará cada uno de los temas.

### Sala de arte

La Municipalidad de Concepción abre hoy a la comunidad penquista una nueva Sala de Arte, ubicada en el subterráneo del edificio consis-

trial, en la esquina de las calles O'Higgins y Rengo. El Alcalde Claudio Arteaga Reyes inaugurará la exposición retrospectiva de la pintura chilena. La sala es amplia, moderna, alfombrada de muro a muro y cuenta con un sistema especial de iluminación móvil. Será destinada a presentar todas las expresiones artísticas de la ciudad, y estará al servicio de las instituciones.

## ESPECTACULOS

### Sigue grave

En estado de suma gravedad seguía el actor Peter Sellers, luego de un tercer infarto cardíaco. Sellers, de 54 años de edad, ha protagonizado más de 40 películas, muchas de ellas de gran éxito taquillero. Los médicos están aplicándole asistencia intensiva; temen por las fallas respiratorias que se han producido, pero esperan salvarlo, dada la "determinación de vivir" que manifiesta el paciente.

### Vuelve María

María Félix, la famosa estrella mexicana de hace algunos años volverá a los escenarios el próximo mes. Junto a María, en el rol de una princesa rusa, actuará su hijo, Enrique Álvarez Félix, quien, recientemente, tuvo gran éxito en "Dracula". María Félix será la protagonista de "Tovarich", la célebre comedia de Franz Molnar.

## HIPICA

### Carreras

Ayer se llevaron a cabo en la pista del Club Hípico, doce carreras que completaron de excelente forma el programa. El público se hizo presente en el recinto y alentó a los competidores de las diversas pruebas entregando el calor necesario a la fría tarde.

### Brasil

Las recientes nominaciones de los caballos que representarán a nuestro país en Brasil ha producido in-

numerables problemas a los propietarios y preparadores encargados de los elegidos, ya que muchos de ellos sostienen que el arriesgar a sus animales en una prueba internacional, conlleva a una serie de dificultades como la cuarentena, posibles enfermedades y una mala actuación por causa de la no aclimatación del competidor.

### La Palma

La densa neblina que cayó ayer en nuestra capital impidió que los aprontes fueran cronometrados. A pesar de todo, los animales realizaron de igual manera sus ejercicios matinales.

## EL MUNDO

### Erupción

El volcán Mount St. Helen de Washington, que entró en erupción, sigue lanzando gigantescas nubes de vapor y cenizas, hasta una altura de 13 kilómetros. No ha habido desgracias personales, pero las nubes de humo obstaculizan el normal movimiento de los aviones.

### Desistieron

Los manifestantes bolivianos que se habían "tomado" la Embajada en la ciudad de Bonn, hicieron abandono pacífico de ella, dando por finalizada su protesta. El grupo pedía la liberación de los presos políticos de su país y el rompimiento de las relaciones diplomáticas entre Alemania Occidental y Bolivia.

### Reunión del COI

Este fin de semana, se reunirán en Madrid numerosos dirigentes del Comité Olímpico Internacional, para armonizar criterios, luego de la elección del español Juan Antonio Samaranch, como presidente de la entidad. Se trata de escuchar a los que no votaron por Samaranch y eliminar resquemores.

### No pasará

El Partido Laborista estaría estudiando un voto de censura al gobierno conservador, a causa del aumento del desempleo en el país, que presenta su peor nivel desde el año 1936. Es casi seguro que este voto no prosperará, por la ventaja que tiene Margaret Thatcher en el Parlamento.

### Explosiones

Seis personas murieron y 100 quedaron heridas luego de una serie de explosiones registradas en un centro comercial de Teherán. El Presidente de Irán ha pedido permiso al Ayatollah Khomeini para nombrar a un hijo de éste como Primer Ministro.

### México

El petróleo y una inteligente administración han sacado a México de la bancarrota económica, pero el peligro de una crisis no ha pasado aún. El Presidente López Portillo dedicó estos últimos tres años de gobierno a superar la crónica desocupación que se estima en un 40 por ciento de una fuerza de trabajo de 17 millones de personas.

## EL SANTO DE HOY

### SANTA CRISTINA

Hay tres santas de este nombre. La que se festeja hoy es Santa Cristina de Toscana, que nació en Tur, a orillas del lago de Bolsena a mediados del Siglo III. Era hija de Urbano, prefecto de la ciudad, el cual la castigó en forma inhumana porque ella, cuando tenía 10 años, tomó los ídolos de oro y plata de su padre y reduciéndolos a fragmentos distribuyó esto entre los cristianos pobres. Urbano la hizo apalea, desgarrar sus carnes con uñas de acero y echarla a las llamas después de rociarla con aceite. Pero el Señor la libró de todos estos tormentos por lo cual Urbano murió de despecho al ver que nada podía contra su hija. Su sucesor en la prefectura la hizo asesinar.

El nombre Cristina es una variante de cristiana, voz femenina del latín "christianus": cristiana.

## GENTE

POR SANDRA



LUCIANO CABALA PAVESI

Obtuvo su título de Ingeniero Civil Químico, en la Universidad de Concepción, en 1937. De ahí en adelante, su carrera docente fue amplia y espectacular, tanto en el país como en el extranjero. Fue Decano de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas y posteriormente de Ingeniería, entre los años 1942 a 1959.

También fue Rector Subrogante, de la U. de Concepción desde octubre de 1955 a abril de 1956. Y por un período de 4 años se desempeñó como Secretario Ejecutivo del Consejo de Rectores de las universidades chilenas.

Luciano Cabala Pavesi, totalmente chileno, nacido en el año 1913 en actualmente gerente general de Asimet, la firma que reúne a todas las empresas metalúrgicas de la república.

Hizo curso de post-gradó en la Universidad de Pittsburgh y trabajó como investigador científico en el mismo plantel, en el año 1946.

Su carrera científica lo llevó a numerosos cargos, que no podrán ser mencionados todos en estas apretadas líneas. Cabe sí señalar que en una oportunidad, el Gobierno, a través del Ministerio de Educación, lo comisionó para estudiar la organización y la enseñanza de las Escuelas de Ingeniería de los Estados Unidos. En el Primer Congreso Chileno de Ingeniería Química, en 1959, se le distinguió con "medalla recordatoria", por su valiosa cooperación al estudio de la Ingeniería Química Chilena. En 1932, la U. de Concepción le otorgó medalla de oro por 30 años de docencia y obtuvo la condecoración "Orden al Mérito Docente y Cultural Gabriela Mistral", en el Grado de Caballero, en 1979.

En su vida de maestro, le tocó concurrir a numerosos congresos, tanto de Europa, como de Estados Unidos y Latinoamérica. En representación del sector metalúrgico, asistió, invitado por la OEA, a la reunión internacional, realizada en Venezuela en 1976.

Llenaríamos columnas y columnas comentando y reseñando la trayectoria docente de Luciano Cabala, pero terminamos diciendo que es autor de numerosos trabajos científicos, de enorme envergadura.

El señor Cabala es casado con la señora Nelly Dargham y tiene 2 hijas. Nelly Angélica, socióloga del Ministerio de Justicia, y Gloria, ingeniero comercial en la CORFO.

## VIDA SOCIAL

### ANIVERSARIO

En el Consulado General del país hermano, no se entregarán hasta mañana las invitaciones para las festividades con que la Embajada del Perú celebrará el próximo lunes, el 159 Aniversario de la Declaración de su Independencia Nacional. El representante diplomático recibirá a sus compatriotas el domingo 27, en la Sede de la Cancillería, Andrés Bello 1751. Este acto se realizará a las 10 horas.

### COMIDA-BAILE

Una comida baillable tendrá lugar mañana, con motivo de celebrar, los magallánicos residentes en Santiago, la "Fiesta de la Centolla". El acto se realizará en el Casino de la Unión Española, calle Carmen 110 y a él concurrirán, además, delegaciones de los centros magallánicos de Viña del Mar y Quilpué.

### HOMENAJE

Con motivo de celebrar su octogésimo cumpleaños, el Presbítero Capellán Romelio Carreño Atenas, oficiará una misa de Acción de Gracias en la Parroquia de los Santos Angeles, a las 11,30 horas el próximo sábado. Posteriormente, el Centro de ex alumnos le ofrecerá un almuerzo, en el local de la calle Eulogio Sánchez N° 15.

### IKEBANA

Ikebana Internacional invita a las

socias de la institución a la asamblea general que tendrá lugar hoy, a las 15 horas, en el Country Club, La Arañas 1901.

### REUNION ANUAL

El jueves 31 del presente se efectuará la reunión anual del Cuerpo de Coroneles y Capitanes de Navío en retiro. El acto se llevará a cabo en los salones del Club Militar.

### ANTOLOGIA HABLADA

Mañana, a las 18,30 horas, tendrá lugar en el Instituto Chileno de Cultura Hispánica el primer ciclo de la "Antología Hablada". El escritor Baccio Salvo presentará a los comendantes.

### CORONAS DE CARIDAD

Para cooperar con las obras sociales de la Fundación "Francisco Carey Tagle" los colaboradores deben dirigirse a la señora Anita Tagle de Carey, fono 383291 y señora Cecilia Ossa de Guzmán, fono 485628.

### EN EL MUSEO

Nena Ossa, Directora del Museo Nacional de Bellas Artes, y Alexander Otto, Embajador de Austria, tienen el agrado de invitar a Ud. a la inauguración de la muestra "Obras y Grabados de Rudolf Hauner", que se realizará en la Sala Marta del Museo, el miércoles 30 del presente, a las 19 horas.

## CONTAMINACION

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	24 PPM	70 microg/m³
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidez	155 microg/m³	70 microg/m³
4º (Santo Domingo 398)	Índice de Acidez	137 microg/m³	100 microg/m³
3º (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	213 microg/m³	100 microg/m³
4º (Santo Domingo 398)	Índice de Suciedad	217 microg/m³	100 microg/m³
Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas y registrada en la estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes Por Millón).			
Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.			
Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza en las últimas 24 horas.			

## EL TIEMPO

Con nubosidad parcial y nieblas matinales en los sectores bajos se presentará hoy el tiempo en Santiago, según el informe meteorológico de la Fuerza Aérea de Chile.

El pronóstico para el resto del país es el siguiente:

ARICA-LA SERENA: Costa, cubierto variando a nubosidad. Interior, parcial.

LA SERENA-CONSTITUCION: Costa, cubierto. Interior, nubosidad parcial.

CONSTITUCION-TEMUCO: Nublado a cubierto, con precipitaciones ligeras.

TEMUCO-BALMACEDEA: Cubierto con precipitaciones y vientos moderados entre Puerto Montt y Puerto Aisén.

BALMACEDEA-PUNTA ARENAS: Nublado a cubierto.

PENINSULA ANTARTICA: Nublado a parcial.

ISLA DE PASCUA: Nubosidad parcial.

CORDILLERA CENTRAL: Nubosidad parcial.



### TEMPERATURAS EXTREMAS

La temperatura mínima de ayer fue de 2,7 grados a las 7,55 horas, y la máxima alcanzó a 24,9 grados, a las 15,50 horas.

Para hoy se esperan extremas probables de 5 y 20 grados.





Santiago, Chile  
Julio, Jueves 24-1980

# Reagan: la primera decisión

El candidato presidencial por el Partido Republicano, Ronald Reagan, ha asestado probablemente un golpe mortal a las aspiraciones reelectoras del presidente Jimmy Carter con la decisión que George Bush sea su compañero de fórmula.

Bush, ex Embajador y ex Director de la Agencia Central de Inteligencia, es considerado un moderado dentro de las filas republicanas. Ha discrepado con Reagan en torno a ciertos temas de la plataforma política del Partido Republicano, como la llamada Enmienda para la Igualdad de Derechos de la Mujer (Reagan se opone a una reforma constitucional porque considera que sería una solución sumamente rígida). Precisamente el hecho de que Reagan lo haya escogido a pesar de las divergencias ideológicas pudiera servirnos para tener una idea de la clase de Presidente que Reagan sería: flexible, pragmático y firme. En resumen, un líder fuerte y único de su partido, capaz de tomar decisiones que otro hombre vacilaría en tomar.

Al comenzar la semana del 15 de julio en la Arena Joe Louis de la ciudad de Detroit, los centenares de delegados a la Convención Nacional Republicana no tenían la menor duda de que Ronald Reagan sería postulado a la presidencia. La gran interrogante era quién sería su vicepresidente.

Impulsado por ciertas fuerzas internas del partido, comenzó a mencionarse el nombre del ex presidente Gerald R. Ford. Era evidente que una porción significativa de los delegados republicanos apoyaba al ex primer mandatario. Reagan fue prácticamente forzado a ofrecer la posibilidad de postulación al ex presidente a pesar de que el propio Ford había



## DESDE WASHINGTON RAMON G. COTTA

CORRESPONSAL DE LA NACION



declarado ya reiteradamente que no estaba interesado en acompañar a Reagan en la candidatura. No era de su agrado establecer el precedente histórico de aceptar una candidatura vicepresidente (la vicepresidencia es fundamentalmente una posición ceremonial) después de haber ocupado la primera magistratura por nombramiento del Congreso Federal a consecuencia de la crisis de Watergate y la renuncia del presidente Richard Nixon.

Pero las presiones intrapartidistas pueden llegar a ser tremendas en los Estados Unidos y forzar a los políticos a situaciones desagradables o indeseadas. Reagan fue empujado a reunirse con Ford, por correligionarios que consideraban que la fórmula Reagan-Ford era la ideal para vencer al presidente Jimmy Carter en noviembre. Ford, impulsado por las mismas presiones, se vio compelido a escucharlo. Y después de oír a Reagan hizo sus demandas. Dicese que se fundaron en la premisa establecida por su esposa Betty, de que no valía la pena vicepresidencia sin ningún poder. De modo que Ford dijo a Reagan que solamente aceptaría la postulación vicepresidente si le concedía prerrogativas de gobierno que jamás habían sido concedidas a vicepresidente alguno.

Reagan tendría que dar por escrito a Ford la garantía de que podría desempeñar un papel tan trascendente en el gobierno, que en la práctica ambos compartirían la presidencia.

Ford recibiría un papel fuerte en el Consejo de Política Nacional.

Tendría voz en el Consejo Nacional de Seguridad.

El gobierno de Reagan tendría que dar al ex Secretario de Estado Henry Kissinger (el arquitecto de la derrota en Vietnam y la "detente") un rol influyente en la futura política exterior.

Para Ford ese era el precio de la vicepresidencia. Reagan rehusó pagarlo. Las demandas de Ford lo llevaron de todo compromiso con las fuerzas del partido que apoyaban al ex Presidente y dejaban a Reagan con las manos libres para seleccionar a su propio hombre.

Descartado Ford, ¿quién, entonces, sería el compañero de candidatura que mejor facilitaría la derrota del presidente Carter?

Desde hacía días circulaban los nombres de los siguientes aspirantes: George Bush, de tendencia moderada.

Jack Kemp, Representante del Estado de Nueva York y favorito de los conservadores jóvenes del partido.

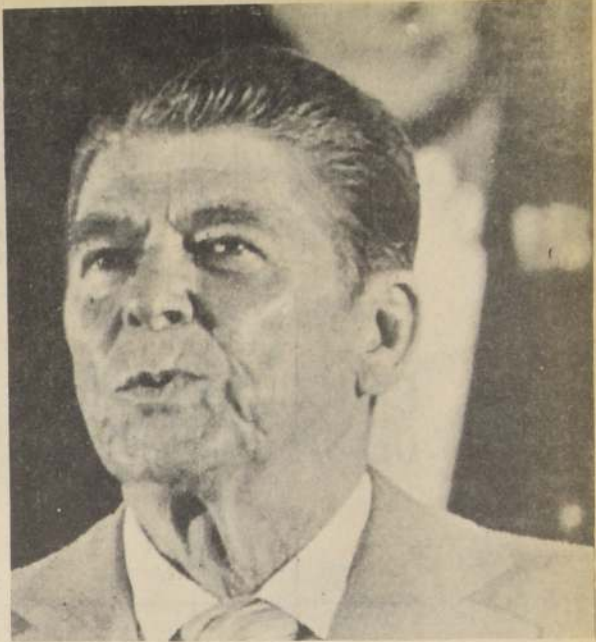
Richard Lugar, Senador por el Estado de Indiana.

Guy Vander Jagt, Representante del Estado de Michigan. El pronunció el discurso que le dio la tónica conservadora a la Convención.

Paul Laxalt, Senador por el Estado de Nevada. Es amigo de Reagan y posee una ideología casi idéntica a la suya.

Todos, menos Bush, eran considerados conservadores de la misma tonalidad de Reagan. Al preferir a Bush, por tanto, Reagan ha dado a su candidatura el necesario equilibrio para conquistar el voto del elector que pudiera sentirse de otro modo indeciso entre la continuación de un gobierno manifiestamente débil como el de Carter y la elevación al poder de la incógnita del ultraconservadurismo que le atribuyen los elementos liberales a Ronald Reagan.

Por otra parte, al irse por encima de los elementos más conservadores del partido, Reagan ha revelado en un momento oportuno que es un hombre de mentalidad independiente; que el líder único e indisputado de su partido es él; que pese a su fama de conservador inflexible, sabe moderarse cuando es políticamente conveniente y que está poniendo en juego todos sus recursos para triunfar, pero sin sacrificar sus principios.



Pocos meses faltan para que el pueblo norteamericano decida sobre el próximo Mandatario a dirigir el país. Ronald Reagan es, sin dudas, el más cercano al puesto de la Casa Blanca (Radiofoto AP).

Al concluir la Convención Republicana, los corredores de apuestas británicos de la firma "Ladbroke's" anunciaron que daban a Reagan como favorito por 4-9 para ganar la elección presidencial. Daban logros de 13-8 en contra para el presidente Carter, 33-1 para el senador Edward M. Kennedy y 16-1 para el candidato independiente John B. Anderson, desprendido del republicanismo.

Si los británicos tienen buena percepción o no de lo que sucede en el

mundo político norteamericano, el tiempo lo dirá. Pero los que vivimos en los Estados Unidos percibimos que se avecina un cambio, que hay una inclinación hacia el conservadurismo en la masa de la población hastiada con un gobierno durante el cual han decaído ostensiblemente el poderío económico, militar y el prestigio de los Estados Unidos.

Y en una democracia, lo que cuenta en definitiva es lo que decida la mayoría.

## Refuerzan medidas de seguridad en Bolivia

LA PAZ, Julio 23 (DPA).— El Gobierno Militar boliviano, que se hizo del poder el 17 de julio, informó que reforzará las medidas de seguridad para garantizar la tranquilidad en el país.

La huelga general decretada por la Central Obrera Boliviana (COB) en contra el golpe militar continuaba hoy en los centros mineros de Catavi y Siglo XX y las radioemisoras controladas por los mineros, en dichos distritos, seguían llamando a la resistencia contra la Junta Militar encabezada por el general Luis García Meza.

A pesar del toque de queda, que prohíbe la circulación de personas y vehículos desde las nueve de la noche hasta las siete de la mañana, casi todas las noches se registran detonaciones y disparos en diferentes zonas de La Paz. Círculos bien informados comentaron que las patrullas militares eran atacadas con cargas de dinamita por los trabajadores de las zonas fabriles de La Paz.

Por otra parte, el matutino católico "Presencia" de La Paz reanudó hoy su circulación después de seis días de silencio por la toma de sus instalaciones por efectivos militares.

En su reducida edición, "Presencia" da cuenta que el Gobierno ha otorgado garantías para el desenvolvimiento de la prensa a través de una entrevista entre el nuevo Ministro de Informaciones y los directivos de la "Asociación Nacional de la Prensa" y la "Asociación Boliviana de Radiodifusión" (ASBORA), ambas entidades empresariales.

También empezó a circular normalmente el matutino "Hoy", de tinte conservador, y desde el domingo lo hizo el periódico derechista "El Diario". El vespertino "Ultima Hora", que volvió a circular anoche, anunció que la ex Mandataria Lidia Gueiler Tejada viajará a Miami, donde fijará su residencia.

Entretanto, la protesta internacional contra el golpe militar en Bolivia continúa. La Comisión Internacional de Juristas de Ginebra se dirigió hoy a la Comisión Internacional de Derechos Humanos, un órgano de la Organización de Estados Americanos (OEA), para que investigue la situación en Bolivia tras el levantamiento militar.

El embajador boliviano en Gran Bretaña, José Luis Roca, y Alfonso Crespo Rodas, embajador boliviano en Suiza, presentaron renuncia a su cargo en protesta por el golpe militar de Bolivia.

También renunció el embajador de Bolivia en el Perú, Walter Montenegro, así como el embajador boliviano en Alemania Occidental, Luis Alberto Alipaz Alcázar, quien al parecer estaría pensando en pedir asilo político en este país.

En Bonn, unos 50 manifestantes ocuparon, durante varias horas, la sede diplomática boliviana, en protesta contra el régimen militar boliviano. Los manifestantes, miembros de un "Comité de Solidaridad con Bolivia", exigían la libertad de todos los detenidos políticos en Bolivia, la ruptura de las relaciones diplomáticas de Alemania Occidental con el régimen militar y la suspensión de todo tipo de ayuda financiera.

También el Cónsul General de Bolivia en Hamburgo, Emilio Sánchez, condenó el golpe militar en su país. En un documento entregado a la prensa, Sánchez instó "al Gobierno de Bonn para que adopte con urgencia, las medidas más adecuadas para contribuir a restablecer el proceso democrático y terminar la masacre de nuestro pueblo".

### DEFINICIONES ECONOMICAS

LA PAZ, 23 Julio (ANSA).— El nuevo gobierno militar boliviano orientará la política económica del país con criterio "anti-imperialista, nacionalista y profundamente popular", declaró en un mensaje radiofónico difundido en cadena, el general Luis García Meza, actual Presidente de la Junta Militar, al tiempo que anunció un inmediato "plan económico de emergencia".

García Meza propuso un gobierno de "reconstrucción nacional", y dijo que la economía se dirigirá por una concepción de economía de mercado de carácter mixto "para derrotar el estrangulamiento en que se encuentra el país".

Denunció la dependencia de Bolivia, y para acabar con ella, el general García Meza dijo que es necesaria

descubrir la principal contradicción que, en este caso, "radica entre los poderes externos imperiales y la nación atrasada y dependiente".

Dijo que las Fuerzas Armadas propugnan "una economía social de mercado, economía mixta de actividad, en la cual el Estado debe compatibilizar con la actitud gerencial del sector privado, cuya capacidad de inversión debe vincularse directamente con su capacidad de incorporar tecnología al proceso productivo".

El nuevo Jefe del Estado recordó que la doctrina militar en cuestiones económicas tiene una "rica tradición de socialismo militar", apuntando que su aplicación se frustró con "la prematura desaparición del general René Barrientos" (quien murió en un accidente aéreo en 1969).

Por último, el general García Meza anunció la aplicación inmediata de una "política económica de emergencia" para combatir la inflación y solucionar el problema de la desocupación, aunque no precisó detalles de la misma.

### RESTRICCIONES

WASHINGTON, 23 (AP).— Los Estados Unidos considera hoy la reducción de su misión diplomática en

Bolivia y la aplicación a ese país de nuevas restricciones económicas como una muestra adicional del "extremo descontento" suscitado por la situación allí.

El portavoz de la Secretaría de Estado, John Tattner, dijo que esas eran dos de las opciones que se estudian como parte de un examen a fondo de las relaciones con Bolivia.

En esferas usualmente informadas se dijo, separadamente, que el gobierno de Alemania Federal había informado a Washington que se apresta a anunciar un embargo comercial contra Bolivia.

### DESMIENTEN INTERVENCION

BUENOS AIRES, Julio 23 (LATIN).— El gobierno argentino desmintió "categóricamente" toda injerencia en el golpe militar en Bolivia que el 17 de julio derrocó a la Presidenta Lidia Gueiler.

Un comunicado emitido anoche por el Ministerio de Relaciones Exteriores, en Buenos Aires, declaró que "ante las irresponsables e infundadas acusaciones atribuidas a ciudadanos bolivianos, el gobierno argentino desmiente categóricamente que haya tenido injerencia alguna en los acontecimientos producidos recientemente en Bolivia".

## Rebote de violencia en Jamaica

KINGSTON, Julio 23 (UPI).— La policía enfrentó esta madrugada a unas 200 personas, hombres mujeres y niños, que saqueaban una fábrica de tejidos y en la refriega murieron ocho de los asaltantes.

El incidente no parecía tener motivos políticos, pero formaba parte del patrón de violencia en Jamaica que ha costado ya este año 400 vidas, con gran número de víctimas por razones políticas.

La policía dijo que cuando acudió a detener el saqueo en la fábrica, situada en un lugar céntrico del distrito comercial, los vigías de los saqueadores les hicieron disparos desde las azoteas donde estaban apostados. La policía contestó al fuego, y tras un combate de 50 minutos ocho de los ladrones perdieron la vida.

La mayoría de los saqueadores pudieron escapar y las autoridades sólo arrestaron a cuatro personas.

### ACCIDENTE

AVERSA ITALIA, Julio 23 (UPI).— Un automovilista perdió la vida al tratar de evitar de atropellar a un hombre misterioso que en el medio de una carreta "toreaba" a los vehículos con una roja capa de matador, dijo hoy la policía.

Fuentes policiales dijeron que Luigi Calluccio, de 33 años, hizo un viraje brusco para evitar al improvisado "matador", yendo a estrellarse contra un poste y muriendo instantáneamente.

Según testigos, el desconocido se dirigió al medio de la transitada carretera y comenzó a "torear" con su capa roja ejecutando el pase clásico de la verónica.

Los testigos dijeron que el "matador" desapareció sin dejar traza algu-

na, después del accidente automovilístico.

### SESIONA OEA

WASHINGTON, Julio 23 (LATIN).— El consejo permanente de la OEA se reunirá hoy para tratar la situación de los derechos humanos en Bolivia, tras el golpe militar de la semana pasada.

En vísperas de la reunión muchas delegaciones se mostraban aprehensivas ante la adopción, por parte de la OEA, de cualquier rumbo susceptible de ser calificado de intervencionista.

La reunión extraordinaria fue pedida por las delegaciones de Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, países

que con Bolivia integran el Pacto Andino.

El gobierno estadounidense, al repudiar la semana pasada el golpe, anunció que iniciaría consultas en el marco de la OEA sobre la forma de encarar la situación creada en Bolivia, pero su delegación no promovió abiertamente la reunión de mañana.

Entre los cuatro países promotores no se había perfilado tampoco hasta hoy una línea de acción definida al margen de la condena al golpe que sus gobiernos declararon inmediatamente después del derrocamiento de la Presidenta boliviana Lidia Gueiler por las Fuerzas Armadas de ese país.



Un grupo de indias de La Paz parecen ignorar la presencia de un tanque detenido al borde del camino. Los suburbios de la capital boliviana están ocupados por fuerzas militares a raíz de los enfrentamientos ocurridos en esos lugares (Radiofoto UPI).

## Sin acuerdo concluye reunión del CIPEC

LUSAKA, Zambia, Jul 23 (Latín-Heuter).— El Consejo de ocho miembros de países exportadores de cobre (CIPEC) concluyó hoy en Lusaka su reunión ministerial de tres días sin adoptar ninguna decisión para tratar de estabilizar los precios mundiales del cobre con una intervención directa en el mercado.

Fuentes de la Conferencia dijeron que un proyecto de resolución sobre futuros estudios fue discutido, pero no aprobado.

El Secretario General saliente de la CIPEC, Orlando Urbina, de Chile, declaró en conferencia de prensa que se hicieron muchos estudios en el secretario "pero en esta reunión no tomamos ninguna decisión sobre la intervención en los mercados".

La conferencia aprobó una resolución

expresando su preocupación por una reciente decisión de los Estados Unidos autorizando a sus ciudadanos a explorar y explotar el lecho del mar en busca de recursos minerales.

Un comunicado leído por el presidente de la conferencia, el Ministro de Minas zambiano, Mufaya Mumbuna, dijo que la medida de los Estados Unidos está en contra del principio de que los recursos del lecho del mar son "patrimonio común de la humanidad".

Entre los minerales que podrán buscarse en exploraciones submarinas se hallan el níquel, el cobre, el cobalto y el manganeso.

Mumbuna dijo que la opinión de la reunión se transmitirá a la conferencia de las Naciones Unidas sobre derecho del mar.

## El Salvador rompe lazos con Bolivia

SAN SALVADOR, Julio 23 (DPA).— El Canciller Fidel Chávez Mena anunció hoy que el Gobierno salvadoreño ha decidido romper relaciones diplomáticas con Bolivia, debido al golpe de estado que derrocó a la Presidenta constitucional Lidia Gueiler.

El Canciller salvadoreño se lamentó de que hubiera sido cortado en esa

forma un proceso de gobierno que estaba llevando a Bolivia por senderos democráticos.

Por otra parte, se ha comentado en Centroamérica la posibilidad de que la señora Gueiler y su gabinete puedan trasladarse a alguno de los países centroamericanos. Costa Rica ofreció ayer asilo, tanto a la Presidenta como a sus ministros.



El Presidente Carter observa una muestra de trigo producido en la región de máximo calor en Estados Unidos durante una visita que efectuó a Texas (Radiofoto AP).



BANCO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO S.A.

banespa

VIVIR BANESPA  
ES CRECER

## Estado de Situación al 30 de Junio de 1980

EN BRASIL  
Casa Matriz:  
Praça Antonio Prado 6, Sao Paulo (SP)  
Brasil. 600 sucursales a través de  
todo el Brasil.

GERENTE GENERAL: Ewerton Britto Conde.  
GERENTE ADJUNTO: Carlos Edo. de Barros Berrettini.  
SUBGERENTE DE ADMINISTRACION: Ari Rosa do Nascimento.

SUCURSAL SANTIAGO - CHILE  
Agustinas 1451 - Telex 1271 BESPGR CZ - Teléfono 721307 Casilla 94-D

## EN EL EXTERIOR

SUCURSALES: Buenos Aires, Asunción. Puerto  
Presidente Strossner, San Francisco, Miami, Los Angeles,  
New York, Grand Cayman, Panamá (en instalación),  
Amsterdam, Frankfurt, Londres, París, Tokio, Singapur  
(en instalación).

OFICINAS: Caracas, México (DF), Toronto,  
Houston, Madrid, Manama Bahrain.

ACTIVO Y SALDOS DEUDORES	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$.....)	TOTAL	PASIVO Y SALDOS ACREEDORES	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$.....)	TOTAL
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Fondos Disponibles			Depósitos, Captaciones y otras Obligaciones		
Caja	5.458.956,21		Exigible hasta 1 año plazo	250.902.600,37	
Depósitos en el Banco Central	1.272.919,80		Exigible a más de 1 año plazo		
Documentos a cargo de otros Bancos (Canje)	226.832.834,09		Depósitos y captaciones a plazo	9.978.320,58	
Depósitos en Bancos en el país	1.999.710,57		Otros saldos acreedores vista y plazo		
Depósitos en el exterior	4.616.000,74		Cuentas y documentos por pagar	260.880.920,95	
Total Fondos Disponibles	240.180.421,41	240.180.421,41			
Colocaciones			Exigible a más de 1 año plazo		
Con Recursos Propios			Depósitos y captaciones		
Hasta 1 año plazo	5.690.000,00		Documentos por pagar		
Deudores en cuentas corrientes	83.173.258,57				
Ptmos. y efectos de comercio adquiridos			Total Dep. Captaciones y otras Oblig.	260.880.920,95	260.880.920,95
Varios deudores			Intermediación de Documentos *		
A más de 1 año plazo			Exigible hasta 1 año plazo		
Total Colocaciones con recursos propios	88.863.258,57		Exigible a más de 1 año plazo		
Por cuenta, con Recursos o Gtía. del Banco Central			Total Intermediación de Documentos		
Hasta 1 año plazo					
Préstamos			Obligaciones Hipotecarias		
C.C. negociadas con garantía CEPAC			Obligaciones Contingentes		
A más de 1 año plazo			Obligaciones hasta 1 año plazo	7.460.392,37	
Total Coloc. por cta., rec., o gtía. del Banco Central			Obligaciones a más de 1 año plazo		
Hipotecarias			Total Obligaciones Contingentes	7.460.392,37	7.460.392,37
Contingentes					
Hasta 1 año plazo	7.460.392,37		Préstamos obtenidos en el país		
A más de 1 año plazo			Exigible hasta 1 año plazo		
Total Colocaciones contingentes	7.460.392,37		Adeudado al Banco Central		
Vencidas	8.537.700,30		Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Total Colocaciones	104.861.351,24	104.861.351,24	Exigible a más de 1 año plazo		
Inversiones Financieras			Adeudado al Banco Central		
Valores mobiliarios			Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Doctos. emitidos por Banco Central	28.736.500,00				
Pagares descontables de la Tesorería Gral. de la República			Total préstamos obtenidos en el país		
Otras inversiones financieras			Préstamos y otras Oblig. contraídas en el Ext.		
Total Inversiones Financieras	28.736.500,00	28.736.500,00	Exigible hasta 1 año plazo	7.957.370,37	
TOTAL DEL ACTIVO CIRCULANTE	373.778.272,65	373.778.272,65	Exigible a más de 1 año plazo	10.400.000,13	
OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO			Total Ptmos. y otras Oblig. contraídas en el Ext.	18.357.370,50	18.357.370,50
Saldos con Suc. en el país y doctos. a cargo de Suc.	476.170,63		TOTAL DEL PASIVO CIRCULANTE	286.698.683,82	286.698.683,82
Operaciones de Cambio					
Operaciones Hipotecarias	2.688.133,51		OTRAS CUENTAS DEL PASIVO		
Operaciones pendientes, Ctas. diversas y Otras	1.297.146,73		Saldos con Sucursales en el país	486.434,74	
Intereses por cobrar	10.413.938,05		Operaciones de Cambio	9.678.247,30	
Activo Transitorio			Provisiones sobre colocaciones e inversiones financieras	6.151.780,64	
TOTAL DE OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO	14.875.388,92	14.875.388,92	Operac. Hipotecarias, Operac. Pend., Ctas. diversas y otras	835.617,12	
ACTIVO FIJO			Intereses por pagar	26.827.120,39	
Cuentas de Gastos			Revalorización Provisional del Capital Propio	1.661.422,53	
Gastos de Operación	4.107.959,88		Pasivo Transitorio	45.642.622,72	45.642.622,72
Gastos Fijos	22.436.720,25		TOTAL OTRAS CUENTAS DEL PASIVO		
Otros Egresos			CAPITAL Y RESERVAS		
Corrección Monetaria	11.937.914,75		Capital autorizado		
TOTAL DE CUENTAS DE GASTOS	38.482.594,88	38.482.594,88	acciones de \$	125.000.000,00	
PERDIDA DEL EJERCICIO			Capital pagado	6.701.442,82	
TOTAL GENERAL DE ACTIVO Y SALDOS DEUDORES	532.963.799,23	532.963.799,23	Reserva legal	42.004.463,02	
			Otras reservas	173.705.905,84	173.705.905,84
			TOTAL CAPITAL Y RESERVAS		
			Cuentas de Ingresos		
			Ingresos de Operación	26.700.724,23	
			Otros Ingresos	215.862,62	
			Corrección Monetaria	26.916.586,85	26.916.586,85
			TOTAL DE CUENTAS DE INGRESOS		
			UTILIDAD DEL EJERCICIO		
			TOTAL GENERAL DE PASIVO Y SALDOS ACREEDORES	532.963.799,23	532.963.799,23

SR. DAVID P. GONZALEZ COLLAO

Contador

Registro N° 18.161 Licencia N° 17.033

SR. EWERTON BRITTO CONDE

Gerente - GENERAL



Santiago, Chile  
Jueves 24-1980

# Devolución de diarios y amnistía laboral en Perú

LIMA, Julio 23 (AP).— El vicepresidente electo, Javier Alva, anunció que la devolución de los diarios de Lima a sus ex dueños producirá dentro de cinco días, el mes 28.

Para ello, dijo, el Congreso aprobará el domingo 27, después de debatirse formalmente, la ley respectiva que el nuevo presidente Fernando Belaúnde pondrá en vigencia a la siguiente, tras asumir el gobierno.

Alva, quien también es senador proclamado, dijo que el Congreso aprobará igualmente una segunda ley, que seguirá el mismo curso, proclamando una amnistía laboral en el país. Unos 35.000 trabajadores, entre ellos dirigentes sindicales, retornarían entonces a sus cargos.

La confiscación de los diarios se produjo precisamente el 27 de julio de 1974, durante el régimen del general Juan Velasco. El actual presidente Francisco Morales Bermúdez llamó el hecho como "el mayor error político" de los 12 años de gobierno de las Fuerzas Armadas y lo resarciría antes de terminar su administración.

Belaúnde dijo hace poco que la devolución sería la primera acción de su mandato de cinco años.

El senador de extrema izquierda, Edmundo Murrugarra, declaró ayer que las decisiones iniciales del congreso "estaban ya conversadas" entre los grupos de todas las tendencias políticas.

Los izquierdistas, que constituyen una minoría parlamentaria, aprobaron finalmente la ley de devolución de los diarios, por voto unánime, a cambio de la amnistía laboral, que obtendría similar votación.

## Problemas mundiales al "refrigerador"

BRUSELAS, Julio 23 (AP).— Europa Occidental se dispone a iniciar las tradicionales vacaciones estivales, y problemas tales como Afganistán, la carrera armamentística nuclear, la ampliación del Mercado Común Europeo (MCE), y los efectos del tiempo lluvioso, son dejados de lado y puestos "en el refrigerador", como dicen los franceses.

Al despejarse las nubes que durante casi seis semanas cubrieron el cielo, esta "capital de Europa" extraoficial, pero real, puso fin a los asuntos pendientes con una reunión de ministros de relaciones exteriores, y los asuntos mundiales fueron encomendados a funcionarios menos afortunados.

Los nueve países del MCE y los 15 integrantes de la Alianza del Atlántico Norte, ambos con sede aquí, están entrando en un período de calma para ingresar en una ansiada pausa durante el mes de agosto, mientras que los parlamentos nacionales inician su proceso de verano.

Los ministros de Relaciones Exteriores del MCE, por su parte, estuvieron esforzándose por hallar la forma de decirles a España y Portugal que sus pedidos de incorporación, prevista para 1983, podrían verse algo demorados: serían considerados "tan pronto como fuera posible" (versión británica), o "en forma progresiva" (versión francesa), luego de la pausa estival.

El Presidente galo Valéry D'Estaing cree que antes de admitirse el ingreso de nuevos miembros, deben ponerse en orden los actuales problemas del MCE.

Entretanto, los soviéticos no reaccionaron a una propuesta europea, en el sentido de otorgar el carácter de neutral a Afganistán. De los principales aliados europeos de Estados Unidos, solo Alemania Occidental se unió al boicot auspiciado por ese país a las olimpiadas en Moscú, a causa de la situación en Afganistán.

Es probable que para cuando Euro regresase de sus vacaciones, todos estos problemas aún permanezcan "en el refrigerador".

Por otra parte, la Organización de Alimentación y Agricultura de las Naciones Unidas (FAO) apeló a países con grandes recursos, entre los cuales los Estados Unidos, Canadá y Brasil, a que "actúen rápida y generosamente para ayudar a las naciones africanas amenazadas por el hambre".

En algunos casos, aún persiste un considerable riesgo de hambruna en ciertas regiones", dijo el Director General de la FAO, Edouard Saouma.

Dijo que los países africanos necesitarán por lo menos 1,2 millón de toneladas de grano durante los próximos meses o seis meses para evitar un desastre.

En una declaración Saouma mencionó escasez de alimentos en el Sahel y en partes de África del Norte, causada por la sequía y, en algunos casos, por refugiados y personas desplazadas.

### DUDAS

LIMA, 23 julio (ANSA).— La omisión de una partida para el pago de los nuevos legisladores peruanos en el presupuesto general de la nación correspondiente a 1980, fue destacada hoy por la prensa de derecha como una "prueba de la falta de certeza en la continuación del proceso de transferencia del poder a los civiles, por parte del gobierno militar".

Concretando en la persona del Ministro de Economía y Finanzas, Javier Silva Ruete, la incertidumbre de la transmisión del poder político, el conservador diario "Crítica 80", señaló que la mencionada omisión "indica que el titular de economía tenía dudas o desconfió de su propio gobierno cuando no cumplió con fijar en el presupuesto de las cámaras legislativas la partida destinada para esos gastos".

El presupuesto de 1980 — continúa el diario — fue elaborado a fines del año pasado, por lo tanto se sabía que habría elecciones en mayo. Sin embargo, Silva Ruete ignoró olímpicamente este detalle y no fijó

las cifras necesarias para atender los pagos de los parlamentarios electos hace dos meses".

Técnicos en derecho parlamentario han señalado, pese a lo que dice el rotativo limeño, que la omisión no sería problema debido a que las cámaras están facultadas para ordenar la reestructuración del presupuesto nacional.

### ANDINISTAS

LIMA, 23 julio (ANSA).— Dos andinistas franceses muertos y otros dos de nacionalidad norteamericana heridos es el saldo dejado por una avalancha de nieve en el nevado "Alpamayo" (400 kms. al norte de aquí), cuando los deportistas se hallaban escalando sus faldas.

Sin que hasta el momento se conozca la identidad de los montañistas accidentados, fuentes oficiales de la Fuerza Aérea peruana señalaron que las operaciones de rescate mediante un helicóptero de esa arma "serán iniciadas tan pronto las condiciones atmosféricas lo permitan".

El accidente se produjo cuando

los escaladores se hallaban en un punto ubicado a 5 mil 500 metros sobre el nivel del mar, próximos a conquistar la cumbre del nevado peruano.

### BOICOT AL GOLPE

LIMA, Julio 23 (ANSA).— Un boicot al suministro de todo tipo de mercadería hacia y desde Bolivia está siendo organizado por la Confederación General de Trabajadores del Perú (CGTP), en coordinación con los gremios laborales y portuarios del sur del país, "a fin de impedir la consolidación del gobierno de facto que interrumpió la semana pasada en ese país el proceso de democratización".

Dirigentes de la CGTP, la mayor de las cuatro centrales sindicales nacionales, vienen sosteniendo reuniones de coordinación con representantes de los gremios de estibadores, ferroviarios, trabajadores de la Corporación Peruana de Aeropuertos Comerciales (CORPAC), Federación de Tripulantes, sindicatos de líneas aéreas comerciales y de choferes a fin de acordar los términos del boicot.



Miembros del equipo afgano, a los cuales ha resultado imposible entrevistar por las medidas de seguridad en torno a ellos (Radiofoto UPI).

## OEA sesiona sobre éxodos

WASHINGTON, 23 (AP).— Los Estados Unidos propusieron hoy a la América Latina el establecimiento de nuevos mecanismos dentro de la Organización de los Estados Americanos (OEA), para encarar el problema de los refugiados políticos en el continente.

El Subsecretario de Estado, Warren Christopher, dijo a una reunión especial del consejo político de la OEA que 1.200.000 personas han sido afectadas en los últimos años por guerras, disturbios, persecución u hostilidad gubernamental.

"En los últimos años los desplazamientos humanos han tocado a todos nuestros países", dijo Christopher, "esos desplazamientos probablemente continúan con repercusiones potencialmente serias para nuestras sociedades".

Los funcionarios que explicaron en privado los alcances de la gestión de Christopher señalaron que además del desplazamiento masivo de cubanos se ha visto el desplazamiento de unos 200.000 nicaragüenses, 100.000 argentinos, 80.000 chilenos y 50.000 haitianos.

La cuestión haitiana produjo un inmediato vivo diálogo entre la embajadora de Granada, Dessima Williams y su colega haitiano Serge E. Charles.

Charles alegó que Williams no conocía la situación después de que la representantes de Granada achacara la inmigración haitiana a "los traumas" políticos en ese país.

Williams respondió diciendo que "conozco bien la situación de la represión en Haití".

Christopher dijo que la OEA debería considerar una acción colectiva adecuada fundamentada en cuatro puntos:

1.- "Se debe desalentar el desplazamiento masivo de personas en nombre de la humanidad y las leyes internacionales; no encuentro ninguna justificación — política, social, racial, religiosa — para que un gobierno induzca a grandes sectores del país a dejar su propia tierra.

2.- "Las personas desplazadas deben ser repatriadas tan pronto como las condiciones lo permitan. La reubicación permanente no puede ser aceptada como un resultado inevitable. La repatriación de muchas personas que dejaron Nicaragua después de la guerra civil demuestra que hay alternativas humanas al desplazamiento permanente.

3.- "Se tienen que encontrar procedimientos internacionales para encarar el asunto cuando el desplazamiento permanente se torna necesario...

El presidente del Consejo, embajador costarricense José Rafael Echeverría, levantó la sesión después que su colega venezolano, Hilarion Cardozo, observara que la reunión había sido convocada para escuchar una exposición de Christopher.

Cardozo dijo que no correspondía efectuar ningún debate hasta que cada una de las delegaciones hubiese tenido ocasión de analizar la proposición norteamericana y cumplir las consultas de rigor con sus gobiernos.

La reunión de la OEA se celebró en un ambiente de calma, con los participantes escuchando atentamente las exposiciones y participando en las discusiones.

La OEA es una organización interamericana que busca promover la cooperación y el desarrollo entre los países de América Latina y el Caribe.

La OEA también se preocupa por los problemas de los refugiados y los desplazados, buscando soluciones que respeten los derechos humanos.

La OEA ha sido un foro importante para discutir y abordar estos temas, buscando consensos y acciones conjuntas.

La OEA también promueve la cooperación económica y social entre sus miembros, buscando mejorar las condiciones de vida de los pueblos.

La OEA es una organización que trabaja por la paz y la justicia en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación cultural y educativa entre sus miembros, buscando fortalecer los lazos de amistad y solidaridad.

La OEA es una organización que trabaja por el bienestar de todos los pueblos de América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación científica y tecnológica entre sus miembros, buscando avanzar en el conocimiento y el desarrollo.

La OEA es una organización que trabaja por la prosperidad y el progreso de América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación deportiva entre sus miembros, buscando fomentar el espíritu de equipo y la sana competencia.

La OEA es una organización que trabaja por la armonía y la paz en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación artística entre sus miembros, buscando promover la creatividad y la expresión cultural.

La OEA es una organización que trabaja por la cultura y la identidad de América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación lingüística entre sus miembros, buscando preservar y promover las lenguas indígenas y locales.

La OEA es una organización que trabaja por la diversidad y la inclusión en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ambiental entre sus miembros, buscando proteger el medio ambiente y promover el desarrollo sostenible.

La OEA es una organización que trabaja por la sostenibilidad y el futuro de América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación espacial entre sus miembros, buscando avanzar en la exploración y el uso del espacio.

La OEA es una organización que trabaja por la innovación y el progreso en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación energética entre sus miembros, buscando promover el uso responsable de la energía.

La OEA es una organización que trabaja por la energía y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación forestal entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos forestales.

La OEA es una organización que trabaja por la forestación y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación agrícola entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de alimentos.

La OEA es una organización que trabaja por la agricultura y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación ganadera entre sus miembros, buscando promover la producción sostenible de productos de origen animal.

La OEA es una organización que trabaja por la ganadería y el desarrollo en América Latina y el Caribe.

La OEA también promueve la cooperación pesquera entre sus miembros, buscando promover la gestión sostenible de los recursos marinos.

La OEA es una organización que trabaja por la pesca y el desarrollo en América Latina y el Caribe.



# Préstamo financiero argentino a Brasil

BUENOS AIRES, 23 Julio (ANSA).— El Banco de la Nación Argentina participará con 12,5 millones de dólares en un préstamo a la empresa brasileña Centrais Elétricas Brasileiras (Cesbrelbras) por un total de 325 millones de dólares.

Los recursos derivados de la línea crediticia se destinarán a financiar, parcialmente, el costo del Programa Hidroeléctrico Brasileño.

La información suministrada por el banco de la Nación argentina indica que actúa como agente de la operación el "Morgan Guaranty Trust Company Of New York", en tanto que la entidad local es integrante del grupo administrador.

El comunicado oficial expresa que el vencimiento final del crédito se producirá a los ocho años de la fecha de su desembolso a la empresa brasileña, y los repagos se efectuarán en nueve cuotas semestrales. El pago comenzará a los 48 meses de la fecha de desembolso.

El préstamo podrá contar con la opción de "prepagar" el préstamo en monto mínimo de 10 millones de dólares o múltiplos de dicha cifra, en cualquier fecha del pago de intereses, agrega el comunicado.

## PERONISMO

BUENOS AIRES, 23 Julio

(ANSA).— Un autorizado comentarista político calificó de "insensata" la prolongación del encarcelamiento de la ex Presidenta Isabel Perón, mientras el Gobierno militar se disponía a conversar con varios dirigentes peronistas disidentes en el marco del "diálogo" abierto hace cuatro meses y en el que hasta ahora participaron muy pocas figuras políticas de relevancia.

Versión de prensa indicaron que el Ministerio del Interior -que tiene a su cargo la instrumentación del diálogo- invitaría para los primeros días de agosto al neurocirujano Raúl Matera, a Rodolfo Tezera del Franco, Alberto Turbe, Enrique Osella Muñoz y Luis Rubeo, dirigentes que, en

las últimas décadas, intentaron sin éxito crear la alternativa de un "peronismo sin Perón".

Pero, simultáneamente, la figura más prominente de las corrientes moderadas del peronismo, el ex-Canciller Angel Federico Robledo, anunció que no estaba dispuesto a concurrir al diálogo, porque este "padece de demasiados condicionamientos, unos expresos y otros virtuales, impuestos por el gobierno".

## PARA UNA CALLE

BUENOS AIRES, 23 Julio. (ANSA).— La imposición del nombre de Eva Perón a una calle de Buenos Aires fue solicitada al Intendente brigadier Osvaldo Cacciatore, en lo que podría originar un pequeño intríngulis al gobierno militar, que, a pesar de haber derrocado a Isabel Perón hace cuatro años, nunca se proclamó anti-peronista.

Eva María Duarte, segunda esposa del fallecido General Juan Perón, surgió en la escena política argentina en 1945 y en los años sucesivos hasta su muerte, en 1952, a los 33 años, consiguió convertirse en una de las figuras más amadas y odiadas de la historia política argentina.

## PERIODISTA

BUENOS AIRES, 23 Julio. (ANSA).— El "Buenos Aires Herald" alabó hoy el "hermoso gesto" del Presidente Jorge Videla al otorgar "protección total" al director de ese diario, James Neilson, mientras el círculo de periodistas de la Casa de Gobierno solicitaba "conocer los resultados" de la investigación de la policía federal respecto a la campaña de amenazas de que fue víctima el periodista.

El "Herald", en su principal editorial, dijo que la "protección total" ofrecida por el Presidente Videla "puede representar un importante paso adelante para el proceso" y consignó que la prensa —y el país entero han vivido demasiado tiempo bajo la sombra del miedo, y una cantidad cada vez mayor de gente este deseo de manifestar su convicción de que este es el principal obstáculo en la marcha del proceso.

## Presidente rumano en París

PARIS, Jul. 23 (LATIN).— El Presidente rumano Nicolae Ceausescu llegó hoy a París para una visita oficial de tres días y se estima que sus conversaciones con los gobernantes franceses se centrarán en las Relaciones Este-Oeste, el desarme y el déficit de Rumania en su balanza comercial con Francia.

El líder rumano, acompañado por una delegación que incluye a su esposa Elena, la Primera Viceministra, fue recibido en el Aeropuerto de Orly por el Presidente Valéry Giscard d'Estaing.

Ambos gobernantes tienen previsto reunirse tres veces para conversaciones privadas, durante las cuales se estima analizarán en extenso las consecuencias que la crisis de Afganistán han tenido en las Relaciones Este-Oeste.

Tanto Francia como Rumania son considerados como países disidentes, en vista de las posiciones independientes que han adoptado frente a diversos temas en sus respectivas alianzas, la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y el Pacto de Varsovia.

Una declaración conjunta emitida luego de la última reunión de ambos presidentes, en marzo de 1979 en Bucarest, dijo que "la distensión excluye la política de bloques y las esferas de influencia".

En esa reunión, unos nueve meses antes de la intervención militar soviética en Afganistán, Rumania y Francia acordaron llamar a una conferencia europea de desarme que reuniera a los 35 estados signatarios del acuerdo de Helsinki de seguridad europea, firmado en 1975.

La segunda visita de Ceausescu a Francia, la primera fue en junio de 1970, se registra en momentos que los problemas económicos incrementaron la dependencia rumana del bloque soviético.

En particular, Rumania ha tenido problemas para autoabastecerse de petróleo y debe importar hidrocarburos de la Unión Soviética, a precios del mercado mundial.

## JESUS PONS FRANCO Y COMPAÑIA S.A.C.I.

Por acuerdo de Directorio, citase a Junta General Ordinaria de Accionistas de la Sociedad "Jesús Pons Franco y Cia. S.A.C.I.", para el día 11 de agosto de 1980, a las 17 horas, en Alameda Libertador Bernardo O'Higgins N° 2488, de Santiago.

El Presidente

## CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Para los efectos de la Junta, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 8 al 11 de agosto, ambas fechas inclusive.

El Gerente

## Asesinado empresario libanés

BEIRUT, 23 (AP) Riyad Taha, presidente del consorcio de diarios libaneses y firme defensor de la libertad de prensa, fue asesinado esta mañana por desconocidos que abrieron fuego con ametralladoras contra la limusina en que viajaba. El chofer de Taha pereció también en el atentado.

El crimen viene a poner de manifiesto la situación de caos que ha plagado a este país de tres millones de habitantes desde la guerra civil entre musulmanes y cristianos librada en 1975-1976, y complica las gestiones emprendidas para formar un gobierno que reconcilie las facciones en pugna.

La policía dijo que Taha, de 55 años, que era musulmán Shiita, se dirigía en automóvil a una reunión con el Primer Ministro saliente de El Líbano y se acercaba a la carretera Corniche, que discurre junto al Mar en Rauche, sector occidental de la capital predominantemente musulmán, cuando otro vehículo se situó junto al suyo y tres o cuatro pistoleros lo agredieron a tiros con ametralladoras.

Tanto Taha como su chofer recibieron de heridas de bala que

sufrieron en la cabeza, dijo el vocero, mientras que los pistoleros escaparon a toda velocidad en su automóvil, no sin antes disparar al aire sus ametralladoras para amedrentar a los transeúntes. Nadie persiguió a los asesinos, de acuerdo con el vocero.

La policía dijo que no tenía pistas respecto a los motivos que hayan podido tener los agresores, ni sobre la identidad de éstos, que fueron descritos solamente como "expertos tiradores".

Taha, cuyo diario "Al Kifah", dejó de publicarse hace tiempo, fue presidente del consorcio de prensa desde 1967. Se opuso enérgicamente a muchos intentos del gobierno de implantar la censura a los diarios libaneses, que reflejan todos los matices de la opinión pública en el mundo árabe.

Taha es el segundo periodista libanés que pereció asesinado este año. El director y propietario de la revista libanesa "Al Hawadess", con sede en Londres, Salim Lawzi, fue secuestrado en marzo en la carretera al aeropuerto de Beirut, antes de abordar un avión con destino a Gran Bretaña. Su cadáver, con huellas de

que había sido torturado, fue hallado en un bosque de pinos cerca de Beirut, pocos días más tarde.

El asesinato de Taha se produce 23 horas después que varios pistoleros secuestraron al director general de la estación estatal de televisión de El Líbano, Charles Rizk, en el sector oriental de Beirut, de población fundamentalmente cristiana.

Rizk, que fue liberado tras cinco horas de cautiverio, renunció a su cargo después de ser puesto en libertad y su personal declaró entonces una huelga indefinida de demanda de su retorno, que provocó la suspensión de todos los programas de la televisión.

El secuestro de Rizk y el asesinato de Taha complicaron las gestiones emprendidas por el Presidente cristiano Elias Sarkis y el Primer Ministro musulmán designado Takiyeddin Solh, dirigidas a formar un nuevo gobierno libanés capaz de reconciliar las facciones en pugna en el país.

Aunque el ejército sirio consiguió sofocar el conflicto sectario de poco más de año y medio, hace 44 meses, los líderes de las milicias musulmanas y cristianas de El Líbano no han comenzado un diálogo de paz.

## Sta. Elena ataca de nuevo

SEATTLE, Julio 23 (ANSA).— Con cuatro erupciones en dos horas, acompañadas de irregulares terremotos, el volcán Santa Elena, en el estado de Washington, noroeste de los Estados Unidos, fronterizo con Canadá, reanudó ayer su actividad, luego de una pausa de seis semanas.

Nubes de cenizas se elevaron hasta 15.000 metros de altura y un flujo de lava se derramó hacia el lago Spirit, situado al pie del volcán.

No hay noticias de víctimas. Los bomberos presentes en la zona del volcán, evacuados a tiempo, fueron trasladados a lugar seguro.

El volcán, que había estado inactivo durante 150 años, entró en erupción el 15 de mayo pasado, provocando en un solo día 64 muertos y desaparecidos.

## OTRO MAS

MOSCU, 23 (AP).— Un volcán que permaneció inactivo en los últimos 30 años entró en erupción en la península de Kamchatka, en el extremo oriental de la Unión Soviética, informó hoy la agencia Tass.



Luego de una pausa de seis semanas, el volcán Santa Elena, en el estado de Washington, reanudó su actividad con cuatro erupciones acompañadas de irregulares terremotos. (Radiofoto UPI)

La agencia dijo que el Monte Gorely entró en erupción con una gigantesca nube de cenizas volcánicas y gases que se elevó a una altura de tres kilómetros.

No se informó de daños ni heridos. Un lago que se había formado anteriormente en el principal cráter del volcán "dejó de existir en su mayor parte", dijo Tass.

El volcán, localizado a 60 kilómetros de la ciudad de Petropavlovsky, "había estado durmiendo durante el último tercio de siglo", de acuerdo con un breve despacho de la agencia.

Tass dijo que especialistas soviéticos en volcanes habían ido al lugar para estudiar la erupción.

El monte Gorely, que forma parte de una cordillera de montañas con picos de hasta dos kilómetros de altura, tiene un total de 11 cráteres volcánicos en su cima y laderas.

## CONFECCIONES SITA S.A.

### CONFECCIONES SITA S.A.

### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre de 1979

Resultados entre el 1° Enero y el 31 Diciembre 1979

Activo circulante \$52.730.654,16  
Pasivo circulante (39.534.230,64)  
Capital de trabajo 13.196.423,52  
  
Activo fijo 7.690.864,92  
Otros activos  
Pasivo a largo plazo 1.584.282,47  
  
Patrimonio neto \$ 6.106.582,45

Ingreso de explotación \$ 71.206.627,15  
Costo de explotación ( 46.689.944,38 )  
Margen de Explotación 24.516.682,77  
Gastos de administración y ventas ( 14.435.547,78 )  
Resultado operacional 10.081.034,99  
Otros ingresos  
netos no operacionales 148.795,50  
Corrección monetaria (más/menos) ( 3.129.341,85 )  
Resultado antes de impto. a la renta 7.100.488,64  
Impuesto a la renta ( 3.240.051,00 )  
Utilidad \$ 3.860.437,64

Alejandro Szita Max  
Gerente General

Alcides Gonzalez Perez  
Contador



# Seis muertos con bombas en Irán

Santiago, Chile  
Jueves 24-1980

TEHERAN, Jul 23 (Latín-Reuter).— Las bombas estallaron hoy en una zona de estacionamiento de autos subterránea en el centro de Teherán, con un saldo de seis personas muertas y más de 100 heridas, informó la radio estatal de Irán.

Las bombas perforaron el techo de la zona y lanzaron fragmentos de metal y escombros sobre la zona.

Testigos dijeron que los guardias de seguridad desactivaron otras bombas y se lanzaron en busca de explosivos.

El atentado, el más grave de la revolución en Teherán desde la revolución del año pasado, hizo aumentar la tensión mientras continúa la incertidumbre en torno a quién será el próximo Primer Ministro del país.

Un previsto anuncio presidencial sobre la designación fue diferido sin explicación.

El vespertino 'Etelat' dijo que había recibido un llamado telefónico anónimo indicando que el atentado era obra de Forghan, un oscuro grupo político.

Forghan, al que se considera opuesto al régimen clerical, asesinó a varios clérigos prominentes el año pasado, pero pareció haber sido destruido en enero cuando aproximadamente 50 de sus miembros más destacados fueron arrestados. Algunos fueron luego ejecutados.

La explosión ocurrió cerca de las embajadas de Alemania Federal y

## Economía de EE.UU.: corcel de batalla

WASHINGTON, Jul. 23 (Latín-Reuter).— La tasa de inflación en los Estados Unidos volvió a ascender ligeramente en junio luego de haber bajado de su elevado nivel sin precedentes en época de postguerra, a principios de este año, informó hoy el gobierno.

Las sombrías noticias recientes sobre la economía de los Estados Unidos, que incluyeron la caída del dólar, el aumento de los precios de los alimentos y la inflación, aumentó el uno por ciento el mes pasado, comparado con el 0,9 por ciento registrado en mayo.

Esta cifra, que es ajustada para tener en cuenta las fluctuaciones estacionales, equivale a una tasa de inflación anual del 12,4 por ciento, comparada con el 10,9 por ciento en mayo.

El Gobierno pronostica en un análisis económico de mediados del año que la inflación continuará disminuyendo durante el resto de 1980 hasta un nivel de aproximadamente el 12 por ciento, bien por debajo del 18 por ciento registrado a principios del año.

Sin embargo, vaticinó también que el desempleo aumentará del actual 7,7 por ciento al 8,5 por ciento durante los últimos tres meses del año.

Los pronósticos de la administración fueron respaldados hoy por un análisis independiente de la Oficina de Presupuestos del Congreso.

Dijo que la actual recesión será la segunda más grave desde la Segunda Guerra Mundial, superada sólo por la caída de 1974-75 que siguió al embargo petrolero árabe de 1973.

El informe consignó que el desempleo aumentará a entre el 8,4 y 9,4 por ciento para fines de año, y que la recuperación económica no comenzará hasta fines de 1980 o comienzos de 1981.

En sus últimas cifras sobre inflación, el Departamento de Trabajo dijo que los precios de los alimentos, que aumentaron sólo el 0,3 por ciento durante mayo, se incrementaron en un 0,5 por ciento el mes pasado.

El Director del Consejo de la Administración sobre estabilidad de precios y salarios, Robert Russell, declaró a esta Agencia a principios de semana, que en su opinión el aumento en los precios al consumidor para julio será sólo la mitad de la tasa de junio.

El Secretario del Tesoro, William Miller, dijo ayer a una comisión del Congreso que, a pesar de la recesión, el Congreso no presionará por una reducción impositiva este año para mantener a flote a la economía debido a que esto podría desatar otra ronda inflacionaria.

Reagan ha dicho que es partidario de una reducción impositiva del 10 por ciento a partir del primero de enero para que "los Estados Unidos vuelvan a trabajar".

## Vietnam en programa intercosmos de URSS

MOSCU, Julio 23 (UPI).— El primer astronauta de Vietnam, Phan Tuan, será lanzado hoy al espacio en compañía del veterano cosmonauta soviético Viktor Gorbato, que ya hizo dos viajes al mundo exterior, dijeron fuentes soviéticas.

Los informantes indicaron que además hay otra pareja de cosmonautas, el vietnamita Bui Than Liem y el soviético Valery Bukovsky para reemplazarlos en caso de que la primera tripulación tenga dificultades.

Diplomáticos occidentales, dijeron que si se llegara a lanzar al espacio al cosmonauta vietnamita, eso sería una alienta para Rumania, a la que los soviéticos le habían prometido enviar al espacio a un cosmonauta suyo en su siguiente experimento del Programa Intercosmos.

La decisión de enviar al vietnamita sería una señal al Presidente de Rumania Nicolae Ceausescu de que refuere su estilo independiente.

Rumania es el país del bloque soviético que mantiene una política más independiente, como se demuestra por el hecho de que tiene vínculos con Israel.

## Furiosas mujeres contra Jerusalén

JERUSALEN, Julio 23 (LATIN-REUTER).— La policía montada israelí dispersó una manifestación de furiosas mujeres árabes que marchaban hoy por las calles de Jerusalén en protesta por la muerte de un prisionero político árabe que cumplía una huelga de hambre en una cárcel de Israel.

Varios cientos de mujeres salieron a las angostas callejuelas de la antigua ciudad amurallada, empujando a los turistas y obligando a los comerciantes a cerrar sus locales.

Los comerciantes que se negaban a cerrar eran golpeados en la cabeza por las enfurecidas mujeres, que gritaban "liberaremos a nuestra patria con sangre y fuego".

La protesta se produjo como consecuencia de la muerte, anoche, de Al-Muhammad Jaipri, de 30 años de edad, quien cumplía una condena a

cadena perpetua por participar en un ataque de guerrilleros palestinos.

Jaipri era uno de los 78 prisioneros que cumplían una huelga de hambre en la prisión Nafha, en el desierto de Negev, una cárcel de máxima seguridad para prisioneros políticos árabes, inaugurada recientemente.

Las autoridades israelíes afirmaron que murió de neumonía, pero esa información fue desmentida por el hermano de otro prisionero, Ziad Abu Ziad, quien declaró a esta agencia "el (Jaipri) fue maltratado por los israelíes. No murió de neumonía, fue golpeado".

Al principio, la policía israelí se mantuvo a distancia y la demostración se fue diluyendo. Pero se reorganizó espontáneamente a primeras horas de la tarde, justo frente a los muros de la ciudad, cerca de la puerta de Herodes.

Turquía. La misión turca fue sacudida por la explosión, pero no existen indicios de que hubiese sido dirigida contra ninguna embajada.

Un comité local revolucionario de seguridad dijo que había recibido un aviso telefónico anónimo, una hora antes del estallido, pero el llamado consignó tan sólo que la explosión se produciría en algún lugar de la zona.

El 28 de abril dos bombas mataron por lo menos a tres personas e hirieron a otras 15 en el centro de la ciudad. Los culpables nunca fueron identificados.



En protesta por el registro militar, un joven de San Francisco quema un impreso de inscripción frente a la oficina postal de esta ciudad, mientras otros muchachos aplauden. Más de 400 manifestantes se congregaron en este lugar, según informes de la policía. (Radiofoto AP)

## Voto de censura para Thatcher

LONDRES Julio 23 (AP).— El Partido Laborista podría someter al Parlamento a fines de esta semana o durante el curso de la próxima, una moción de "voto censura" al gobierno conservador de Gran Bretaña, a causa de la ascendente espiral del desempleo, dijeron hoy fuentes gubernamentales.

La moción fue proyectada ayer, cuando las cifras del Departamento de Empleo revelaron que el desempleo registra actualmente su peor nivel desde 1936, época de la gran depresión.

Tales cifras indican un notable aumento de periodicidad mensual, que ubica la cantidad de ingleses sin trabajo en 1.896.634; el 7,8 por ciento del total de la mano de obra, que alcanza a 24,3 millones.

Los laboristas culpan de tal elevada cantidad a las políticas conservadoras de línea dura, que dan prioridad a reducir la inflación, del 21 por ciento anual, antes que todos los demás objetivos económicos.

Pero con una mayoría de 24 escaños en la Cámara de los Comunes de 635 bancas, el Gobierno de la Primera

Ministra Margaret Thatcher, instalada hace 14 meses, parece no correr riesgo de caer.

Asimismo, no es probable que se produzca un cambio en las políticas actuales. La señora Thatcher afirmó que habrán de continuar vigentes, y mientras el gobierno pueda retener su mayoría en los Comunes, no tendrá que llevarse a cabo una elección general, prevista por la ley, para 1984.

El dirigente laborista James Callaghan introdujo la moción de "voto de censura", en la que se acusa a las políticas económicas y sociales del gobierno de "disminuir el empleo en masa, de socavar la industria británica y de desmoralizar al país".

Callaghan dijo a la señora Thatcher que su gobierno debería incrementar el presupuesto de gastos públicos en vez de reducirlo, como sucede actualmente; disminuir las elevadas tasas de interés, del 15 por ciento y, en general, expandir la economía.

La señora Thatcher replicó que de hacerlo, se lograría en el corto plazo

salvar los empleos, pero ello crearía una hiperinflación y por lo tanto a la larga, se crearía el hiperdesempleo. Su gobierno atribuye a los considerables aumentos salariales gran parte de la situación de desempleo.

El periódico londinense 'The Times' apoya a la Primera Ministra. El respetado diario independiente dice en su editorial de hoy: "Es en el firme propósito de concretar una política dirigida a la reducción inflacionaria, que radica la única cura a largo plazo para el desempleo. Cuanto más pronto lo llegue a entender cada uno de los involucrados en la economía, tanto más pronto podrá ponerse fin al terrible costo en padecimiento humano causado por el desempleo".

Pero por su parte, el periódico "Daily Mirror" dice: "No son los que se apoderaron de los grandes sueldos quienes están perdiendo su trabajo. Cientos de miles de trabajadores con salarios bajos fueron despedidos a causa de las elevadas tasas de interés, a causa de una libra sobrevaluada, y a causa de las reducciones en el presupuesto de gastos públicos".

## Juicio político a Cossiga

ROMA, Jul. 23 (LATIN-REUTER).— Un debate parlamentario sin precedentes, tipo juicio político, sobre el desempeño del Primer Ministro Francesco Cossiga, sufrió hoy una inesperada postergación de siete horas y existen indicios de que los cargos en su contra puedan ser retirados.

Nilde Jotti, la Presidenta comunista de la Cámara de Diputados, dijo que la sesión parlamentaria conjunta estaba siendo demorada debido a que había recibido nueva información sobre el caso.

Jotti se refería al testimonio de un presunto guerrillero urbano que contrastó con el de otro subversivo, sobre el cual están basadas las críticas a Cossiga.

Esta en juego una acusación según la cual Cossiga violó el secreto de la Corte y alentó la salida del país de Marco Donat Cattin, presunto guerrillero urbano e hijo del ex Vicepresidente del Partido Demócrata Cristiano, Carlos Donat Cattin.

Una comisión investigadora parlamentaria absolvió a Cossiga, pero los comunistas, que militan en la oposición, y otros partidos reunieron las firmas suficientes para realizar un debate en el Senado y la Cámara de Diputados.

Las críticas al Primer Ministro demócratacristiano apuntan a una reunión que había mantenido con Donat Cattin el 24 de abril en la que ambos discutieron la situación de Marco.

Cossiga dijo que había dicho al padre de Marco después de una verificación telefónica que no había cargos específicos contra él, pero que debía entregarse si es que había una buena razón para ello.

Sin embargo, el arrestado guerrillero urbano Roberto Sandalo manifestó posteriormente que Donat Cattin le pidió que le dijera a Marco que abandonara el país, y Marco se trasladó a Francia. Donat Cattin, quien renunció a su cargo en el Partido a raíz del hecho, negó la veracidad de la historia.

la cruzada para la construcción, responsable del desarrollo rural.

### CAMPO DE BATALLA

PARIS Julio 23 (ANSA).— Mientras en Nanterre se realizaban los funerales del policía asesinado en un atentado contra el ex Premier iraní Shapur Bahktiar, el Presidente Valéry Giscard d'Estaing afirmó que Francia no aceptará convertirse en campo de batalla de organizaciones terroristas.

Giscard habló hoy ante el Consejo de Ministros después del atentado contra Bahktiar, en el que resultaron muertos un suboficial de la policía y una vecina del ex Premier y del asesinato del ex vicepresidente de la República Árabe Unida, Salah Biter.

El Presidente francés reafirmó la predisposición de Francia para conceder asilo, pero advirtió que no se toleraría la actividad de los grupos terroristas.

## El Papa a España y Alemania

CIUDAD DEL VATICANO, Julio 23 (AP).— El Papa Juan Pablo II visitará Alemania Occidental del 14 al 17 de noviembre, dijeron hoy fuentes del Vaticano.

Las fuentes indicaron que el anuncio se hará público después de las elecciones parlamentarias en ese país, que tendrán lugar en octubre.

La Santa Sede dijo oficialmente al respecto que no se había tomado una decisión sobre el viaje. "No se ha confirmado nada", expresó anteriormente hoy un portavoz.

En Alemania Occidental, el diario independiente "Frankfurter Allgemeine Zeitung" informó por su parte que se espera que El Vaticano anuncie el viaje dentro de pocos días.

Añadió que el Papa visitaría las ciudades de Colonia, Munich, Altoetting y Fulda.

El presidente de la Conferencia de Obispos alemanes, Cardenal Joseph Höffner, de Colonia, había invitado al ex Cardenal de Cracovia a visitar Alemania en 1978.

El diario dijo que Höffner reiteró dicha invitación en oportunidad de conmemorarse en Colonia el séptimo centenario del fallecimiento de San Albertus Magnus.

El pontífice, que a principios de este mes regresó de un agotador viaje de 12 días a Brasil, ha visitado 13 países desde que fuera electo al pontificado en 1978.

En la ciudad de Altoetting, cerca de la frontera austriaca, hay un monasterio y una capilla que es visitada cada año por millares de peregrinos para ver la estatua del siglo XIII de Nuestra Señora de Gracia.

En Fulda, en la región central de Alemania, radica la universidad de ese nombre, centro de estudios combinado jesuita y benedictino. La abadía de Fulda es un antiguo monasterio benedictino fundado en el año 744.

Munich, una de las diócesis más importantes de Alemania, es predominantemente católica.

### A ESPAÑA

MADRID, Julio 23 (AP).— El Cardenal Vicente Enrique y Tarancón, Jefe de la Conferencia Episcopal Española, dijo hoy que puede decirse con seguridad que el Papa Juan Pablo II viajará a España en octubre del año próximo y sugirió la colaboración del ejército en algunas ceremonias.

El Cardenal, que acaba de regresar de una visita al pontífice, sugirió la colaboración del ejército en una carta que dirigió al Ministro de Defensa, Agustín Rodríguez Sahagún.

"Puede decirse con seguridad que el Papa Juan Pablo II visitará España en octubre del año próximo para inaugurar el Cuarto Centenario de la muerte de Santa Teresa (de Ávila)".

## PRODUCTOS DE ACERO S.A. PRODINSA

Por acuerdo del Directorio, citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas, la que tendrá lugar el día 6 de Agosto de 1980, a las 11:00 horas en primera citación, en las oficinas de la Sociedad, calle El Milagro N° 455, Comuna de Maipú y a las 11:30 horas en segunda citación. \*fin de tratar las siguientes reformas de los Estatutos Sociales:

- 1.- Aumentar el Capital de \$ 33.682.113 a \$ 170.402.855. El aumento de \$ 136.720.742 se hará de acuerdo a una de las dos alternativas que se señalan:  
1.- La primera consiste en destinar la suma de \$ 134.728.452 con cargo a diversos fondos de reserva, al aumento del valor nominal de las acciones de \$ 1.- c/u a \$ 5.- c/u. La suma faltante de \$ 1.992.290,00 para enterar el aumento de capital se obtendrá de la capitalización de una suma igual con cargo al fondo de reserva legal, por cuyo valor se emitirán acciones liberadas de pago.  
2.- La segunda alternativa consiste simplemente en capitalizar los fondos de reserva por un total de \$ 136.720.742 manteniendo el valor nominal de las acciones, y con cargo a esta capitalización emitir acciones liberadas de pago de un valor de \$ 1.- c/u.
- 2.- Reformar los Artículos de los Estatutos que sean necesarios, especialmente el Artículo Quinto y Artículo Primero transitorio.

### CALIFICACION DE PODERES

La calificación de Poderes para esta Junta se hará el mismo día en que ella se celebre y hasta el momento mismo de su iniciación.

EL PRESIDENTE

### CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Con motivo de esta Junta General Extraordinaria el Registro de Acciones permanecerá cerrado desde el día 31 de julio al 6 de agosto de 1980, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE GENERAL

## NUEVA BATERIA DE COCINA



Características:  
Con mango de acero inoxidable, autoenfriante,  
no se quema al tocar.  
Sin mango plástico. Duración y brillo eterno.

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
RODRIGO DE ARAYA 85- TEL. 511134-STGO.



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

La frustrada  
toma

La "toma" de las canchas de fútbol de la Población La Bandera fue un operativo extremista realizado de acuerdo a rigurosas técnicas y planificación. Fueron movilizadas alrededor de mil quinientas personas provenientes de San Gregorio, Lo Valledor y otros núcleos poblacionales, dentro de horarios y condiciones previamente estudiadas y establecidas, con absoluta disciplina y orden. El operativo extremista, iniciado de madrugada, quedó completado pocas horas después. Cada grupo estaba en el sitio que se le había señalado. Las carpas, las construcciones improvisadas y las correspondientes banderas se alzaron con rapidez, tal como ocurría en el pasado, cuando de la noche a la mañana las propiedades eran invadidas con la mayor impunidad y hasta con el beneplácito de la autoridad.

Los extremistas quisieron preverlo todo. En la misma mañana, los medios informativos recibieron una "declaración oficial" de la "dirección de toma", en que se daba a conocer la noticia, para que los periodistas se constituyeran en el lugar y pudieran presenciar los hechos. Porque el verdadero objetivo de esta ocupación ilegal era provocar al Gobierno, obligándolo a adoptar medidas de enérgica represión. Para tal efecto, estaba previsto por el extremismo que las víctimas fueran niños de corta edad y mujeres. Ellos iban a ser sacrificados en esta nueva forma de "propaganda armada". Lo reconoce el propio comunicado de los ocupantes, cuando advierte que "daremos nuestras vidas y las de nuestros hijos", y que quizás "seamos masacrados".

El marxismo necesita reactivar la campaña internacional contra Chile y crear condiciones de violencia que dificulten y retrasen el avance del país y el proceso de institucionalización.

Y para lograrlo, no vacila en sacrificar las vidas de niños y mujeres, porque, curiosamente, "los hombres" de esta aventura desaparecieron a la hora de intervenir los carabineros.

Esta asonada de agitadores inescrupulosos fracasó gracias a la extraordinaria eficiencia y alto sentido de la responsabilidad y serenidad con que actuó la fuerza de carabineros.

Con rapidez y energía, pero sin permitir que los provocadores pudieran imponer la violencia, los servidores del orden desbarataron la ocupación, recuperaron los terrenos y detuvieron a unos cuantos activistas, los que después de ser anotados en la comisaría correspondiente, fueron dejados en libertad. En cuanto a las mujeres y los niños que iban a ser "masacrados", debieron retornar por sus propios medios a sus residencias de origen, sanos y salvos, para desgracia del marxismo y para satisfacción del país y de los propios interesados.

Ha finalizado de esta manera un nuevo intento por alterar la tranquilidad que vive Chile y para proporcionar a la propaganda extranjera nuevos elementos de ataque. Dada la fría planificación marxista, es posible que hasta hayan quedado hechos los afiches y proclamas de protesta por "la masacre", presumiblemente en varios idiomas.

Este fracaso del extremismo, deja una experiencia que es preciso tener en cuenta. No hay descanso del marxismo en la lucha contra la sociedad chilena. Ni tampoco se respetan vidas de niños y mujeres en la búsqueda de una propaganda resonante. No es la solución del problema habitacional de los más pobres lo que les interesa, si no la explotación demagógica del mismo. Una adecuada acción ilustrativa en las poblaciones populares contribuiría a desenmascarar los alcances criminales de esta maniobra y a prevenir mayores atentados.



## Función secundaria en Moscú

POR GWYNNE DYER

La mayor campaña del Ejército Soviético el mes pasado no ha sido en Afganistán, sino en su propia capital. En una de esas típicas orgías rusas de esfuerzo de último minuto, multitudes de soldados han sido movilizadas hacia Moscú a fin de limpiar el crónico mal estado de la ciudad para los Juegos Olímpicos. Han tenido éxito en un grado notable.

Cien mil árboles se han plantado alrededor de la ciudad esta primavera, y virtualmente todo lo que no está en movimiento ha sido rociado con una capa de pintura. Más de un centenar de disidentes han sido arrestados o detenidos en los últimos meses, y la mayoría de los escolares han sido enviados fuera de la ciudad para evitar la contaminación con forasteros.

Naturalmente, no todos los arreglos son perfectos. Las áreas próximas a la prensa internacional y a los hoteles de turistas han sido inundadas con policía extraordinaria, para asegurar que ningún ciudadano corriente tenga acceso no autorizado a los visitantes olímpicos. Un efecto secundario de esto será que decenas de miles de visitantes insospechados recibirán un curso relámpago sobre la sorprendente capacidad de obstrucción de la pequeña burocracia soviética.

Ni siquiera toda la autoridad del estado totalitario soviético puede lograr que un restaurante soviético sirva una comida en menos de una hora y media. Los consiguientes juramentos y maldiciones de los frustrados visitantes olímpicos mejorarán grandemente el dominio del idioma coloquial de las lenguas extranjeras que tienen los camareros soviéticos. Pero en conjunto la Olimpiada de Moscú va a ser un éxito.

El intento del Presidente Carter de organizar un boicot mundial en represalia por la invasión soviética a Afganistán puede ahora contarse como un fracaso total. Los únicos dos competidores realmente importantes ausentes de Moscú son los Estados Unidos y Alemania Federal. El número y la importancia atlética de los otros países no participantes no es mayor que lo que fue en el caso de la Olimpiada de 1976 en Montreal, también blanco de un boicot.

Pocos de los restantes gobiernos occidentales pudieron persuadir a sus atletas de quedarse en casa, aunque bien lo intentaron. A la mayoría de los atletas no le importa nada la política y si todo acerca de la competencia, y los comités olímpicos nacionales en Occidente son realmente independientes del control del gobierno. El

resultado ha sido una desalentadora serie de altercados entre gobiernos y atletas, en los cuales han ganado por lo general los últimos y se han desbandado hacia Moscú sin la bendición oficial.

Dado el intenso patriotismo del ruso medio y del control casi total del régimen soviético sobre lo que ve y oye la ciudadanía acerca del mundo exterior, esto aparece como un triunfo soviético sobre las tácticas de deterioro dirigidas al ruso de la calle. Hasta los rusos con bastante educación, en general, no creen que el boicot americano de la Olimpiada fue una respuesta a la invasión de Afganistán.

La mayoría acepta la línea oficial, presentada por los medios de comunicación, de que fue alguna especie de manipulación maquiavélica del Presidente Carter, ligada al proceso de elección americano, cuyas complejidades sólo comprenden vagamente. Para los niños en la calle, la respuesta es aún más simple: "Los americanos temen ser batidos".

La medida paralela de Carter para castigar a los rusos, el embargo de la exportación de granos de los EE.UU., han sido un fiasco aún mayor. Las entradas por el cultivo de la tierra de EE.UU. se han derrumbado y miles de agricultores están vendiendo a la desesperada. Como consecuencia, en el Medio Oeste, el valor de la tierra ha caído en un 20% o más, y los rusos han podido comprar todo el grano que querían.

Parte del grano vino de otros productores de trigo que elevaron sus exportaciones a la Unión Soviética, pero una gran proporción ha venido de los mismos EE.UU., a través de destinaciones intermedias como Brasil, España, Italia y Europa Oriental. Ahora, a los comerciantes de artículos de consumo se les permitirá actuar como agentes en ventas de granos a Rusia, originadas en un tercer país.

Es tiempo que Washington reconozca que el embargo de granos no tiene perspectivas de dañar al gobierno soviético, haciéndole impopular con los consumidores soviéticos, y sólo está dañando a los agricultores americanos. Al mismo tiempo el Presidente Carter también podría dar fin a la prohibición de exportar a la Unión Soviética tecnología occidental avanzada para prospecciones de petróleo.

Esto sólo puede acelerar la declinación de la producción doméstica soviética y traer a los rusos más pronto al mercado de petróleo del Medio Oriente, elevando así los precios aún más para todo el mundo. Esta es la administración de la política exterior

de Carter en su peor grado: puras relaciones públicas y nada de sentido común.

Sin embargo, hay otro tipo de política exterior de Carter que coexiste con estos gestos baratos, ostentosos y en última instancia contraproducentes. Esta ha ofrecido una consistente resistencia diplomática a la invasión soviética de Afganistán y una seria respuesta a largo plazo al incremento del nivel de armas soviéticas en Europa. A pesar de los típicos y recurrentes errores de tacto de Carter, estas políticas han atraído y mantenido el firme apoyo de todos los principales aliados de América.

Si algo va a disuadir al Politburó de tentar suerte demasiado lejos y meterse a todos en problemas, son estas políticas y no los gestos vacuos como el boicot olímpico. La Olimpiada de Moscú será un éxito —en verdad, los rusos ya han impreso miles de libros de recuerdos diciendo que lo fue— y luego serán olvidadas.

Después de un invierno, Moscú retomará de su improbable apariencia cuidada de hoy —más bien como una "Villa Potemkin" moderna— a su habitual carácter sucio y hosco. Pero todas las serias dificultades en las relaciones Oriente-Occidente todavía estarán allí, y ellas sólo pueden tratarse con medidas serias.

Exclusivo para "La Nación"

The Washington Post Writers Group

5 Respuestas al  
tema de hoy¿Qué opina de la reanudación de la venta de  
armamento a Chile, por parte de Gran Bretaña?

GERMAN MARTINEZ, joyero: "Creo que la reanudación de la venta de armas de Gran Bretaña a Chile se convertirá en un mayor gasto fiscal para Chile."



ANA MARIA RIQUELME, estudiante: "No me interesa que Chile tenga mayor cantidad de armamento. Es necesario para defenderse, pero comprar más ¿para qué? Ojalá nunca tuviéramos necesidad de hacerlo. Claro que es interesante que un país varíe la posición que tenía con respecto al nuestro."



ESTELA ARANEDA, dueña de casa: "Es un indicio de que cada día las relaciones de Chile con el resto de los países mejoran. Y esto, nuestra realidad, que antes lo entendieron otros, ahora lo comprendió Gran Bretaña. Yo creo que aunque lentamente, llegará el día en que todos sean amigos de Chile."



CARLOS FICA, lustrabotas: "Está bien eso, porque en caso de guerra es conveniente tener amigos que nos vendan armas más modernas."

## Organización estudiantil

POR FRANCISCO PIO VALDES N.

Los grupos políticos inspirados en ideologías totalitarias tienen permanentemente interés en influir e infiltrar las organizaciones estudiantiles, pues se constituyen en muy eficaces instrumentos de provocación artificial de conflictos y tensiones en el cuerpo social. Por eso se disputan duramente su control, ya que al ser éste el único caudal de expresión valedara de los estudiantes, hace que el objetivo de la organización sea el debate y el compromiso político y que los problemas sean analizados y resueltos bajo el prisma político de quienes controlan su dirección. A veces aparecerán otros intereses (deportivos, culturales), pero ellos son apreciados como instrumentos convenientes de utilizar, circunstancialmente para consolidar el poder.

Para justificar el carácter único, monopolístico de las organizaciones estudiantiles, los grupos totalitarios han extendido e impuesto como dogma "la unidad del movimiento estudiantil". Los otros grupos de orientación libertaria lo han aceptado y hasta muchas veces lo han propugnado sin mayor

análisis y sin observar sus evidentes contradicciones.

La obligatoriedad de afiliación y la instrumentación política de la organización estudiantil provocan un alejamiento de los estudiantes de su organización, ya que su participación se limita a votar en las elecciones, quedando marginados de toda participación real y auténtica.

Los grupos dirigentes pretenden ser los voceros indiscutidos "del pensamiento" que el estudiantado tiene sobre la "posición" o el "planteamiento" frente a tal o cual problema, generando un divorcio entre los estudiantes y sus dirigentes, al no sentirse aquellos realmente representados y motivados por éstos. Sus múltiples y diversas inquietudes o intereses permanecen ausentes de las mentes de sus dirigentes.

El afán de los dirigentes comprometidos en el esquema de la organización única será siempre, como se ha dicho, que los estudiantes aparezcan con un pensamiento único, sin diferencias, divergencias o matices. Es toda una constante que evidencia un pensamiento totalitario.

El Presidente Pinochet ha anunciado que en el país se está construyendo una sociedad basada en la libertad. El esquema de la organiza-

ción única pertenece, evidentemente, a una sociedad socialista.

Las inquietudes e intereses de la mayoría de los estudiantes, lejos de ser políticos o únicamente políticos, son variados y múltiples. Más allá de la obvia responsabilidad académica, respecto a las disciplinas que estudian, a los alumnos les interesan las cuestiones humanísticas, científicas, artísticas, deportivas, en sus variadas manifestaciones: musicales, de literatura, teatro, periodismo, ecología, fútbol, natación, ajedrez, etc.

En estos múltiples intereses, el grado de importancia que tienen una u otra es distinto, según vocaciones, aptitudes, formación, etc., de modo tal que difícilmente puede fijarse "a priori" cuáles son las actividades que más interesan. Por ello debe dejarse que se organicen libremente, de acuerdo a sus espontáneos y auténticos intereses.

La organización única jamás otorgará adecuada cabida a todas las actividades, no sólo por deformación congénita de sus propósitos, sino porque quienes mejor protegen y desarrollan sus intereses son los que se organizan para cumplir dichos propósitos.

Por encima de cualquier consideración, la libertad personal debe regir como el principio básico de toda orga-

nización social y en el ámbito que nos ocupa la libertad se expresa, valga la reiteración, a través de la libertad de la persona para asociarse con otras personas en la persecución de intereses y objetivos comunes. Esta libertad también debe regir, curioso es decirlo, para aquellos que no quieren asociarse.

No puede haber consideración práctica o estratégica que pueda vulnerar este principio de la libertad personal esencial y legítima, en la generalidad de las organizaciones intermedias, y desde luego, con validez plena en las organizaciones estudiantiles universitarias.

Para un efectivo ejercicio de la libertad de organización, la universidad debe considerar ciertos principios básicos como el rechazo de la violencia o cualquier otro medio que afecte a estudiantes, por parte de otras personas o grupos de personas. Tampoco se puede permitir la ocupación de construcciones e instalaciones de la universidad, o que se pretenda interferir en su administración. Por último, deberán estar prohibidas las organizaciones o asociaciones consideradas ilícitas o ilegales por el derecho común.

Sólo así se terminará con el activismo estudiantil.



## documentos

## Los robots llegan a las fábricas

(Reproducido de Business Week)

Algunos expertos en computación afirman que esos robots podrían desplazar entre el 65 y 75 por ciento, o más, de la actual fuerza laboral industrial.

"Estamos a la vera de una explosión de mercado", asegura Brian R. Ford, gerente de sistemas de robots de ASEA Inc., subsidiaria en White Plains de la matriz sueca. "El crecimiento de este mercado —agrega— está comenzando a recordar lo que ocurrió con los transistores y las calculadoras de bolsillo". A pesar del hecho de que ASEA se dedica a la fabricación de los equipos cibernéticos de más alto valor —típicamente los precios unitarios superan los cien mil dólares— hacia marzo último la empresa ya había vendido el total de su producción prevista para el año en curso.

El repentino florecimiento del negocio de los robots no es un fenómeno confinado sólo a Estados Unidos. El director de ventas de Keller & Knappich, de Alemania Occidental, Joachim Modlbichler, dice que la demanda por los robots que fabrica su empresa "está creciendo a pasos agigantados". Los ingresos de los fabricantes italianos de robots se quintuplicarán durante los próximos dos años, predice Prieto Varvello, economista al servicio de la Federación Italiana de Asociaciones Científicas y Técnicas, y la Asociación de Robots Industriales de Japón informa que el valor de la producción de robots de las empresas miembros de la Asociación aumentó el año pasado un 37 por ciento para alcanzar los 148 millones de dólares, mientras que este año el valor de la producción alcanzaría los 375 millones de dólares. Esta última Asociación predice que los fabricantes japoneses de robots producirán para 1985 equipos cibernéticos por valor de 1.300 millones de dólares.

Es previsible que en Estados Unidos la potencial fuente de oposición serán las asociaciones de trabajadores. Hasta ahora los sindicatos se han mantenido dóciles, principalmente porque reconocen que es esencial el progreso tecnológico y que el crecimiento económico ha compensado cualquier pérdida de fuentes de trabajo. Además el uso de los robots hasta ahora ha resultado en dispensar a la gente de las tareas que son peligrosas, sucias o monótonas: alimentación de pillos en las imprentas, pulverización de pinturas en espacios reducidos, y efectuar un mismo tipo de soldadura día tras día. Thomas L. Weekly, sindicalista que se ocupa en observar el accionar de los robots por encargo del Sindicato de trabajadores de la industria automotriz, hace notar que "cuando se toma en cuenta la necesidad que hay de mantenimiento de los robots y de abastecerlos de las partes que éstos procesan, yo no creo que se puedan considerar una gran amenaza para la gente que trabaja".

Pero la nueva generación de robots más completos y la posibilidad de fábricas totalmente automatizadas podrían alterar rápidamente esa actitud tolerante. Harley Shaiken, consultor industrial del servicio del Sindicato de la Industria Automotriz, cree que las agrupaciones laborales subestiman el impacto de los nuevos robots. Señala que los que propician la automatización utilizan dos tipos distintos de argumentos: "Cuando intentan justificar un robot, hablan de la eliminación de todos los trabajadores; pero cuando se trata de las implicaciones sociales, dicen que no se reemplazarán a ningún trabajador. Sólo uno de esos argumentos puede ser válido".

Sin embargo, ello podría llegar a ser posible, según Raj Teddy, profesor de ciencias de la computación en la Universidad de Carnegie-Mellon. Son infundados los temores de un desempleo masivo, dice Teddy, que se hará cargo del Instituto de Cibernética de la Universidad, establecido este año con una donación de un millón de dólares de las Westinghouse Electric Corp. Esta empresa de Pittsburgh es-

La empresa estadounidense está comenzando, finalmente, a admitir la gravedad del desafío japonés. "Se ve cada vez con mayor claridad que el aumento de la productividad es un asunto de vida o muerte", comenta Philippe Villers, presidente de Automata Inc., firma que es una de las nuevas fabricantes de robots. Anteriormente se hicieron pronósticos muy optimistas sobre la incorporación de robots cibernéticos a la industria estadounidense, pronósticos que no se cumplieron. Pero esta vez la tendencia es evidente. Por ejemplo: "Varias de las más grandes empresas estadounidenses están dando todos los pasos necesarios para utilizar robots industriales. La General Electric, en lo que probablemente sea el proyecto más ambicioso, está por lanzar un programa de automatización que originará cambios que eventualmente podrían provocar el reemplazo de casi la mitad de sus 35.000 operarios de línea de montaje. La empresa ya ha llegado a la conclusión de que podrá eliminar dos mil posiciones de supervisión en un plazo relativamente corto."

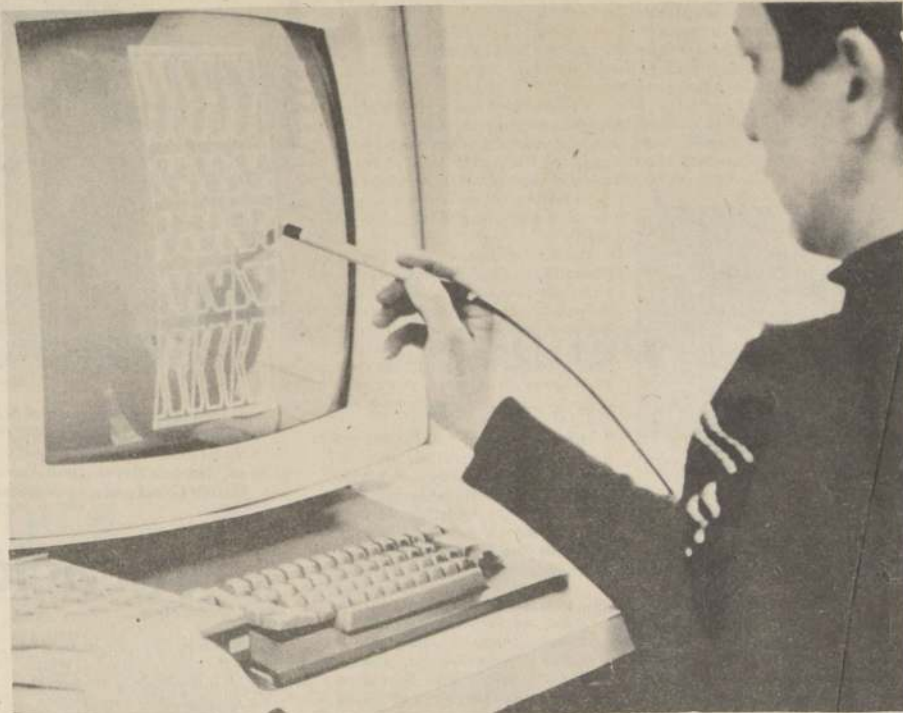
Tres de las principales empresas de computación —Digital Equipment, International Business Machines y Texas Instruments— están considerando seriamente, según se informa, su incorporación al mercado de robots. La entrada de cualquiera de ellas podría dar lugar al inicio de una estrategia de "learning curve" en materia de precios. (Esta última terminología se refiere a la presunción de que los costos de fabricación disminuyen a medida que el volumen aumenta). De manera que proyectando los costos, considerando volúmenes y fijando un precio de venta inferior, una empresa puede estimular la demanda por esos mayores volúmenes. Reduciendo a diez mil dólares durante el año 1990, el precio actual de los robots, que es de cincuenta mil dólares, los fabricantes de computadores podrían aumentar la demanda quizás hasta llegar a doscientas mil unidades por año.

La nueva tecnología está haciendo el reemplazo de personal cada vez más especializado. Los últimos robots controlados por computadores son mucho más versátiles que sus predecesores más simples de hace sólo dos años. Y de los laboratorios está emergiendo una nueva generación de autómatas que "ven", "sienten" y hasta "piensan".

Los robots industriales en nada se parecen a los andróides de "La guerra de las Galaxias", pero en años recientes se han producido autómatas cada vez más inteligentes y versátiles. En los dos últimos años, en especial, el ritmo de evolución de los robots se ha agilizado marcadamente, como lo muestra la siguiente genealogía:

—Los robots industriales tienen extremidades similares a brazos y garras que cumplen trabajos de fabricación habitualmente a cargo de los humanos. El término es habitualmente reservado para máquinas con alguna forma de sistema de control interno y capaces de operar solas, automáticamente. Pero en Japón se incluye también a los manipuladores operados por humanos, sea directamente o por control remoto.

—Robot "Pick-and-Place" (levantar y colocar), es la versión más simple, presente en alrededor de un tercio de todas las instalaciones cibernéticas estadounidenses. El nombre proviene de su aplicación habitual en el manejo de mate-



Cerebro electrónico de uso en Chile. Los robots son elementos de gran apoyo para el trabajo del hombre.

peras que lo que se haga en ese Instituto facilitará la aplicación de robots en todas las etapas de operaciones que sea posible. "Los robots harán precisamente lo contrario: crearán más trabajos", insiste Reddy, aunque no se crearán los mismos tipos de tareas que serán eliminadas.

Reddy y otros trazan un paralelo entre la imminente revolución cibernética y la revolución agrícola de principios de este siglo. Los robots desenterrarán a la gente de las fábricas, tal como las máquinas se hicieron cargo entonces de las tareas agrícolas, y la sociedad obtendrá de esto un beneficio neto. Los obreros desplazados pasarán a desempeñar tareas más agradables, tales como programar el accionar de los robots.

"Estamos creando una industria totalmente nueva, muchísimo más grande que lo que sea que estemos reemplazando", predice Charles A. Rosen, presidente de la Machine Intelligence Corp. Rosen trabajó durante veintidós años con la SRI International, una empresa de investigaciones de Palo Alto (California) pionera en sistemas visuales cibernéticos y en inteligencia artificial (maquinada), antes de establecer su propia empresa el año pasado en Mountain View (California), para comercializar "ojos" para robots.

Hay todavía algunos interrogantes para los cuales aún no hay respuesta. ¿Quién pagará la reespecialización de los trabajadores, y qué pasará con aquellos que no pueden adaptarse a las características más intelectuales?

"El área más importante de discusiones durante la próxima década —dice el economista italiano Varvello— seguirá siendo las implicaciones sociales de los robots. Al final, —insiste— los robots privarán en el debate.

Los robots triunfarán por las mismas razones que vienen sosteniendo sus fabricantes: mejor productividad, performance sin fallas y menores costos de mano de obra. Esas ventajas ya no pueden ignorarse. Las evidencias que los sostienen, persuasivas de por sí, continúan mostrándose en industria tras industria, y especialmente en aquellos mercados donde la competencia japonesa es fuerte. Los inteligentes fabricantes japoneses están entre las empresas más altamente

automatizadas del mundo. Para difundir aún más su uso, el Ministerio Japonés de Comercio Internacional e Industria (MITI) anunció en abril un programa apoyado por el gobierno para alquilar robots a empresas pequeñas y medianas que no puedan adquirirlos.

En Estados Unidos las industrias automotriz y de fundición han sido, históricamente, las más grandes defensoras de los robots. Las 150 unidades instaladas en la planta de la General Motors en Lordstown (Ohio), han efectuado millones de soldaduras por puntos desde su instalación, en 1966. La Chrysler Corp., está actualmente instalando 116 mecanismos automáticos para soldaduras por puntos —el más grande pedido efectuado por una sola empresa estadounidense— para su nuevo automóvil compacto K-body. Pero la actual contracción que sufre Detroit ha contenido la mayor parte de sus compras de robots, a la inversa del caso de la Volvo, que recientemente efectuó una compra de 100 robots, por valor de ocho millones de dólares, a la Cincinnati Milacron Inc., y también de la orden que se comenta emitió la Toyota Motor Co. de Japón, de 500 a 750 unidades. Sin embargo, la General Motors dice que espera duplicar su dotación de robots para 1983, llevándola a 470 unidades, y el año próximo la empresa pondrá en funcionamiento una unidad de distinción visual para la pintura de vehículos de carrocerías y ajusta de acuerdo con ello la pulverización de pinturas.

La competencia japonesa sería una razón primaria que explicaría por qué tantas empresas estadounidenses se están volcando ahora hacia el robot. Robert E. Fowler, vicepresidente de General Electric y gerente general de su división Grandes Artefactos, se preocupa porque los japoneses parecieran estar aumentando su liderazgo en la robotización. Al igual que muchos empresarios norteamericanos, conocen las estadísticas del ministerio del ramo en el Japón que indican la existencia en ese país de 50.000 robots en funcionamiento, seis o siete veces más que en todo el resto del mundo. Pero la definición de "robots" que hace ese ministerio incluye elementos tales como los manipuladores

mecánicos. Por eso, una estimación más realista sería que el Japón tiene aproximadamente 7.500 robots, o sea alrededor de la mitad del total instalado mundial. "Pero aún si definimos 'robot' de la forma más limitada, de cualquier manera los japoneses están muy en la delantera —dice Fowler— y cada año fabrican más que el total que nosotros tenemos instalado".

Para continuar siendo competitiva, la General Electric, decidió que debe mejorar su productividad en una tasa anual de seis por ciento en todos sus sectores, no solamente en artefactos. El plan estratégico para la obtención de esta meta exige la instalación masiva de robots allí donde sea de alguna manera posible durante los próximos cinco años. Los lineamientos del proyecto fueron aprobados en noviembre último por el gerente general Reginald H. Jones, y este mes se decidirá el número de robots que serán adquiridos para una evaluación inicial. La General Electric no ha informado sobre el número de "trabajadores de acero" que se necesitarán para hacerse cargo de los quince mil trabajos de la línea de armado que se automatizarán, pero Jules A. Mirabal, gerente del centro de consultoría de fabricación de General Electric, afirma que el alcance del programa excede todo el laboreo de toda empresa de tamaño similar.

Para no ser sobrepasada por General Electric, su rival Westinghouse estableció recientemente una división robótica para instrumentar una decisión de su Consejo de Dirección, compuesto de representantes de las cinco compañías Westinghouse, que dictaminó recientemente que el objetivo primario de la empresa es una mejora de la productividad. Anthony A. Massaro, director de la nueva división, dice que tiene una encomienda multimillonaria para aplicar robots "en cada una y todas las áreas manufactureras, cualquier cosa que haga el futuro de la empresa más productiva". Además, Westinghouse está trabajando con la Fundación Nacional para la Ciencia (NSF), para demostrar la factibilidad de una línea de armado automatizada de conjuntos, que puede trabajar 450 versiones de ocho diferentes motores de potencia fraccionaria, a un ritmo de un millón de unidades por año. Ayudada

por robots "videntes", la operación sólo necesitaría de la participación de un tercio del número de trabajadores necesarios en una instalación tradicional.

La NSF y el National Bureau of Standards (NBS) han estado emulando al MITI del Japón, apoyando investigaciones en cibernética y automatización con asignaciones anuales para ese propósito de un millón a un millón y medio de dólares a cada uno. El dinero se destina a organizaciones tales como SRI, Draper Laboratories y la Universidad de Rhode Island, así como al proyecto actualmente en ejecución de la Integrated Computer Aided Manufacturing distribuido en varias empresas de la industria aeroespacial y coordinado para el Departamento de Defensa por el Laboratorio de Materiales de la Fuerza Aérea en Dayton.

Michael Radeke, el nuevo gerente de la división robots industriales de la Milacron, de Cincinnati, dice que daría la bienvenida a la Texas Inst. como competidora, porque probablemente su entrada aumentaría el volumen total del mercado. "Los robots son un rubro muy sensible a los precios", dice, porque la justificación habitual para una compra es una comparación favorable del costo horario de operación de un robot con el de un operador humano o con otra forma de automatización. La Milacron ha llegado a la conclusión de que un robot de 72.000 dólares, trabajando tres turnos, costaría alrededor de seis dólares por hora, versus quince dólares y más por el concurso del obrero. A ello agrega John A. Fulmer, jefe renunciante de la división robots: "Un robot se paga a sí mismo aunque trabaje sólo dos turnos".

Aparte de lo que la Texas Inst. decide hacer, la Milacron tiene sus propios planes para una agresiva política de precios. La división robot fue trasladada en abril último, del grupo de máquinas herramienta de la empresa al grupo de productos industriales. La transferencia es significativa porque el vicepresidente actualmente a cargo, George T. Rehfeldt, tiene antecedentes en la industria de computadoras, y ciertos observadores creen que podría recurrir a sus antiguos hábitos y tratar de abarcar un mercado más grande.

Todo intento de activar otro sector del mercado de los robots por medio de una rebaja de precios —sea por Texas Inst., por Milacron o por cualquier otra empresa— constituiría una situación especial para la Unimation. El potencial de mercado podría expandirse geométricamente, pero la Unimation quizás no tendría los recursos necesarios para mantener su participación histórica en el mercado. La analista Conigliaro se pregunta durante cuánto tiempo la Condee podrá sostener a su subsidiaria tan necesitada de efectivo, especialmente si el mercado experimenta un despegue. El presidente de Unimation, Joseph F. Engelberger, a menudo calificado como el padre de la robótica, está resignado a una continua erosión de la participación de su empresa en el mercado, hasta llegar a un determinado punto. "Presiento que finalmente descendiremos hasta abarcar una tercera parte del mercado; no es realista esperar más".

Cualesquiera que sean las modificaciones que experimente la división del mercado, durante los próximos cinco años se producirían cambios asombrosos en la tecnología de fabricación. Una robótica avanzada, dice Bernard Chern, director de programas para ingeniería de tareas señaladas por la inteligencia y por la facultad de decisión, locomoción, manipulación, sensibilidad y comunicación, tanto de hombre-a-máquina como de robot-a-robot. Chern hace notar que la revolución industrial comenzó con la transferencia de especificaciones físicas del hombre a la máquina. "La segunda revolución industrial, ahora en su infancia —afirma— involucra la transferencia de inteligencia, del hombre a la máquina".

## El quién es quién de los robots

La robots industriales en nada se parecen a los andróides de "La guerra de las Galaxias", pero en años recientes se han producido autómatas cada vez más inteligentes y versátiles. En los dos últimos años, en especial, el ritmo de evolución de los robots se ha agilizado marcadamente, como lo muestra la siguiente genealogía:

—Los robots industriales tienen extremidades similares a brazos y garras que cumplen trabajos de fabricación habitualmente a cargo de los humanos. El término es ha-

bitualmente reservado para máquinas con alguna forma de sistema de control interno y capaces de operar solas, automáticamente. Pero en Japón se incluye también a los manipuladores operados por humanos, sea directamente o por control remoto.

—Robot "Pick-and-Place" (levantar y colocar), es la versión más simple, presente en alrededor de un tercio de todas las instalaciones cibernéticas estadounidenses. El nombre proviene de su aplicación habitual en el manejo de mate-

riales: recogerlo de un lugar y colocarlo en otro. La libertad de movimiento se limita regularmente a dos o tres direcciones: hacia adelante y atrás, a la izquierda y derecha, hacia arriba y abajo. El sistema de control es electromecánico y los precios van desde cinco mil hasta treinta mil dólares.

—Servo Robot: es el robot industrial más común, porque incluye todos los robots mencionados más abajo. El nombre proviene de uno o más servomecanismos que permiten

que el brazo y la garra cambien de dirección en medio de su accionar sin tener que operar ningún mecanismo. Lo común son cinco o siete movimientos direccionales, dependiendo del número de articulaciones en el brazo del robot.

—Robot programable: es un servo robot dirigido por un control programable que memoriza una secuencia de movimientos de brazo y garra; la rutina establecida puede ser repetida perpetuamente. El robot es reprogramado guiando a su

garra a través de la nueva tarea a registrar. Su precio oscila entre veinticinco mil y noventa mil dólares.

—Robot computarizado: modelo servo manejado por una computadora. El control computarizado no tiene que ser "enseñado" dirigiendo brazo y garra a través de una nueva rutina; las nuevas instrucciones pueden ser transmitidas en forma electrónica. La programación para estos "vivaces" robots puede incluir la habilidad para optimizar, o mejo-

rar, sus instrucciones rutinarias. Su precio, desde treinta y cinco mil dólares.

—Robot de ensamble: computarizado, sensorial, diseñado especialmente para tareas de ensamble en líneas de producción seriada, el diseño del brazo puede ser bastante antropomórfico.



# buenos días, alumnos

## Ayudar a los demás

Su inclinación por la medicina y los primeros auxilios, también el interés de ayudar a los demás, fueron las razones que lo impulsaron a integrar la unidad de Cruz Roja de su colegio, ocupando en la actualidad el cargo de presidente de este departamento.

José Sepúlveda Soza, alumno del 2º año del Liceo A N° 8 "Aplicación-Hanssen", es un joven ejemplar, como lo definieron algunos de sus profesores,

especialmente la instructora de Cruz Roja, Noemi Venegas.

Ingresó a esta unidad en 1977 cuando cursaba 7º año Básico en ese colegio. "Deseaba participar en una actividad extra-escolar -expresó- y lo que más me satisfacía era esto. Siempre me ha gustado todo lo relacionado con la ciencia médica".

El equipo de Cruz Roja está integrado por aspirantes. Esta es la primera etapa que deben cumplir los vo-

luntarios. Luego figuran los cadetes y la cruz roja juvenil, a la cual pertenecen los alumnos mayores de 15 años.

### AYUDAR

Lo más importante de todo este quehacer es la extensa labor que desarrollan dichos jóvenes, en el establecimiento y fuera de él. "La ayuda a nuestros semejantes es fundamentalmente -manifestó-, pues es la única manera de superarnos y progresar cada día más".

Dentro del liceo, estos estudiantes prestan atención de primeros auxilios como son curaciones, asistencia a los enfermos y transportar fracturados, por ejemplo. Sin embargo, su cooperación se extiende a otros ámbitos. Recientemente ayudaron a hermosear los jardines del plantel y ahora están organizando un campeonato de ajedrez.

Otro de sus campos de acción son las actividades deportivas que desarrollan los alumnos del colegio. Estos voluntarios son los primeros en acompañar a los deportistas del liceo para apoyarlos y atenderlos en caso que se requiera de primeros auxilios.

Pero el tiempo también alcanza para colaborar con la comunicación. En forma continua los cadetes asisten a los operativos que se efectúan en poblaciones periféricas. Esta labor se realiza en conjunto con la Asociación Estación y consiste, básicamente, en operativos de esterilización y de pediculosis (extirpación de parásitos).

### VISITAS

Además visitan Asilos de Ancianos, Hogares de Menores y las Cárceles, lugares a los cuales llevan ayuda material y números artísticos.

Este gran sentido de solidaridad de José se une a su espíritu de enseñanza. Es el encargado de instruir a los demás integrantes de Cruz Roja. "Estoy muy feliz con lo que hago y sigo el ejemplo de un gran compañero que tuvimos en esta unidad, que ya egresó de 4º Medio". El joven se refiere al ex-alumno Marcos Gajardo, a quien se le otorgó una beca para estudiar en Suiza, en reconocimiento al gran desempeño que tuvo como integrante de esta institución.

A pesar que José recién cursa 2º año sus planes ya están trazados. Espera terminar su enseñanza media y postular a la Universidad a estudiar arquitectura. Le encanta hacer planos y dibujar. "Esto no implica -concluyó diciendo- que deje de lado la labor de Cruz Roja. Siempre seguiré ayudando a los demás".



José Sepúlveda Soza, alumno del 2º Año del Liceo AN-8 "Aplicación-Hanssen", presidente de la unidad de Cruz Roja de este plantel.

## Conociendo la música clásica

A través de un proyecto, organizado por el Área Cultural de la Secretaría Ministerial de Educación de la Región Metropolitana, en conjunto con la Orquesta Sinfónica de Profesores, 520 alumnos pertenecientes a quintos y sextos años de enseñanza básica iniciaron este semestre su conocimiento directo de la música.

El plan piloto, iniciado el seis de mayo de este año, contempló una selección de tres establecimientos, situados en diferentes sectores de la Región Metropolitana. Las escuelas E N° 148 de Quinta Buin, D-N° 109 de Conchalí y E-N° 556 de La Cisterna fueron seleccionadas para el programa.

En el repertorio se incluyeron, de acuerdo con el programa escolar, obras de Beethoven, Rossini, Haendel, Bizet, como también canciones populares y arreglos especiales para Orquesta Sinfónica.

La experiencia ha permitido entregar a los estudiantes gran parte de los contenidos del Programa de Educación Musical de los cursos elegidos y al mismo tiempo ha contribuido a la formación de futuros auditores.

De acuerdo a la evaluación realiza-

da por los profesores, cuyos cursos participaron en esta etapa inicial, ésta ha sido favorable, lo que respalda la continuidad del proyecto para el segundo semestre.

En esa oportunidad se elegirán nuevos colegios para poner en práctica la segunda etapa del plan, que

abarcará séptimos y octavos años de enseñanza básica.

Con esto se entrega al profesor de educación musical un eficiente recurso de apoyo didáctico a través de la Orquesta Sinfónica del Magisterio y se pone al escolar en contacto directo con la música culta.



Jacqueline Fritz Oliva, alumna del Primer Ciclo Vespertino del Instituto Andrés Bello, que esta semana conmemora su tercer año de vida. La joven, junto a otras seis candidatas, postula a ceñirse el cetro de reina de este establecimiento.



La selección de básquetbol del Liceo "Manuel Barros Borgoño" que tuvo una destacada participación en el último cuadrangular realizado en el Liceo "Aplicación-Hanssen". De izquierda a derecha, en primera fila, los alumnos Claudio Courbis, Edgardo Olmedo, Cristián Báez, Marcelo Arias, Julio Aulea. De pie, David Singh, Antonio Barrera, Guillermo Carreño, Waldo Graavendaal y el preparador técnico del equipo, profesor César Núñez.

## Vocación de periodista

Lo que más la realizaría es ser recordada con cariño y como una persona que dio lo mejor de sí al colegio. Con un apego y afecto que trasluce en sus respuestas, Solange Diuana, alumna de 4º Año Medio del Santiago College, conversó sobre su vida estudiantil.

Solange es la típica joven que sus

deberes de alumna se extienden más allá de la sala de clases. Inquieta y muy entusiasta participa en las actividades extra-programáticas, desde que ingresó a este plantel al Primer Año Básico. "Cómo no voy a querer a este colegio -expresó- si aquí me he desarrollado y formado mi personalidad. Mi infancia y adolescencia pertenecen a este plantel".

Para la joven, lo principal en la vida de un estudiante es aprender, compartir, tener amistades, convivir, dar y recibir, "de lo contrario tendrían profesores particulares y no habría necesidad de asistir a la escuela o liceo", manifestó.

### CURRICULUM

Los distintos cargos que ha desempeñado abarcan desde presidenta de curso, durante siete años, hasta presidenta del Centro de Alumnos de este colegio. Este año, y como una manera de demostrar lo que postula, ocupó el puesto de presidenta de los Cuartos Medios (Senior Class).

"Siempre he tratado de cumplir responsablemente las denominaciones que me han otorgado. Aunque al comienzo me dedicé bastante a esto dejando un poco de lado mis estudios, aprendí a complementar mis obligaciones. Creo que la madurez es la que otorga el equilibrio a las personas", argumentó Solange.

Uno de los momentos más felices fue el que vivió a principio de este año, cuando le entregaron la insignia de los Cuartos Medios, pues palpa la culminación de una etapa y la pronta despedida de ese establecimiento, donde ha vivido doce años.

Aunque mujer de decisión y muy cerebral es también bastante sensible y nerviosa, lo demuestran sus sonrisas y las continuas manos en la boca. Le gusta mucho escribir, por eso la única carrera que la identifica es el periodismo. "Si no quedo en esta ingresaría a publicidad o teatro, pero después trataría de cambiarme", periodismo. Es mi vocación".

Otro de sus proyectos al retirarse del plantel, es ingresar al cuerpo de ex-alumnos del Santiago College. "Es tan grande el amor que le tengo que quizás no me vaya nunca, y me iré ganando así junto a este plantel, durante muchos años más".



Como una persona muy inquieta se autodefinió Solange Diuana, alumna del Cuarto Año Medio del Santiago College.

## Informan nuestros corresponsales

### ESCRITORA Y ALUMNA

Dentro de un establecimiento siempre hay valores riquísimos, que a veces no dan a conocer sus aptitudes artísticas al exterior. Es el caso de esta púber hermosa, del Liceo AN-15 "Gabriela Mistral", llamada Ximena Muñoz Rivas, la cual nos da a conocer su destreza con un hermoso poema dedicado al sol.

A través de este escrito se demuestra la delicadeza y dedicación al arte de escribir poemas.

El amor por este quehacer se despertó en ella a los 13 años. Hoy con 17 años sigue dedicándose a escribir. Sus poemas se refieren a la naturaleza, el amor y al sol. Los primeros trabajos los dedicó exclusivamente a la naturaleza.

Al finalizar nuestro diálogo, Ximena acotó: "seguiré escribiendo. Es una necesidad que siento, la cual no puedo dejar de lado. El escribir poemas es parte de mi vida".

### SOL DORMIDO

El Sol, se ha dormido

la luna, vela su encanto  
las amables estrellas  
alumbra su descanso.

(SOL) ¡Qué complaciente, lucero  
amable



Ximena Muñoz Rivas, alumna del 4º Año Medio del Liceo AN-15 "Gabriela Mistral", quien fue entrevistada por uno de nuestros corresponsales.

que velas mi sueño,  
y mi trabajo haces!

El Sol está soñando,  
la luna trabajando,  
amigas las estrellas  
la van ayudando.  
¡Qué hermoso se ve  
cuál un niño, soñando!

¿Qué sueño tendrá,  
que le deja su rostro,  
dorado de santos?  
¡Qué felicidad verte (piensa la luna)  
ayudarte y...  
posar en tu dorada frente  
un beso helado,  
plateado color,  
para darte.

El Sol va despertando  
y avergonzada,  
la luna va escapando,  
las estrellas comentando,  
la van ayudando,  
asustada,  
la luna va escapando,  
las estrellas ayudando.

Iván Franzani  
4º E, Liceo "Gabriela Mistral"  
Corresponsal Estudiantil



# E. Montero: Asegurado orden interno



Los agradables noticias recibió ayer el Subsecretario del Interior: fue nombrado General de la República y recibió el rango de Ministro de Estado.

Todas las medidas destinadas a asegurar la tranquilidad ciudadana y mantener el orden público, de tal manera que la población continúe viviendo en paz, han sido adoptadas por el Ministerio del Interior en relación a los actos terroristas ocurridos en los últimos días.

La información la entregó a la prensa el Ministro Subsecretario de esa cartera, General de Brigada Aérea Enrique Montero Marx, quien ayer recibió el rango de Secretario de Estado mediante Decreto Ley publicado en el Diario Oficial.

En la oportunidad, el General Montero agradeció la muestra de confianza y de aprecio demostrada por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, al otorgarle el rango de Ministro de Estado para todos los efectos protocolares y de representación que correspondan en el ejercicio de sus funciones.

Dijo, asimismo, que la designación se debió a que él hoy asciende a General de la República y que como tal debió presentar su renuncia al cargo. A base de esto, el Primer Mandatario le otorgó el rango de Ministro de Estado, con el objeto de que continuase en el puesto de Subsecretario que ocupa desde el 11 de septiembre de 1973.

He tratado, indicó el oficial, de cumplir con la mayor eficiencia y servir con el máximo de lealtad. Las funciones que deberá cumplir no tienen una variación profunda. En el hecho, sigue siendo el Ministro de Fe de todos los actos importantes de Gobierno; me reuniré igual que siempre con todos los Subsecretarios en consejos especiales para mantener la coordinación de la información, y por supuesto que ésta podrá ser tal vez más eficiente, dada la circunstancia de que mi nuevo rango me permitirá participar en las reuniones de Ministros. Por otra parte, la Subsecretaría seguirá caminando como hasta hoy, solucionando todos los problemas del Gobierno de Interior, como es el mantenimiento del orden público, la paz social y, por otro lado, el cumplimiento de programas de desarrollo, "tanto a nivel de Intendencias como de Municipalidades".

Al consultársele acerca del significativo que tiene para él ser el más antiguo de los Ministros desde el Pro-

nunciamento Militar, dijo que en lo personal era una satisfacción muy grande y una proyección hacia la persona del Jefe de Estado y en el aspecto profesional un orgullo grande.

Se excusó, asimismo, de entregar informaciones acerca de una supuesta planificación destinada a atentar contra altas autoridades de Gobierno, expresando que en materias de seguridad interna se trabaja con el máximo de eficiencia.

## FUERZA AEREA

Indicó también el General Montero que en lo que respecta a la Fuerza Aérea, continuará en sus labores de Auditor General, explicando que mantiene un contacto permanente con su Comandante en Jefe, General Fernando Matthei.

"La FACH, agregó, ha dispuesto que yo continúe en labores de Gobierno. Sin perjuicio de esto, yo me entiendo constantemente con el General Matthei, para tratar problemas institucionales, en relación con el apoyo que debe tener él de su Auditor General".

## Destinan US\$ 20 mil a becas estudiantiles

US\$ 20.000 destinará la Corporación Rocha para el Desarrollo de la Educación y la Cultura para otorgar 60 becas y dar una oportunidad a buenos estudiantes de medianos recursos en este II Semestre Académico.

Las solicitudes para optar a éstas se retiran en la sede de esta Corporación ubicada en Providencia 225 de 9:00 a 13:00 y de 15:00 a 19:00 horas. El estudiante podrá elegir entre cuatro Institutos quienes recibirán de parte de la Corporación el pago correspondiente al 50% del valor del curso siendo el otro 50% financiado por el

alumno hasta la finalización de curso.

La Corporación comprendiendo la importancia de la capacitación y la formación profesional para el desarrollo social y económico de Chile, y considerando, que la mayoría de los Institutos están por encima de las posibilidades de una gran masa estudiantil de alto coeficiente intelectual y capacidad, ha destinado estos US\$ 20.000 para financiar la mitad del costo por alumno en cuatro Institutos previamente seleccionados por su calidad y prestigio a nivel nacional.

Las inscripciones comenzaron ayer y se prolongarán durante el mes de agosto. Se hará un estudio socioeconómico y de veracidad de los antecedentes presentados por el postulante.

De este modo la Corporación promueve el desarrollo de la más importante herramienta de progreso personas capacitadas profesionalmente.

Próximamente aumentará su ítem para financiar becas de estudio y en el sector universitario.

Los interesados deben tener un 5,0 nota promedio mínimo de enseñanza media para llenar la solicitud.

## FENTEMA pide revisar la política económica

La Federación Nacional de Trabajadores Electro Metalúrgicos y Automotrices, FENTEMA, solicitará a las más altas autoridades del país una revisión de la política económica a fin de que la industria chilena pueda recuperarse y fomentar las fuentes de trabajo.

Señaló el presidente del gremio, Salvador Castro, que el desempleo en el sector ha recrudecido en forma alarmante y que están en carpeta de varias industrias nuevas reducciones de personal. Preciso entre ellas despidos en MADECO, Philips Chilena y Standard Electric.

En el caso de Philips Chilena desaparece el próximo mes de agosto la planta de Audio-Video, lo que significa que no se armarán más en Chile los televisores, afeitadoras y otros productos de esa marca. Con esta reducción de 60 personas, esa industria quedará con personal mínimo para mantenciones, informaron.

En el caso de MADECO señalaron que esta semana son despedidas 83 personas, entre ellas cuatro ejecutivos, y para agosto próximo sumarán 170 en total. Tal información la entregaron los dirigentes sindicales y la propia empresa lo confirmó posteriormente.

Los dirigentes indicaron al respecto que se están entregando faenas de la industria a contratistas particulares, burlándose de esta forma los beneficios sociales puesto que otros trabajadores en su desesperación de estar cesantes, aceptan este tipo de faenas sin ninguna exigencia.

La empresa por su parte informó que estas readecuaciones están motivadas por la baja de las ventas en los mercados externos a consecuencia

de la recesión mundial. Admitieron que el mercado interno ha repuntado pero sus efectos serán más paulatinos.

Finalmente en el caso de Standard Electric, se informó que la petición de despido colectivo de los 350 trabajadores que quedan está siendo estudiada en los Ministerios de Economía y Trabajo. Mientras tanto, y conforme a las normas legales mensualmente han ido despidiendo un 10% del personal.

El dirigente Armando Puglisovich atribuyó tal situación a la imposibilidad de competir en igualdad de condiciones con firmas japonesas y francesas que vienen subsidiadas por sus gobiernos para adjudicarse la licitación de nuevas líneas telefónicas con la Compañía de Teléfonos de Chile, el principal cliente. Hicieron saber su preocupación en el desmembramiento del actual sistema de comunicaciones por sus efectos estratégicos al aplicarse la modalidad digital, contra la electromecánica.

## PETICIONES

Por todo lo anterior la directiva de FENTEMA, señaló que debe legislarse a fin de evitar que continúen estas reducciones porque en todos los casos se trata de personal que ya había firmado sus Convenios Colectivos. Dijo Salvador Castro que harán gestiones para que en estos despidos se les cancele la totalidad de sus sueldos e imposiciones por el plazo de dicho contrato.

Finalmente, informaron que recurrirán a las más altas autoridades para que se revise la política económica que "está llevando a la desaparición de la industria nacional".

## Ministro de Salud con dirigentes

La salud es un patrimonio nacional, y por lo tanto, una responsabilidad irrenunciable del Estado. Es, además, un derecho humano, establecido en la Constitución Política. Todos deben tener acceso libre e igualitario a las acciones que brinda. Estas deben ser coordinadas e integradas de modo que tengan una cobertura máxima.

Así lo señaló ayer el Ministro de Salud, general Alejandro Medina, a tres mil dirigentes vecinales que asisten a un ciclo de plenarios del Edificio Diego Portales y es organizado por la Intendencia Metropolitana.

A la conferencia asistieron el delegado de Gobierno ante el Servicio Nacional de Salud, doctor Augusto Schuster, gobernadores y alcaldes de la Región Metropolitana.

En su exposición, el general Medina destacó que todos los chilenos deben contribuir al financiamiento de la salud en forma proporcional a sus ingresos. En estas acciones participan, coordinadamente, los sectores público, privado y mixto, y todas las personas deben tener libertad para elegir el que prefieran.

Al referirse a los recursos humanos con que se cuenta para brindar salud a la población, el Ministro dijo que "hay un médico por cada mil 400 habitantes, una enfermera univer-

sitaria por cada 4 mil personas y un auxiliar por cada 600 habitantes. Pero la distribución de la población y de los profesionales de la salud no es pareja en todo el país. En Santiago somos privilegiados en cuanto a los recursos humanos, pero no podemos olvidar que a lo largo del territorio nacional, también hay compatriotas que requieren contar con asistencia médica".

En otra parte de su conferencia, el Secretario de Estado señaló que hay un 78 por ciento de la población que tiene conexión domiciliar a la red de agua potable y un 15 por ciento tiene fácil acceso a las fuentes de agua potable. En lo urbano esta cifra llega al 10 por ciento.

Respecto de la evacuación de aguas servidas, expresó que un 52 por ciento de la población total tienen instalaciones de aguas de acuerdo al sistema internacional, y en lo urbano esta cifra sube a un 64 por ciento.

Otro de los problemas que afectan a la salud —dijo el Ministro— es la contaminación ambiental, pero, gracias a diversas iniciativas, se ha logrado disminuir los niveles existentes hace un año.

El Secretario de Estado se refirió también a la modernización en que esta empeñada esa cartera, "política que se encuadra dentro de la dinámica general del desarrollo nacional, que pone énfasis en lo social y en lo económico", expresó.



El Canciller René Rojas Galdames (al centro); a la derecha el Embajador de España, Salvador Bermúdez y a la izquierda el presidente de la Cámara Oficial Española de Comercio, Rafael Souza Fernández.

## Canciller destacó rol de la Cámara Oficial Española

En más de un 100 por ciento aumentó el intercambio comercial entre Chile y España, abriéndose positivas expectativas para abordar vastos proyectos de inversión y colaboración hispanica en distintos rubros productivos del país, destacó el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.

El Canciller señaló que España actúa como un factor de unión e integración entre los pueblos latinoamericanos, al hablar en la ceremonia de celebración del sexagésimo primer aniversario de la Cámara Oficial Española de Comercio de Chile.

El acto se realizó ayer en los salones del Círculo Español, con la asistencia del Embajador de España en Chile, Salvador Bermúdez de Castro; el Presidente de la Cámara, Rafael Souza Fernández; Ministro de la Vivienda, Jaime Estrada; el nuevo Embajador de Chile en España, Juan de Dios Carmona, y dirigentes de los gremios del sector privado y unas

250 personalidades diplomáticas y empresarios.

## INTEGRACION

El Canciller Rojas transmitió a los asistentes un saludo de congratulación del Presidente de la República, señalando que la Cámara se ha constituido en un instrumento relevante en el creciente intercambio entre los dos países.

Resaltó el rol que ha cumplido la Madre Patria en la historia y desarrollo de los países latinoamericanos. Manifestó que Chile apoya incondicionalmente los esfuerzos del Rey Juan Carlos Primero por ir a la constitución de una Comunidad Iberoamericana.

Haciendo presente los graves focos de tensión internacional, problemas energéticos, de desarrollo y los provocados por el extremismo, precisó "que en este marco, pueden registrarse reacciones contrapuestas en los Estados, si bien la respuesta debe ser la de una actitud prudente y se-

rena para identificar los puntos de unión entre los pueblos, única vía que conducirá a una fructífera acción internacional".

## INTERCAMBIO

El Presidente de la Cámara Oficial Española de Comercio de Chile, Rafael Souza, subrayó en su intervención, el extraordinario crecimiento de las inversiones recíprocas. Indicó que en los últimos 5 años éstas subieron de 68 millones a 280 millones de dólares.

Resaltó, así mismo, que el grueso de las exportaciones chilenas está constituido por productos de origen mineral, agrícola-forestal y del mar, sectores donde Chile presenta claras ventajas comparativas. En tanto que las importaciones chilenas están conformadas en dos terceras partes por bienes de capital.

El intercambio total en 1979 alcanzó a 208 millones de dólares, cifra que significa un incremento del 100 por ciento respecto a 1976.

## Chile asiste a reunión de Ministros de Educación

Un informe sobre lo que se hace en materia de regionalización y descentralización educativa en Chile, llevará a la Reunión Interamericana de Ministros de Educación, el titular de esa cartera, Alfredo Prieto, quien viaja el próximo fin de semana a Bogotá, Colombia.

Así lo expresó, el Ministro Prieto, indicando que este encuentro de Secretarios de Estado congregará a todos los representantes de los países

miembros de la Organización de Estados Americanos, OEA, para buscar soluciones en conjunto a los problemas básicos del subdesarrollo en la educación, la ciencia y la cultura.

La autoridad de Estado viaja encabezando la delegación chilena que participará en los debates cuyo tema principal es la Regionalización y Descentralización de la Educación en el continente.

Al evento que durará una semana, asisten también el Jefe del Gabinete

del Ministro, Eduardo Castro; el Subdirector de Bibliotecas y Museos, Sergio Martínez, y de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT) Oscar Agüero y Eduardo Cabezon, Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales del Ministerio.

Este documento, señaló el Ministro Prieto, será dado a conocer cuando sea oportuno durante el curso de esta semana.

## Nuevo parque en Las Condes

El parque de recreación "Sánchez Fontecilla" fue inaugurado ayer al mediodía por el Alcalde de Las Condes, Jorge Martínez. En la ceremonia simbólica, estuvieron presentes autoridades de esa comuna así como miembros de las juntas de vecinos. El acto se desarrolló con el acompañamiento musical de la banda instrumental de la Escuela Militar.

El sitio de esparcimiento tiene una extensión de 200 metros y está ubicada a la orilla oriente del Canal San Carlos, entre las calles Bilbao y Elmer Parada. Su construcción demoró alrededor de seis meses y se financió en su mayor parte con fondos particulares de los vecinos de la calle Sánchez Fontecilla.

En parte de su discurso, la primera autoridad edilicia de Las Condes señaló que "la labor emprendida por la junta de vecinos de este sector se materializa hoy en la entrega de este parque que constituye un ejemplo de lo que es la participación de la comunidad cuando queremos progreso y desarrollo".

Agregó que "la nueva legislación municipal ha asignado a los alcaldes una labor muy destacada dentro de la administración del gobierno, siendo su rol más difícil el constituirse en líder de la comunidad".

Por otra parte, Jorge Martínez destacó la labor desarrollada por el vecino Daniel Achondo en el logro del citado parque, por cuanto, dijo, "debo mencionar su nombre en razón de la ejemplar iniciativa y desinterés que ha demostrado, debiendo en ocasiones colaborar económicamente en la construcción de este hermoso parque".

Posteriormente hizo uso de la palabra el promotor de esta obra, Daniel Achondo, manifestando que: "Se comenzó un anhelo que nos motivó desde hace doce años. Hoy ha terminado el verdadero basural que era este sector para convertirse en un medio de entretenimiento para toda la comunidad".

Finalmente, manifestó su propósito de seguir cooperando, junto a los demás vecinos con las iniciativas alcaldías de progreso y bienestar para la comunidad.



## Drogadictos lanzaron vagoneta al mar

VALPARAISO.— En una acción conjunta con la Empresa de Ferrocarriles del Estado, la Gobernación Marítima trató de resolver el problema que se presenta por el acceso de personas a los recintos portuarios, a través de terrenos de la estación Barón.

El gobernador marítimo, capitán de Navío Jorge Manríquez Bravo, dio a conocer a "La Nación" que las rondas continuas de patrullas militares, han sorprendido durante la noche, a adultos y menores que burlan la vigilancia, penetrando clandestinamente al sector del muelle Barón.

Manifestó el comandante Manríquez que esta gente comete atentados y consume drogas, violentando contenedores para cometer hurtos, o usar los envases para dormir durante la noche.

En relación al atentado cometido por estos grupos de antisociales en la estructura del muelle Barón, planta mecanizada y recinto de pesaje, no hay información oficial, aún cuando los daños son considerables, sin que se indicara su monto.

La Gobernación Marítima, luego de una reunión con la jefatura de Ferrocarriles, resolvió adoptar diversas medidas para impedir el acceso de gente extraña y sin autorización o permiso reglamentario a ese complejo portuario.

Por su parte, la Prefectura de Investigaciones de Valparaíso dispuso que SIDERPO, Servicio Especializado para la Represión de Delitos en Recintos Portuarios, realice diligencias para dar con los autores del atentado.

La Empresa Portuaria determinó que con grúas del puerto se cumpla la operación de rescate de una vagoneta transportadora de contenedores que los antisociales que cometieron los desmanes en el muelle Barón, lanzaron al mar desde el extremo del terminal marítimo del sector Almendral.

## 6 horas al garete estuvo motonave

VALPARAISO.— La motonave Isabella, de la firma Martínez Pereira, por fallas en sus máquinas, se mantuvo al garete durante seis horas en su viaje hacia Talcahuano, debiendo recalar de emergencia cerca de Puerto Aldea.

La Gobernación Marítima de este puerto informó que debido a la emergencia, y al no tenerse noticias sobre su ubicación, se puso en alerta el sistema de búsqueda y rescate.

No se tuvo conocimiento del barco, que debía recalar a las 22 horas del lunes en Puerto Aldea, por lo cual se tomaron las medidas preventivas, hasta la mañana del martes, cuando a las 9 horas se recibió confirmación de que el mercante había recalcado en forma forzosa en las cercanías de Puerto Aldea.

El problema en las máquinas se le presentó en los momentos que navegaba con grandes marejadas; la falla fue reparada por la propia tripulación y el barco continuó viaje a Talcahuano sin novedad.

## Poste causó incendio de SOQUIMICH

ANTOFAGASTA. (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal).— El incendio que transformó en escombros las oficinas de SOQUIMICH, tuvo su origen en la caída de un poste de alta tensión en la Estación de Quillagua, a cien kilómetros de Tocopilla. El tendido cayó sobre las líneas telefónicas de la empresa salitrera, electrificando los alambres e incendiando la mesa telefónica, desde donde las llamas se extendieron a todo el inmueble. La operadora se había sacado los auriculares cinco minutos antes, a las 3.25 de la madrugada, lo que la salvó milagrosamente de morir electrocutada como en una silla eléctrica.

La Gerencia de SOQUIMICH informó que no está afectada la producción de salitre, ni su transporte. El brazo mecanizado con la correa transportadora de salitre a granel, que está cerca de las oficinas, no sufrió daños, ni tampoco los gigantes silos de almacenamiento del nitrato. También se informó que hay seguros comprometidos, sin indicar aún su monto.

También se dijo a los periodistas que se perdió toda la documentación, incluyendo las tarjetas del pay-roll de 700 trabajadores, quienes el lunes habían cobrado su anticipo quincenal. Se agregó que será muy difícil calcular con exactitud el dinero recibido por el personal, así como restaurar el sistema contable de la compañía.



ABDALLAH RUMIE MONDACA: "La unidad debe llegar, pero a nivel netamente gremial; no importa el hombre, sólo interesan las bases y su pensamiento laboral".

## Unidad gremial buscan marítimos

VALPARAISO.— Las bases de los gremios marítimos y portuarios han manifestado que están cansados de líderes que se preocupan más de lo político que de lo esencialmente gremial.

Este predicamento han hecho presente a dirigentes y periodistas que cubren el frente noticioso. Piensan que debe encontrarse lo que han dado en llamar "el tercer hombre", ajeno a los que gravitan actualmente, pero no desvinculado de este quehacer sindical.

Muchos aseguran que ya tienen a quien podría representarlos y unir a los sectores en pugna, siempre que estos se marginen y dejen de lado su personalismo y plieguen las banderas que enarbolan, en muchos casos con claro color partidista más que laboral, para poder concordar con los anhelos gremialistas de la mayoría.

"La Nación" consultó al presidente del Sindicato Profesional de Oficiales de la Marina Mercante Nacional, Abdallah Rumie Mondaca, en relación a este deseo de unidad que afloró entre los trabajadores de tierra y mar, en

razón de que su nombre se da como el nexo que limaría asperezas y aquietaría resquemores.

"La unidad es una necesidad imperiosa; no podemos darnos el lujo de desconocerlo, de dilatar una situación como esta —expresó en una entrevista exclusiva— el gremio que represento está formulando este llamado hace más o menos tres años. Está tratando por todos los medios de unir a las fracciones de la Confederación Marítima de Chile, COMACH, por un lado, y ha conversado con uno y otro dirigente. Por otro lado, ha hecho ver la importancia de este paso y de marginar todo pensamiento distinto al de la unidad total".

Estima Abdallah Rumie que todo debe plantearse a nivel de Gobierno, en forma directa, como lo hace el sector del cobre. En cambio, entre los marítimos al margen de la presencia de algunos dirigentes de estibadores junto al presidente, la cosa no se aclara bien. No ha existido un pensamiento unitario en esta situación laboral tan importante, que gravita incluso

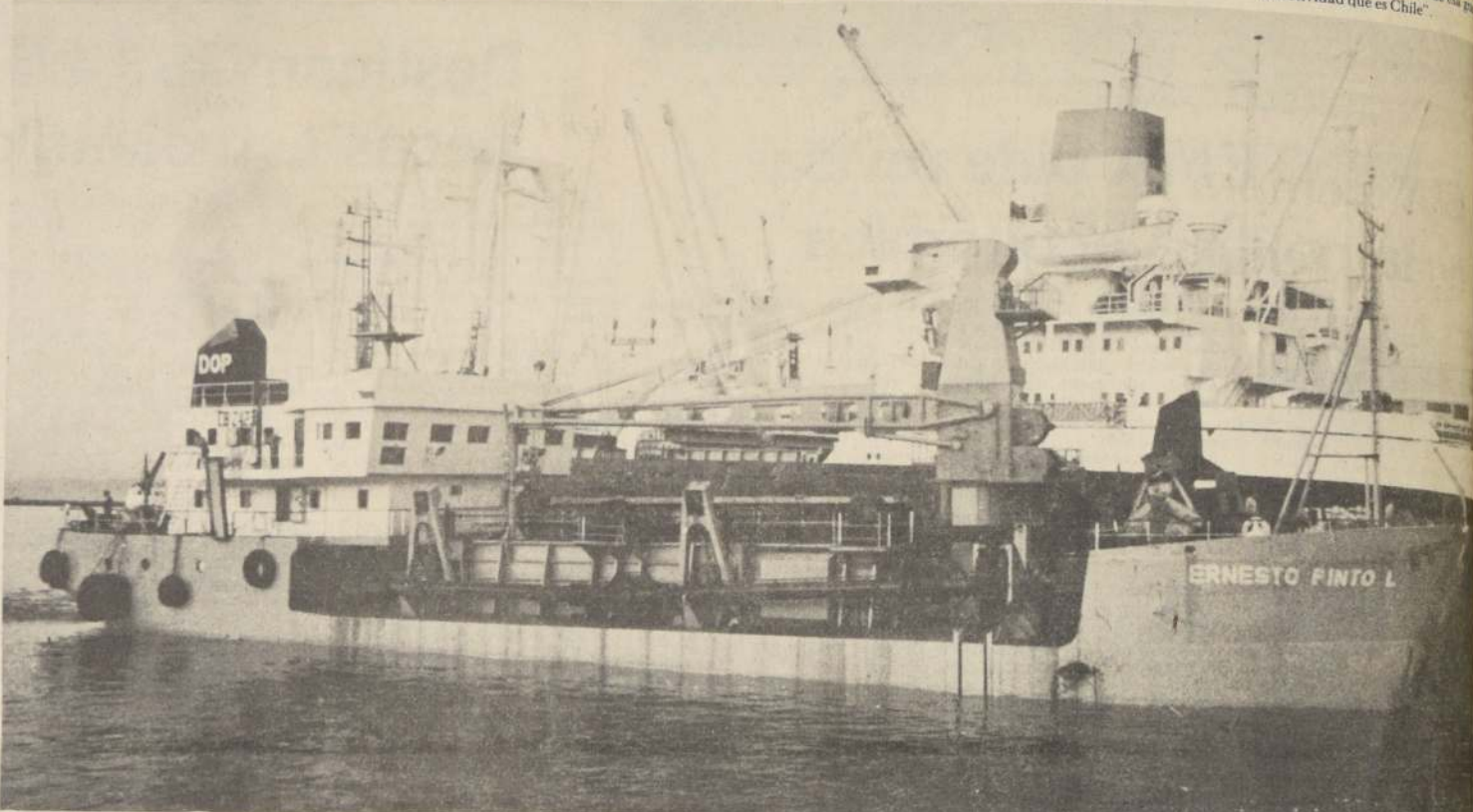
sobre la vida nacional.

Dice Rumie: "Aquí no se trata de hombres. Eso hay que tenerlo muy presente. No se trata de que sea de allá, de acá o de aquello. Lo interesante es unir a los trabajadores, resolver la situación que viven, y en especial lo que pasa en el sector nuestro —el marítimo embarcado, el marítimo de tierra, el portuario—".

Para el presidente de la oficiales mercantes, la unidad, la forma de proyectarse en beneficio de Chile y los trabajadores, no debe quedar supeditada a lo que determina una persona; lo importante es ser artífice de la unidad. El concepto en sí es lo que importa; los hombres son efímeros, el principio debe primar sobre las personas.

Agregó Rumie: "Soy partidario de la unidad mediante un sistema colegiado, con representación de todas las bases; si se me llama a una reunión para plantear opiniones, si mi gremio me autoriza para buscar una solución armónica para todos, por mi parte no hay ningún problema".

"Para que exista una unidad, la unidad debe ser de bases; que la base planteante proponga soluciones, y que la base de grandes alturas, que actualmente parece que existe en los dirigentes en algunos sectores. La unidad debe entenderse sin bases, todas deben ser depuestas, sin bases, partidistas, personalistas o de todo tipo, que puedan existir. Cuando el Presidente de la República llama a la unidad en defensa del país, todos estamos en defensa de él. En el caso de los portuarios, se entiende una unidad de objetivos comunes: plan laboral, previsión, salud, mejores condiciones sociales, y economías, o sea, todo lo bueno que nos dediquemos exclusivamente a esto, a lo gremial. Ante a nivel de grupos en contra de los intereses individuales. Hay que armonizar la defensa de los intereses de los colectivos, ya que forman parte de esa colectividad que es Chile".



Una prueba para verificar si la reparación primaria resiste la navegación, cumple la draga "ERNESTO PINTO LAGARRIGUE" de la Dirección de Obras Portuarias, que zarpó a Talcahuano.

## Draga "Ernesto Pinto" se reparará

VALPARAISO.— Después de permanecer siete meses inactiva en este puerto, zarpó hacia Talcahuano la draga "Ernesto Pinto Lagarrigue", de la Dirección de Obras Portuarias. La embarcación, especializada en limpieza de sitios de atraque y de la bahía de los puertos chilenos, está entregada bajo contrato especial a la firma "Longhi y Cia.", para operar en los puertos de Valparaíso y San Antonio a fin de sacar la arena y sedimentos acumulados.

En Talcahuano la draga será sometida a una completa revisión, incluso carena, y por sobre todo, revisará su sistema de hélice y eje, que resultaron averiados al enredarse cadenas y elementos de desecho en maniobras de prueba de dragado en este puerto.

En Valparaíso, luego de conseguirse repuestos, fue reparada una de sus hélices, pero no se conoce si el eje está afectado; hombres ranas cumplieron revisiones submarinas del casco.

El zarpe, autorizado por la Gobernación Marítima, se le dio a las 18.15 horas del lunes, saliendo de popa hacia el sector del molo, desde donde posteriormente enfilaron hacia alta mar. En una lancha fletada, los familiares de los tripulantes despidieron a la embarcación, retornando posteriormente al muelle.

Debido a la falla que tuvo la "Ernesto Pinto", no se pudo cumplir el contrato de limpieza de los sitios y la bahía, que comprendió en principio 50 mil metros cúbicos de arena y sedimentos y aumentó posteriormente en 30 mil metros cúbicos más; el convenio había sido suscrito con la Empresa

Portuaria por la firma "Longhi y Cia.", con la debida asignación del monto estipulado.

Los trabajos de dragado se efectuarán en septiembre u octubre de este año, siempre que pueda contarse para esa fecha con la draga. No obstante, en forma extraoficial se dio a conocer que se dispondría que viajara a Valparaíso la draga "Jorge Lira", que opera en San Antonio, para adelantar las faenas de limpieza. Por medio de grúas en balsa, se deposita el sedimento con el uso de porruñas, para sacar la arena acumulada en los sitios 6, en rincones del espigón, el muelle Prat y sitio 5, donde se han formado verdaderas playas, que entran en el atraque de naves e incluso de las embarcaciones menores que permanecen amarradas a boyas en el área.

Otro tanto ocurre en los roqueríos de Avenida Costanera, a la altura de Bellavista, donde se formó una playa en el lugar conocido como "Cementerio de embarcaciones", ya que en ese lugar han naufragado y se han despedido contra las rocas, varias lanchas, botes y goletas, en periodos de temporal.

También la draga "Jorge Lira", permitiría extraer arena y sedimentos en el muelle Barón, para realizar los trabajos de alargue de ese terminal. Los estudios ya están terminados en relación a la explanada y resistencia de las bases y pilares, siendo factible realizar las obras una vez que se cumpla con el retiro de la estructura de la planta mecanizada, que ha quedado obsoleta y será licitada.

## Se entregó biblioteca municipal de Teno

CURICO.—Al mediodía de ayer fue entregada a la comunidad la nueva Biblioteca Municipal de Teno en una ceremonia que fue presidida por el Gobernador de Curicó, teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes, autoridades provinciales y comunales y la representante especial de la Dirección Nacional de Bibliotecas, Archivos y Museos, Teresa Navailles.

El acto tuvo lugar en la Escuela Básica local y se inició con la interpretación del Himno Nacional y el himno del pabellón patrio.

En primer lugar habló Teresa Navailles, quien hizo entrega oficial de la biblioteca municipal a la ciudad. En seguida actuó el conjunto folklórico "Villa Teno", tras lo cual se recibió del nuevo recinto el alcalde Carlos Lazcano, quien agradeció a las autoridades la habilitación de la biblioteca. Finalizó la entrega con la bendición del local, cerrándose la ceremonia con un vino de honor a las autoridades e invitados.

El alcalde Lazcano expresó a "La Nación" que la biblioteca es de inmediato al servicio de todos los niños y en particular a los escolares de la zona. Agregó que se han contratado los servicios de un bibliotecario permanente para que atienda al público, y que se establecerá un horario de funcionamiento adecuado para que las personas interesadas puedan acudir a leer después de sus quehaceres. Añadió que hay libros para los escolares, tanto de literatura para los niños, como de literatura universal para los adultos, como igualmente diarios y revistas. Finalizó diciendo que la entrega de la biblioteca a la ciudad, llena una antigua aspiración de los niños en general, y de los escolares en particular, quienes debían viajar a Curicó para hacer consultas de sus tareas de literatura, historia, ciencias sociales y trabajos de investigación.



Verdaderas playas se han formado en el lugar llamado "cementerio de embarcaciones" al pie del malecón porteño, donde la draga deberá extraer grandes cantidades de arena y desperdicios. Las dos líneas verticales que se observan en la foto son los cables de la grúa gigante, y su reflejo en el agua.

## Tesorero comunal estafó contribuyentes

QUILLOTA.—A disposición de los Tribunales de Justicia fue puesto por la policía civil de esta ciudad, el tesorero comunal de la Municipalidad de La Cruz, Juan Andrés Díaz Morales, 40 años, por ser el autor de 11 delitos de estafas y fraude al Fisco.

El mencionado ex funcionario municipal venía cometiendo su delito desde el mes de agosto del año pasado. Los funcionarios de Investigaciones lograron comprobar que Díaz Morales, para cometer sus fechorías,

se apropiaba del dinero de las personas que acudían a la Tesorería Comunal con el fin de pagar sus contribuciones, impuestos al valor agregado, IVA, y de abonos provisionales mensuales.

Para efectuar el fraude, el primer lugar no daba cuenta diaria de la caja que mantenía. Juntaba el dinero en efectivo, principalmente, extendiendo los recibos de Tesorería en tres ejemplares entregando uno al contribuyente, pero posteriormente

destruía el que quedaba en los archivos de la Tesorería y el que debía ser enviado al centro de datos de la Tesorería General de la República.

La policía se movilizó luego de recibir una denuncia efectuada por un contribuyente, el que había efectuado un abono provisional en el mes de agosto del año pasado. El afectado, al recibir una comunicación de la Tesorería por no pago del mencionado abono, puso la denuncia correspondiente, la que concluyó con la deten-

ción del funcionario, luego de efectuar una revisión de los documentos de la Tesorería Comunal de La Cruz.

La policía civil logró establecer un total de 11 malversaciones de caudales público, que significaron para Díaz Morales, apropiarse de \$ 450.000 en dinero efectivo, y \$ 900.000 en documentos bancarios.

Con el dinero en su poder, el estafador prestó parte de él \$ 150.000 a un comerciante de Quillota, a un elevado interés.



# Aumenta intercambio entre Chile y México

Santiago, Chile  
Jueves 24-1980

Chile y México mantienen sus relaciones diplomáticas desde 1973, el intercambio comercial entre los dos países ha experimentado un crecimiento v. de acuerdo a estadísticas oficiales, en 1979 el monto de ese intercambio fue de casi 100 millones de dólares.

Los mismos índices oficiales, llevados por la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, demuestran que Chile acortó la brecha que había hasta hace años en la balanza comercial con México, aumentando sensiblemente la exportación de sus productos, en este último país.

En los primeros cuatro meses de este año el intercambio comercial entre Chile y México favoreció a Chile, cuyas exportaciones superaron por primera vez a las importaciones hechas desde México. En efecto, entre enero y abril de este año, las exportaciones chilenas alcanzaron a los 13 millones 461 mil dólares, en tanto que las importaciones de productos mexicanos sumaron 9 millones 572 mil dólares, lo que da como resultado

23.033.000 de intercambio con 3 millones 889 mil dólares a favor de nuestro país.

Las cifras oficiales señalan que en 1977 los dos países hicieron negocios por 49 millones 211 mil dólares. De ese total, Chile exportó 6 millones 401 mil dólares e importó 42 millones 810 mil dólares, lo que arrojó un saldo favorable a México por 36 millones 409 mil dólares.

En 1978, las exportaciones chilenas a México llegaron a un total de 15 millones 263 mil dólares, mientras que las importaciones desde México sumaron 41 millones 542 mil dólares. Todo ello completó un intercambio comercial por 56 millones 805 mil dólares, con una balanza favorable a México por 26 millones 279 mil dólares.

El año pasado se produjo un "boom" exportador de productos chilenos a México, que elevó las colocaciones a 44 millones 089 mil dólares. México, a su vez, exportó a Chile productos por 55 millones 673 mil dólares, lo que dio un total de 99 millones 762 mil dólares.

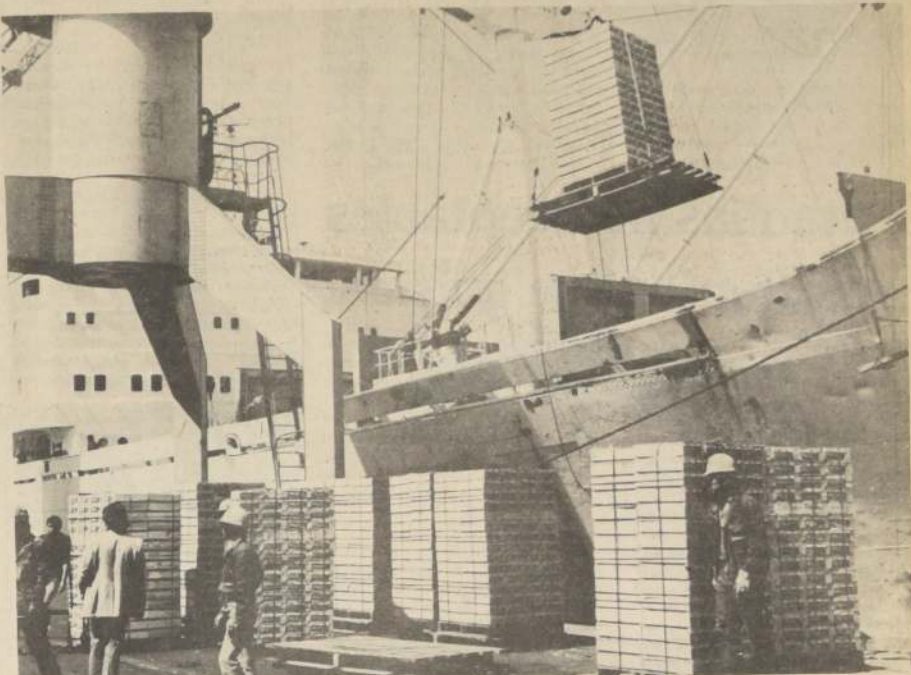
res de intercambio comercial, con un saldo favorable a los mexicanos por 11 millones 584 mil dólares.

Los principales productos chilenos de exportación a México son cobre y subproductos, que totalizaron en 1979 ventas por más de 13 millones 400 mil dólares. Le sigue la celulosa con 112 millones 290 mil dólares y luego la harina de pescado, con 10 millones de dólares.

Otros productos que Chile vende a México son frutas secas, vinos embotellados, papel para tarjetas perforables, yodo, etc.

Por su parte, México está exportando a Chile principalmente algodón sin cardar ni peinar, rubro que el año pasado sumó colocaciones por más de 30 millones 600 mil dólares. Otro rubro importante de exportación a Chile es el de vehículos automotores, con cifras de ventas que llegaron el año pasado a casi 4 millones de dólares. Pero México también exporta a nuestro país manteca de cacao puro, conservas, máquinas de escribir, libros, folletos y revistas, etc.

Los expertos de la Cancillería chilena estiman que según los índices logrados en los primeros cuatro meses de 1980, el intercambio comercial chileno-mexicano puede equilibrar y superar, probablemente, las cifras de 1979, siempre considerando las facilidades que otorga el sistema económico chileno basado en una liberación general de los aranceles y el fomento a la iniciativa privada.



A casi 100 millones de dólares alcanzó, en 1979, el intercambio comercial entre México y Chile. En los primeros meses del año en curso se mantiene la tendencia, siendo la balanza de pago, por primera vez, favorable a nuestro país.

## BHC compra hoy nueva feria persa

Hoy a las 15.00 horas, en la sala de sesiones de BHC, Agustinas 1025, se celebrará la escritura de compra de los terrenos en que próximamente se levantará el complejo comercial y turístico "Multiventura" en Mapocho 1901.

El grupo de comerciantes que adquirió los terrenos en que hasta hace poco funcionó la sede de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado, S.A., finalizará de este modo el

primer paso del proyecto que contempla construir un conjunto de locales comerciales, artesanales, turísticos y de entretenimientos que darán forma a la llamada "La Papa" de las Ferias Persas.

Los aproximadamente 300 integrantes deberán encontrarse en el lugar indicado con toda la documentación individual que se requiera para proceder a la firma del documento correspondiente.

## Vehículos para la investigación

Cinco vehículos destinados a la investigación entregó ayer la Organización de Estados Americanos, OEA, a la Universidad de Chile en un acto que tuvo lugar en la rectoría de la Universidad Central a las 16.30 horas.

El director de ese organismo internacional en Chile, Richard P. Hughes, hizo entrega oficial de este equipo al Prorector subrogante y al Prorector Académico de la U. de Chile, Fernando Valenzuela.

Los vehículos son tres station-wagons tipo suburbanos, un camión de 1.500 kilos y un furgón tipo Kombi. Ellos se utilizarán en los proyectos "Sismicidad Andina" y "Geología" de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas; "Citogenética", del Departamento de Biología Celular de la Facultad de Medicina Norte y "Producción Animal" de la Facultad de Ciencias Veterinarias.

## Concurso literario sobre Andrés Bello

Un concurso literario, organizado por la Academia Colombiana de la Lengua, se realizará a partir de fines de septiembre en ese país, como homenaje al segundo centenario de la muerte de Andrés Bello que se conmemorará en 1981.

El tema de estudio para el concurso, que opta al premio Félix Restrepo, es la obra poética de Bello tanto inédita como sobre las versiones, que el escritor y educador realizó de poetas extranjeros.

Los trabajos que se presenten deberán ser originales, es decir, en castellano y deberán acompañarse de la

bibliografía empleada para tal efecto. La extensión no deberá ser superior a las 100 carillas.

El plazo final para la recepción de estas obras vence el 30 de septiembre y el premio asciende a \$50.000 colombianos, que se entregará en Bogotá durante el mes de noviembre.

Los escritos serán estudiados por un jurado especial. Pueden participar en este certamen literario los autores e investigadores de cualquier país. Todas las informaciones para los potenciales concursantes se encuentran en poder de la Academia Chilena de la Lengua.



La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, participará junto a sus colegas de las carteras de Educación y del Trabajo, en las jornadas de análisis programadas por la FECECH para agosto.

## Municipios podrán ampliar plazo de pago de patentes

Las Municipalidades del país quedaron facultadas para ampliar, si fuere necesario el plazo para el pago del segundo semestre de las patentes comerciales, profesionales, industriales y de alcoholes hasta el 31 de agosto próximo.

La autorización para ello emanó del decreto exento N° 209, del Ministerio del Interior publicado ayer en el Diario Oficial.

La resolución respectiva señala: "Autorízase a los alcaldes de las Municipalidades del país para que, si fuere necesario, mediante decreto fundado, puedan disponer una prórroga del plazo de pago del segundo semestre, de las patentes comerciales, profesionales, industriales y de alcoholes, establecidas en los Arti-

culos 144 y 24 de la Ley N° 17.105 y del Decreto Ley N° 3.063 respectivamente hasta el 31 de agosto de 1980, inclusive".

De conformidad con las disposiciones legales vigentes, los pagos semestrales de las citadas patentes deben cancelarse en los meses de enero y julio de cada año.

Para autorizar una posible prórroga —de la cual hará uso independientemente cada municipio— se tuvo en cuenta que ha habido mayor demanda de trabajo para el cálculo de los derechos que los contribuyentes deben cancelar ya que en esas patentes irán incluido este año otros derechos tales como el relativo al asero, según lo estableció la nueva ley de Rentas Municipales.

## Magallánicos celebran su semana cultural

Con el objeto de dar a conocer y destacar la presencia del magallánico en la literatura, la música, la plástica y la artesanía, el Círculo que agrupa a las personas provenientes de dicha región, organizó la Semana Magallánica 1980.

En los actos celebratorios a realizarse en Santiago, participan la Dirección General de Bibliotecas, Archivos y Museos, el Servicio Nacional de Turismo, CEMA de Magallanes y el Instituto de la Patagonia.

La semana de festejos fue inaugurada el lunes con una función artística denominada Reencuentro Musical con Magallanes, en el teatro I.E.M.

En Santiago se encuentran radicados unos quince mil magallánicos que se han unido a las celebraciones de esta semana a través de distintos encuentros culturales y artísticos.

Hoy jueves y mañana viernes se realizarán sesiones-foros del encuentro de escritores en la Biblioteca Nacional, además de la Fiesta de la Gentolla en el Casino Unión Española. La semana de conmemoración culminará el domingo con visitas a hospitales por parte del Comité de Damas del Círculo de Magallanes, llevando ayuda a los enfermos.

## Tres ministros participan en programa cultural de FECECH

Una exposición fotográfica, que muestra las distintas sedes santiaguinas de la Universidad de Chile y que tendrá el carácter de itinerante, inauguró, en la Facultad de Arquitectura, de ese plantel, la Federación de Centros de Alumnos de la "U".

La muestra fue elaborada por los Centros de Alumnos de Arquitectura y de Ingeniería y la organizó el Departamento de Cultura de la entidad estudiantil, se presentará en todas las sedes de la Universidad de Chile.

Después se exhibirá, en forma permanente, en el local de la FECECH, y forma parte de un amplio programa cultural. Eduardo Wexman, director del Departamento de Cultura de la Organización Estudiantil, informó sobre diversas actividades que están programadas para este año.

Entre las más importantes figura el ciclo "La juventud chilena en la década del 80", que se realizará, desde el 18 al 22 de agosto en la sala "La Capilla" del servicio de extensión y personalidades.

El Ministro de Educación, Alfredo

Prfeto, dictará una conferencia sobre "La problemática de la educación superior chilena en la década del 80", la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, disertará, sobre "La drogadicción en la juventud chilena", y el Ministro del Trabajo, José Piñera, hablará sobre la problemática laboral que enfrentará, en esa década, la juventud. El programa consulta una charla de ex presidente de FECECH, Erick Spencer, sobre "La juventud chilena de hoy tiene ideales".

Este ciclo contempla la amplia participación de los asistentes a través de preguntas que podrán formularse a los expositores.

### TRABAJOS DE INVIERNO

Al mismo tiempo, la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile anunció que realizará sus trabajos de invierno desde el 9 al 15 de agosto en Alhué. En ellos participarán alrededor de 50 estudiantes que serán seleccionados para los efectos y tendrán el mismo carácter que los realizados en la época del verano, con énfasis en la atención médica y

odontológica y labores en beneficio de la comunidad, dijo Eduardo Wexman.

### OTRAS ACTIVIDADES

El programa que llevará a cabo el Departamento de Cultura de FECECH, consulta para mediados de agosto, el inicio de un programa de televisión, a través de Canal 11. Este contará con la participación de artistas y animadores conocidos. En él se informará acerca de las carreras que imparte la Universidad de Chile, lo que tiene por objeto orientar a los alumnos de la enseñanza media. También se darán a conocer las actividades que realiza FECECH y diversas materias.

En septiembre se realizará una fiesta chilena con participación de todas las facultades en el Campus Antumapu, concierto de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile en el Teatro IEM y un homenaje a Pablo Neruda.

Además, gracias a un convenio con el Pequeño Derecho de Autor se están realizando, en las distintas facultades, recitales de música popular, clásica y folklórica.

## La Nación

### SUSCRIPCIONES:

OFERTA POR SOLO 90 DIAS

ANUAL: \$3.600

SEMESTRAL: \$1.920

con IVA incluido

SOLICITE SU AGENTE AL FONO 82222  
ANEXO DE SUSCRIPCIONES



# Descubren "coimas" en EMPART

Defraudaciones a la Caja de Empleados Particulares, calculadas hasta ahora en 300 mil pesos, practicó una funcionaria de la misma entidad quien cobraba a deudores de imposiciones un pago en dinero, a cambio de la devolución de cheques que les protestaban en el cumplimiento de sus obligaciones previsionales.

La denuncia fue estampada ayer ante el Segundo Juzgado del Crimen, por el Fiscal de la Caja, Roberto Lausen, por los delitos de fraude al Fisco y cohecho. La acusación afecta

a la funcionaria del Departamento de Contabilidad, Isabel Oyarce Díaz, quien se encuentra confesa de los delitos e ingresó inmediatamente detenida en libre plática al Centro de Orientación Femenino.

Este nuevo fraude descubierto en EMPART puede arrojar montos aún no calculados por cuanto no se descarta que similares estafas se hayan practicado en ejercicios anteriores. Isabel Oyarce Díaz venía operando únicamente desde principios de año.

Por este motivo, el Fiscal Lausen ordenó que se inicie de inmediato una

auditoría para comprobar si similares fraudes se consumaron con anterioridad. "La investigación está recién en sus inicios y el monto si bien hasta ahora no es alto, permite suponer por otros antecedentes que se poseen que hay más involucrados en estos delitos".

El Fiscal no determinó cuáles son esos otros antecedentes, pero trascendió que están involucradas terceras personas ajenas a la Caja, y que por ahora no han sido individualizadas, para no entorpecer la investigación.

## MODO DE OPERAR

La forma en que se consumaba esta defraudación era bastante simple, pero efectiva. Isabel Oyarce estaba encargada de retirar del Banco del Estado todos aquellos documentos bancarios protestados en el pago de las imposiciones de empleadores.

Una vez con los cheques en la mano procedía a comunicarse te-

léfonicamente con los giradores, a quienes les proponía la devolución del documento protestado, a cambio de una suma de dinero, bastante baja, que fluctuaba entre 5 y 10 mil pesos.

Sin embargo uno de esos llamados fue a la industria Loncoleche, a la cual se le protestó un cheque por 197.468 pesos y a la que le propuso llevar a cabo la operación ilícita, cosa que los ejecutivos no aceptaron entablando de inmediato la denuncia respectiva a la propia Caja. Simultáneamente, la Fiscalía de EMPART reunió otros antecedentes que permitieron clarificar este delito.

Por este hecho se encuentra detenido también y confeso, Eduardo Coello Torres, quien aceptó pagar la "coima" de 5 mil pesos, y recuperó un documento insoluto de 79.981,52 pesos. Hay también otros empleadores en igual situación, pero sus nombres se mantienen aún en reserva.



El Fiscal de EMPART, Roberto Lausen, formuló una nueva denuncia a la justicia al detectarse el imperio de la vieja "coima" en la entidad previsional.

# El Vicario de la Zona Sur y la toma

Manuel Camilo Vial, Obispo Auxiliar de Santiago y Vicario de la zona sur de la Región Metropolitana, entregó ayer una declaración sobre la toma de terrenos efectuada por un grupo de personas en la comuna de La Granja. Su texto es el siguiente:

Ante los hechos acaecidos en la mañana del 22 de julio de 1980, quisiera dar a conocer a la opinión pública lo siguiente:

1.— En el día de ayer, tuvo lugar una toma de terreno en el sector La Bandera de la Comuna de La Granja.

Allí se dieron cita unas 250 familias de diversos comités habitacionales del sector, angustiados por el drama que viven desde hace mucho tiempo, al carecer de los más mínimos elementos para llevar una digna vida familiar.

2.— Por declaraciones de los mismos pobladores, el desalojo fue extraordinariamente violento, quedando un saldo grande de detenidos, que fueron pasados a la 13ª. Comisaría de La Granja.

Por otra parte, un grupo aproximado a 300 personas, en su mayoría compuesto por mujeres y niños, se cobijaron en una capilla de la Iglesia Católica ubicada en las inmediaciones del lugar de los acontecimientos.

3.— Por conversación sostenida con los pobladores afectados, los motivos de la toma serían:

a) El cansancio de los pobladores

ante el repetido fracaso de poder encontrar una solución justa a su problema habitacional.

b) La carencia de instancias para enfrentar con posibilidades de éxito su problemática.

4.— Del diálogo del Vicario con suscribe con los pobladores, las peticiones serían las siguientes:

a) Que una autoridad competente de Gobierno se haga presente en el lugar para conocer su drama a detalle.

b) Tener garantías de una pronta solución a su urgente problema.

c) Que sean puestos en libertad todos los familiares que fueron detenidos con ocasión de la toma, no se tomen represalias en contra de ellos.

5.— Nuestra Iglesia hace un llamado a todos los pobladores de esta zona, a todos los cristianos para poder permitir que todos estos hermanos nuestros puedan tener en el breve plazo un hogar donde vivir con dignidad de hijos de Dios, y a una justa vida de familia a la que tienen pleno derecho.

6.— La Vicaría Sur del Arzobispado de Santiago hace suya las palabras del Papa Juan Pablo II en Brasil que invita a las autoridades de los gobiernos a dar una solución concreta a los problemas humanos de los más pobres, a fin de que la vida de cada hombre sea cada vez más humana y digna en la tierra.

## AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL BANKING CORPORATION

ESTADO DE SITUACION AL 30 DE JUNIO DE 1980

ACTIVO Y SALDOS DEUDORES	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$ 22,00)	TOTAL	PASIVO Y SALDOS ACREEDORES	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$ 22,00)	TOTAL
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Fondos Disponibles			Depósitos, Captaciones y otras Obligaciones		
Caja	2.963.563,99		Exigible hasta 1 año plazo		
Depósitos en el Banco Central	10.849.157,80		Acreeedores en cuentas corrientes	15.711.729,96	
Documentos a cargo de otros Bancos (Canje)	7.446.711,91		Depósitos y captaciones a plazo	25.848.416,29	
Depósitos en Bancos en el país	491.671,27		Otros saldos acreedores vista y plazo	12.179.839,82	
Depósitos en el exterior	505.668,66		Cuentas y documentos por pagar	94.378,53	
Total Fondos Disponibles		22.256.773,63	Exigible a más de 1 año plazo	53.834.364,60	
Colocaciones			Depósitos y captaciones		
Con Recursos Propios			Documentos por pagar		
Hasta 1 año plazo	5.823,98		Total Dep., Captaciones y otras Oblig.		53.834.364,60
Deudores en cuentas corrientes	54.639.473,00		Intermediación de Documentos		
Ptmos. y efectos de comercio adquiridos			Exigible hasta 1 año plazo	5.100.000,00	
Varios deudores			Exigible a más de 1 año plazo		
A más de 1 año plazo	54.645.296,98		Total Intermediación de Documentos		5.100.000,00
Total Colocaciones con recursos propios			Obligaciones Hipotecarias		
Por cuenta, con Recursos o Gtía. del Banco Central			Obligaciones Contingentes		
Hasta 1 año plazo			Obligaciones hasta 1 año plazo	19.942.048,89	
Préstamos			Obligaciones a más de 1 año plazo		
C.C. negociadas con garantía CEPAC			Total Obligaciones Contingentes		19.942.048,89
A más de 1 año plazo			Préstamos obtenidos en el país		
Total Coloc. por cta., rec., o gtía. del Banco Central			Exigible hasta 1 año plazo		
Hipotecarias			Adeudado al Banco Central		
Contingentes	19.942.048,89		Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Hasta 1 año plazo			Exigible a más de 1 año plazo		
A más de 1 año plazo	19.942.048,89		Adeudado al Banco Central		
Total Colocaciones contingentes			Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Vencidas			Total préstamos obtenidos en el país		
Total Colocaciones		74.987.345,87	Préstamos y otras Oblig. contraídas en el Ext.		
<b>Inversiones Financieras</b>			Exigible hasta 1 año plazo	3.900.000,00	
Valores mobiliarios			Exigible a más de 1 año plazo		
Docos. emitidos por Banco Central			Total Ptmos. y otras Oblig. contraídas en el Ext.		3.900.000,00
Pagars descontables del Banco Central	40.100.000,00		TOTAL DEL PASIVO CIRCULANTE		82.776.413,49
Otras Inversiones Financieras	6.000.000,00		OTRAS CUENTAS DEL PASIVO		
Total Inversiones Financieras		46.100.000,00	Saldos con Sucursales en el país	1.376.223,16	
TOTAL DEL ACTIVO CIRCULANTE		142.944.119,50	Operaciones de Cambio		
<b>OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO</b>			Provisiones sobre colocaciones e inversiones financieras	57,99	
Saldos con Suc. en el país y docos. a cargo de Suc.	1.376.223,16		Operac. Hipotecarias, Operac. Pend., Ctas. diversas y otras	339.647,57	
Operaciones de Cambio			Intereses por pagar	25.911.910,47	
Operaciones Hipotecarias	630.936,91		Revalorización Provisional del Capital Propio	373.668,00	
Operaciones pendientes, Ctas. diversas y Otras	821.144,16		Pasivo Transitorio		
Intereses por cobrar	15.339.734,48		TOTAL OTRAS CUENTAS DEL PASIVO		28.001.507,12
Activo Transitorio			<b>CAPITAL Y RESERVAS</b>		
TOTAL DE OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO		18.168.038,71	Capital autorizado		
<b>ACTIVO FIJO</b>		133.147.906,01	acciones de \$	190.000.000,00	
<b>CUENTAS DE GASTOS</b>			Reserva legal	4.846.435,12	
Gastos de Operación	640.785,54		Otras reservas		
Gastos Fijos	10.400.204,02		TOTAL CAPITAL Y RESERVAS		194.846.435,12
Otros Egresos	200,00		<b>CUENTAS DE INGRESOS</b>		
Corrección Monetaria	7.660.975,26		Ingresos de Operación	7.012.594,17	
TOTAL DE CUENTAS DE GASTOS		18.702.164,82	Otros Ingresos	325.279,07	
<b>TOTAL GENERAL DE ACTIVO Y SALDOS DEUDORES</b>		312.962.229,04	Corrección Monetaria		
			TOTAL DE CUENTAS DE INGRESOS		7.337.873,24
			<b>TOTAL GENERAL DE PASIVO Y SALDOS ACREEDORES</b>		312.962.229,04

LUIS SALAS CABELLO  
Contador

Registro N° 6.667 Licencia N° 909.816

WILLIAM E. DE ST. AUBIN  
Gerente General



American Express  
International Banking Corporation

Sucursal SANTIAGO-CHILE  
Aguatinas 1360  
713283-713474



San Diego, Chile  
Jueves 24-1980

Andy Capp



El otro yo del Dr. Merengue



astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día veinticinco de julio, la combinación de las características del primer decanato de Leo con las influencias numerológicas del 25, relacionadas con el planeta Neptuno le otorgan las inclinaciones que pasamos a enumerar.

Si es un ser positivo tendrá algunas de estas cualidades: la habilidad para sobresalir en asuntos religiosos, místicos o parapsicológicos. Una disposición simpática, generosa, sociable, amiga del arte y un tanto bohemía. También está capacitada (o) para ejercer actividades pedagógicas debido a su enorme capacidad para comprender la naturaleza íntima de las per-

sonas. Y el poder de enterarse intuitivamente de algunos hechos pasados, distantes o concernientes al futuro.

Si su naturaleza está inclinada hacia los aspectos negativos de la existencia tendrá que vencer algunos de estos defectos: la inmortalidad para enfrentar las circunstancias en las cuales se desenvuelve, la propensión a los disgustos en lo relacionado con los afectos, el odio hacia las mujeres u hombres según corresponda a su sexo, y la tendencia a utilizar argumentos religiosos, místicos o psicológicos para justificar algunas inclinaciones anormales.

**ARIES**  
21 de Marzo al 20 de Abril

Contratiempos domésticos. Mal día para tomar relaciones en la casa o gestionar la compra-venta de bienes raíces. Recibe el apoyo de sus amistades íntimas. Se impone en la firma de documentos y contratos escritos.

**TAURO**  
21 de Abril al 21 de Mayo

Sin hermanos o vecinos pueden exigirle algunos esfuerzos extraordinarios. Uno de sus defectos que surge de vez en cuando perjudicará las relaciones con su cónyuge o asociados. Favorable para las actividades militares.

**GEMINIS**  
22 de Mayo al 21 de Junio

Los jóvenes sentirán que sus padres están un poco más exigentes que de costumbre. Si un niño pone algo de su parte y podrá comenzar un feliz romance. Suerte en los juegos de azar, trabajos creativos y trato con niños.

**CANCER**  
22 de Junio al 22 de Julio

Podrá sufrir un desengaño si confía mucho en una de sus amistades de su círculo privado. Felicidad en los idilios. Si trabaja con público debe usar más diplomacia que la habitual. Alegrías ocasionales por los hijos.

**LEO**  
23 de Julio al 22 de Agosto

Oscurantismo en la atmósfera hogareña. Podrá recibir una noticia que le brindará la solución de un problema. Causas ajenas a su voluntad influirán negativamente en las relaciones con sus asociados o colaboradores.

**VIRGO**  
23 de Agosto al 22 de Septiembre

Nuevos antecedentes le permitirán analizar mejor la posibilidad de realizar un viaje largo o contactarse con personas distantes. Los estudiantes deben revisar sus hábitos de estudio para mejorar su rendimiento.

**LIBRA**  
23 de Septiembre al 22 de Octubre

Situaciones imprevistas pueden alterar las relaciones con sus compañeros de trabajo. Si ya conoce los alimentos que rechaza al organismo evite comerlos para no tener complicaciones orgánicas. Noticias favorables.

**ESCORPION**  
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Por sentirse inclinada (o) a darse algunos gustos extraordinarios alterará su economía negativamente. Suerte en los trabajos escritos, redacción de informes, viajes cortos y relaciones con parientes cercanos y vecinos.

**SAGITARIO**  
22 de Noviembre al 21 de Diciembre

El día podrá ser más agotador que de costumbre por cuanto tendrá que encauzar su atención hacia las finanzas o administración de fondos comunes. Favorable para los idilios. Peligro de gastos imprevistos.

**CAPRICORNIO**  
22 de Diciembre al 19 de Enero

Siga los dictados de su razón y podrá mejorar las relaciones con sus compañeros de trabajo. Favorable para tramitar asuntos de legados. Buenas ideas para mejorar o aprovechar mejor sus ingresos por parte de su cónyuge o asociados.

**ACUARIO**  
20 de Enero al 18 de Febrero

Si no concilia sus intereses y los de su cónyuge o asociados lamentará atraerse desventajas económicas en un futuro muy cercano. Recibirá una buena noticia. Favorable para iniciar investigaciones a nivel personal.

**PISCIS**  
19 de Febrero al 20 de Marzo

Éxitos en la administración de fondos comunes. El panorama afectivo no se despeja. Alerta con lo que haga o diga frente a un conocido impuesto por su actividad profesional o social. Favorable para atender asuntos escritos.

Rex Morgan



Aguilas del Espacio



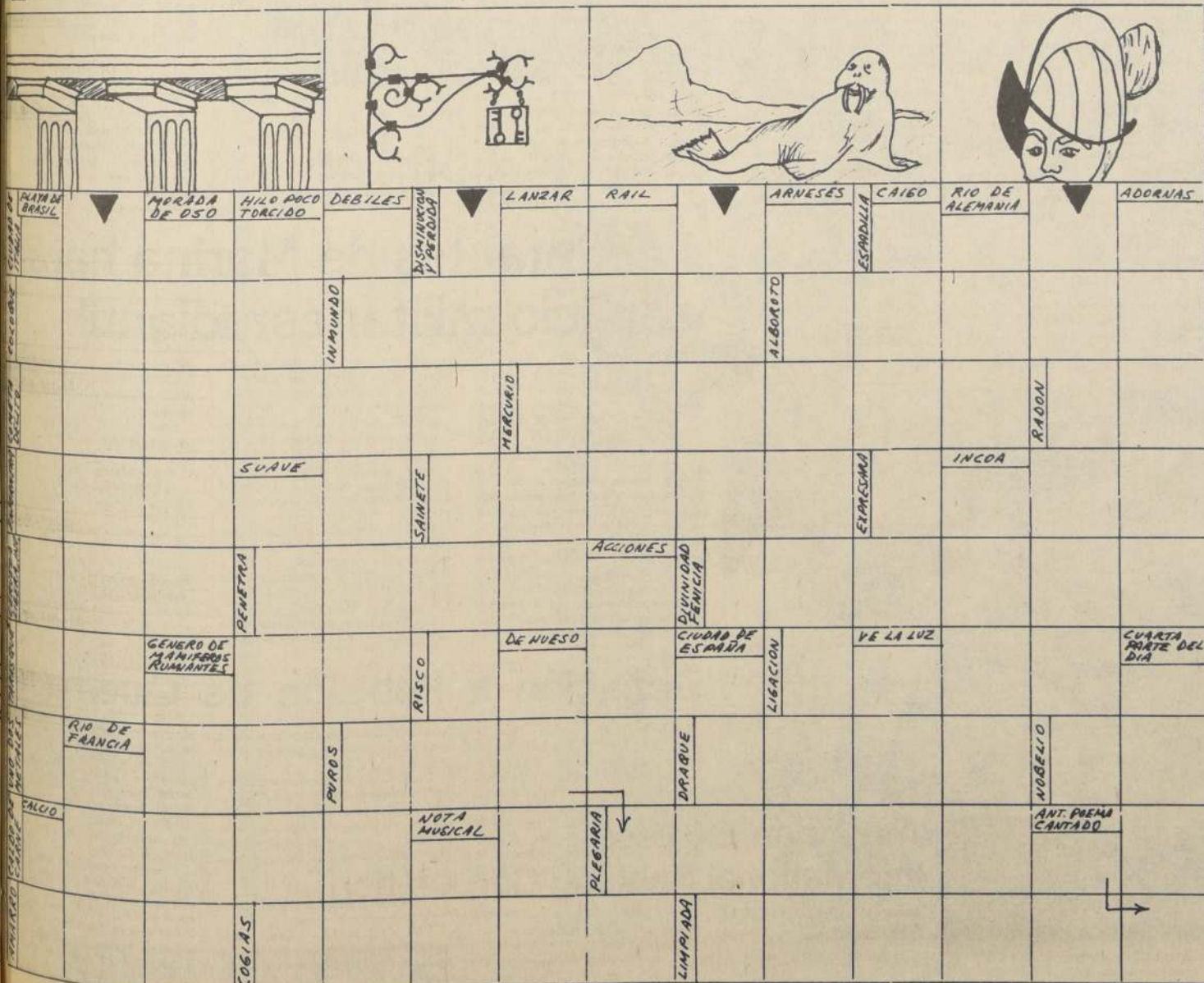
María de Oro



puzzle

POR AUGUSTO GUBLER

Burbujeos





## Derrumbe...

(Viene de primera página)

años, con tres hijos; y la de Lecheros 41, de Dulia Barrera; con daños y peligro de derrumbe inminente. quedaron las casas de calle Gutenberg 84, y de Lecheros 49.

Rosa Vergara Gallardo declaró a "La Nación" que sólo tenía un hematoma leve, y que había perdido todas sus cosas, salvando sólo una silla de un comedor que había adquirido a crédito hace poco con gran sacrificio, y una

frazada, que le permitió abrigarse durante la noche. Todo quedó sepultado bajo los escombros.

La vecina Inés Hidalgo, que también ocupa una de las casas declaradas insalubres, dio a conocer que el problema se arrastraba desde 1970, cuando se cobraron cuotas CORVI, para adquirir los terrenos a la sucesión Miguel Astorga sin que se finalizara la operación. Se formó una cooperativa para concretar la adquisición.

La Municipalidad de Valparaíso, a través de su Departamento de Asistencia Social, encuestó a las familias, las que se negaron a ser trasladadas a la población "La Isla", de Rocuant Alto. Se determinó que los casos de Rosa Vergara y Guacolda Aguilar, constituían extrema emergencia so-

cial, por lo cual se le dará la solución respectiva. La pobladora Dulia Barrera tiene pérdidas parciales. A las cinco familias se les proporcionará enseres para sus hogares incluyendo a la de Flora Ramírez, compuesta de 4 adultos y 2 menores, y a la de Jorge Garrido, con tres adultos y dos menores.

En el sector, según informó el presidente de la Junta de Vecinos Cerro "Los Lecheros", Juan Zárate, se proyecta construir un grupo habitacional, una vez que se finiquite la compra de los terrenos. Los ocupantes de las viviendas insalubres habían sido advertidos en el mes de mayo pasado, sobre el peligro que revestía el lugar, pero se resistieron a abandonarlo como lo hicieron anteriormente otras familias.

## Linarenses: identificado asesino de las ancianas

LINARES (Por José M. García Dougnac y Marcos Muga, Enviados especiales).— Una mujer joven y muy

En fuentes policiales se investiga esta denuncia, por una mujer que manifestó que el autor del horrendo

### Lo acusó su hermana

alterada, se presentó ante Investigaciones de esta ciudad a denunciar a su hermano de ser el autor de la muerte de las ancianas Amelia Troncoso y Filomena Escudero, hecho de sangre que conmocionó a esta ciudad el inusual domingo 21 de abril de este año.

asesinato es un muchacho al que identificó como José Sandoval.

Hasta el momento, las pesquisas no han arrojado resultados positivos y el asesino de las dos ancianas goza hasta el momento de la más completa impunidad. Es secreto a voces en la zona que la persona que ultimó a las



Amelia Troncoso, la excepcional educadora linarense, brutalmente asesinada junto a una colaboradora. Su crimen estaría a punto de aclararse.

## No le pudo ganar a la vida

Luis Talma Hernández era un promisorio entrenador de boxeo. En sus tiempos mozos participó en innumerables campeonatos nacionales defendiéndose en la categoría mosca. El día

pertenecía a Juan Jerez Zamorano, pero de este señor nunca más se ha sabido nada. Unos dicen que el coche fue repintado, otros más cautos manifestaron que el taxista que auxilió al

### Murió atropellado por chofer que se dio a la fuga

6 de julio recién pasado se jugó el último round de su existencia. Fue con la vida, y lo perdió.

Luis Talma Hernández fue atropellado por un automóvil que se dio a la fuga y falleció a consecuencia de las heridas en la Posta 3 de la Asistencia Pública. El accidente se registró en la intersección de las calles Chacabuco y Alameda, cuando el pugilista atravesaba esa populosa arteria. Un automóvil marca Chevrolet, placa FG-562 de Maipú que corría rauda por la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins lo embistió cuando cruzaba la calzada para dirigirse a su hogar.

El taxista Basilio Rodríguez Vázquez que iba tras el auto que se dio a la fuga recogió al boxeador herido y lo trasladó a la Posta 3 de la Asistencia Pública. Los esfuerzos de los facultativos de ese centro asistencial fueron vanos. Falleció a los pocos minutos de haber llegado a ese centro asistencial.

Fue un golpe duro y artero. Carabineros que tomó el procedimiento para dar con el paradero del chofer asesino concluyó con resultados negativos. Se logró establecer luego de acuciosas diligencias que el coche

pugilista pudo haber visto mal la patente del coche.

Pero, lo que no es desconocido para nadie, es que en la casa del boxeador un grupo familiar ha perdido el sustento, el calor y el cariño que le daba el único hijo que con esfuerzo y sacrificio llevaba el pan al hogar.

El drama más allá de la muerte del boxeador, se prolongó hasta el día de hoy. Seguirá mañana y sólo vendrá a terminar cuando el chofer asesino se presente y ayude a mitigar tan insoportable dolor.

Luis Talma Hernández se desempeñaba hasta el día de su muerte como empleado de la firma Mercedes Benz, ubicada a la entrada del camino a Parajitos. En sus horas libres enseñaba la profesión que mantuvo toda su vida: El boxeo. Era el entrenador del pugil profesional Oscar Coronado y mantenía un "corral" de boxeadores en Chiletra, donde gozaba de grandes simpatías por sus dotes de caballero y deportista ejemplar.

Sus padres, Manuel Antonio Talma Huinao y Rosa Hernández Muñoz de 68 y 65 años de edad, respectivamente, han quedado de brazos cruzados e im-

potentes para conocer al asesino de su hijo.

—Queremos— dice la madre— que se haga justicia por la muerte de nuestro hijo. Nada nos lo va a devolver a la vida, pero creemos que somos merecedores de que se nos dé una explicación a su muerte y se detenga al culpable para que purgue un castigo.

El hecho de haber escapado luego del atropello es causal suficiente de su culpabilidad. Mi marido es jubilado del Seguro Social y saca una renta mensual de apenas tres mil pesos.

Fuentes allegadas a la familia manifestaron que el pugilista fue atropellado en los momentos en que se aprestaba a adquirir un automóvil para la familia. Llevaba consigo alrededor de cincuenta mil pesos en dinero efectivo, que después del atropello nunca fueron encontrados.

Los antecedentes del caso fueron remitidos por Carabineros al Décimo Juzgado del Crimen y, en ellos, se indica, por parte de la Comisaría Investigadora de Accidentes del Tránsito CIAT, que el coche "al parecer fue repintado y no se logra dar con el paradero del propietario".

Talma, de 33 años de edad, participó en el Nacional de boxeo realizado en Punta Arenas en 1969 obteniendo destacados lugares, y prueban ello numerosos diplomas que se ubican en las paredes de su modesta vivienda en la calle Los Placeres, de la población Vista Hermosa de Maipú.



Luis Talma Hernández, el boxeador atropellado y muerto por un conductor que se dio a la fuga. Hasta hoy el criminal no es detenido por la policía.



La madre y una tía del pugilista lloran su impotencia al ver que la justicia no castiga a él o los asesinos de su hijo.



Rocas, cuyo peso fluctúa entre cuatrocientos y dos mil kilos, fueron colocadas en las riberas norte y sur del río Tinguiririca, especialmente en los sectores adyacentes al puente "La Gloria" en el camino de San Fernando a Santa Cruz, región de O'Higgins. Con ellas se levantaron defensas que protegerán dicha vía en una extensión total de quinientos metros, de la erosión provocada por las crecidas de los temporales y próximos deshielos de primavera.

Los trabajos estuvieron bajo la supervisión del Departamento de Obras Fluviales de la Dirección de Vialidad, y demandaron una inversión de algo más de tres millones de pesos, provenientes de Fondos de Desarrollo Regional.

Las protecciones representan un volumen de tres mil metros cúbicos de roca, aproximadamente.

Las defensas anteriores del sector habían sido erosionadas por una fuerte avenida del río en el invierno de 1979, la que afectó especialmente al puente "La Gloria" arrasando uno de sus tramos.

## Amplían policlínica de El Teniente

Rancagua (L.A. Oñate J., Corresp.)

Las autoridades de la División El Teniente de Codelco Chile realizaron una visita inspectiva a las nuevas ampliaciones de la Policlínica que tiene la empresa en el sector norte de la ciudad rancagüina, y que lleva el nombre del fallecido médico Roberto Martínez.

En el recorrido de las dependencias de este moderno centro de salud, el Gerente General, Rolf Benkhe, acompañado de los ejecutivos Pedro Bolt, Juan Von Chrismar y el médico jefe de los servicios, doctor Edgardo Retamal, se impusieron de los adelantos que en las nuevas ampliaciones podrá proporcionar a sus trabajadores.

Las obras están a cargo del arquitecto de Ingeniería General, Gastón Godoy, y en los proyectos que están materializándose se construyen 3.800 metros cuadrados.

Junto a otros servicios funcionará el departamento médico y su Servicio de Urgencia, que ahora tiene su sede en la calle Millán, junto a las oficinas de la empresa.

En esta nueva obra se contemplan dos pabellones de cirugía, que servirán para operaciones menores. La obra debe estar terminada en marzo próximo y la constituye la empresa contratista Lira y Cox. En declaraciones del doctor Retamal a "La Nación", señaló que el nuevo complejo reemplazará a la Policlínica Millán y centralizará toda la atención médica a los trabajadores de la División y sus cargas familiares. Esto permitirá una mejor utilización de los recursos humanos y por ende una mayor y me-

or atención a los esforzados mineros de El Teniente.

### JUNTAS DE VECINOS

Para el 25 de julio están citadas las 32 juntas de vecinos de la Comuna de Rancagua, a una reunión de trabajo de la Unión Comunal de Vecinos. Esta se llevará a cabo en el Salón Auditorio de la Municipalidad. La tabla a tratar se compone de la Cuenta de la Unión Vecinal. Plan de trabajo inmediato y Supervisión anual por el Ministerio del Interior.

### NUEVO JUEZ

Recientemente fue nombrado Juez del Tercer Juzgado de Rancagua don Gustavo Vega Belmonte, que se desempeñaba como Secretario del Segundo Juzgado de esta localidad. Por tal motivo ha recibido numerosas felicitaciones por su merecido ascenso.

### REUNION DE ALCALDES

Con la asistencia total de los alcaldes de la Provincia de Cachapoal se llevó a efecto en la Gobernación esta reunión que, mes a mes, tiene por objeto analizar la marcha de las distintas comunas y planificar una acción realizadora que vaya en beneficio general. El Gobernador, Teniente Coronel Américo Aravena Naudy, se mostró muy complacido por lo expuesto en dicha reunión, que contó también con la presencia de los Secretarios Ministeriales.

### ROBO EN EL CAD

Se lamenta con indignación el robo de que fuera víctima el CAD, Centro de Asistencia Diurna, que bajo la tutela de la Secretaría Regional de la

Mujer entrega atención a 120 menores. Las pérdidas se estiman en 200 mil pesos, y consistieron en alimentos, medicinas y otros.

### BREVES DE CACHAPOAL

Muy comentado ha sido el robo que tuvo la profesora Ana María Martínez Ulloa, que labora desde tres meses en la Escuela C-246 de Mercedes. Su primer sueldo lo ingresó en tenidas escolares para los niños más necesitados de su escuela. Este acto revela la gran sensibilidad de esta joven maestra, que no teme gastar una suma superior a su sueldo mensual en dar abrigo a sus queridos alumnos.

### COINCO

Felices se muestran los vecinos de Coinco, Copequén y Olivar Bajo, por la pronta terminación de las obras definitivas que se hacen en el puente sobre el río Cachapoal.

Según Obras Públicas, éste se entregó en los próximos meses, servirá a un importante sector agrícola y frutal por cuanto se aborran cantidades, tanto en combustible como en kilómetro de recorrido para llegar de dichos puntos a Rancagua.

### DOÑHUE

Muy lamentada ha sido la muerte que presentó a su cargo de Alcalde esta comuna don Aquiles Carras. Su brillante y talentosa labor en el cargo general lo ha hecho acreedor a un reconocimiento muy especial de la localidad que le rendirá un merecido homenaje.

## Los Infantes de Marina harán servicio militar estudiantil

VALPARAISO.— La dirección General del Personal de la Armada ha solicitado la convocatoria de conscriptos aspirantes a oficiales de reserva, navales y de Infantería de Marina, los que deberán cumplir sus obligaciones militares en calidad de estu-

Esta modalidad, denominada "cursos especiales", y que está contemplada en la Ley de Reclutamiento y Movilización de las Fuerzas Armadas, es una de las formas de cumplir con el servicio militar obligatorio, dispuesta por el Presidente de la República a requerimiento de alguna institución de la Defensa Nacional, para personas de determinado nivel de estudios, con el fin de que los jóvenes puedan

cumplir con sus deberes militares, sin interrumpir o postergar sus carreras.

En este caso, el concurso para conscriptos aspirantes a oficiales de reserva naval se efectuará en dos períodos, correspondientes a las vacaciones veraniegas, que se extenderán desde el 3 de enero al 31 de marzo de 1981 (primer período), y desde el 2 de enero al 28 de febrero en 1982 (segundo período).

Para esta convocatoria existen sólo 60 vacantes (30 navales y 30 de infantería de marina), que corresponden a los cantones 23, de Valparaíso; 24 de Viña del Mar; 25 de Santiago; 61 de Concepción y 98 de Punta Arenas.

Los interesados deben inscribirse a la brevedad en los cantones de reclu-

tamiento antes mencionados, por plazo de recepción de inscripción vence imposterablemente el 31 de agosto de 1980.

Los requisitos y antecedentes necesarios para la postulación son: edad de identidad vigente; certificado de 4º Año Medio aprobado, y certificado de la Universidad con indicación de carrera y nivel a que está cursando estudiante.

La selección se efectuará entre los días 27 de septiembre y 8 de octubre en la Escuela de Armamentos de la Armada y Escuela del Cuerpo de Infantería de Marina, en Viña del Mar, destacamento de Infantería de Marina N° 4, "Cochrane", de Punta Arenas.

## Donación a Pabellón de Quemados

VALPARAISO.— Una donación destinada a habilitar dos salas del Pabellón de Quemados de la Posta Infantil del Hospital "Deformes" de esta ciudad, hizo un grupo de damas autoras de Radio Nacional. Gracias a esto se podrá contar con ocho camas más. La donación consiste en materiales de construcción, pintura, formalita, maderas y vidrios que harán posible usar las salas.

Este grupo de damas realiza cada mes una labor que beneficia a diversas instituciones.

En esta ocasión eligieron la Posta Infantil, a cargo del doctor José Ben-

goa, que hasta ahora no tiene en la sección quemados la implementación necesaria.

Durante un tiempo se ha enviado a los niños quemados de mayor gravedad a Santiago. Ahora se pretende darles toda la atención aquí, lo que se logrará una vez que se habilite totalmente el pabellón, que sería el primero en la región.

### PLANO REGULADOR

VIÑA DEL MAR.— Fue aprobado por el intendente de la V Región, vicelalmirante Raúl López Silva, el plano regulador de esta ciudad. Siguiendo

el proceso establecido para este tipo de planes, fue devuelto al Ministerio de la Vivienda de la V Región, que a su vez enviará a Santiago para su aprobación, correcciones y promulgación del decreto correspondiente. Así lo hizo conocer el Director de Planificación de la Municipalidad de Viña del Mar, Héctor Balbontin.

Este plano regulador establece zonas de la ciudad, condiciones de edificación, márgenes volumétricos y construcción, entre otras medidas. Por el momento se sabe que el sector altura de cuatro pisos para el sector Refaica, para que éste no pierda condición de balneario.



# La Nación Mundo de los Negocios

Cuerpo B

Santiago, Chile  
Jueves 24-1980  
INFORME DEL BANCO CENTRAL

## Comercio exterior en el primer semestre

Durante el primer semestre del presente año se produjo un incremento significativo en el comercio exterior, tanto en los embarques de exportación como en las importaciones registradas.

El comercio exterior global (embarques de exportación más importaciones registradas), ascendió a US\$ 5.029,2 millones en los primeros 6 meses de este año, lo que significó un incremento de 47,5% en relación a igual período de 1979, cuando alcanzó un monto de US\$ 3.410,6 millones. Incluyendo las operaciones realizadas en zonas francas, se obtiene un monto de US\$ 5.176,9 millones para el primer semestre del presente año, en comparación a igual período del año anterior, en que totalizó un monto de US\$ 3.541,2 millones.

Al considerar las cifras acu-

alcanzaron un monto de US\$ 2.509,1 millones en relación a US\$ 1.665,4 millones logrados en similar período de 1979, lo que implicó un crecimiento de 50,7% (Cuadro 2).

Los embarques de exportaciones tradicionales totalizaron US\$ 1.696,8 millones el primer semestre de 1980, lo que significó un crecimiento de 50,9% destacándose en especial, el crecimiento alcanzado por el rubro "Demás tradicionales", (cartulina, celulosa, mineral de molibdeno, hierro, etc), cuya tasa de crecimiento alcanzó a un 74,8%.

No obstante el relativamente alto precio del cobre alcanzado últimamente, cabe destacar que el metal rojo continúa perdiendo importancia en relación al monto total de los embarques de exportación. De este modo, mientras que en el



primer semestre de 1979, el cobre representó el 49,8% del monto total embarcado, en el primer semestre de este año dicho porcentaje disminuyó al 47,1%. Lo anterior, además, de señalar una menor dependencia, implica menor vulnerabilidad ante fluctuaciones del comercio internacional.

Los embarques de exportación no tradicionales totalizaron en los primeros 6 meses de este año un monto de US\$ 812,3 millones, en relación a US\$ 541,2 millones alcanzados en igual período de 1979, es decir, hubo un incremento de US\$ 271,1 millones, equivalente al 50,1%.

El dinamismo mostrado por los embarques de exportación no tradicionales, fruto de la política de apertura al comercio exterior, significó que el monto embarcado solamente en el primer semestre de este año fuera más de 11 veces superior al total de exportaciones no tradicionales realizadas durante todo el año 1973, y superior en casi US\$ 40 millones al total de exportaciones no tradicionales embarcadas en 1978.

Los principales países com-

pradores de las exportaciones chilenas fueron Estados Unidos de América, Japón, República Federal de Alemania y Brasil. Estos cuatro países constituyeron el mercado de destino para el 41,4% de los embarques realizados el primer semestre de 1980, mientras que dicho porcentaje alcanzó al 49,1% en igual período del año anterior.

Las importaciones registradas durante el primer semestre del presente año alcanzaron un valor de US\$ 2.520,1 millones, frente a US\$ 1.745,2 millones totalizados durante el primer semestre de 1979, lo que significó un incremento de 44,4%. Incluyendo las importaciones de zonas francas (solicitudes de registro de factura), para el primer semestre se totalizaron US\$ 2.667,8 millones en comparación a US\$ 1.875,8 millones en igual período del año recién pasado.

El crecimiento de las importaciones registradas es el resultado del continuo incremento de la actividad económica, para la cual se espera una tasa de crecimiento similar al

año anterior, el mayor ingreso real de las personas, lo que permite, entre otras cosas, que amplias capas de la población tengan acceso a bienes considerados tradicionalmente como suntuarios, los altos montos de importaciones de bienes de capital realizadas por el sector privado; de la continuación del proceso de formación de stock de productos importados que se produce como consecuencia de la apertura al comercio exterior y el incremento de precios generalizado de las importaciones, como consecuencia de la inflación mundial (\*).

(\*) Incluye los registros de importación emitidos por el Banco Central de Chile y Comisión Chilena del Cobre y "planillas de Venta de Cambio para Importación".

Las importaciones registradas de bienes de consumo (incluyendo automóviles) totalizaron US\$ 570,9 millones en el primer semestre de 1980, en relación a US\$ 387,1 millones en igual período de 1979.

Es decir, hubo un incremento de 50,5% entre ambos períodos.

Las importaciones de bienes de capital registradas por el sector privado se incrementaron en un 57,4% en relación al primer semestre del año anterior y representaron el 90% del total registrado de bienes de capital.

El comportamiento de las importaciones registradas de bienes de capital permite proyectar para el presente año el nivel más alto en la historia del país con un monto que superará ampliamente los US\$ 1.000 millones, sin que haya mediado ningún tipo de subsidio ni franquicia aduanera o cambiaria, como las que se utilizaron tradicionalmente en el pasado.

Los principales países de origen de las importaciones registradas en el primer semestre del año en curso fueron Estados Unidos de América, Japón, Brasil y la República Federal de Alemania, que en conjunto representaron el 48,6% de las importaciones registradas en el primer semestre del año en curso.

### INTERCAMBIO COMERCIAL CON LOS PRINCIPALES PAISES

-cifras en millones de US\$-

	1er. Semestre 1979	1er. Semestre 1980	Variación Porcentual
Estados Unidos de América	590,9	924,2	56,4%
Japón	320,2	503,5	57,2%
Brasil	318,4	426,7	34,0%
Rep. Federal de Alemania	384,7	408,0	6,1%
Sub-Total	1.614,2	2.262,4	40,2%
Otros Países	1.796,4	2.766,8	54,0%
TOTAL	3.410,6	5.029,2	47,5%

(Cuadro 1)

### EMBARQUES DE EXPORTACION

-cifras en millones de US\$-

	1er. Semestre 1979	1er. Semestre 1980	Variación Porcentual
Tradicionales	1.124,2	1.696,8	50,9%
- Cobre	( 829,1)	(1.181,0)	(42,4%)
- Demás tradicionales	( 295,1)	( 515,8)	(74,8%)
No Tradicionales	541,2	812,3	50,1%
TOTAL	1.665,4	2.509,1	50,7%

Desde un punto de vista sectorial, cabe destacar la tasa de crecimiento lograda por los embarques de exportación del sector minero, que alcanzó a un 60,3%.

(Cuadro 2)

### IMPORTACIONES REGISTRADAS

-cifras en millones de US\$-

	1er. Semestre 1979	1er. Semestre 1980	Variación Porcentual
Bienes de Consumo	387,1	570,9	47,5%
Bienes de Capital	358,2	539,1	50,5%
Bienes Intermedios	999,9	1.410,1	41,0%
TOTAL	1.745,2	2.520,1	44,4%

(Cuadro 3)

### EMBARQUES DE EXPORTACION

Los embarques de exportación en el primer semestre del año en curso



Las nuevas tenidas del personal de LADECO.

## Un acogedor living aéreo

A todas las innovaciones del último período, LADECO sumó ahora una nueva modalidad. Es el uniforme de su tripulación, cuyo diseño y combinación de colores viene a complementar el esfuerzo de hacer cada vez más grato y descansado el viaje de sus pasajeros.

En los meses recientes, LADECO, ha estado, permanentemente, en algún lugar destacado de la noticia. Primero, al inaugurar nuevos vuelos dentro de Chile, y extender sus rutas internacionales hacia otros puntos latinoamericanos.

Posteriormente, volvió a concitar la atención al invertir 65 millones de dólares en la adquisición de cuatro nuevas aeronaves, los Boeing 737.

Este moderno equipamiento, que cuenta con la más elevada tecnología, ha sido fundamental para continuar con la política de expansión que inspira a los ejecutivos de la empresa.

### COLORES DE LADECO

El uniformar la vestimenta del per-

sonal de determinada empresa tiene como principal objetivo ordenar la presentación y homogeneizar la atención en los diversos departamentos.

El criterio común para informar y atender al público, utilizando la misma deferencia y cortesía, se debilita si no se acompaña con un vestuario que identifique a la empresa y se compatibilice con las características y filosofía institucionales.

El nuevo uniforme de LADECO responde a cada uno de estos aspectos en base al juego y armonía de los colores básicos de los asientos de las cabinas aéreas.

Los modelos, similares para auxiliares y sobrecargos, son el necesario complemento a la actual política de la empresa que define el Gerente Comercial de LADECO, René Dussert.

"Queremos ser los dueños de casa en cada vuelo aéreo. Para ello necesitamos mantener un contacto directo y una atención preferente por cada uno

de nuestros pasajeros. En este intento, una parte fundamental es el uniforme que debe obedecer a esta intención".

De ahí el acierto de la empresa Wales Sport al utilizar el color gris claro con finos ribetes azules en el traje de dos piezas de las azafatas. Completan la tenida, un abrigo con tela "pie de gallo" y una capa corta sobre los hombros, además de una gorrita redonda de color azul.

### WALES SPORT

Tras diferentes proposiciones, LADECO eligió a la firma Wales Sport cuyos diseños respondían a las exigencias de la empresa.

De este modo, el actual uniforme resume las intenciones de la línea aérea en un estilo práctico que más adelante lo conformarán, también, delantales apropiados al servicio que se ofrece a bordo.

El diseño exclusivo de Luis Eduardo Covarrubias, gerente general de

Wales Sport, es producto de las últimas tendencias de la moda en el mundo. Covarrubias viaja permanentemente a los principales centros de la moda europea y norteamericana, desde donde trae algunas novedades que posteriormente modifica, de acuerdo a las características de los chilenos y los gustos de nuestra propia idiosincrasia.

El resultado, de todo lo anterior, fue confeccionar cerca de 145 uniformes para los que utilizó telas de Paños Continental. Una parte importante de ello fue asignada a las auxiliares de vuelo y sobrecargos, mientras los restantes fueron distribuidos entre el personal de tierra tanto dentro de Chile, como las oficinas de LADECO en el exterior.

Próximamente, el nuevo uniforme se ampliará también a los capitanes de las naves. Hasta la fecha, estos profesionales mantienen el tradicional estilo aéreo, con gorras, insignias y otros elementos que fueron descartados del actual servicio de LADECO.



Amplia información estadística de interés en páginas interiores de este cuerpo



# La Bolsa al día

Las actividades bursátiles en ambos mercados de valores se caracterizaron por mostrar, durante este Miércoles (Julio 23) un movimiento de moderada intensidad, precios un tanto inestables, con leve predominio de las bajas y variados conformes en el mercado accionario, parámetros que determinaron que el IGPA registrara una baja de 0,49% respecto del día anterior y el monto operado, conformes por 159,65 millones de pesos; en Santiago, la Bolsa de Comercio logró completar 20 pizarras con transacciones, superando de esta forma el número de pizarras de días anteriores.

Existe un trabajo respecto del mercado de capitales de Chile, del economista Pedro Jelenovic, en el cual se observa que el promedio real de cotización de las acciones para el período 1975/80 es inferior a los promedios de los períodos 1930/35; 1935/40 y 1940/45; en el gráfico que publicara La Nación el día 22 del presente mes es factible apreciar esta realidad. Lo anterior permite concluir, en forma bastante sólida, la afirmación de que el mercado bursátil está inflado, ya que en dichos 15 años los niveles alcanzados son bastante superiores.

El oro físico se mostró activo, en transacciones y con precios firmes; la

moneda de cien pesos oro abrió a \$ 16.500 y luego de un alza constante cerró a \$ 16.600 comprador; la moneda de \$ 50 oro cerró a \$ 8.100; en Londres la cotización de la onza troy de oro registró también avances con relación a los días anteriores, abriendo a US\$ 632; situación similar se pudo apreciar en el mercado a futuro neoyorkino.

El mercado bursátil de corto plazo, constituido por las operaciones brokers mostró un monto operado de 99,4 millones de pesos distribuidos en pagarés de empresas, de entidades financieras y en pagarés descontables del Banco Central; sus tasas de interés se vieron sostenidas y los pagarés transados registraron un valor de retorno de 101,1 millones de pesos.

Los instrumentos reajustables de mediano y largo plazo, anotaron transacciones y actividad de oferta/demanda; sus conformes totalizaron 2,45 millones de pesos; la actividad se centró en letras hipotecarias del BHC, Banco Unido de Fomento, BHIF, bonos Car de las series E y F; las cotizaciones de este

sector más importantes fueron las siguientes:

BHC, serie V	98,97 % T
CAR E - 16	99,00 V
CAR E - 17	99,00 V
CAR E - 18	99,50 V
CAR E - 19	99,50 V
CAR E - 20	99,50 V
CAR E - 21	99,50 V
CAR E - 22	99,50 V
CAR E - 23	99,25 T
CAR E - 24	99,50 V
CAR E - 25	97,50 T
CAR E - 26	97,75 T
CAR E - 27	98,00 T
CAR F - 7	98,00 C

El mercado accionario registró en ambas Bolsas, operaciones por 49,80 millones de pesos (5,78 millones de acciones); el IGPA registró un valor de 394,45 puntos y los índices parciales denotan un leve predominio de las bajas. Los sectores que mostraron alzas fueron las Agropecuarias, Textiles, Metalúrgicas, Seguros, Comerciales, Inversiones, Navieras y Productos Químicos. Destacan por su actividad diaria, las siguientes acciones:

SOCIEDADES	NO. UNIDADES	MONT. OPERADO	PRECIO CIERRE	VARIACION(%)
Bco. Austral	734.440	\$ 1.412.598	\$ 1,90 t	- 0,05
Bco. de Chile	740.342	\$ 9.057.094	\$ 1,00 t	- 0,10
Bco. Edwards	277.984	\$ 1.389.920	\$ 5,00 v	no varió
Comche y Toro	73.170	\$ 1.072.669	\$ 15,00 c	+ 0,70
Cervecerías Unidas	19.514	\$ 2.516.306	\$ 128,50 v	no varió
Enxer	56.194	\$ 3.511.043	\$ 61,50 v	- 1,50
Empesa	24.073	\$ 1.335.302	\$ 55,00 v	- 1,00
Indifer	27.434	\$ 3.419.674	\$ 140,00 c	+ 2,00
Papeles y Cartones	11.629	\$ 997.094	\$ 85,00 c	- 1,00
Servimar	42.050	\$ 2.444.550	\$ 51,50 c	+ 0,50
Refinería VINA	29.495	\$ 2.153.135	\$ 70,00 v	- 3,00
Telefonos	20.123	\$ 1.457.134	\$ 58,00 c	no varió
Vepesa	49.504	\$ 1.470.427	\$ 27,00 v	+ 0,50
Fen-Mad	497.000	\$ 2.882.100	\$ 5,80 c	+ 0,20

Fuente: Bolsa de Comercio y Bolsa de Valores.

FONDOS MUTUOS	
	Valor cuota (\$)
BHC	67.386
Coope. Vitalicia	120.960
Capitalisa	54.290

(Servicio. Esp. "La Nación")

## Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	UNIDADES	VALOR (\$)	PRECIOS		EN PESOS Y CENTAVOS	MEDIO	CIERRE
			MAIOR	MEJOR			
ORO MDA. \$100	463	7.704.980	16.700,00 PH	14.500,00 PH	16.641,43	16.641,43	16.641,43
ORO MDA. \$50	36	291.400	8.100,00 PH	8.000,00 PH	8.094,44	8.094,44	8.094,44
BHC-V (8.16/5)(4-80)	400	307.279	98,97	98,97	98,97	98,97	98,97
CAR E-23 (12-88)	48.000	519.627	99,25	99,25	99,25	99,25	99,25
CAR E-25 (12-88)	48.000	510.465	97,50	97,50	97,50	97,50	97,50
CAR E-26 (12-89)	48.000	511.774	97,75	97,75	97,75	97,75	97,75
CAR E-27 (12-90)	48.000	513.083	98,00	98,00	98,00	98,00	98,00
BROKER	101.134.313	99.405.091					
TOTAL INSTRUMENTOS		109.853.698					
INDUSTRIAL DE CHILE	734.440	1.412.598	1,95	1,90	1,92	1,92	1,92
CONCEPCION	9.100	218.400	24,00	24,00	24,00	24,00	24,00
CHILE	162.294	6.971.755	43,20	43,20	43,20	43,20	43,20
DE A. EDWARDS	277.984	1.389.920	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00
DEL TRABAJO	14.800	478.000	32,50	32,50	32,50	32,50	32,50
ESPANOL CHILE	207.100	832.400	4,10	4,10	4,10	4,10	4,10
FOMENTO B.H.C.	3.821	129.914	34,00	34,00	34,00	34,00	34,00
LAQUINA BLANCA	167	40.000	240,00	240,00	240,00	240,00	240,00
FINANCIERA DE CAPITAL	34.900	197.185	5,65	5,65	5,65	5,65	5,65
COLCURA	14.470	564.330	39,00	39,00	39,00	39,00	39,00
CONCHA Y TORO	71.170	1.044.669	15,00	15,00	15,00	15,00	15,00
FORESTAL CHOLGUAN	54.249	632.713	11,70	11,70	11,70	11,70	11,70
FORESTAL S.A.	6.350	95.250	15,00	15,00	15,00	15,00	15,00
LAQUINA BLANCA	25.000	10.750	780,00	780,00	780,00	780,00	780,00
LA ROSA SOFRUCO	500	60.000	120,00	120,00	120,00	120,00	120,00
TERRA DEL FUECO	1.700.000	408.000	0,24	0,24	0,24	0,24	0,24
TEXTIL VINA	25.518	204.144	8,00	8,00	8,00	8,00	8,00
CEMENTOS RIO-RIO	2.016	124.992	62,00	62,00	62,00	62,00	62,00
CEMENTO MELON	1.000	95.250	15,00	15,00	15,00	15,00	15,00
CERVECERIAS UNIDAS	19.514	2.516.306	128,50	128,50	128,50	128,50	128,50
CIA INDUSTRIAL	301	43.344	144,00	144,00	144,00	144,00	144,00
COPEC	38.994	2.432.553	63,00	63,00	63,00	63,00	63,00
CRAVAL	2.401	172.872	72,00	72,00	72,00	72,00	72,00
CRISTALCHILE	400	24.800	62,00	62,00	62,00	62,00	62,00
CHILEMAR	3.898	93.552	24,00	24,00	24,00	24,00	24,00
CHIPRODAL	1.000	31.000	31,00	31,00	31,00	31,00	31,00
ELECT. INDUSTRIAL	20.654	370.884	18,50	18,50	18,50	18,50	18,50
EMBOTELLADORA ANDINA	19.000	186.200	9,80	9,80	9,80	9,80	9,80
EPERVA S.A.	23.573	1.308.302	55,50	55,50	55,50	55,50	55,50
FARMO QUINICA	21.607	30.250	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
FOSFORDS	10.000	45.000	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50
CAS DE SANTIAGO	21.473	314.704	14,80	14,80	14,80	14,80	14,80
INFORSA	24.904	3.470.810	140,00	138,00	139,36	140,00	140,00
INMOB. AGUSTINAS	600	4.950	8,25	8,25	8,25	8,25	8,25
INTEROCEANICA	145	6.815	47,00	47,00	47,00	47,00	47,00
LOZA DE PENC	800	34.400	43,00	43,00	43,00	43,00	43,00
LUCCHETTI	51.500	154.500	3,00	3,00	3,00	3,00	3,00
MADERAS CHOLGUAN	57.523	300.502	5,30	5,30	5,30	5,30	5,30
MUEBLES CIC S.A.	53.000	375.700	7,10	7,10	7,10	7,10	7,10
PAPELES Y CARTONES	11.129	954.094	86,00	85,00	85,72	86,00	86,00
PESQUERA COLOSO	11.000	631.000	58,00	57,00	57,50	58,00	58,00
PESQUERA INDO	6.144	184.320	30,00	30,00	30,00	30,00	30,00
PESQUERA LOUIQUE	160	6.080	38,00	38,00	38,00	38,00	38,00
PESO. Y SERV. MARITIMOS	42.050	2.144.550	51,00	51,00	51,00	51,00	51,00
PIZARRERO S.A. "A" y "C"	8.523	225.750	27,00	26,50	26,50	27,00	27,00
SINTEX S.A.	377.500	248.800	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66
TABACOS	3.200	179.200	56,00	56,00	56,00	56,00	56,00
TATTERSALL	25.800	361.200	14,00	14,00	14,00	14,00	14,00
TELEFONOS	20.123	1.457.134	58,00	58,00	58,00	58,00	58,00
TURISMO CABO DE HORNO	100.000	70.000	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70
VAPORES	69.508	1.870.427	27,00	26,50	26,91	27,00	27,00
CLUB DE GOLF	3	750.000	250.000,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00
CLUB DE POLO	4	96.000	24.000,00	24.000,00	24.000,00	24.000,00	24.000,00
CLUB HIPICO	1	115.000	115.000,00 PH	115.000,00 PH	115.000,00	115.000,00	115.000,00
CIC	62.500	458.250	7,40	7,30	7,33	7,40	7,40
FEN-MAD	497.000	2.882.100	5,80	5,70	5,80	5,80	5,80
INDICAS	46.264	191.996	4,15	4,15	4,15	4,15	4,15
TOTAL ACCIONES CONTADO	4.996.074	39.284.045					
OPERACIONES A PLAZO	0	0					
TOTAL OPERADO HOY		149.137.743					

NOTA: En el Resumen de Transacciones del 22 de Julio de 1980 se publicó BHC-V(8.16/5)(11-79) y BUC-F(12/5)(4-80), del día 22 de Julio de 1980.

## Actividad bursátil

RUBROS	INDICE	VARIACION DIARIA (%)
Base 100 = Dic. de 1978		
Componentes Básicos del IGPA		
BANCAIRAS	337,33	+ 0,26
FINANCIERAS	148,77	+ 0,10
MINERAS	193,03	+ 0,10
AGROPECUARIAS	440,94	+ 1,50
TEXTILES	716,64	+ 0,57
INDUSTRIALES Y VARIAS	456,05	+ 0,89
METALURGICAS	349,81	+ 1,17
SEGURAS	162,01	+ 0,21
Industriales y Varías (componentes)		
COMERC. Y DISTRIBUIDORAS	365,50	+ 0,20
CERVEZAS Y BEBIDAS	238,43	- 0,18
ALIMENTICIAS	382,12	- 0,38
INVER. E INMOBILIARIAS	447,19	+ 0,08
MARITIMAS Y NAVIERAS	476,50	+ 2,20
SERVICIOS	604,28	- 1,60
PESQUERAS	534,13	- 1,30
PRODUCTOS QUIMICOS	467,92	+ 1,66
CONSTRUCCION	586,04	- 2,87
PRODUCTOS DIVERSOS	347,19	- 0,65
I. G. P. A.		
JULIO 23	394,45	
JULIO 22	396,40	- 0,49
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (Base 100 = Dic. 1.979)		
INDICE GRUPO I	176,89	- 0,77
INDICE GRUPO II	221,78	- 0,22
I. P. S. A.	183,17	- 0,68
INSTRUMENTOS TRANSADOS		
Instr. Monetarios de Inversión	7.996.380	5,36
Instr. Renta Fija Reajutable	2.452.227	1,64
Brokers (MARTES)	99.405.091	66,65
Acciones 4.996.074 unidades	39.284.045	26,35
TOTAL OPERADO EN EL DIA	149.137.743	100,00

## TASAS DE INTERES

BANCOS	captaciones		colocaciones (préstamos de consumo)
	30 ds.	90 ds. (nominal)	
Chile	2,10	6,60	4,50
Santiago	2,20 a 2,25	6,60	4,50
Sudamericano	2,10	6,40	4,07
Crédito	2	6,75	
Español	2,20 a 2,30	7 a 7,75	
Colocadora	2,20 a 2,30	6	3,8 a 4
BHC	2,20 a 2,30	6	
Citybank	2,10 a 2,20	6,50	4,15
A. Edwards	2,30	6,50	4,15
O'Higgins	2,25	6,20	4
FINANCIERAS			
Finansa	2,30	7,20	
Papeles y Cartones	2	6	
Cash	2,30	7,20	3,90
Cía. Gral. Financiera	2,40	7,50	
Fusa	2,35	7,40	4,50

(Servicio. Esp. "La Nación")

## DOLAR

DOLAR					
billetes			cheques y otros documentos		planilla de venta
BANCOS	comp. vend.		comp. vend		
Chile	37.900	39.100	38.500	39.500	39.195 s/c
Santiago	38.600	39.200	38.400	39.200	39.200 + USA
Sudamericano	38.800	39.200	38.800	39.200	39.450 s/c
Crédito	37.900	39.000	38.500	39.100	39.100 s/c
Español	38.500	39.100	38.750	39.780	39.200 + 0,75
Colocadora					
BHC					
Citybank	38.400	39.200	38.700	39.300	- (todos/c)
A. Edwards	38.230	39.200	38.805	39.200	%
O'Higgins	39.700	39.200	38.700	39.200	39.200 s/c
FINANCIERAS					
Cash	38.700	39.200	38.200	38.600	39.300 + 300
Papeles y Cartones					
Finansa	38.700	39.300	38.600	39.300	
Cia. Gral. Financiera					
Fusa					
CASA DE CAMBIO					
Tanner y Cia	38.720	39.100	38.500	39.100	39.100
Exprinter	38.700	39.100	38.300	39.200	39.200
Turavida	38.700	39.150	38.500	38.200	39.200



# La Nación Servicios

## FARMACIAS DE TURNO

Semana comprendida entre el 20 y el 26 de Julio de 1980

Ismael Valdés Vergara — Santa Lucía — Libertador Bdo.

### GRUPO "B"

DEL INDIO N° 2, 21 de Mayo N° 586. DORAL, San Antonio N° 229. FARRU, Agus-

PRIMER SECTOR. — Teatinos — Balmaceda — Libertador Bdo. O'Higgins —

### GRUPO "A"

IDEAL, Mapocho N° 4163. Windsor, José Joaquín Pérez N° 7064.

### GRUPO "B"

LO ESPINOZA, Lo Espinoza N° 2854. BREMEN, José Joaquín Pérez N° 5271. CRUZ

TERCER SECTOR. — Libertador Bdo. O'Higgins — San Diego — Zanjón de la

### GRUPO "A"

MONUMENTO, Ramón Freire N° 2042.

### GRUPO "B"

AEROPUERTO N° 1, Fresia N° 6196. XIMENA, Bascuñán Guerrero N° 1971. LEO,

CUARTO SECTOR. — Libertador Bdo. O'Higgins — Franklin — San Diego — Av.

### GRUPO "A"

NOBEL, Santa Rosa N° 1100.

### GRUPO "B"

NUBLE, San Diego N° 1796. MATADERO, Franklin N° 704.

QUINTO SECTOR. — Providencia — Vitacura — Apoquindo — Las Condes — Bil-

### GRUPO "A"

ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fuenzalida N° 227 — 229.

### GRUPO "B"

ARQUINDO, Avda. Apoquindo N° 3515. CALVO MACKENNA, Avda. Providen-

SEXTO SECTOR. — Irrazával — Bilbao — Avda. Bustamante — La Reina — Ma-

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047. PRINCIPE DE GALES, Príncipe de

### GRUPO "B"

MALIBU, Avda. Irrazával N° 1534. FARR, Avda. José P. Alessandri N° 6. AMA-

SEPTIMO SECTOR. — Vicuña Mackenna — Zanjón de la Aguada — Comunas: San

### GRUPO "A"

UNDA, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 9017. KARIN, Santa Rosa N° 5962.

### GRUPO "B"

LOS MAÑOS, Avda. Las Industrias N° 4421. LA LEGUA, Santa Rosa N° 3890.

OCTAVO SECTOR. — Avda. Santa María: Comunas: Renca — Conchalí — Quilicu-

ALEMANA, Avda. El Salto N° 2254.

### GRUPO "B"

CONTADOR, Avda. Independencia N° 2894. TERRA, Avda. Dgo. Santa María N°

### FARMACIAS DE URGENCIA:

AHUMADA, Portugal N° 155. AS. Huérfanos N° 896. FARRU PORTAL, Portal Bul-

## Movimiento de trenes

### SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.30	Aut. Expreso	Puerto	17.15
18.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
7.30	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
18.25	Aut. Expreso	Mapocho	21.26

### ESTACION CENTRAL AL SUR

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	19.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.30
18.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.30	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct.	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combi-

2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.

3) Combinación en Antilhue a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

### DEL SUR A ESTACION CENTRAL

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
5.30	Automotor	San Fernando	7.33
11.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
18.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct.	Concepción	5.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
18.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.30
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.35	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antilhue.

5) Toma combinación de Valdivia en Antilhue.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en

## SERVICIOS DE URGENCIA

### AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Hospital Maternidad	Salvador 203	741147
Servicio Calvo Mackenna	Antonio Varas 360	41011
Instituto de Urgencia general	Antonio Varas 848	492323
Hospital Instituto de	J.M. Infante 553	237132
Enfermedades respiratorias	J.M. Infante 717	495091
y Cirugía de Torax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	José Arrieta 5969	271251
SEMA, Urgencia Posta N° 4	Villaseca 25 (Rufoa)	499004

### AREA CENTRAL

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Paula Jarquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotaheche 594	
Hospital de la U. Católica	Las Catalpas 239	
	Marcoleta 347	32051

### AREA SUR

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Barros Lucos Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	518278
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

### AREA NORTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778933
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	224422
Hospital José Joaquín Aguirre	Santos Dumont 999	373031
Servicio de Urgencia Adultos		

### AREA OCCIDENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital San Juan de Dios	Huérfaños 3255	97041
Serv. Urgencia Adultos	Chacabuco 439	91011
Serv. Urgencia Infantil	Maticana 464	30967
Serv. Urgencia Maternidad	Huérfaños 3255	96864
Hospital Traumatólogico	San Martín 771	83271
Servicio de Urgencia	San Martín 771	83271

### AREA SUR ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Sotero del Río	Concha y Toro 3459 P. Alto	53011
Servicio de Urgencia	Concha y Toro 3459	53011
Adultos, Niños y Maternidad		

### AREA NOR OCCIDENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Félix Bulnes	Leoncio Hernández 2655	731278
Servicio de Urgencia	Leoncio Hernández 2655	731278

## Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

### BUSES AL SUR

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e intermedios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.

Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llo Lileo, San Antonio y Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Varas
18.00	Tur Bus	Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro-Chonchi-Quellón
19.00	Pullman Lit	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Regional Sur	Temuco-Concepción-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanilahue-Lebu
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cafete
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Colipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayén	Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cafete
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguen
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audisur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis-Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas-Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S. León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago. Teléfono 791385.

### BUSES AL NORTE

Amunátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada día hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi (cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguí
9.00	Flota Imperial	Vía Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Buses Fichtur	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Via Norte	Copiapó e Intermedios
9.30	Ramos Cholele	Iquique-Antofagasta e Intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e Intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Buses Flecha Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta-Calama-Chuquibambilla
10.00	Turis Norte	Tocopilla-Antofagasta
10.00	Buses Seiso	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
10.30	Servi-Tur	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.00	Expreso Cóndor	P. de Valdivia-María Elena-Antofagasta
13.00	Combarbalá	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.15	Expreso Norte	Coquimbo-La Serena
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco y Copiapó
17.00	Inca Bus	Salamanca, Illapel, Antof.-Calama y Chuqui.
19.00	Buses Flota Barrios	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llantá
21.00	Inca-Bus	Vallenar y Copiapó
21.30	Inca Bus	Vallenar y Copiapó

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

### BUSES AL NORTE

Morandé 838

Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, La Serena, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	Chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos)
21.00	Chile-Bus	Terminal Rodoviario Valparaíso

### BUSES INTERNACIONALES

INTER-Chile Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminales Santiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a Mendoza (Argentina).

CHILE-Bus Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de La Serena a San Juan (Argentina).





guía del

## CONSUMIDOR

## RIFLES

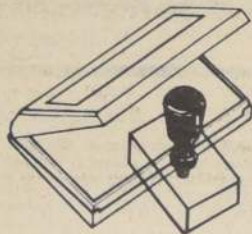
ALEMANES GECADO  
Y FEINWERKBAUDIRECTAMENTE  
DE FABRICA  
POSTONES DE  
PRECISION Y DE CAZAESCOPETAS  
SKBPARA IMPORTACION DIRECTA  
ENTREGA 50 DIASCATALOGADAS ENTRE LAS  
MEJORES DEL MUNDO  
CAZA, SKEET Y TRAP

AL MA' BAJO PRECIO

C/TROS HOBBIES

CONSULTE  
SIN COMPROMISO

¡¡ VISITENOS!!

HOBBYLANDIA  
TOBALABA 201TIMBRES  
DE GOMA  
TRANSPARENTES

EXCLUSIVOS EN CHILE

BOLTON  
GARETTO

\* MARCAS REGISTRADAS

AV. BULNES 178  
80234 87185

BOLTON GARETTO Y CIA. LTDA.

## GRATIS

un rollo a color...

## Para qué gastar más

Si FULL COLOR le regala un rollo color por cada rollo revelado. Y además un poster 20x25 de la foto que Ud. elija por cada 2 rollos revelados de 35 mm. más un lindo álbum para sus fotografías. Sensacionales ofertas que reclame en nuestros locales.

## Santiago

Arturo Prat 20 • Nueva York 62 •  
Ahumada 78 • Ahumada 312 - Local 12 •  
Mac-Iver 164 • Lyon 026 esq. Providencia •  
Las Palmas 2230 • Pasaje Matte 382 • Escandinavia 30 esq. Apoquindo •  
Ahumada 254-local 27 • Merced 839 • Local 57 • Alameda 980-Local 118 • Gran Avenida c/n Departamental •  
Bowling Apoquindo.

## Viña del Mar

Ecuador 242 Star Centro Plaza Vergara atención a profesionales en laboratorio: 10\* Avenida 1244-Paradero 17-Gran Avenida- Santiago

FULL  
COLORHOMEOPATIA  
ALEMANA  
"KNOP"

Seg. Dr. S. Hahnemann

FARMACIA Y  
HOMEOPATIAEL MAS COMPLETO  
SURTIDOSUS RECETAS SON  
DESPACHADAS  
AL MINUTOFARMACIA Y  
HOMEOPATIA  
SANTA INESSANTO DOMINGO 1018  
al llegar a Puente  
FONO 69361PISCOS Y  
LICORES

Pisco Selección	Por Doc.
Ron Jamaica	\$ 85
Vermuth	33
Grapa (pisquera)	50
Menta	30
Cacao	43
Cherry	43
Ponche Frutas	53
(con envase importado)	65
Cinzano	58
Whisky "W" importado	110

BOTILLERIAS  
CENTRAL

San Alfonso 69

Fono 94255

San Alfonso 33

Fono 97396

Campbell 6

Fono 91412

Estación Central

## VI

## VITEPAL LTDA.

PARABRISAS  
CURVOS  
AMERICANOS  
EUROPEOS Y JAPONESESsellado de parabrisas  
garantía 1 añoDESPACHOS A  
PROVINCIASBUSES, CAMIONES  
CAMIONETAS,  
AUTOMOVILESPRESENTE ESTE AVISO Y  
OBTENDRA UN 5% DE DESCUENTO

CLUB HIPICO 1112

TELEFONO 94882

EL MUNDO  
DEL HOBBY  
AEROMODELISMO  
INICIESE EN EL  
DEPORTE DEL FUTUROAVIONES-HELICOPTEROS  
RADIO CONTROLADOS  
DESDE \$1.490EQUIPOS DE RADIO FUTABA  
MOTORES O.S.TODA CLASE DE ACCESORIOS  
INSTRUCCION DE VUELO  
Y ASESORIA TECNICACONSULTE SIN  
COMPROMISO  
¡VISITENOS!!HOBBYLANDIA  
TOBALABA 201SR. COMERCIANTE  
¡AHORA!Tiene la oportunidad  
de hacer  
un buen negocio.CREACIONES  
BROTHERS  
Fábrica de  
BUZOS TERMICOS

CONVENIOS A INSTITUCIONES

- Precios realmente convenientes
- Compruébelo hoy mismo

STA. ROSA 1114

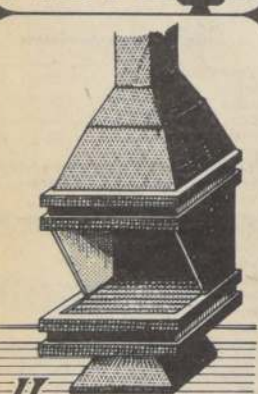
Linda y  
atractiva,  
el éxito es suyo.¿SU SECRETO?  
Hace YOGA en la  
ESCUELA TIBETANAVenga e inicie hoy  
en el camino del éxitoPROVIDENCIA 2276-B  
GIMNASIA, YOGA, RELAJACIONAlmacenes  
VADILLOSLO ESPERA EN  
SU NUEVA DIRECCION DE  
BANDERA 565  
CON LAS SIGUIENTES OFERTAS:

Frazadas Económicas	\$ 295
Frazadas Doble Faz 1 1/2 Plaza	565
Frazadas Doble Faz 2 Plaza	795
Sábanas	199
Cubrecamas Norteamericanas	895
Lana Flap Tomé Doble Ancho	150 MT.
Piel de Puma Importada	535 mt.
Piel de Foca Importada	749 mt.
Mantas Bordadas	880
Juegos de Cama	890

NO LO OLVIDE le esperamos en:  
BANDERA 565  
ENTRE CATEDRAL Y SANTO DOMINGO

## ¡¡ATENCION!!

T.V. SONY b/n	\$ 6.980
EQUIPO SILVANO 3-1	\$ 16.900
RADIO CASSETTE SILVANO A.M./F.M.	\$ 2.900
RADIO AUTO SILVANO STEREO	\$ 3.900
SECADOR HAIR DRYER	\$ 490

Solicite su Crédito  
Precios a ComerciantesCENTRO  
COMERCIAL  
TEMPESTASAN PABLO 1066  
DIAGONAL CERVANTES 633 Y  
661 - Local 30  
STO. DOMINGO 848 - Local 9  
MONJITAS 843 - Local 37EXCLUSIVO  
SERVICIO DE URGENCIAREVELADOS  
FOTOS COLORDesde 30 minutos a 24 hrs.  
Entrega normal 48 hrs.  
Ahora el más moderno  
Laboratorio fotográfico  
Aleman a su servicio en  
el corazón de SantiagoRevelados, ampliación, etc.  
de fotos color, reproducción  
color, especialidad máximaPROFOTO  
COLORPROFOTO LTDA. La casa del fotógrafo  
Pasaje Ahumada 312 Locales 76 y 77  
150 Pasaje Huérfanos, Fono 6474Chimeneas  
MOYGAHERMOSAS Chimeneas  
ARTESANALES  
DISEÑADAS PARA UN  
VERDADERO BIENESTAR  
EN SU hogar.

INSTAL. en 24 hrs.

Oferta CHIMENEA  
DORMITORIO  
\$ 12.560. (IVA Incl.)  
INSTALADA.

PORTUGAL 999

ABARROTES  
EN GENERALLOS MEJORES PRECIOS  
A COMERCIANTESCONSULTE OFERTAS  
SEMANALES EN:

- AZUCAR
- ACEITE
- ARROZ
- FIDEOS
- SALSAS
- DETERGENTES
- TE

ventas por mayor  
y menorlocales en cada barrio  
para su atención★ abarrotes  
la chuchocaSANTA ROSA 2142 esq. Franklin  
MAPOCHO 3264 esq. Matucana  
GANDARILLAS 148 Vega Central  
ANDRES BELLO 731 Local 37  
SODIVIL LTDA. Fono 377245LAMPARAS  
MONTREALFábrica de lámparas  
y pantallasHechuras y modelos  
exclusivosArtículos de ónix  
Juegos de mesa  
Arrimos espejosAjedrez, ceniceros,  
lámparas de madera,  
de velador, de sobremesa, etc.

## CRISTALERIA

- Juegos de copa
- Porcelana Rosenthal
- Escultura en fierro
- Apliques:

LOCAL  
DE VENTAS:  
MERCED 754  
FONO: 391892.Fca. El Mirador 1355  
Cerrillos.  
Fono 575269EDUARDO  
MARIN Y CIA.DISTRIBUIDORES  
SAXOLINE

SAXOLINE

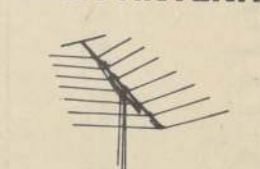
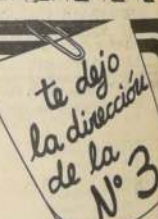
SAXOLINE

VENTAS AL DETALLE  
EMPRESAS  
E INSTITUCIONESELIODORO YAÑEZ  
998

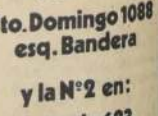
491267

Bancard  
VISA

## CASA ANTENA

Cuando de Antena se trata,  
Casa Antena es la solución.  
Unica casa especializada en  
la VIII Region.Antena: TV-Color y B.N./F.M.  
Instalaciones domiciliarias  
y Colectivos.Cable coaxial, Booster  
y accesorios en general.NUEVA y MODERNA  
Mesa de TV. Múltiple uso.  
Diseño Alemán "IPUNK"D. PORTALES 524  
por B. Acaña entre Colo-Colo y Castellón  
FONO 23070- CONCEPCION

## NUEVA

CENTRAL  
DE HOMEOPATIA  
HAHNEMANNPROVIDENCIA 2184  
PATIO AZUL  
FONO 258206y como siempre  
la N° 1 en:  
Sto. Domingo 1088  
esq. Banderay la N° 2 en:  
Moneda 683  
casi esq. Mac-Iver



# La Nación Servicios

## Restaurantes



### CHINOS

**Restaurante Hong Kong:** Avenida Macarena 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de pollo, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: \$85,00.

**Restaurante Lung Fung:** Agustinas 108, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música china. Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de casa, \$80,00.

### FRANCESES

**Arlequin:** General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y de noche. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: trepe suzette, \$300,00; castañas con lúcumas, \$120,00.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla francesa, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, daiquiri, y J. P. especial, \$250,00.

**Le Bistró:** José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa de tomate y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, filete de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, filete de cerdo con salsa de guinda, \$100,00; boeuf bourguignon, \$300,00; risotto au poivre, \$450,00; postres: cre-

ma de lúcumas con castaña, \$90,00.

**Bric a Brac:** Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; omelette de champignon, \$245,00; filete de cerdo, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

**La Cascade:** Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lièvre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate \$120,00; parfait de café, \$120,00.

**Maistral:** Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chabard, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcumas, \$240,00.

**L'Ermite:** El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ecartot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

### ALEMANES

**Innsbruck:** Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streusel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesa, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

**Praga:** Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.

### ESPAÑOLES

**El Caserio:** Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

**Pinpilpausha:** Matías Gousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilpausha, \$120; loco apanado

pobre, \$140; pavo asado Pinpilpausha, \$160; postres: cassata, \$60; Flambomba, \$95.

**Solar de Sancho Panza:** José Domingo Cañas 982, esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$420,00; lomo riojano, \$290; panqueques sevillanos, \$340. Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.

### INTERNACIONAL

**Old Yellow Pub:** Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380, riñón al jerez, \$240, sesos al cognac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

**Mesón del Arzobispo:** Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$220; conejo al escabeche, \$240; arrozado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones), \$320; civet de lièvre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

**Driven Lo Curro:** Avda. Santa María 7850, horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo a la americana, \$400, adultos; \$300, niños. Jueves: cena a la americana \$450; servicio de once, manifestaciones; cumpleaños, \$200, que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con patá, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados; orquesta Grupo Indiana.

### ITALIANOS

**Da Carla:** Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

**San Marcos:** Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortelón al gratin de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.

### PARRILLADAS Y CARNES

**La Estancia:** Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

**HOSTERIA Belvedere:** Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas \$400; pollo al coñac, \$280; panceotte, \$200.

**El Parrón:** Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas, filete especial, \$330; lomo corriente, \$200; postres: cassatas, \$70; torta y almendrado, \$80.

**La Parrillada:** Avda. José Domingo Cañas 1301, abierto: lunes a viernes,

almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete \$300; entrecote, \$370.

**El Horcón:** Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

**Steak House:** Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

**Parrillada Pudahuel:** Cuarta Higuera de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo, Parrilladas \$520, para dos personas.

**El Arriero:** Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

### PICADAS

**El Abuelo:** La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

**Panamericano:** Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo.

**Los Buenos Muchachos:** Ricardo Cumming 1083. Fono: 80412. Arrollado de chanchito a la chilena con papas, \$220 más 10%.

**Pomaira:** Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanchito a la greda con papas, \$240 más 10%.

**Mervilles:** Rondizzoni 2984. Fono 93963.

**Posada La Pachanga:** San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

**La Choluta:** Av. Egaña 347. Fono 266285.

**El Chanchito con Chaleco:** Ramón Freire 99 (ex Pajaritos). Fono 575811.

**SAN FELIPE**  
Rueda del Molino: El Almendral.  
El Troyano: El Almendral.

**LOS ANDES**  
Peña Folklórica: San Esteban.  
El Rincón: Rincónada.  
La Ruca de don Tito: Bucalemu entre Los Andes y San Felipe.

## Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

### VUELOS INTERNACIONALES

#### SALIDAS

**LAN-CHILE:** (719165) (Aeropuerto Merino Benítez)  
Vuelo 085 a las 12.30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 133 a las 13.00 hrs. a Isla de Pascua.

**LADECO:** (719592) (Aeropuerto Merino Benítez)  
Vuelo 022 a las 15.45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 09.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

**AERO-ANDINA:** (710719) (Aeropuerto Los Cerrillos)  
Vuelo 200 a las 08.00 hrs. a Concepción y Vuelo 204 a las 10.30 hrs. a Concepción.

#### LLEGADAS

**LAN-CHILE:** Vuelo 084 a las 21.45 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

**LADECO:** Vuelo 023 a las 21.05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 031 a las 13.40 hrs. de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 065 a las 15.00 hrs. de Arica. Vuelo 070 a las 19.55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

**AERO-ANDINA:** Vuelo 201 a las 11.45 hrs. de Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 hrs. de Concepción.

#### SALIDAS

**LAN-CHILE:** Vuelo 133 a las 13.00 hrs. a Isla de Pascua, Papeete. Vuelo 134 a las 12.05 hrs. a B. Aires. Vuelo 144 a las 21.30 hrs. a Lima, Nueva York. Vuelo 101 a las 17.30 hrs. a Mendoza.

**BRANIFF:** Vuelo 978 a las 21.00 hrs. a Lima, Panamá y Miami.

**AVIANCA:** Vuelo 080 a las 09.55 hrs. a Lima, Bogotá, Panamá, Los Angeles.

**VARIG:** Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a Sao Paulo, Río de Janeiro.

**AEROLINEAS ARG:** Vuelo 291 a las 14.05 hrs. a Mendoza y Buenos Aires.

**IBERIA:** Vuelo 996 a las 11.40 hrs. a Buenos Aires, Río de Madrid.

**LLOYD:** Vuelo 968 a las 13.50 hrs. a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

#### LLEGADAS

**LAN-CHILE:** Vuelo 153 a las 10.50 hrs. de Miami y Lima. Vuelo 171 a las 13.35 hrs. de Frankfurt, París, Madrid, Río, Buenos Aires. Vuelo 144 a las 20.00 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 102 a las 20.05 hrs. de Mendoza.

**BRANIFF:** Vuelo 911 a las 16.50 hrs. de Miami, Panamá, Quito, Lima.

**AVIANCA:** Vuelo 080 a las 09.05 de Montevideo.

**AEROLINEAS ARG:** Vuelo 290 a las 13.35 hrs. de Buenos Aires y Mendoza.

**IBERIA:** Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid y Río.

**VIASA:** Vuelo 930 a las 08.05. hrs de Caracas.

**LLOYD:** Vuelo 961 a las 12.50 hrs. de Santa Cruz.

**VARIG:** Vuelo 922 a las 13.30 hrs. de Río y Sao Paulo.

**SAS:** Vuelo 957 a las 20.00 hrs. de Copenhague, Lisboa, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

**AEROPERU:** Vuelo 602 a Lima y conexión a Guayaquil, Bogotá, Caracas y Miami.

### VUELOS NACIONALES

#### MAÑANA

#### SALIDAS

**LAN-CHILE:** (719165) (Aeropuerto Merino Benítez)  
Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 12.30 hrs. a Puerto Montt, Punta Arenas.

**LADECO:** (719592) (Aeropuerto Merino Benítez)  
Vuelo 022 a las 15.45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

**AERO-ANDINA:** (710719) (Aeropuerto Los Cerrillos)  
Vuelo 200 a las 08.00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11.30 hrs. a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 hrs. a Concepción.

#### LLEGADAS

**LAN-CHILE:** Vuelo 134 a las 16.00 hrs. de Isla de Pascua. Vuelo 119 a las 20.00 hrs. de Arica e Iquique. Vuelo 080 a las 20.40 hrs. de Punta Arenas.

**LADECO:** Vuelo 023 a las 21.05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 065 a las 15.00 hrs. de Arica. Vuelo 070 a las 19.55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

**AERO-ANDINA:** Vuelo 201 a las 10.45 hrs. de Concepción. Vuelo 301 a las 17.15 hrs. de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 hrs. de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### MAÑANA

#### SALIDAS

**LAN-CHILE:** Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 172 a las 13.30 hrs. a Buenos Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 127 a las 12.05 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 21.30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. Vuelo 144 a las 21.30 hrs. a Lima, Miami, N. York.

**LADECO:** Vuelo 100 a las 9.30 hrs. a Asunción, Sao Paulo.

**BRANIFF:** Vuelo 979 a las 12.30 hrs. a Buenos Aires.

**Vuelo 974 a las 18.45 hrs. a La Paz, Lima, Miami.**

**VARIG:** Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.

**AEROLINEAS ARG:** Vuelo 291 a las 15.15 hrs. a Mendoza, Córdoba, B. Aires.

**AEROPERU:** Vuelo 602 a las 20.45 hrs. a Lima y Miami.

**Vuelo 605 a las 14.00 hrs. a Buenos Aires.**

**ALITALIA:** Vuelo LA 172 - AZ 1583 a las 13.30 hrs.

**LUFTHANSA:** Vuelo 503 a las 14.10 hrs. a B. Aires, Sao Paulo, Río, Frankfurt.

**VIASA:** Vuelo 931 a las 00.01 hrs. a Caracas.

**PARAGUAYA:** Vuelo 503 a las 10.20 hrs. a Asunción.

#### LLEGADAS

**LAN-CHILE:** Vuelo 143 a las 10.50 hrs. de N. York, Miami, Lima.

**Vuelo 134 a las 16.00 hrs. de Papeete, Isla de Pascua, Vuelo 119 a las 20.00 hrs. de La Paz, Arica, Iquique. Vuelo 126 a las 20.00 hrs. de Montevideo y Buenos Aires.**

**LADECO:** Vuelo 101 a las 21.00 hrs. de Río y Sao Paulo.

**BRANIFF:** Vuelo 516 a las 08.30 hrs. de Los Angeles. Vuelo 979 a las 11.45 hrs. de Nueva York, Washington, Panamá y Lima.

**PARAGUAYA:** Vuelo 502 a las 09.20 hrs. de Asunción.

**VARIG:** Vuelo 922 a las 13.30 hrs. de Río y Sao Paulo.

**AEROLINEAS ARG:** Vuelo 290 a las 14.45 hrs. de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.

**ALITALIA:** Vuelo AZ 572 - LA 126 a las 20.00 hrs. de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

**AEROPERU:** Vuelo 605 a las 13.15 hrs. de Miami, Guayaquil y Lima.

**Vuelo 602 a las 19.15 hrs. de Buenos Aires.**

**LUFTHANSA:** Vuelo 502 a las 12.40 hrs. de Frankfurt, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

**ECUATORIANA:** Vuelo 071 a las 14.30 hrs. de Miami, Quito, Guayaquil.

## DEFUNCIONES

### Cementerio General

<p>Ha dejado de existir <b>Teresa Arias Herrera</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.30 hrs. por Recoleta.</p>	<p>Ha dejado de existir <b>Isabel Leiva Toro</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 12.30 hrs. por Avda. La Paz.</p>	<p>Ha dejado de existir <b>José Parra Bastías</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 hrs. por Avda La Paz.</p>
<p>Comunicamos el fallecimiento de <b>Maria García Mayoral</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 10. hrs.</p>	<p>Ha dejado de existir <b>Luis Sandoval Riquelme</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 12 hrs. por Avda La Paz.</p>	<p>Ha dejado de existir <b>René Alarcón</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 12 hrs. por Recoleta.</p>

### Cementerio Metropolitano

<p>Comunicamos el fallecimiento de <b>Filomena Arce Fuentes</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.45 hrs.</p>	<p>Comunicamos el fallecimiento de <b>Clara Mardones Mardones</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 16.30 hrs.</p>	<p>Comunicamos el fallecimiento de <b>Amalia Sepúlveda Carrasco</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.30 hrs.</p>
---	---	---

### Cementerio Católico

<p>Ha dejado de existir <b>Zoila Palma Donoso</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 12 hrs (aproximadamente)</p>	<p>Ha dejado de existir <b>Julio Cartagena Rojas</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.30 hrs.</p>	<p>Ha dejado de existir <b>Maria José Ibáñez Vial</b> (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy.</p>
---	--	---



# guía del CONSUMIDOR

## CASA ZABALA

la que al vender REGALA

- PAÑUELO DAMA importado \$ 89 doc.
- TOALLITA FLOREADA importada 99 doc.
- ZOQUETE DEPORTIVO en lana, importado \$ 648 doc.
- SLIP de 1 color importado \$ 570 doc.
- CAMISA STRETCH importada \$ 2.388 doc.
- BEATLE STRETCH para niño (Nac.) \$ 600 doc.

ESTOS PRECIOS SON CON IVA INCLUIDO.

**CASA ZABALA**  
PUENTE 601  
esq. Sto. Domingo

## GATAS NIKE

2 Ton. \$ 1.580  
3 Ton. 1.950  
5 Ton. 2.370  
8 Ton. 2.900  
10 Ton. 3.200  
15 Ton. 3.998  
50 Ton. 23.200



## SOPLETES SIEVERT



A Parafina De 1/2 litro \$ 2.460  
1 litro 2.680  
2 litro 6.980

A Bencina De 1/2 litro 3.340  
1 litro 4.600  
2 litro 6.995

todos los precios incluyen el IVA  
**FERRETERIA EL METRO LTDA.**  
ALAMEDA 2121  
TELS: 721973-726536

## Benson's CLOTHES



El traje ejecutivo para el hombre de acción

**Warner's**  
SASTRERIA Y CAMISERIA  
MORANDE 273



## CONFIDENCIAL

STUD-100 es un spray de fácil e inofensiva aplicación para el hombre. STUD-100 spray de "dilación" para hombres, usado en todo el mundo. Aplicado localmente es utilizado para retardar la sensibilidad palpable en el hombre con anterioridad a las relaciones íntimas. STUD-100 es la solución ideal de la pareja.

Pídalo en su farmacia como STUD-100 y exija el folleto adjunto con instrucciones. Importado de Inglaterra.

## FINOS PERGAMINOS

Exclusivos con marcos biselados de madera natural

## DIPLOMAS

de stock para entrega inmediata

V. I. P. de gran jerarquía

cintas terciopelo importadas

sellos en relieve

bronce brillante

cobre, aluminio dorado

## GALVANOS

de categoría superior

con elegantes estuches

placas grabadas caligráficas

terciopelo a elección

marcos maño natural

## CREACIONES en BANDERINES

de rango impresión fotoplanograf

EXHIBICION Y VENTAS

Estudios Veliz

SAN ANTONIO 31 - OF. 406

FONO 395811

## WHISKIES IMPORTADOS

Chivas Regal Por Doc. \$ 990  
Grant's 250  
Cabalito Blanco 250  
Long John 250  
Old Smugler 250  
Black and White 250  
Quin Royal 250  
Premium Lito 250  
Benmore 250  
Champagne 250  
Valdivieso Demi Sec. 250  
Cinzano 250



**COMERCIAL SAN ALFONSO LTDA.**

SALVADOR SANFUENTES 2852  
FONO: 95100

Atención especial a comerciantes, Sindicatos e Instituciones



## PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquel College desde \$ 210  
Tiro pelotas de Tenis \$ 198  
Balones de fútbol TANGO \$ 890  
Zapafillas del 34 al 38 \$ 230  
Buzos Térmicos desde \$ 790  
Bolsos deportivos \$ 198  
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690 ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954  
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.  
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

## ...OJO... COMERCIANTE

- Slip importado... \$ 49
- Pañuelo dama imp... \$ 7
- Toallita imp... \$ 9
- Cuadro streek imp... \$ 179
- Camisa polyester... \$ 165
- Beatle algodón... \$ 99
- Camiseo dama tela... \$ 290 japonesa.
- Blusón dama... \$ 185
- Falda escocesa... \$ 324



**LA BARCELONA**  
SANTO DOMINGO 1040  
Frente a la Cía. de Gas

## TRADING TOUR INTERNATIONAL

AGENCIAS DE VIAJES  
Res. Sernatur 488 - Clase A

- TOURS TERRESTRES, NACIONALES, NORTE Y SUR DEL PAIS
- VIAJES A SUDAMERICA, AMERICA, EUROPA, ORIENTE Y TODO EL MUNDO
- GIRAS DE ESTUDIO, CONGRESOS, ETC.
- PASAJES AEROS, TERRESTRES, MARITIMOS, ETC.
- EXCURSIONES REGIONALES
- TURISMO RECEPTIVO

CONSULTE DESCUENTO

**MATIAS COUSINO 150**  
Of. 522 - Fono 716165  
CHILE



## NUEVA LINEA EN PIO ROIZ

## CREDITO INSTANTANEO

## GRANDES NOVEDADES

GAMULANES, ABRIGOS, CHAQUETONES IMPERMEABLES, CHAQUETAS, BLAZER CASACAS, SECCION CAMISERIA, CALZADOS PARA DAMAS, LAMAS, FRAZADAS, SABANAS TOALLAS, CUBRECAMAS, CASIMIRES INGLESSES CREDITOS DIRECTOS

**Pio Roiz** 4º piso  
ESTADO 91-4º PISO

## DE LA CORBATA AL CALCETIN VISTA A SUS NIÑOS EN chiquitín

- JARDINERAS
- VESTIDOS
- JEANS
- PARKAS
- PLEUMAS
- CHOMBAS Y POLERAS
- BEATLES, BLUSAS
- CALCETINES MONARCA
- ROPA INTERIOR NIÑA
- LINEA COMPLETA EN ROPA DE GUARDIA
- AMPLIO SURTIDO DE 0 A 12 AÑOS.

OFERTA MUDADOR \$ 99



AMORRE DINERO ACUERDESE DE NOSOTROS (5% doc. presentando esta oferta)  
HUIERFANOS 830 - L. 265  
GALERIA IMPERIO

## importadora ZABALA

OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres \$380 DOC.  
Calceta de Lana para Señora \$360 DOC.  
Calcetas Stretch tamaño Mediano 174 doc.  
Ballerina Lana Tani 8 a 12 años 490 doc.  
Pañuelos Estampados Importados 70 doc.  
Panty Americana U.S.A. Super Fino \$390 doc.  
Lintermas alumbran en 4 Colores 260 doc.  
Destapadores Dobles Importados 280 doc.  
Naipes plastificados desde \$180 DOC.  
Pilas Importadas 38 doc.  
Billeteras con llaveros: Importados 280 doc.  
Corralplumas Automáticos Importados 1.400 doc.  
Juego Black Gamon Importados 670 doc.  
Manicures Completos Japoneses 955 doc.  
Termómetros con Portalitos 960 doc.  
Calculadora con Reloj y Alarma 995 c.u.  
Llaveros Automáticos con Metros 930 doc.  
Juegos Herramientas 4 unidades 160 doc.  
Reloj Pulsera Ovario a Pilas  
Hombre Sra. Calceta tubular \$360 DOC.  
Porta Carnet Importado Fino 260 doc.  
Encendedores Importados 135 doc.  
Monos Inflables Importados 270 doc.  
Estuche colegial magnético \$690 DOC.

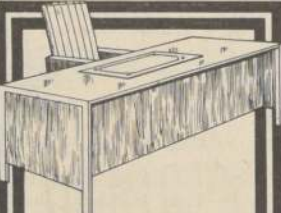
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
**PUENTE 622**  
2º PISO

## Fabiola IDENTIFICA A LA MUJER

PANTY MATERNAL, una delicada creación para la futura mamá. BAILERINAS para niñas, en fino encaje y bucle, en silas de 0-10 años y en 6 tonalidades PANTY DE LUXE, cristal y velo tul, máxima transparencia, ahora con algodón naturalizado y con banda elástica de lycra, 30 tonalidades para Ud. PANTY Y MEDIAS VARICES para el descanso de sus piernas mientras Ud. camina o trabaja, fabricadas con la fibra del momento, lycra DUPONT.



MEDIAS STRETCH para abuelitas, por su gran calidez, y MEDIAS prebomadas SUPER NON-RUN, en largos especiales. MEDIAS CON LIGAS tejidas con lycra y punta cristal; además, FABIO LA TIENE PARA UD. CALCETAS en lana y encaje. CALCETISIMA bordin, CALCETAS SPRING pantalón. Para ellos... FABIO, el nuevo calcetín ejecutivo a base de hilo mercerizado. FABIO LA CALIDAD INTERNACIONAL, en las mejores tiendas del ramo.



## MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra  
ENTREGA INMEDIATA



SAN ANTONIO 463  
FONO: 396301  
PORTUGAL 14  
FONO: 221164

## el trabajo pesado lo hace el nuevo TE 60 HILTI

El martillo perforador TE-60 le permite realizar trabajos de perforación con precisión y sin esfuerzo, como también trabajos de cincelado y demolición en piedra, hormigón o cualquier tipo de material por duro que sea.

Su sistema electroneumático, requiere tan sólo que usted lo guíe, realizando solo el trabajo pesado. Amplio surtido de brocas según sus necesidades. Calidad, garantía y servicio técnico.

Desde \$17.990



**HILTI**  
Técnica de Fijación Ltda.  
Mosquito 440 Fono: 398929  
Cas. 4035 Santiago

## MARVIL OFERTAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR EN PERFUMERIA PAQUETERIA



ARTICULOS DE REGALOS  
LOS MEJORES PRECIOS A COMERCIANTES

OFERTAS SEMANALES EN:  
**ARTESANOS 845**  
FRENTE PERGOLA DE LAS FLORES  
**ANDRES BELLO 731**  
LOCAL 21  
**DISTRIBUIDORA MARVIL LTDA.**  
FONO 375779  
Reparto a Domicilio a Comerciantes

## COMPRO BOTELLAS VACIAS

POR MAYOR Y MENOR PAGO EN BILLETES  
VERMOUTHERAS-VINERAS LICOR-PISCO-BEBIDAS GARRAGAS-ETC.



## VENDO BOTELLAS VINERAS LITRO

GARRAFAS EMPAJADAS  
REPARTO DOMICILIO SIN CARGO  
**SAN CAMILO 660**  
FONOS: 221226-223770



# La Nación Servicios

## El Hogar de Cristo es obra de amor y caridad

Cuando en 1944 el extinto y recordado Padre Alberto Hurtado, de la Compañía de Jesús, en su diario afán de ayudar a los más necesitados, abrió por primera vez las puertas de la Casa Madre del Hogar de Cristo, no imaginó quizás ni remotamente la proyección e importancia que esta obra alcanzaría en nuestro país. La iniciativa, por entonces, pronto encontró el entusiasmo de otros sacerdotes, encontrando también en diversos sectores, y la Casa adquirió personalidad jurídica al año siguiente (D. 1.688 del 4 de abril de 1945) con el nombre de Fundación del Beneficencia Hogar de Cristo. Sus estatutos sociales la definían como una "obra de caridad del Evangelio destinada a crear y fomentar un clima de verdadero amor y respeto al hombre". Es así como animado

por este espíritu, el Hogar de Cristo ofrece hoy los siguientes servicios:

**HOSPEDERÍAS:** Son una especie de hogar de indigentes y también para los que no lo son, pero que se encuentran sin cama ni techo por circunstancias inesperadas. Actualmente la institución cuenta con 2 hospederías, ubicadas desde 1945 en Chorrillos con General Velásquez, con capacidad para 84 hombres y 41 mujeres respectivamente. Estos deben pagar sólo \$7 (hombres) y \$5 (mujeres), lo que les da derecho a salas amplias y bien ventiladas, un plato de comida por la noche, una cama limpia y un desayuno de café con leche y sandwich. Cuando algún necesitado no tiene dinero para pagar esta cuota, se le recibe y atiende gratuitamente. Los niños son recibidos también si van acompañados de

sus madres, y tienen derecho a mamadera.

**HOGARES FAMILIARES:** Existen 10, uno de ellos internado, y con capacidad para 20 niños cada uno. Están concebidos como hogares sustitutos del hogar natural (huérfanos, vagos, etc.) y los niños permanecen allí desde los 6 hasta los 16 años, cuando ya están en edad de valerse por sí solos. Sus funciones son las de brindar al niño un hogar de sustituto, educar a los menores en un ambiente familiar, satisfacer necesidades afectivas y materiales que permitan un desarrollo normal de los menores, dar a éstos los medios para una educación escolar de acuerdo a sus capacidades intelectuales y prevenir problemas de vagancia y delincuencia infantil.

**CENTROS ABIERTOS:** Son hogares diurnos para que los niños permanezcan en él mientras sus padres cumplen labores de trabajo. Entre sus funciones están las de prevenir la vagancia y otros problemas conductuales de los menores y ofrecerles a los niños jornadas de estudio y recreación. Actualmente existen dos: el de Chorrillos con capacidad para 120 niños, y el de Conchalí, con capacidad para 60 menores. Su atención es gratuita.

**HOGARES DE ANCIANOS:** Su finalidad es satisfacer necesidades materiales de los ancianos, como vivienda, alimentación y vestuario; proporcionarles atención médica y psicológica e integrarlos a actividades laborales, terapéuticas y recreativas.

La Fundación cuenta con tres hogares de ancianos: uno en Conchalí, con capacidad para 118 personas, otro en Nos, para 70 personas, y un tercero en Collina, con capacidad para 20 personas.

**SALAS ENFERMOS:** Existen 3: "Padre Hurtado", para enfermos incurables y con capacidad para 17 personas; La "Santa Gemita", para enfermos de tránsito, con capacidad para 6 personas (mujeres), y la "San José", de tránsito, y con capacidad para 14 personas (hombres).



El Padre Alberto Hurtado, gran impulsor de obras benéficas y fundador del Hogar de Cristo, una institución que crece día a día después de la muerte de su creador en 1952



Un grupo de niños almorzando en una Casa del Hogar de Cristo. Como ellos, otros menores esperan ser rescatados de la tentación del vagabundaje y de la delincuencia infantil.

Sus funciones son las de proporcionar atención médica y espiritual a los enfermos, acoger a ancianos y enfermos indigentes, proporcionarles alimentación, vestuario y cuidado durante su estadía y buscar una ubicación definitiva para ellos.

**POLICLINICAS:** Ofrece atención médica y dental a menores y adultos que se encuentran acogidos a los distintos servicios asistenciales de la Fundación, pero también brinda esta atención a menores y adultos de la comunidad que no cuentan con otros servicios de salud. Existen dos policlinicas, una en Conchalí y otra en Chorrillos.

**RECURSOS Y PROYECTOS:** La Fundación de Beneficencia Hogar de Cristo tiene un presupuesto de más de tres millones de pesos mensuales, de los cuales un 46% proviene de aportes voluntarios de los socios del Hogar, que son alrededor de 13 mil personas en estos momentos. Un 14,15% de las "Coronas de Caridad" y otro 15 por ciento de donaciones y regalos. Recibe también una subven-

ción fiscal que el año pasado ascendió a 150 mil pesos. También obtiene ingresos por concepto de intereses, rentas, propiedades, etc., a la vez que recibe aportes de algunas instituciones para el funcionamiento de determinados servicios, como Centros Abiertos y los Hogares Familiares, a los que SENAME —Servicio Nacional de Menores— aporta con una cuota fija por niño.

Para este año la Fundación tiene varios proyectos tendientes a ampliar el trabajo con los niños. Es así como se construirán pronto 2 Centros Abiertos, con capacidad de 180 menores cada uno, en Renca y en Conchalí. También se proyecta un Hogar Nuevo para niños, que provendrían de la Casa de Menores, y que tendría una capacidad aproximada para 20 niñas.

De este modo, la pródiga semilla del fundador de la institución se extiende por los sectores más necesitados, haciendo del Hogar de Cristo una casa cada vez más grande y necesaria.

## AHORRE CON NUESTRA GUIA DE COMPRAS



### Ropa de guagua

La llegada del invierno nos obliga a comprar ropita de guagua que son las que más sufren con las bajas temperaturas de esta temporada. Aquí le entregamos una guía para que adquiera la ropa que necesite para su bebé. Advertimos a nuestros lectores que la información de precios al consumidor es obligatoria, sin embargo, su vigencia es voluntaria. Nos obstante, advierte Dirinco, la variación de los datos proporcionados merece sanciones y las denuncias a este respecto se deben hacer al fono 725184.

En seguida le entregamos lista de precios de artículos de guagua vigente a contar del 9 de julio y verificados por Dirinco, pilucho de algodón manga larga blanco, 0 al 2, \$118, en Ahumada 83. L. 213; \$ 62, en Santa Filomena 563; \$ 87, en Franklin 1068; \$ 138, en San Diego 94; \$ 180, en Ahumada 280, 235, en Ahumada 83 L. 315. Piluchos sin mangas del 0 al 2 \$ 33, en Santa Filomena 563; \$ 79, en San Diego 948; \$ 162, en Ahumada 280, \$ 177, en Ahumada 83 L. 315. Piluchos con mangas estampados, 0 al 2 \$ 155, en Ahumada 83. L. 213 \$ 85, en Franklin 1068 \$ 84, en San Diego 948; \$ 200, en Ahumada 280. Chambritas de algodón, del 0 al 2; \$ 81, en Ahumada 83. L. 213; \$ 44, en Santa Filomena 563; \$ 54, en San Diego 984; \$ 147, en Ahumada 83. L. 315.

Camisas batista, del 0 al 2; \$ 56, en Ahumada 83. L. 213; \$ 25, en Santa Filomena 563; \$ 49, en Franklin 1068; \$ 33, en San Diego 948; \$ 166, en Ahumada 280; \$ 49, en Ahumada 83. L. 315.

Camisas de moletón del 0 al 2; \$ 68, en Ahumada 83. L. 213; \$ 35, en Santa Filomena 563; \$ 55, en Franklin 1068; \$ 41, en San Diego 948; \$ 69, en Ahumada 83. L. 315.

Pañales de gasa reforzados 3 unidades \$ 165, en Ahumada 83. L. 213; \$ 148, en Santa Filomena 563; \$ 125, en Franklin 1068, \$ 110, en San Diego

948; \$ 179, en Ahumada 280; \$ 129, en Ahumada 83. L. 315.

Calzón plástico con broche, del 0 al 2; \$ 45, en Santa Filomena 563; \$ 56, en San Diego 948; \$ 172, en Ahumada 280; \$ 47, en Ahumada 83. L. 315.

Ballerina stretch del 0 al 2; \$ 59, en Ahumada 83. L. 213 \$ 32, en Santa Filomena 563; \$ 60, en Franklin 1068; \$ 44, en San Diego 948; \$ 73, en Ahumada 280; \$ 99, en Ahumada 83. L. 315.

Soquete de hilo del 0 al 2; \$ 39, en Santa Filomena 563; \$ 53, en Franklin 1068; \$ 44, en San Diego 984; \$ 60, en Ahumada 280.

Soquete stretch, del 0 al 2; \$ 39, en Ahumada 83. L. 213; \$ 20, en Santa Filomena 563; \$ 35, en Franklin 1068; \$ 26, en San Diego 948; \$ 41, en Ahumada 280; \$ 32, en Ahumada 83. L. 315.

Osito de lana, del 0 al 2; \$ 199, en Ahumada 83. L. 213; \$ 84, en Santa Filomena 563; \$ 220, en Franklin 1068; \$ 179, en San Diego 948; \$ 439, en Ahumada 280; \$ 267, en Ahumada 83. L. 315.

Chaleco de lana, del 0 al 2; \$ 190, en Ahumada 83. L. 213; \$ 250, en Franklin 1068; \$ 298, Ahumada 280; \$ 427, en Ahumada 83. L. 315.

Pantalón de lana, del 0 al 2; \$ 239, en Ahumada 83. L. 213; \$ 99, en Santa Filomena 563; \$ 189, en Ahumada 280; \$ 189, en Ahumada 83. L. 315.

Chales de lana con fibra; \$ 221, en Ahumada 83. L. 213; \$ 185, en Santa Filomena 563; \$ 270, en Franklin 1068; \$ 259, en San Diego 948; \$ 449, en Ahumada 280; \$ 227, en Ahumada 83. L. 315.

\$ 200, en Garland 59; \$ 183, en Andrés Bello 694.

Queso mantecoso; el kilo; \$ 180, en San Alfonso 77; \$ 216, en Tenderini 75; \$ 200, en Teatinos 428; \$ 200, en Garland 59; \$ 173, en Andrés Bello 694.

Margarina Dorina, 1/4 K. \$ 26,50, en San Alfonso 77; \$ 25, en Artesanos 661; \$ 32, en Teatinos 428; \$ 27, en Garland 59; \$ 27, en Andrés Bello 694.

Margarina la Sureña, 1/4 K. \$ 26,50, en San Alfonso 77; \$ 25, en Artesanos 661; \$ 26, en Garland 59; \$ 20, en Andrés Bello 694.

Manteca vegetal; 1/4 K. \$ 18, en Artesanos 661; \$ 19, en Garland 59 y \$ 18, en Andrés Bello 694.

### Lanas

#### LANAS COLOR

Jazmín, Lana, 100 grs: \$ 70, en San Pablo 1066; \$ 75, en Independencia 1038; \$ 85, en Monjitas 846; \$ 77, en San Alfonso 51; \$ 85, en Agustinas 833 L. 21.

Lanabel, Lana, 100 grs: \$ 70, en San Pablo 1066; \$ 75, en Independencia 1038; \$ 85, en Monjitas 846; \$ 77, en San Alfonso 51; \$ 85, en Agustinas 833 L. 21.

Magnolia, Lana 100 grs: \$ 72, en Monjitas 846; \$ 79, en San Alfonso 51 Super Sport, Lana, 100 grs: \$ 70, en San Pablo 1066; \$ 75, en Independencia 1038; \$ 83, en Monjitas 846; \$ 75, en San Alfonso 51; \$ 85, en Agustinas 833 L. 21.

Crebel Sport, Fibra, 100 grs: \$ 40, en San Pablo 1066; \$ 50, en Independencia 1038; \$ 40, en Monjitas 846; \$ 42, en San Alfonso 51; \$ 44, en Agustinas 833 L. 21.

Crebel 16-4, Fibra, 50 grs: \$ 20, en San Pablo 1066; \$ 23, en Independencia 1038; \$ 21, en San Alfonso 51; \$ 22, en Agustinas 833 L. 21.

Crebel Angora, Fibra 50 grs: \$ 24, en San Pablo 1066; \$ 27, en Independencia 1038; \$ 19,90, en Monjitas 846; \$ 23, en San Alfonso 51.

### Cecinas y quesos

Vienesas, el kilo \$ 116, San Alfonso 77; \$ 192, en Tenderini 75; \$ 115, en Artesanos 661; \$ 132, en Teatinos 428; \$ 128, en Garland 59; \$ 120, en Andrés Bello 694.

Longanizas, el kilo \$ 120, en San Alfonso 77; \$ 300, en Tenderini 75; \$ 220, en Artesanos 661; \$ 224, en Teatinos 428; \$ 120, en Garland 59; \$ 120, en Andrés Bello 694.

Turón, el kilo; \$ 116, en San Alfonso 77; \$ 264, en Tenderini 75; \$ 160, en Teatinos 428; \$ 100, en Garland 59; \$ 103, en Andrés Bello 694.

Jamonada, el kilo \$ 196, en San Alfonso 77; \$ 304, en Tenderini 75; \$ 198,20, en Artesanos 661; \$ 265, en Teatinos 428; \$ 220, en Garland 59; \$ 220, en Andrés Bello 694.

Milanesa, el kilo; \$ 116, en San Alfonso 77; \$ 85, en Artesanos 661; \$ 160, en Garland 59; \$ 103, en Andrés Bello 694.

Salame, el kilo; \$ 640, en Tenderini

75; \$ 400, en Artesanos 661; \$ 464, en Teatinos 428; \$ 500, en Garland 59; \$ 480, en Andrés Bello 694.

Salchichón cerveza, el kilo \$ 144, en San Alfonso 77; \$ 288, en Tenderini 75; \$ 248, en Teatinos 428; \$ 220, en Garland 59; \$ 280, en Andrés Bello 694.

Paté de ternera, el kilo; \$ 192, en San Alfonso 77; \$ 308, en Tenderini 75; \$ 254, en Teatinos 428; \$ 220, en Garland 59; \$ 190, en Andrés Bello.

Arrollado de lomo, el kilo; \$ 240, en San Alfonso 77; \$ 442, en Tenderini 75; \$ 260, en Teatinos 428; \$ 220, en Garland 59; \$ 240, en Andrés Bello 694.

Jamón Planchado, el kilo \$ 340, en San Alfonso 77; \$ 500, en Tenderini 75; \$ 365, en Artesanos 661; \$ 340, en Teatinos 428; \$ 300, en Garland 59; \$ 300, en Andrés Bello 694.

Queso chanco, el kilo; \$ 228, en Tenderini 75; \$ 240, en Teatinos 428;



# guía del CONSUMIDOR



## VIGAL SE AGRANDA

- FOSFOS ANDES \$ 798 PAQTE.
- FOSFOS COPINUE \$ 625 PAQTE.
- DURAZNOS MITADES \$ 790 CAJA 24 X 560 GRS.
- SALSITAL CON CARNÉ \$ 1.160 CAJA 96 X 130 GRS.
- SALSITAL CON CALLAMPAS \$ 920 CAJA 96 X 130 GRS.
- ADEMÁS DETERGENTES A PRECIO COSTO

LOS MEJORES PRECIOS A COMERCIANTES

ABARROTES EN GENERAL  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**ARTESANOS 681**  
FONO 377841 VEGA CENTRAL  
PRESENTE ESTE AVISO Y OBTENDRÁ MAYORES DESCUENTOS



## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION.

### SANITARIOS - FERRETERIA

### AZULEJOS OFERTA

### CAJA DE 100 UNIDADES

### 2,25 MTS. CUADRADOS

### \$ 590

### BLANCOS-DECORADOS Y COLORES

### INDEPENDENCIA N° 293

### FONO: 771075



CASIO F-7C  
\$ 1.150

OFERTAS ESPECIALES EN CASA "LAARSEN" DE ESTADO 386

Ud. ya sabe lo que significa en joyas y relojes Casa LAARSEN. Tradición y prestigio de 43 años. Por eso busque en Casa LAARSEN el reloj CASIO que necesita. Los tiene en ofertas especiales de aniversario. Casio modelo F7C vale \$ 1.150. Con alarma y cronómetro desde \$ 2.200. Reloj-calculadora y cronómetro desde \$ 3.750. Y además joyas finísimas y el más grande surtido de relojes en las marcas de más prestigio, como SEIKO, CITIZEN, ORIENT Y RENIS. VISITE casa LAARSEN en ESTADO 386. Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo.



## SUS FIESTAS COMIENZAN EN CASA TELIAS

Gorros litografiados	\$1.c/u
Cornetas	\$1.50c/u.
Platos fiestas	\$1.50 c/u.
Serpentinas rollo	\$3c/u.
Globos fantasía	\$2c/u.
Vasos Fiesta	\$1.c/u.
Piñatas Colombianas	\$160c/u.

LO MAS VARIADOS JUGUETES NACIONALES E IMPORTADOS  
ARTICULOS ESCOLARES  
PAQUETERIA  
Precios a Comerciantes  
**ROSAS 924 Y 980**  
**FONO 384884**  
LO MAS GRANDE DE CHILE

## EXCLUSIVO IMPORTADORA COHEN

SIEMPRE CON NOVEDADES

Roller Skates c/zapatilla USA  
Crayola (Crayons, Set de dibujos) USA  
MUÑECAS CON MECANISMOS USA  
Juegos electrónicos USA  
Match me el juego que entretiene a grandes y chicos (Para 8 personas)  
PELOTAS MEXICANAS SALVER  
Muñecas Softina USA (hermosas y reales)  
Organos c/ Microfonos USA (Electrónicos)  
Flippers USA (Electrónicos)  
Juguetes Cuerda-Fricción Japón



LOS FAMOSOS JUGUETES "SNOOPY" (TV. U.S.A.)  
Elegidos cuidadosamente para los niños de Chile  
Precios sólo por Mayor a Instituciones y Comerciantes

VISITENOS  
**IMPORTADORA COHEN**  
**ROSAS 920**  
**FONO 383567**  
**SANTIAGO**



## KLV

COMERCIAL KLV LTDA

### PRODUCTOS

GUILLETTE  
PILAS EVEREADY  
AZUCAR  
CONDIMENTOS  
IMPORTADOS

atención a comerciantes

SOLICITE UN VENDEDOR A:

**BOMBERO ADOLFO OSSA 1010**  
**OFICINA 1120**  
**TEL. 65319 - STGO.**

## MUEBLES

EN LA FABRICA Y CON FACILIDADES

### 10 MESES GRANDES OFERTAS




Comedor Quintero tallado, varios modelos 8 piezas  
Pie \$3.900 10 cuotas \$2.200  
P. cred. \$25.900 P. cont. \$21.000

LIVINGS-DORMITORIOS-BIBLIOTECAS

## MUEBLES NAVIDAD

CONDOR 1035 - 39  
ENTRE A. PRAT Y SANDIEGO  
FONO: 34944



## ARGOLLAS PARA NOVIOS EN EL ACTO CASA LAARSEN EN ESTADO 386

Casa LAARSEN ya ha cumplido 43 años manteniendo una tradición y un prestigio muy sólido por ofrecer siempre lo mejor a sus clientes. Sus argollas para novios, de 18 quilates, las tienen desde \$ 2.890, las entregan inmediatamente Y GRABADAS. Finas cadenas de oro de 18 quilates desde \$ 1.750 y el más grande surtido en joyas de alta calidad y relojes de las mejores marcas, Casio desde \$ 1.150, Seiko, Citizen, Orient y Renis, garantizados por Casa LAARSEN. Con la garantía original de su marca.

Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo.

VISITE  
**CASA LAARSEN**  
**ESTADO 386**

## MARCELLO CAMILLI B.

RONEO- FOTOCOPIAS  
GRABADOS DE STENCIL ELECTRONICO  
COPIAS A MAQUINA



Horario de Atención  
Lunes a Viernes

MAÑANA DE:  
8 a 13 Hrs.  
TARDE DE:  
15 a 19 Hrs.

**BANDERA 236**  
**LOCAL 5 (G. Alessandri)**  
**FONO 85627 - STGO.**  
ACEPTAMOS CONVENIOS A 15 Y 30 DIAS

## SERVIPAR LTDA.

TODA UNA LINEA A SU DISPOSICION

### parquets

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

### papeles murales

COLOCACION INMEDIATA  
ARREGLOS DE MUROS

### pinturas

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocacion-Ventas

(Solicite vendedor)

VICUÑA MACKENNA  
92-A FONO: 227347  
Hrs. oficina STGO.



## NOVIOS

Oro 18K. desde \$ 2.890 el par con grabado incluido.  
Plusiones 18 K. desde \$ 1.900


ENTREGA INMEDIATA

Joyería y relojería

## Laarsen

desde 1937  
**AHUMADA 319**

Seiko-Citizen-Orient-Casio  
Renis desde \$ 1.300

## SISTECOM

### SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS Y SERVICIOS A EMPRESAS.

CURSO: Perfoverificación IBM  
INICIO: 30/7/80 Y 28/8/80  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 2 Meses  
(Teoría y Práctica)

CURSO: Digitación en Diskette IBM 3742  
INICIO: 31/7/80  
(Diurno y Vespertino)  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 3 Meses  
(Teoría y Práctica)

CURSO: Básico Computación IBM  
INICIO: 30/7/80 Y 18/8/80  
(Diurno y Vespertino)  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 2 Meses

CURSO: Lenguaje COBOL-AN  
INICIO: 26/8/80  
VACANTES: 10 Cupos  
DURACION: 4 Meses  
(Teoría y Laboratorio)

CURSO: Lenguaje RPG II  
INICIO: 26/8/80  
VACANTES: 10 Cupos  
DURACION: 4 Meses  
(Teoría y Laboratorio)

SERVICIOS A EMPRESAS E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos  
Asesoría Técnica  
Procesamientos  
Estudio de Factibilidad

SISTECOM LTDA.  
BARROS ARANA 951-OFICINA 314-FONO: 2101  
CONCEPCION



## CASA OLIVARI

### DEPOSITO DE GENEROS BARATOS

- ESCOCES DE LANA 1,40 ancho \$248.m.
- YERSEY LISO JACKAR 1,60 y 1,80 ancho \$268.m.
- VILLELA CASHMILON 1,50 ancho \$185.m
- FRAZADAS 1 1/2 plaza \$480. c%u.
- TRICOTINA 1,40 ancho \$224.m.
- VILLELA 0,90 ancho \$ 108. m.
- LINO ESTAMPADO "LA UNION" 1,30 ancho \$158. m.
- TOALLA COLOR 0,85x1,50 \$185.c/u.
- LANAS LISA Y ESTAMPADA a sólo \$128.m.
- GRANITE ESTAMPADO para mantel 1,60 ancho a \$128.m.

### DESCUENTOS PARA COMERCIANTES

CATEDRAL 1115 al 1131  
Fonos: 84143-67397  
INDEPENDENCIA 149  
Fono 770287  
10 DE JULIO 41 Fono 223393  
CHACABUCO 16 Fono 90692

## EXCLUSIVO IMPORTADORA LA ARMENIA

el más grande surtido en HULES-CORTINAS DE BAÑO y CUEROS PLASTICOS  
HULES AFRADELADOS (Brasil)  
LINOLES PARA PISOS, MESONES (Holanda)

CUEROS VINILOS para tapizar, confección de maletas, cartaras, cinturones (Colombia-Brasil)

PLASTICOS para confecciones y para mesa (Brasil)  
PLASTICOS DESDE \$50.-mt.

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES E INSTITUCIONES  
FABRICANTES DE MUEBLES, LIVINGS, ETC

## LA ARMENIA

ROSAS 916 (Rincón)  
FONO 383900-SANTIAGO



## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION.

### SANITARIOS FERRETERIA

### SOMOS MAS BARATOS

### EJEMPLO: W.C., ESTANQUE BAJADA COLLERIN ZOQUETE

### \$1.987



## BUZETA

PARA LA CONSTRUCCION.

### INDEPENDENCIA 293

### FONO: 771075



## ROPA AMERICANA

(MUY POCO USO)

PARKAS PARA SKIAR A SOLO \$ 650  
MAS BARATO IMPOSIBLE

LIRA 3



## BOUTIQUE L'Actualite

### ROPA PARA NIÑOS Y NIÑAS

### PRECIOS POR INAUGURACION

PANTALONES COTELE	\$ 360
6-8	\$ 390
12-14	\$ 429
BLU JEANS TELA INDIGO IMPORTADO	
2-4-6	\$ 299
8-10	\$ 329
12-14	\$ 349
VESTIDOS IMPORTADO LANA	
2-4-6	\$ 339
TERNOS COTELE IMPORTADO	
TALLAS 2 AL 10	\$ 710

EUROCENTRO 0202  
2° SUBTERRANEO



## EMILIO EDWARDS

### COMPRA Y VENTA

- BUNGALOWS
- CHALETS
- DEPARTAMENTOS

### PROPIEDADES

- AGRICOLAS
- PARCELAS
- FUNDOS

PUBLIBEL:

EMILIO EDWARDS  
M. MAGDALENA EDWARDS  
FONOS: 223393-223394  
VIAJES COLOMBIA 100 DE LOS REYES 100



# La Nación Servicios

## Escuela itinerante dicta cursos

### CURSO DE GENERADORES DE VAPOR

**ANTOFAGASTA.**— Un curso para operadores de generadores de vapor organiza la Dirección Regional del Área de Salud a través de su sección higiene y seguridad industrial.

Este ciclo de capacitación está dirigido a trabajadores con o sin experiencia en esa actividad y no es necesario que la persona pertenezca a una industria o empresa.

El cupo de vacantes para el curso es de 40 alumnos y con un total de 60 horas de clases. Se iniciará el 28 del presente, en horario de 17.30 a 21.00 horas, de lunes a viernes, y los sábados de 09.00 a 13.00 hqas, centralizando su actividad en el auditorio de la Dirección Regional de Salud, Bolívar 523.

### CURSOS DE CAPACITACION

**VIÑA DEL MAR.**— Con el objeto de capacitar a representantes de empresas, sean o no asociadas a ASI-VA, la Asociación Gremial de Industriales de Valparaíso y Aconagua inició cursos especiales en las provincias de Los Andes y San Felipe.

Para la provincia de Los Andes se ha programado el curso "control de calidad para la industria de alimentos", cuyo objetivo es lograr la cabal comprensión y la necesidad de control de calidad, de manera que su actividad permita desarrollar, mantener y mejorar los productos a través de una política agresiva de calidad.

El curso, que será dictado por el ingeniero de ejecución de alimentos Gabriel Jiménez, con una amplia experiencia en la materia, se inició ayer y finalizará el 11 de agosto próximo. Se desarrollará en la sala de reuniones de la Gobernación de Los Andes.

En San Felipe se programó el curso "administración de bodegas", cuyo objetivo es capacitar al supervisor de bodegas en el dominio de los problemas de su actividad mediante la adquisición de conocimientos que le permitan integrarse cabalmente a su función y dirigir un grupo en forma dinámica o ejecutar entrenamiento a sus subordinados.

Este curso será dictado en la sala de reuniones de la Gobernación de San Felipe, por el profesor Karlheinz Lagage, entre el 6 y el 29 de agosto próximo.

### CURSO DE PRODUCCION LECHERA

**VALDIVIA.**— Se dio comienzo en la Universidad Austral a un curso de producción de leche, a nivel de post grado, bajo la dirección del Instituto de Producción Animal de la Facultad de Ciencias Agrarias.

El ciclo de estudios está dirigido a profesionales agrónomos y veterinarios que intervienen en programas de asistencia técnica a pequeños productores del sector lechero; se efectúa con el patrocinio del Centro Regional de Desarrollo y Capacitación Lechera de FAO para América Latina, y con el financiamiento del Ministerio de Agricultura a través del Instituto de Desarrollo Agropecuario, INDAP.

Se trata de reactualizar los conocimientos de esos expertos analizando con ellos los aspectos más importantes de la producción del rubro y enfocando los problemas particulares del pequeño productor y su situación.

El programa de las jornadas contempla materias tales como perspectivas de la producción de leche en Chile y el rol de INDAP, mercado internacional de leche, conceptos de suelo y fertilidad, importancia de la pradera en producción de leche, fisiología digestiva, formulación de un plan de explotación, mastitis bovina y clasificación de leche según calidad.

Esta jornada de perfeccionamiento se extenderá hasta el 15 de agosto.

### SISTEMAS DE EMERGENCIA

**PUERTO MONTT.**— La Dirección Regional de la Oficina de Emergencia entregó un comunicado en el que hace saber que sus sistemas operativos están funcionando perfectamente, lo cual quedó demostrado en la provincia hace una semana con ocasión de un movimiento telúrico.

El Ministerio del Interior, a través de la Oficina Nacional de Emergen-



**VISITAS EN HOGAR DE MENORES.**— Veintidós niñas del Hogar de Menores "Patricia Mc Pherson", celebraron su cumpleaños con una fiesta muy especial. Hasta el lugar concurrieron invitadas por CORDAM, las tres mascotas de Walt Disney: Pluto, Mickey y Minnie. Presidió la celebración en forma especial, la señora Alicia Godoy de Mendoza, presidenta nacional de la Corporación de Ayuda al Menor y sus colaboradoras más cercanas.

cia, dice el comunicado, tiene previstos los medios para enfrentar adecuadamente los imprevistos derivados de fenómenos sísmicos, inundaciones,

temporales y otros que afecten al territorio nacional.

Agrega finalmente que el gobierno ha previsto todo un sistema operativo,

que en un momento determinado podrá movilizar los recursos necesarios con la mayor prontitud para enfrentar estos fenómenos naturales.

## Valparaíso tendrá casa para Juntas de Vecinos

**VALPARAISO.**— Con una casa destinada al trabajo de todas las organizaciones comunitarias de la ciudad, finalmente las juntas de vecinos y unión comunal, cuenta ahora la Municipalidad de Valparaíso.

El inmueble está ubicado en calle Edwards frente a la Plaza Simón Bolívar y tiene como finalidad centralizar e incentivar la labor de estas organizaciones. En el segundo piso funcionará la Oficina de Organizaciones Comunitarias de la Municipalidad y en el tercero la Unión Comunal de Juntas de Vecinos.

Funcionarán las 24 horas del día, según lo informó el alcalde, para atender los problemas de los pobladores en caso de emergencias, escuchar sus inquietudes y desde ahí planificar el trabajo de la Municipalidad destinado a la parte alta de la ciudad. Por ello, siempre habrá personal del municipio junto a la Oficina de Organizaciones Comunitarias.

"Estamos haciendo un trabajo a fondo en la parte alta de la ciudad —señaló Bartolucci—, junto con darle un impulso muy especial al plan mano a mano, en el que aportan la Municipalidad y los vecinos".

## Llevaron ayuda en helicópteros

**TEMUCO.**— Regresaron desde el sector frontero de Reigolil, los aeroplanos del G-3 de helicópteros que el mundo del comandante de la unidad aérea local, Víctor Ramírez Navarro, llevaron diferentes clases de víveres al almacén de la Empresa de Comercio Agrícola-ECA, que se encontraba desabastecido.

Como la situación entrañaba una emergencia para los pobladores que no podían adquirir sus artículos de primera necesidad en los poblados de Argentina y Curarrehue, los más próximos, se determinó que los helicópteros trasladaran la primera partida de alimentos para abastecer la zona fronteriza, donde han anclado centenares de familias.

Las condiciones climáticas en los últimos días en la zona habían impedido toda operación aérea considerando que el vuelo a Reigolil implica salvar una geografía muy difícil como es la Cordillera de los Andes, que siendo proporcionalmente baja tiene picachos agudos que hacen de este vuelo una misión diferente a todos los vuelos normales por el territorio de Cautín.

Los helicópteros trasladaron la primera partida de alimentos para abastecer la zona fronteriza, donde han anclado centenares de familias.



**CURICO.**— La Filial Curicó de CONAPRAN hizo entrega de un juego de 10 mesas y utensilios de comedor a la Sección Mujeres del Hóspicio de Ancianas de Curicó. En la foto, un modelo de los juegos obsequiados y junto a las voluntarias de CONAPRAN.

## TELEFONOS DE URGENCIA

PARA LO QUE USTED NECESITE ESTAMOS EN EL 82222

INCENDIOS	132
POSTA CENTRAL	393451-394871
AMBULANCIAS	224422
La Cisterna	224422
Nuñoa	499004
Providencia-L. Condes	257216
Quinta Normal	91011
San Miguel	224422
San Bernardo	591534
CARABINEROS:	
Prefectura General	60151
Radiopatrullas Central	133
CHILECTRA: Reparaciones	370051-776540



## Radiotaxis

**RADIOTAXI "MONTMARTRE".** Libertador B. O'Higgins 6038. Fono: 791979. Día y noche viajes dentro y fuera de la capital.

**ANDES PACIFICO:** Teléfono 253064 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

**RADIOTAXI 33:** Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

**RADIO MOVIL:** Teléfono 65367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

**RADIOTAXIS LAS CONDES:** Teléfonos: 287003 - 484544 - 487669. Día y noche, viajes fuera de la capital.

**TAXI TURISMO-CARRERA:** Teléfonos 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

**TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ:** Teléfono 71922.

**TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL:** Teléfonos: 236815-495852. Viajes dentro y fuera de la capital.

**RADIOTAXI CHILE LTDA.** Teléfonos 722846 y 722913. Viajes especiales.

**NUOVA O'Higgins-San Martín:** Teléfono 380410. Viajes a Mendoza, Portillo y Farellones.

### VIAJES A VISA Y VALPARAISO:

**RUTA MAR:** Teléfono 81174.  
**Turisaucó:** Teléfonos: 68663-86090.  
**YELLOW BLACK:** Teléfonos: 66996-86559.

## REPUESTOS DE AUTOS

**BRAMADOR:** (10 de Julio 387. Fono 224290) Molduras autoadhesivas. Ruedas deportivas USA. Bocinas de aire italianas. Neumáticos Patines USA. Espejos alemanes e italianos. Radiocasettes. Parlantes. Antenas eléctricas.

**ACCESORIOS SHONING:** (Lira 945. Fono 221800) Capot-Tapabarridos. Techos de FIAT-RENAULT y PEUGEOT. GERARDO ANDAUR: (Avenida Brasil 311, Fono 724703) Repuestos y accesorios "Peugeot".

**AUTO EQUIPO:** (Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 2093. Fono 714104) Línea completa de accesorios importados y nacionales.

**AUTOMARCO LTDA.:** (Avenida Diez de Julio 344. Fono 220408) Ampolletas Silbines - Flasher - Fuelle - Antenas - Amortiguadores - Bocinas - Filtros.

**AUTRONIC:** (Marcoleta 573. Fono 386139) Radios - automóviles - Tocacintas - Parlantes - Antenas y accesorios - Servicio técnico.

## Arriendo de vehículos

**ALQUILAUTOS LTDA.** (Arriendo de autos sin chofer. En Santiago: La Concepción 212 (Providencia, altura 1800), fono 232416-230918 y Pudahuel (Aeropuerto), fono 882016.

**MAIPO** (Automóviles, camionetas y camiones, con o sin chofer). Avda. Las Condes 13451, fono 414 (489 Las Condes).

**AVIS** (Arriendo autos con y sin chofer). Reservas: Hotel Carrera Sheraton, Tel 86267. Hotel Sheraton San Cristóbal, fono 747621 y Dardignac 129, fono 770546.

**NEDER** (Arriendo de automóviles de diferentes modelos, sin chofer). Avda. Providencia 1921, fono: 748616-741004.

### HERTZ

CLASE AUTOMOVILES	DIA	KM.	SEMANA
A FIAT 600	\$ 415	5,00	2.490
B SEAT 133	\$ 500	6,00	3.000
B FIAT 147-RENAULT 5-CHARADE	\$ 565	7,00	3.390
C MAZDA-CHEVETTE	\$ 760	9,00	4.560
D PEUGEOT 404-FIAT 125 SW TOYOTA AUTOMATICO	\$ 845	10,00	5.070
E PEUGEOT 504-TOYOTA 2.000 PEUGEOT 305-RENAULT 18	\$ 1.050	12,50	6.300
E FIAT 132 2.000	\$ 1.350	15,50	8.100
F DODGE ASPEN CAMIONETAS	\$ 1.580	18,00	9.480
E CAMIONETAS PICK UP	\$ 760	9,00	4.560
H FURGONES DE REPARTO	\$ 565	7,00	3.390
I JEEPS	\$ 1.050	12,50	6.300

Costanera 1469. Teléfonos: 237937-495321-747966 Santiago.



## GASOLINERAS

GASOLINERAS	ESPECIAL	86 OCTANOS
Avenida Grecia N° 1060	\$ 20.90	\$ 19.90
Bilbao con Antonio Varas	20.50	19.80
Dieciocho N° 690	20.80	19.80
Francisco Bilbao N° 960	20.60	—
Avenida Marra N° 788	20.90	19.70
Pedro de Valdivia N° 2142	20.90	—
C. Colón N° 3707	20.50	—
Vitacura N° 7724	20.50	19.20
Aguas Claras N° 1681	21.20	19.60
Alameda N° 5027	20.40	19.70

El petróleo tiene un valor que fluctúa entre \$ 16.00 y los \$ 16.50.

La parafina o kerosene tiene un valor de \$ 14.00 el litro en bombas bencineras y gasolineras.

Un leve descenso en los precios registró el precio de la bencina especial y de 86 octanos en las gasolineras.

La bencina corriente mantiene su precio oficial de \$ 17.90 el litro.





# MERCADO AUTOMOTRIZ

## TOYOTA

IMPORTADORA CHILENA S.A.

COROLLA 1600cc	US\$ 10.990 \$ 428.610
Sedan 4 Ptas.	11.900 464.100
St. Wagon 5 Ptas.	
CORONA 2000cc	12.800 499.200
Sedan 4 Ptas.	13.300 518.700
LI-BACK 5 Ptas.	
CRESSIDA 2000 cc	
St. Wagon 5 Ptas.	13.990 545.610
CELICA 2000 cc	
LI-BACK 3 pta.	14.990 584.610
HI-LUX 1600 cc	
Para 1000 Kilos	11.500 448.500
STOUT 2000 cc	
Con Pick-Up 2000 Kilos	11.600 452.400
Sin Pick-Up 2000 Kilos	10.990 428.610
HI-ACE 1600 cc	
Furgon 5 Ptas. 1000 Kilos	14.700 573.300
DYNA 3000cc DIESEL	
Chasis Corto 3000 Kilos	14.800 577.200
LAND-CRUISER 4330 cc	
Hard-Top 4 Ptas.	12.500 487.500

FINANCIAMIENTO: 30% DE PIE  
SALDO: 6 A 36 CUOTAS  
FIJAS EN PESOS Y ADEMAS  
ESTACION DE SERVICIO Y  
REPUESTOS PARA  
LOS 20 MODELOS

SAN IGNACIO 480-484  
FONOS: 68080-721101



MAZDA 929-L

## AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECEN:

MERCEDEZ  
BENZ 250

MERCEDEZ  
BENZ 250-S  
TOYOTA CELICA  
LIFT BACK 1977  
CHEVY NOVA

CHEVY NOVA  
DODGE DART

MUSTANG MUCH  
ONE

FIAT 125

OLDSMOBILE

Cia. PEUGEOT

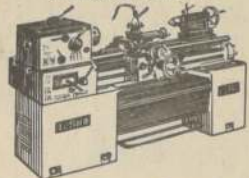
Cia. TOYOTA  
CORONA

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA  
30 MESES  
SERVICIO GARAJE  
AV. IRARRAZAVAL 5032

1978 cuatro puertas  
8.000 Km. modelo  
único. 470.000  
1971 aire acondicio-  
nado 68.000 Km. di-  
rección hidráulica.  
780.000.  
1968 dirección hi-  
dráulica 450.000.  
dirección hidráulica  
radio Pioneer 395.000  
1967 flamante  
155.000.  
1970 óptimo 250.000  
1968 excelente  
190.000.  
1971 único en su es-  
tado 350.000.  
1971 flamante  
180.000.  
1968 impecable  
220.000.  
1978 excelente esta-  
do 260.000.  
1970 impecable  
180.000.

## ROYAL

ROSENBERG Y CIA. LTDA.



\* TORNOS PARALELOS MARCA  
PINACHO/LATINO, desde  
\$ 320.000 (iva incluido).  
PROCEDENCIA ESPAÑOLA  
SOMOS REPRESENTANTES  
PARA SUDAMERICA  
Y TAMBIEN FABRICANTES DE.

\* Guillotinas Motorizadas  
y Manuales.  
\* Dobladoras Motorizadas y  
Manuales.  
\* Tronzadoras de Alta producción.  
\* Enderezadoras de Hierro de Construcción.  
\* Sierras de Vaivén.  
\* Cilindradoras.

SERVICIOS Y REPUESTOS  
PARA TODA LA LINEA:  
DISPONEMOS DE AMPLIOS  
STOCKS PARA ENTREGA  
INMEDIATA. AMPLIA LINEA  
DE CREDITOS.

GUERNICA 4697  
ALAMEDA AIL 4400  
FONOS: 792620 - 794607  
792547  
CASILLA 4749 SANTIAGO

## IND. RADIADORES Super



Venta de  
RADIADORES  
Nuevos  
Para  
Automoviles  
camionetas  
Camiones

Precios  
sin competencia

Oferta

Radiador Fiat 600 a \$ 3000 c/IVA  
Radiador Fiat Camión 619 y 697  
\$ 16.332 c/IVA

Además:

Reparaciones y Destapes  
Venta y Reparación de Calefacciones  
Fabricación de Estantes  
de Bencina y Petróleo

SIERRA BELLA 1449  
Santiago

## FIAT 147GL



Precio Contado \$ 293.000.-

SIN PIE!

48 cuotas de \$ 8.978.-  
\* Total Financiado \$ 430.944.-  
\* Equiv. U.F.R. al 9/7/80

ENTREGA INMEDIATA

Garantía y Servicio técnico  
Mecánico  
Chapa y pintura  
Electricidad  
Repuestos

AUTOMOTORA  
NACIONAL

Avda. Vicuña Mackenna 669

## RICARDO FERNANDEZ Y CIA. LTDA.

AUTOMOVILES USADOS

RENAULT 12-TS 1977  
39.000 Kms- \$ 270.000  
RENAULT 12  
BREAK 1977- \$ 250.000  
RENAULT 4-S 1977 \$ 170.000  
RENAULT 4-S 1976 \$ 165.000  
HONDA Civic 1977 \$ 270.000  
VOLKSWAGEN  
ESCARABAJO 1600  
Aleman \$ 215.000  
FORD GRAN TORINO  
1974 Coupé \$ 390.000  
RENAULT G 1977 \$ 210.000  
FIAT 600- 1972 \$ 95.000  
AMI-8- 1978 \$ 145.000

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO 36 MESES

SEMINARIO 46

## CITROSERVI



CASA  
MATRIZ  
LIRA 961 - 221099

Citroen 2 CV -6  
\$ 196.950

Citroen Visa, 1980  
\$ 263.250

Citroen GS, Club 1980  
\$ 409.500

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE

## AUTOS CHOCADOS COMPRO



BILLETES

FONO  
213874

## FABRICA DE RESORTES BOUILLET



VENTAS  
POR MAYOR Y MENOR

DESPACHOS A  
PROVINCIAS

REPARACION  
DESVIADOS  
PAQUETES Y  
ESPIRALES

TRABAJOS EN EL  
DIA Y GARANTIZADOS  
SANTA ELENA 1866  
TELEFONO 567719

## COMPRE SU CITROEN CON MANTENCION GRATIS

Todos los meses sortearemos 2 car-  
nets de mantención, los que darán  
60.000 km. de Revisión con mano  
de obra y lubricantes GRATIS

VISA - \$ 264.500

2 CV-6 - \$ 198.500

CX-2000 - \$ 569.400

VISA LE NOIR  
\$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 36 MESES-CUOTAS FIJAS

MARTIN HNOS.

IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119

Tels: 226029 - 228915

DESDE 1948  
CITROEN  
prefiere SHELL

CITROEN



CHEVETTE  
EL AUTO BIEN PENSADO  
E.M.N. US\$8.550  
Entrega Inmediata



LUV-80  
CAMIONETA ECONOMICA  
E.M.N. US\$9.350  
Entrega Inmediata



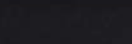
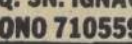
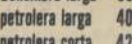
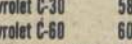
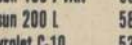
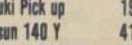
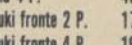
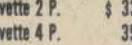
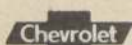
C-10  
LA CAMPEONA  
E.M.N. US\$12.850  
Entrega Inmediata



C-30  
A LA CARGA  
E.M.N. US\$14.950  
Entrega Inmediata  
EXHIBICION-VENTAS  
SERVICIO-REPUESTOS  
ALFONSO PERRIN  
Y CIA. LTDA.  
Concesionarios G.M. Chile S.A.  
BARROS ARANA 365  
CONCEPCION

## coreche

automotora  
costabal y echenique sac.



## PEGASO

\* CAMIONES DE GRAN TONELAJE  
\* BUSES

## DATSUN

\* AUTOMOVILES TODOS  
LOS MODELOS  
\* CAMIONETAS BENICINERAS  
HASTA 1.500 KG.

## NISSAN

\* CAMIONETAS DIESEL  
HASTA 2.000 KG.  
\* CAMIONES DE REPARTO DIESEL  
HASTA 2.500 KG.

## VEHICULOS USADOS

\* CAMIONES  
\* AUTOMOVILES Y CAMIONETAS  
\* COMPRAMOS-VEDEMOS  
\* PERMUTAMOS  
CONSIGNAMOS-ANTICIPAMOS

REPUESTOS-GARANTIA  
SERVICIO

AUTOMOTRIZ  
CURIFOR S.A.

SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485  
CURICO: MERCED 480  
TALCA: 1 NORTE 2153  
CHILLAN: LIBERTAD 201



## NEUMATICOS AMERICANOS INDUSTRIALES

TODAS LAS MEDIDAS  
DISPONIBLES DE INMEDIATO

ASESORAMIENTO  
TECNICO

IMPORTADORA  
ROYAL LTDA.

DOMINGO DIAZ PEREZ

ARTURO PRAT 32  
TELS. 382065-383337  
TELEX: 40989-PIONO

## CITROEN 48 MESES SIN PIE

VISA \$ 265.200 sin pie  
48 cuotas de \$ 8.212 Eq UF  
TOTAL FINANC \$ 394.176  
2 CV-6 \$ 198.900 sin pie  
48 cuotas de \$ 6.160 Equiv. UF  
TOTAL FINANCIADO  
\$ 295.680

Colores a elección  
RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS

SAN IGNACIO 490  
(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571

esq. Simón Bolívar

Sub Distribuidor

DIBARRART Y LLORENTE

Vitacura 2919

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS

"Citroen Prefiere Shell

Cavem

## ALINEAMOS Y REPARAMOS EL TREN DELANTERO DE SU AUTOMOVIL

REVISAMOS Y  
REPARAMOS  
LOS FRENS  
CON GARANTIA  
DE SEGURIDAD QUE  
LE PROPORCIONA  
LA RECTIFICADORA  
DE TAMBORES Y  
DISCOS CON  
LA MARCA AMMO

CORREGIMOS  
GEOMETRICAMENTE  
TREN DELANTERO CON  
SISTEMA Mc.PARSONS

SOLUCIONA TELESOPICAS  
TORCIDAS EN COCHES  
EUROPEOS Y JAPONESES

PRESUPUESTO Y  
REPARACIONES EN EL DIA

ATENCION  
DIAS SABADOS

malaga

PORTUGAL 937  
CERQUITA DE AV. MATTA  
FONO: 225784



# MERCADO AUTOMOTRIZ



**CADENAS  
PARA  
LA NIEVE.**  
FABRICA:  
**BELLAVISTA**  
**0496-STGO.**

## COMERCIAL LA PORTADA

OFRECE:

### AUTOMOVILES NUEVOS:

CAROLINA FLEETWOOD	1980
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 50.000
PONTIAC BONVILLE	1980
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 35.000
BUICK ST. WAGON	1980
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 26.700
VOLKSWAGEN PASSAT	1980
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 11.730
VOLKSWAGEN BRASLIA	1980
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 10.800
VOLKSWAGEN FURGON	1980
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 11.600

### AUTOMOVILES USADOS:

MERCEDES BENZ 300 D	1978
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 30.000
MERCEDES BENZ 250	1977
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 32.000
MERCEDES BENZ 280 S	1978
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 42.000
CITROEN CX2000	1978
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 10.000
A.M.N. 728	1978
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 45.000
CHEVROLET CAPRICE	1978
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 23.000
CHEVROLET CAPRICE	1979
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 21.000
A.M.N. 833 I	1977
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 32.000
CHEV NOVA	1977
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 12.500
MERCEDES MONARCH	1976
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 12.800
MERCEDES BENZ 230	1978
1.4 cc. 100 km/h. Incl.	US\$ 32.000

E.M.N.  
Se reciben autos en pago

## COMERCIAL LA PORTADA LTDA.

AV. ANDRES BELLO 2923  
Portada de Vitacura



## ROBERTO SALINAS TERRA

### AUTOMOVILES

#### AUTOMOVILES NUEVOS

MALIBU CLASSIC 1980	\$ 856.050
TOYOTA TODOS LOS MODELOS 1980	
DESE	
CHEVETTE 2 y 4 PUERTAS 1980 DESDE	\$ 191.200
PEUGEOT 504 Y 305 1980 DESDE	\$ 331.500
FIAT 4 PUERTAS Y ST.	\$ 448.500
WAGONS 1980	
AUTON MINI 150 1980	\$ 464.100
FIAT TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE	\$ 337.900
COPON WAGONS FORD 15	\$ 171.600
WAGONS EQUIPADA 1980	\$ 975.000

#### AUTOMOVILES USADOS

PEUGEOT 404 1976	\$285.000
CHEV NOVA 1977	\$465.000
FIAT 127 1977	\$18.000
PEUGEOT FULL EQUIPO 1977	\$330.000
PEUGEOT 1977	\$295.000
FIAT 127 1976	\$230.000
FIAT MALIBU FULL EQUIPO 1976	\$430.000
AUTON MINI 150 1973	\$120.000
PEUGEOT 1972	\$235.000
MERCEDES BENZ 280 SE 1967	\$360.000
PEUGEOT 1963	\$105.000
CHEVETTE 1976	\$220.000
WAGONS 1965	\$145.000

#### CAMIONETAS

CHEVROLET C-30 DOBLE	\$721.500
LANIA IMPORTADA 1980	\$584.600
CHEVROLET C-30 1980	\$499.900
CHEVROLET C-10 1980	\$408.100
TOYOTA HENKERA 1980	\$364.650
FIAT 1500 2.500 KILOS 1975	\$330.000
CAMIONES CHEVROLET C-60 7.500 KILOS	\$608.400
1980	\$725.400

## BILBAO 505

ASOCIADO CAVEM

Financiamiento Bancario 36 meses.

## Tattersall AUTOMOTRIZ

Opala 2.500 cc. 1980 nuevo  
colores a elección  
US \$ 11.680 E.M.N.  
Pick-up Daihatsu 1980  
0 Kms. \$ 194.220  
Station Caravan 0 Km. 1980  
entrega inmediata  
US \$ 12.350 E.M.N.  
Maverick 1973  
excelente estado \$ 160.000  
Chevette 4 puertas 0 kilómetro  
1980 entr. inmediata \$ 359.970  
Chevy Nova 1977  
4 puertas, impecable \$ 507.000  
Chevette 2 puertas 0 kms. 1980  
entr. inmediata \$ 333.450  
Opala coupé 0 Kms.  
US \$ 11.560 E.M.N.  
Peugeot 404 1972  
excelente estado \$ 230.000  
(Financia Sociedad El Tattersall)  
**TATTERSALL  
AUTOMOTRIZ**  
AV. APOQUINDO 5680  
(abierto sábado y domingos)



IMPORTADORA  
DE REPUESTOS  
SANTA ROSA  
**MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES  
DE RADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR



BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

## PARABRISAS CRISTAVID

CURVOS - LATERALES  
SERVICIO DE SELLADO  
PRECIOS ESPECIALES  
POR INAUGURACION



**DINAVAL  
LTDA.**

AV. PORTUGAL 856  
FONO 222212

VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS



## TELLO Hnos.

**ANILLOS**  
suelos y por juegos

**METALES**  
americanos y europeos

**PISTONES**  
nacionales e importados

**EMPAQUETADURAS**  
todas las marcas  
válvulas-pasadores  
taques-bujes-accesorios

**FABRICACION**  
pistones metales anillos  
despachos a provincias

**EL MAS COMPLETO  
SURTIDO DEL PAIS**

AV.  
**LIB. B. O'HIGGINS 2203**  
**FONO 60960-SANTIAGO**

## Renault 18 TL



Precio Contado  
desde \$ 423.000

RENAULT 4-S.	\$ 273.000
RENAULT 5.	\$ 276.900
RENAULT 4 FURGON.	\$ 286.780

(descuento IVA)  
**PLAZO 36 MESES SIN PIE**  
**ENTREGA INMEDIATA**  
**COLORES A ELECCION**

**SERVICIOS**  
**OBREGON AUTOS**  
CONCESIONARIO  
INTEGRAL RENAULT  
VENTAS Y SERVICIO TECNICO  
**BARROS ARANA 210**  
**O'HIGGINS 182**  
**CONCEPCION**

## SERVICIO TECNICO AUTOMOTRIZ



**RENAULT - PEUGEOT - FIAT**

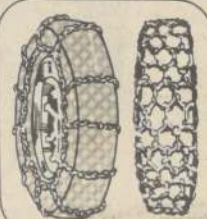
**MECANICA GENERAL**  
**DESABOLLADURA - PINTURA - ETC.**  
**TRABAJO GARANTIZADO**

ASESOR TECNICO  
LUIS CACERES S.

**GONZALEZ Y LLANOS LTDA.**  
ANTOFAGASTA 2133 TELEFONO: 94711  
(POR BEAUCHEFF ALT. 1400)  
SANTIAGO

## FABRICA DE CADENAS

EN ACERO,  
BRONCE, COBRE, ALUMINIO.  
TODAS LAS MEDIDAS  
HASTA 1"



Armadas para neumáticos  
sobre medidas  
para Barro y Nieve  
ESPECIALES  
PARA LA TEMPORADA

Además:  
Cadenas calibradas para teclas  
y en acero templado  
o cementado  
para usos especiales

**FERNANDO  
DE LA SOTTA  
Y CIA. LTDA.**

ROSAS 2054 CASILLA 9436  
FONO 725339 STGO.



**RODAMIENTOS  
SANTA ROSA**  
**Mario Nelson  
Araya e Hijos**

## RODAMIENTOS-RETES

Automotrices-Agrícolas

Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivos para Chile de

TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.

Máquinas para embellecimiento de

Neumáticos

Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197  
FONO 567078-CAS.9574-STGO.

## NEUMATICOS DEPORTIVOS

SERIE 78  
70  
60 Y 50

DISPONIBILIDAD  
INMEDIATA

ARO 13-14-15 Y 16,5



## IMPORTADORA ROYAL LTDA.

DOMINGO DIAZ PEREZ

ARTURO PRAT 32

TELS. 382065-383337

TELEX:

40989-PIONO

## REPUESTOS FIAT



AVDA. BRASIL 25-A  
YSUC.  
DIEZ DE JULIO 802  
ESQ. SN. FRANCISCO

Amplio surtido repuestos  
originales para:

FIAT 600 D - 125 S  
1100 - 1500  
147-132.

Esmerada atención.  
Los mejores precios.  
Repuestos garantizados.

CONSULTENOS  
A LOS FONOS:  
67843 Y 715834

SOLICITE SU DESCUENTO  
DESPACHO A PROVINCIAS

## BELCO S.A.C.

BUJIAS  
AUTOLITE  
SERVO BENDIX

**AMORTIGUADOR**  
**GABRIEL P**  
**TODO VEHICULO**

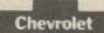
**LIQUIDO DE FRENO**  
**WAGNER**  
**21 Y 21-B**

**ANILLOS**  
**FORD**  
**Y CHEVROLET**

**ALAMEDA 2228**  
**FONOS**  
**716053 714327**



**AUTOMOVILES**  
**"LA ROTONDA"**  
**RODRIGUEZ, UGARTE**  
**Y CIA. LTDA.**



OFRECE:

NUEVOS	
MALIBU 4 PUERTAS 1980.	\$846.400
MALIBU LANDAU 1980.	961.350
CHEVETTE 4 PUERTAS 1980.	359.970
CHEVETTE 2 PUERTAS 1980.	333.450
CHEVROLET C-10 D/H 1980.	530.400
CHEVROLET C-30 1980.	581.100
LUV LARGA BENICINERA 1980.	364.650
LUV LARGA PETROLERA 1980.	408.135
DATSUN 160 J	
AUTOMATICO 1980.	464.100

USADOS	
CAMARO 1974.	340.000
VOLKSWAGEN 1971.	220.000
FORD MUSTANG 1975.	260.000
FIAT 128 STATION 1977.	190.000
CHEVETTE 1977.	225.000
CHEV NOVA 1977.	450.000
FIAT 125 STATION 1977.	270.000
VOLVO 144 GRAN LUXE 1973.	280.000
CHEVROLET C-10 1977.	330.000
PONTIAC FIREBIRD 1973.	340.000
CHEVETTE 1978.	265.000
FIAT 128 ITALIANO 1972.	170.000
PEUGEOT 404 1974.	250.000

ADemás TODOS LOS MODELOS DATSUN

AVDA. Pte KENNEDY 4383

TELEFONO 287700

SANTIAGO

Cavem

## ATENCION

IMPORTADORES Y  
DISTRIBUIDORES,  
MAYORISTAS, GARAJES,  
EMPRESAS MINERAS

TODA CLASE DE PIOLAS ARMADAS  
PARA ENTREGA INMEDIATA

EJEMPLO:

OPALA TAXI Embrague \$ 280

Acclerador \$ 120

FIAT

Freno Mano 673 NR \$ 1.200

Cta. Kms. 147-L \$ 240

Freno Mano 147-L \$ 280

Embrague 600 \$ 110

Freno Mano 600 \$ 280

Y TODA LA LINEA DE

CABLES PARA RENAULT,

PEUGEOT, TAXIS, etc.

FRENOS DE MANO PARA

TODO VEHICULO.

ADemás

Piolas Int. Cta. Rev.

5 mm. ☑ \$ 120 Mt.

Coraza Cta. Rev.

6 mm. ☑ \$ 120 Mt.

SOLICITELOS A:

GLUCK 3183 Villa Las Flores,

entre Schubert y Mozart

detrás IRT por Vic. Mackenna

alt. 3.100

FONO: 515720





# variedades

## WALDORF RESTAURANT

CENAS  
BAILABLES



A ELEGIR ENTRE  
3 ENTRADAS  
3 PLATOS DE FONDO  
POSTRE, CAFE Y/O  
AGUITA DE HIERBAS  
\$ 270  
IMPTOS. INCLUIDOS  
FONO 68840

AHUMADA 131



## LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS  
LUNES A SABADOS  
GRAN BRASERO  
LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.)  
2 PERSONAS \$ 660  
CARNES SELECCIONADAS  
MARISCOS  
BAILABLE  
2 ORQUESTAS

• LOS ADOBES  
• SHOW FOLKLORICO  
• GRUPO TIERRA CHILENA  
• GRUPO CHILE  
• CONJUNTO PAHUEL DUN  
• HUASOS LOS PUNTILLANOS  
• GUSTAVO CORNEJO  
EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

ARGOMEDO 411

ESQ. LIRA

RESERVAS: FONO 229794

## RESTAURANTE

*l'ataja*



LO MAS TIPICO Y GENUINO  
DE LA BUENA MESA CHILE  
NA E INTERNACIONAL. VISI  
TE ESTE NUEVO LOCAL  
DONDE LE OFRECEMOS LAS  
MEJORES PARRILLADAS, TO  
DO TIPO DE COMIDAS,  
ALMUERZOS PARA EJECUTI  
VOS, MANIFESTACIONES DES  
PEDIDAS, Etc. GRAN COMEDOR  
PARA 250 PERSONAS. LOS FI  
NES DE SEMANA  
SHOW FOLKLORICO  
TENEMOS LAS MEJORES CAR  
NES TRAJIDAS ESPECIALMEN  
TE DEL SUR

IVISITENOS!

LOS ESPERAMOS EN:

AVDA. APOQUINDO 6226

(Al llegar al Teatro Las Condes)

FONO: 205277

## GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS  
CON ENSALADAS  
SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABDO puede  
degustarla a toda hora en el  
"SHARK", moderno Restaurant  
atendido por su propietario  
SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES.  
Todos los Martes el delicioso  
plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos  
de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK"  
se sirve en una Gran Fuente  
de Loza y trae gran cantidad  
de exquisitos Arabes,  
vale \$500 pero alcanza  
perfectamente para  
3 personas

GRAN PARRILLADA  
"EL SHARK"

ANDRES BELLO 86 al llegar a Purisima  
FONO 779483



## MERVILLES

ESTABLECIMIENTO

BERTA A. DE MERVILLES

RONDIZZONI 2084 - SANTIAGO - CHILE

## COMIDAS TIPICAS CHILENAS

VIERNES

LOS UNICOS  
Y AUTENTICOS  
CURANTOS  
DE CHILE

ORDENES PARA  
BANQUETES

ATENCION PERSONAL  
DE LOS MERVILLES

MUSICA INTERNACIONAL

RONDIZZONI 2084  
STGO. CHILE



COMA LO QUE  
PUEDA POR \$250  
MARTES Y JUEVES  
DESDE LAS 19 HRS.  
SABADO  
TODO EL DIA

Justo al atardecer, gratas y ro  
mánticas melodías a cargo del  
organista Pablo Monasterio, pa  
ra ese momento donde el trago  
cobra sabor a intimidad.  
Restaurante - Autoservicio - Bar  
Salon de te - parrilla.

*Nogaro's*

Mucho más que comer bien  
HUERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO



## PISCO TRES CRUCES

SELECCION 30°  
ESPECIAL 35°  
RESERVADO 40°  
GRAN PISCO 43°  
SELECCION 30° BOT.

2 Litros

TAPA ROSCA  
PRESTIGIO DE  
100 AÑOS

BODEGA Y OFICINA EN STGO.  
PORTUGAL 970  
TELEFONO 225336



UN LUGAR ELEGANTE  
EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

COMIDA TIPICA  
E INTERNACIONAL

en el ambiente IDEAL  
para el hombre de negocios  
GRAN SURTIDO DE MARISCOS Y PESCADOS

Diariamente un menú para Ejecutivos,  
de alta calidad y gran variación.

Se atienden órdenes para  
Banquetes Cocktails.

Vale la pena conocer el  
VIEJO LEON donde Realmente  
Disfrutara de una  
excelente comida y  
mejor atención

BAR RESTAURANT  
EL VIEJO LEON

Huérfanos 1486 al llegar a San. Martín  
Fono 712113

## SALON DE TE

DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN

*Nogaro's*

Mucho más que comer bien



Usted necesita un ambiente que  
proyecte amistad, reúnanse en pleno  
centro en el más lujoso Servicio de  
Salón de Té, en intimidad y acom  
pañados por las románticas melodías  
a cargo del organista Pablo Monas  
terio.

Especialidades de la casa

Kutchen, Torta, Pasteles, Helados,  
Bandeja Nogaro's, Sandwiches, Café,  
Té, Chocolate, Jugos, Vitaminas,  
Café Helado, Chocolate Helado.

HUERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO



## RESTAURANT POMARE

Avda. Bulnes 96-Fono: 721796

UN RINCON TIPICO  
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

CELEBRE AQUI SU SANTO  
COMIENDO POR \$ 400  
INCLUIDO APERITIVO:  
ENTREMESES, VINO Y  
CHAMPAGNE POR CUENTA  
DE LA CASA

PARRILLADA DE CHANCHITO  
A LA GREDA \$240

(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES  
desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVO  
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE

ACEPTAMOS VALES DE  
INSTITUCIONES POR  
CONSUMO PREVIO  
ACUERDO

ATENCION  
DE LUNES  
A SABADO

STGO. CHILE

## WALDORF SNACK

ALMUERZO  
EJECUTIVO



A ELEGIR ENTRE  
4 ENTRADAS  
4 PLATOS DE FONDO  
POSTRE Y CAFE  
\$ 220  
(IMPTOS. INCLUIDOS)

AHUMADA 131

## BOTILLERIA MARIN

Amplio surtido en  
vinos y licores  
Nacionales e Importados. Confitería  
y productos para cocktail. Hielo en  
cubitos.

ES DIFERENTE

Porque para sus fiestas, todo  
a consignación, entregamos y re  
tiramos a domicilio sin Recargo.

ES DIFERENTE

Porque puede pagar con tarjetas  
DINER'S CLUB

ALGUNAS OFERTAS DEL MES

JOHNNIE WALKER e/r 3/4 \$340

VINO UNDURRAGA 3/4...\$29

PISCO SELECCION...\$99

VISITENOS O LLAMENOS  
EN

VICUÑA MACKENNA 304

ESQ. MARIN

FONO 225740

SANTIAGO



## LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS  
LUNES A SABADOS

PARRILLADAS  
INTERIORES

2 PERSONAS \$ 480.-IMP. INCL.

• CARNES SELECCIONADAS  
A LAS BRASAS

• ENSALADAS-SALSAS

• CHANCHO EN PIEDRA

• MARISCOS-PESCADOS

• SALON EJECUTIVO

ARGOMEDO 411

ESQ. LIRA

RESERVAS AL FONO 229794

## el arriero

Restaurant-Bar Ejecutivo

M y S

Especialidad: "Las Tablitas" M.R.

Bifes - Chorizo -

Filetes-Lomos-Car-

nes a las brasas.

Exquisitices: Su trago favorito

Finos canapés

Miércoles: Lirica, desde

las 20,30 hrs. Además Comedo-

res Reservados - Living - Bar.

¿Aún no ha almorzado?

¿Por negocios se le pasó la hora?

¿Exceso de trabajo lo mantuvo

ocupado?

EL ARRIERO siempre lo espera...

UD. impone la hora con su llegada.

Se reciben órdenes para recepciones

y banquetes.

TEATINOS 369

FONO: 724718

SANTIAGO



## "BAR RESTAURANT LA MONTURA"

EL PUEBLITO PARQUE  
O'HIGGINS-LOCAL 2

FONO 568953

Ofrece a Ud. su magnífico local con  
planta baja y terraza, atendido por  
ex funcionarios de "ESTABLECI-  
MIENTOS ORIENTE", para la aten-  
ción de:

ALMUERZOS

ONCE

COMIDAS

BANQUETES

MANIFESTACIONES ETC.

ESPECIALIDAD EN

PARRILLADAS Y

CARNES A LAS

BRASAS ARROLLADO

HUASO HECHO EN

CASA VISITENOS

O LLAMENOS

Y CONVERSAMOS!

SERA UN PLACER

ATENDERLE.



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## INDICIALES Y LEGALES

1. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

2. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

3. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

4. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

5. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

6. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

7. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

8. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

9. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

10. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

11. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

12. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

13. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

14. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

15. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

16. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

17. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

18. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

19. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

20. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

21. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

22. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

23. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

24. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

25. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

26. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

27. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

28. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

29. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

30. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

31. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

32. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

33. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

34. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

35. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

36. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

37. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

38. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

39. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

40. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

41. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

42. NÚMERO por robo cheque se-  
ñalado en el 17 de julio de 1980, con-  
cedido al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

POR extravío queda nulo  
título 339 Masisa.

22-23-24

SEGUNDO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Mi-  
guel Armando Wenceslao  
Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

22-23-24

CUARTO Juzgado Civil de  
Santiago, por auto de fecha  
17 de julio de 1980, con-  
cedió al Fisco con beneficio  
de inventario la posesión  
de la herencia in testada al falle-  
cimiento de doña Juana Ma-  
ría Espindola Leiva a Yasma,  
María Espindola Leiva, sin  
perjuicio derechos cónyuge  
Fuenzalida. Practicóse inven-  
tario solemne 25 julio, quince  
horas. Secretaria.

22-23-24

QUIEBRA: Industria Nacio-  
nal de Pisos S.A. Octavo Juz-  
gado Civil de Mayor Cuan-  
tía de Santiago. Resolución  
de fecha 3 de julio de 1980.  
Téngase por aprobada la  
liquidación de la quiebra de In-  
dustria Nacional de Pisos  
S.A., comerciante do-  
minada en camino a Me-  
dellín N° 843, Maipo. So-  
licitud representada por  
don Carlos Saavedra Her-  
nández, del mismo domici-  
lio. Las personas que ten-  
gan pagas o bienes perte-  
necientes a la sociedad falli-  
da deben entregarlos al  
Jefe del tercio de la  
Sociedad de Quiebras, bajo  
pena de ser tenidos por  
deudores o cómplices  
de la quiebra. Acumulen-  
do a quiebra juicios pen-  
dientes contra la sociedad  
fallida, que puedan afectar  
sus bienes. Advertirse al  
público que no deben hacer  
pagos ni entregas de merca-  
derías a la sociedad fallida  
bajo pena de nulidad de las  
operaciones, los acreedores  
residentes en el territorio de  
la República deben verificar  
sus créditos y preferencias  
dentro de 30 días, bajo  
prejuicio legal. Las  
notificaciones legales se  
efectuarán en el diario La  
Nación. Secretario.

22-23-24-25-26

QUIEBRA: Comercial Tuga-  
do Ltda. Quinto Juzgado  
Civil de Mayor Cuan-  
tía de Santiago. Resolución  
de fecha 14 de julio de 1980.  
Téngase por aprobada la  
liquidación de la quiebra de  
Comercial Tugado Ltda., so-  
licitud representada por  
don J. Matías Simón  
Bolívar Alarcón Thers.  
Téngase por aprobada la  
liquidación de la quiebra de  
Comercial Tugado Ltda., so-  
licitud representada por  
don J. Matías Simón  
Bolívar Alarcón Thers.  
Téngase por aprobada la  
liquidación de la quiebra de  
Comercial Tugado Ltda., so-  
licitud representada por  
don J. Matías Simón  
Bolívar Alarcón Thers.

22-23-24

SEGUNDO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Ma-  
dalena Dagnino Bruzzone a  
Mary, Angela, Iris Garrone  
Dagnino.

22-23-24

SEGUNDO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Ro-  
berto Monteverde Vacca-  
rezza a Franco, Mario  
Monteverde Cordano. Prac-  
ticóse inventario solemne  
25 julio, quince horas.  
Secretaria.

22-23-24

SEGUNDO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Ju-  
guillermina Fernández  
Ojeda a Alejandro Enrique  
del Pino Rodríguez.

22-23-24

SEGUNDO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Ra-  
quel Bernaldes Lazcano a  
Manuel, Alfredo, Ana, Fer-  
nando, Rafael, Virginia,  
Jaime de la Lastra Berna-  
les.

22-23-24

PRIMER Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Ana  
Staber Yanger, para Erika  
Braunrath Staber.

22-23-24

PRIMER Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Ester  
Altamirano Rodríguez, para  
María Vial Altamirano.

22-23-24

SEPTIMO Juzgado Civil  
de Santiago, concedió la  
posesión efectiva de la he-  
rencia intestada de don Er-  
nesto Antonio "Chilla" Za-  
mora a sus hijos legítimos  
Margarita Mirtala, Ernesto  
Alfonso, Armando Leonel,  
Eduardo, Enrique, Emilio  
Maximiliano y Alicia, todos  
de apellidos Padilla Ayalos,  
sin perjuicio de los derechos  
de la cónyuge sobreviviente  
doña Clotilde Rosario Ava-  
los Vergara. Secretaria.

22-23-24

SE practica a fcción de in-  
ventario solemne en la  
secretaría del Decimo Juz-  
gado Civil de los bienes  
quedados al fallecimiento  
de don Eleodoro del Tránsito  
Rojas Herrera, el día 25  
de julio de 1980, a las 15.00  
hrs. Secretaria.

22-23-24

QUIEBRA: Bilbado Hnos. y  
Cía. Ltda. Tercer Juzgado  
Civil de Mayor Cuan-  
tía de Santiago. Síndico  
nuevo diario para efectuar  
publicaciones legales  
quiebra, proponiendo La  
Nación. Resolución 10 de  
julio de 1980. Como se pide  
lugar a lo solicitado.  
Secretaria

22-23-24

QUIEBRA: Soc. Cazorla e  
Hijos Ltda. Cuarto Juz-  
gado Civil de Mayor Cuan-  
tía de Santiago. Resolución 16  
julio 1980. Dio lugar a lo so-  
licitado por el Síndico para  
efectuar publicaciones le-  
gales quiebra, proponiendo  
La Nación. Secretario.

22-23-24

QUIEBRA: Implementos  
eléctricos S.A. Tercer Juz-  
gado Civil de Mayor Cuan-  
tía de Santiago. Síndico so-  
licitó nuevo diario para  
efectuar publicaciones le-  
gales quiebra, proponiendo  
La Nación. Resolución 1º  
julio 1980. Como se pide  
lugar a lo solicitado.  
Secretaria.

22-23-24

CUARTO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva he-  
rencia Margarita Zúñiga  
Torres y Vitorio Muñoz  
Bravo a nietos Gladys,  
Eduardo y Luis Muñoz Va-  
lenzuela, por transmisión y  
representación, respectiva-  
mente, de su padre Eduar-  
do Muñoz Zúñiga.

22-23-24

CUARTO Juzgado con-  
cedió posesión efectiva Rubén  
Fernández Hernández a  
Jaime, Dagoberto, Alicia,  
Haydée, José y Carlos Fer-  
nández Ojeda, sin perjuicio  
derechos cónyuge Ema  
Ojeda Jaramillo.

22-23-24

POR extravío quedan nulos  
Títulos N°s 42.840 y 42.841  
por 54.844 y 17.890 acciones  
de Inforta, respectivamente,  
del Sr. Matías Simón  
Bolívar Alarcón Thers.  
sin perjuicio sus derechos.

24-25-26

SE extravió Libro de  
Compraventas y talonarios  
de boletas del N° 901 al  
1700 María Sepúlveda Rut  
4.754.148-4. Se ruega de-  
volver a Caupolicán 1052,  
Maipú se gratificará.

24-25-26

POR extravío queda nulo el  
Talonario de cheques  
Cuenta 1102380-3 al  
86850 del Banco Concep-  
ción Sucursal B. O'Higgins,  
por haberse dado el aviso.

22-23-24

NOTIFICACION. Tercer  
Juzgado Civil Santiago, en  
autos Rol 5201-79,  
"Contreras Oñate, Gerardo  
con Fuentebecerra, Ro-  
sa", a fs. 12 dictó siguien-  
te resolución Stgo. 23 junio  
1980. Recíbase causa a  
prueba por todo término  
legal, señalándose como  
hechos a probar siguientes:  
1º. Efectividad que parte  
demandante celebró con  
demandada contrato de  
arrendamiento, término  
de arrendamiento, 2º. Efectividad  
que parte demandante  
entregó a demandada suma  
\$71.000 como anticipo  
rentas arrendamiento o  
garantía pago las mismas, 3º.  
Si parte demandada  
cumplió con términos del  
contrato, caso contrario  
naturaleza del incumplimen-  
to, señálase para rendir  
testimonio procedente  
cuatro últimos días proba-  
torio 15-30 horas. Si última  
audiencia recayere sábado  
fíjase la del día hábil si-  
guiente misma hora. A fs.  
15 amplió resolución an-  
terior con siguiente. Stgo. 15  
julio 1980. Atendido mérito  
autos, lo prescrito artículo  
319 C.P.C. ha lugar a re-  
posición auto prueba fs. 12  
adicionalmente siguiente  
punto, 4º. Naturaleza, es-  
pécie y monto perjuicios  
ocasionados a demandante  
por incumplimiento del  
contrato en que habría in-  
currido demandada. Rol  
5201-79. Retamales, Loez,  
Yañez, Secretaria. Lo que  
notifico a Rosa Fuentes Be-  
cerria. Secretaria.

24-25-26

QUIEBRA: Sociedad Co-  
mercial M.C.M. Maderas y  
Materiales de Construcción  
S.A. Quinto Juzgado Civil  
de Mayor Cuan-  
tía de Santiago. Resolución 18  
julio 1980. Tuvó por agre-  
gada ampliación inventario An-  
tofogasta confeccionado por  
el Síndico. Se tendrá  
por aprobado si no se ob-  
jetare dentro del plazo legal.

24-25-26

HABIENDOSE extraviado  
títulos N° 385 por 40 ac-  
ciones, 271 por 100 ac-  
ciones ambos de Ismael Pe-  
reira Lyon y 1.776 por  
7.989 acciones de José Mi-  
guel Pereira Yarrizaval,  
todas de Soc. Periodística  
de Chile, quedan nulos.

24-25-26

NULO por robo cheques  
Serie C2B-2 del N° 226542  
al 22655



AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

00  
e estado.  
Nº 1794

Fiat 1500, color verde, año 1969, excelente estado.  
Tratar fono 515035. Verlo en Compañía N° 1794  
(esquina Almirante Barroso)

## ESTADO DE SITUACION AL 30 DE JUNIO DE 1980

ACTIVO	PARCIALES	TOTAL	PASIVO	PARCIALES	TOTAL
	\$	\$		\$	\$
<b>FONDOS DISPONIBLES</b>			<b>HABERES DE INDEPENDIENTES</b>		
Caja	432.429,46		Fondo de Retiro Legal		535.243.384,06
Depósitos en Bco. Estado	11.225.665,74	11.658.095,20			
<b>COLOCACIONES</b>			<b>FONDOS GENERALES Y RESERVAS</b>		
Con Imponentes:			Fondo de Jubilación y Montepío	96.876.112,00	
PRESTAMOS HIPOTECARIOS			" de Solidaridad Asist. Médica	19.069.134,03	
Largo Plazo Reajutable (A.A.P.)	52.765.502,61		" de Cuota Mortuoria	7.895.540,57	
Largo Plazo Reajutable (Caja)	558.193.914,68		" Extraordinario de Pensiones	72.909.075,71	
Corto Plazo Reajutable	31.557.017,74		" de Fianza	357.379,70	
Ptmos. Hipotecarios Art. 20	127.500.347,09		" Revalorización Art. 16 DL 824	21.424.680,66	
Aplicaciones de Fondos	162.291.398,69		" Revalorización del Cap. Prop.	1.320.485.325,71	
Ptmos. Reajustables U.R.	2.709.624,01		" Fluctuación de Valores	11.283.209,59	
Operaciones Hip. en Trámite	145.758.214,08		" de Medicina Preventiva	8.040.669,80	
Total Ptmos. Hipotecarios	1.080.776.018,90		" Ley 16744 (Reserva)	1.850.155,05	
Ayuda y Solidaridad	374.424.430,10		" Subsidio por Enfermedad	5.672.940,40	1.565.864.223,22
Cta. Cte. Asistencia Médica	131.865.850,03				
Cta. Cte. Deudores	7.898.674,64		<b>HABERES DE TERCEROS</b>		
Saldo Insolutos ex-empleados	905.931,94		Fondo Reval. de Pensiones	4.309.799,24	
Saldo Insolutos D.L. 539	16.423.895,49		" Prestaciones Seg. Social	1.776.625,91	
Ptmos y Giro Fondos Varios	192.000,00		" de Provisiones Varias	5.900.128,57	
Varios Deudores	11.750.626,37	1.624.237.427,47	" Reconstrucción Corvi	17.642.862,39	
			" Cesantía	12.675.322,29	
<b>Con Terceros:</b>			" Ley 16744	15.265.564,19	
Documentos por Cobrar	646.754,44		" Prestaciones Familiares	22.536.432,45	
Deudores en Cobro Judicial	273.612,91		" Pensiones S.S.G.	302.078,51	80.408.813,55
Dctos. y Operaciones Castigadas	1,59	920.368,94			
<b>TOTAL COLOCACIONES.....</b>		<b>1.625.157.796,41</b>	<b>OTRAS CUENTAS DEL PASIVO</b>		
<b>INVERSIONES</b>			Impuestos Varios	8.786.197,72	
Financieras			Cuentas por Pagar Asist. Médica	6.953.868,46	
Certificados C.A.R.	764.342,07		Varios Acreedores	41.647.199,80	
Pagarés Reajustables Tesgral.	24.453.118,80		Garantías de Arriendos	1.042.208,49	
Bonos Hipotecarios Reajustables	44.796.985,90		Reval. Prov. del Capital Propio	174.664.052,03	
Pagarés Descontables Bco. Central	235.813.460,00		Pasivo Transitorio	36.132.625,42	269.226.151,21
Valores Mobiliarios	12.838.102,67				
Aporte a Sociedades	249.883,02		<b>OTRAS CUENTAS DEL HABER</b>		
Asociaciones A.P.	265.755,00	319.181.647,46	Ingresos de Operación	116.658.681,04	
<b>Activo Fijo Físico</b>			Otros Ingresos	107.820,00	156.833.026,25
Bienes Raíces Serv. Propio	49.288.260,53		Corrección Monetaria	39.866.525,21	
Bienes Raíces de Renta	156.834.347,53				
Bienes Raíces Sitios Eriazos	40.678.876,67				
Construcciones	675.810,76				
Vehículos	1.504.713,05				
Maquinarias y Herramientas	224.009,93				
Muebles y Útiles Varios	68.436.071,78	317.64.090,25			
<b>Otras</b>					
Existencias en Farmacia	14.944.439,65				
Materiales de Oficina	2.400.557,11	17.352.996,76			
<b>TOTAL INVERSIONES.....</b>		<b>464.176.734,47</b>			
<b>OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO</b>					
Cuentas por Cobrar Varias	24.623.989,88				
Dividendos por Cobrar	2.633.214,15				
Arriendos por Cobrar	674.624,16				
Concurrencias OO. Cajas de Prev.	14.626.160,63				
Crédito Fiscal Farmacia	816.462,29				
Otras Prestaciones Médicas	789.398,55				
Activo Transitorio	210.796.677,45	254.960.527,11			
<b>OTRAS CUENTAS DEL DEBE</b>					
Egresos de Operación	60.366.291,64				
Otros Egresos	1.056.154,77	61.422.446,41			
<b>TOTAL DEL ACTIVO.....</b>		<b>2.607.375.599,60</b>	<b>TOTAL DEL PASIVO.....</b>		<b>2.607.375.599,60</b>

DOMINGO CATALAN GONZALEZ  
CONTADOR  
D N° 31.882 - LICENCIA N° 24.802

CARLOS VALLE SOTO  
CONTRALOR

ANIBAL RIOS MONTT  
GERENTE







## Hablemos de belleza

Este es y será el tema preferido para las mujeres, porque todas nosotras sabemos que por muchas que sean nuestras conquistas legales y sociales en el mundo actual, mucho depende también de nuestra apariencia física.

No se trata de establecer un culto exagerado a los atributos físicos en desmedro de cualquier otra cualidad de la mujer. Muy por el contrario: se trata de dar a cada condición su lugar, sin olvidar ninguna. Una intelectual de excepción pero poco femenina no será jamás una mujer de éxitos y menos realizada, por más que quiera negarlo. Tampoco lo será una niña bonita y completamente vacía. Es el justo equilibrio lo que toda mujer busca. Seguramente existen mujeres que sobresalen como cocineras y son reconocidas por ello, pero no por eso dejan de arreglarse sus cabellos y evitar arrugas.

Ninguna mujer es fea, sólo las hay más y menos inteligentes y constan-

tes. Así es que, manos a la obra y veamos algunos trucos sencillos y necesarios.

### MAQUILLAJE CON LENTES

La mujer que necesita anteojos tiene que cuidar en forma especial su maquillaje. Si usted padece astigmatismo o miopía, los lentes ópticos ocultan mayormente sus ojos, pero llaman la atención sobre ellos en su rostro, de modo que debe acentuar el maquillaje de esa parte de su rostro, pero sin caer en lo que sus enemigas no dudarán en clasificar de "pintarrajeo".

La aplicación de la sombra, ya sea compacta o líquida, y un mayor cuidado y dedicación a las pestañas, con base de máscara negra o café, debe estar de acuerdo a su tipo de mujer, al igual que los marcos que eligió para su rostro.



La mujer que usa anteojos ópticos, debe cuidar tanto su maquillaje bajo ellos como la elección de los marcos apropiados a su rostro.

Incluso la aplicación de pestañas postizas, que dan mayor dimensión al ojo y luminosidad a la mirada a través de cristales ópticos, debe ser cuidadosamente meditada.

La línea de las cejas es también importante.

Es importante que la sombra esté aplicada en capas de tonalidades, para que de profundidad al ojo, remarcando su forma natural (ya que el vidrio tiende a ponerlo "en vitrina" como a un objeto plano). No olvide una línea difusa de sombra clara bajo el arco de las cejas. El conjunto debe ser claro en la línea de las pestañas, oscureciendo hacia el pliegue de profundidad y volviendo a aclarar hacia las cejas. Si tiene ojos pequeños extendala un poco hacia la sien y delinee el ojo por sus bordes exteriores.

El maquillaje debe ser aplicado en dos capas POR LO MENOS, esperando que seque una de ellas antes de aplicar la segunda mano. Hágalo siempre desde las pestañas externas (hacia la sien) y acercándose luego al lagrimal. Y desde la base hacia las puntas.

**LOS MARCOS:** La mujer que usa anteojos debe preocuparse de la elección de ellos puesto que pasarán a formar parte de su rostro y por lo tanto definirán su tipo por la apariencia. La forma del rostro es esencial para efectuar una buena elección.

Un rostro de forma ovalada permite cualquier tipo de moldura, mientras uno más ancho requiere marcos que se alarguen hacia las sienes. Un óvalo largo y delgado puede aceptar lentes de marcos cuadrados o redondos, cosa que sería contraproducente en un rostro redondo y plano.

El material de la moldura es también importante, ya sean plásticos o metálicos. Las molduras de estilo "hippie", pequeñas y doradas, son las más difíciles de llevar con acierto.

Puede usted también recurrir a los lentes de contacto que eliminan los anteojos y solucionan en algunos casos un problema estético, pero recuerde que si los lentes son bien elegidos no tienen porque afean el rostro, sino todo lo contrario. Hoy por hoy, muchas actrices y personalidades del mundo del espectáculo y la política usan lentes sin aumento, sólo porque los marcos elegidos mejoran su aspecto y dan a su personalidad connotaciones elegantes, intelectuales y hasta simpáticas que el rostro no muestra sin ellos.

Tome en cuenta, de todos modos, que en ningún caso debe usar anteojos oscuros en la noche o vespertinamente, porque en vez de atenuar el defecto óptico lo acentúan centrando toda la atención en él y aumentando sus deficiencias visuales.

### HORQUETILLAS

Si tiene las puntas del cabello partidas, comúnmente llamadas "horquetillas" por su forma, hágase un tratamiento con un buen acondicionador.

Para uno rápido, séquese el pelo bien con una toalla después de lavarlo (frotando suavemente) y recuerde que el pelo retiene de 2 a 4 onzas de agua que ayudan a disolver el acondicionador o bálsamo. Aplíquese luego este producto, empezando desde las puntas y dándole masajes suavemente con las puntas de los dedos. Siga así hasta el cráneo.

Si las raíces tienen tendencia a acumular grasa, aplíquelo sólo en las puntas y hasta la mitad del pelo.

Después exténdalo con el peine de dientes separados y puntas redondas hasta que quede bien distribuido.

Para un tratamiento más profundo, aplíquese el acondicionador en la misma forma descrita anteriormente y después envuélvase el pelo en una gorra o una toalla y métase bajo el secador (si tiene uno en casa) por 15 o 20 minutos.

Con el calor, el bálsamo acondicionador penetra más profundamente, ayudando a restaurar los aceites naturales del pelo y devolviéndole vida y brillo.

Repita el tratamiento una vez por semana en su casa si tiene un secador portátil o en el salón de belleza, hasta que note como va mejorando su pelo. Pero siempre quite el acondicionador enjuagándose el pelo repetidas veces hasta que no queden trazas de él, aunque sin dar masajes fuertes en ningún caso.

### CALOR Y TINTURAS

No puede usted impedir que su cabello crezca y si suele usted alterar su coloración natural, su colorido natural se hará presente al cabo de tres o cuatro semanas.

En ese caso, lo mejor que puede usted hacer es ayudar al desarrollo del color mediante este simple consejo: en teoría, el calor ayuda al desarrollo del color y la parte más temperada de la cabeza es la que se encuentra cercana al cuero cabelludo, de modo que es ahí donde la tintura debiera desarrollarse primero. En la práctica, una tintura "tomará", menos en el cabello nuevo contiguo a las raíces porque este recibe menos sol y luz y no está sujeto a factores ambientales.

La manera más simple es aplicar el tinte primero en las raíces y trate de hacerlo en una habitación abrigada y caliente. El calor acelera el proceso. Retocando de este modo las raíces cada quince días, evita usted que aparezca su color natural y ese feo efecto de doble coloración.



El cabello es tan importante como el rostro, porque ambos forman nuestra "tarjeta de presentación" ante los demás.

### La Moda de Hoy

## ¿Femineidad vs. desarreglo?

Si bien en las tenidas de alta costura la femineidad se impuso en toda la línea, obligando a las mujeres a recurrir a las dietas para recuperar la cintura, el buen porte de caderas y mantener una línea más bien estilizada, otros modistos (especialmente americanos), insisten en una línea dura, y deportiva: para los trajes juveniles.

Para mostrar a ustedes ejemplos de ambos casos, recurrimos a dos modelos de Elio Berhanyer, el diseñador español que nos visitó para celebrar el centenario de la creación del Círculo Español Chileno, y otros dos modelos recomendados por las casas de modas de Nueva York, que se oponen el uno al otro.

Mientras Berhanyer se mantiene a la vanguardia del nuevo romanticismo (que algunos apellidan erótico,

por su marcada tendencia a las formas y cortes provocativos), los modistos norteamericanos, en afán quizás de mantener una línea distinta que los aleje de las formas francesas, italianas y pañoleras, prefieren la sobriedad añañada para la noche y la casi varonil para el día.

Como puede observarse, los seños del español son lujosos y gran gala y muy recatados en el hacer, recordando la Reina Sofía Española, y que le han valido el título de la mejor vestida.

Acostumbrado a diseñar la línea de las azafatas de Iberia, Berhanyer confecciona conjuntos pre-apropiados, cómodos y elegantes, sobrios y finados, que sirven perfectamente a la mujer de cualquier edad.

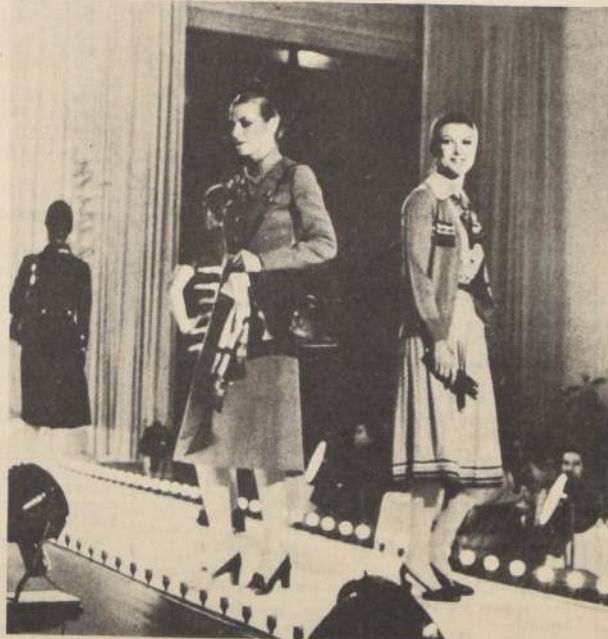
## Los modelos



**MODELO 1.-** Uno de los conjuntos más admirados y aplaudidos de las colecciones traídas a Chile por el diseñador español, resultó ser este elegante atuendo de gran gala, elegantísimo y confeccionado en tres piezas. De lamé negro con visos dorados, la falda estrecha y más corta de lo usado hasta ahora, se completa con una blusa transparente, bordada en negro y dorado. Un tocado con velo redondo, un cinturón dorado y sandalias de alto tacón en el mismo tono completan el rutilante conjunto, especial para quien desee hacer una entrada completamente triunfal.



**MODELO 2.-** Este diseño, por el contrario, proveniente de Estados Unidos, se mantiene dentro de una línea sobria a pesar de su strapless. Basa su efecto elegante precisamente en la simplicidad de la línea y en la fantasía de la tela laminada. El largo vuelve a presentar la misma sorpresa: más corto que en la temporada anterior.



**MODELO 3.-** Los diseños prêt-à-porter de Elio Berhanyer, especialmente concebidos para azafatas y aeromozas, se adaptan fácilmente a todas las mujeres, sea cual fuere su actividad y están llenos de simpleza y sobriedad. En este caso se trata de un sobrio camisero estampado en pequeños motivos alternados con franjas en los bordes, que combina con una chaleca abierta de cachemira hindú con diseños iguales a los de la falda. Un abrigo al tono de esta última prenda, de corte princesa y sin solapas, completa el conjunto. Como accesorios se postulan un pañuelo de seda en juego, cartera y zapatos de fino cuero negro, rebajados estos últimos y bastante amplia la primera.



**MODELO 4.-** Este conjunto pertenece a la más drástica vanguardia norteamericana, confeccionado en cuero negro. Es una chaquetilla corta de línea amplia y con canesú redondo sobre los hombros, cerrada por un lazo ajustado de la misma tela en la cintura. Se completa con pantalones anchos en la cadera y ceñidos a los tobillos de la misma tela y confeccionados en los mismos materiales. Bajo el sólo se llevan poleras en tonos oscuros, de algodón o lana según el clima. El pelo corto y el maquillaje acentuado y oscuro en párpados y boca llegan a ser parte de las "normas del juego" para usar este estilo.



La Nación

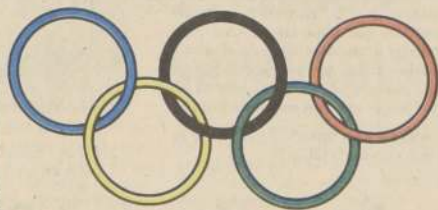
# Dioses Olímpicos

Jesse Owens:

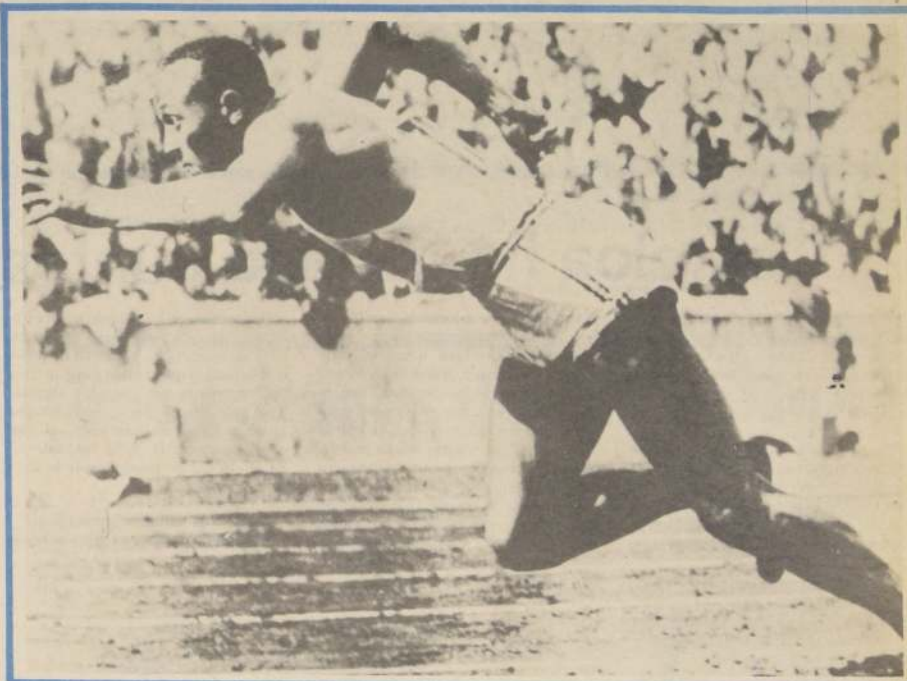
## Ni me acordé de mirar a Hitler



MIGUEL VIDAL

EXCLUSIVO PARA LA NACION  
(SERVICIOS ESPECIALES DE EFE)

Quince días después de conceder esta entrevista-su última entrevista-moría en su casa de Phoenix, Jesse Owens, el atleta que pasó a la historia tras su triunfo en la Olimpiada de Berlín de 1936, una olimpiada cargada también de matices políticos-algunos Gobiernos, entre ellos el español, decidieron no acudir a la cita deportiva del III Reich. El negro Owens se alzaba en aquella ocasión con cuatro medallas de oro, ante la irritación del propio Hitler. A las puertas ya de la muerte decía Owens: ¿Hitler? Ni me acordé de mirarle; para mí lo importante era competir y ganar".



Jesse Owens en pleno esfuerzo en una de sus inolvidables carreras en la Olimpiada de Berlín de 1936.

Mi novecientos ochenta pueden responder una puñalada mortal para el olímpico. La politización del evento de Moscú lleva trazas de acabar con los juegos. Por otro lado, se nos va Jesse Owens, el genuino representante de un movimiento que junto al esfuerzo físico exige un espíritu excepcional. Y Jesse Owens, lo tiene ayudado por una

□ "Para mí lo importante era competir y ganar"

e incluso sufría frecuentemente de neumonía, pero cuando Riley se hizo cargo de mi preparación también mi físico cambió como por milagro. Bien, es verdad que los nueve hermanos trabajábamos todos y en casa no faltaba ni comida ni ropa caliente. Algo importante y que siempre he deseado para todas las familias, sean del color que sean.

A los diecisiete años, Jesse y Ruth se conocieron y decidieron casarse. Ambos aún sonríen tímidamente cuando lo recuerdan. A Jesse, quizá por la emoción del recuerdo mezclada con la angustia del presente, se le hace la voz más fuerte, más audible cuando dice:

—Ruth fue mi primera novia y mi único amor. Y ha tenido una importancia decisiva en mi vida, ya que para obtener una posición decente luché con todas mis fuerzas contra el tiempo y la distancia, que son las metas del atleta. Y me fue bien.

—Va a la Olimpiada de Berlín y causa sensación...

—Tuve suerte. Yo confiaba en mis fuerzas, pero como en aquellos tiempos los medios de comunicación eran escasos, la Olimpiada era una especie de sorpresa. Nadie conocía las marcas previas del rival, lo que hacía que cada uno acudiera creyendo que era el mejor.

—Pero el mejor fue usted...

—Gané cuatro medallas de oro, y lo que es mejor, un gran amigo, Lutz Long. Sabíamos que Adolf Hitler proclamaba diferencias de raza y él era blanco y yo negro. Pero en el deporte por encima de todo, está el compañerismo y Long me dio una maravillosa lección en ese sentido, cuando colocó su cadera en el punto exacto donde debía colocar el pie en el salto de longitud y evitar así que me descalificaran. Le gané la prueba, porque así es el deporte, y cuando nos abrazamos las cien mil personas del estadio nos ovacionaron ¿Hitler? Ni me acordé de mirarle; para mí lo importante era competir y ganar. Y haber hecho un amigo. Lloré el día que supe que Lutz Long había muerto en la guerra.

Cargado de gloria y con cuatro medallas de oro en el equipaje 100 metros, 200, 4x100m relevos y longitud Jesse Owens tuvo un recibimiento gigantesco a su llegada a Nueva York. Como ha habido pocos. Los negros le veían como un símbolo de su raza y los blancos como el americano que había ridiculizado al Führer.

Pero detrás de los aplausos y las serpentinatas se escondía la realidad. Una realidad amarga.

—Después de Berlín a pesar de las cuatro medallas nadie me ofreció un trabajo decente. Y como tenía una familia que mantener empecé ganándome la vida corriendo contra caballos. Quizás fuera degradante desde el punto de vista atlético, pero jamás uno debe ser tan orgulloso como para despreciar un ingreso decente. Después en 1938, alguien me propuso participar en un negocio de lavanderías: él ponía el dinero y yo el nombre. Pero el "pájaro" voló y yo tuve que hacerme cargo de las deudas. Nada menos que cincuenta mil dólares. Tuvíamos que vender una casa que teníamos en Chicago y con la guerra y

todo, me encontré con que a los cuarenta años no tenía oficio ni beneficios. Menos mal que surgió la posibilidad de convertirme en relaciones públicas y en esto sigo. Trabajo ahora para cinco empresas distintas. Una de ellas comercializa los sellos y las medallas conmemorativas de la Olimpiada de Moscú.

—Una olimpiada polémica Mr. Owens.

Se ha quedado callado y pensativo. Y mide sus palabras al responder:

—La política se ha adueñado de todo. La Olimpiada de 1936 también suscitó muchos comentarios, pero hoy los jóvenes están más politizados que en mi época; yo fui a Alemania porque era una oportunidad para viajar. Y una oportunidad para tener una vida más agradable a partir del éxito, desde que comencé en el atletismo

siempre había soñado con una medalla. Y esto es lo que debe tenerse en

□ "Después de Berlín a pesar de las cuatro medallas, nadie me ofreció un trabajo decente"

cuenta fundamentalmente el deportista sólo piensa en ganar. En nada más.

Tengo que poner punto final. La cortesía con el enfermo lo exige. Pero antes no resisto a preguntarle si se considera un símbolo para su raza. Su carisma es tan grande que incluso puede compararse al de Martín Luther King.

—Más que un símbolo, me considero un hombre realizado. Tengo amor, tengo recuerdos y mis semejantes me respetan.

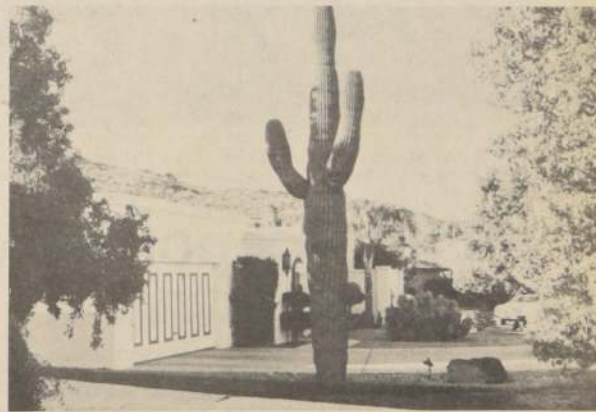
Ruth, con un tacto exquisito, me invita a ver la soberbia casa, desde la que se divisa la Squaw Pike, una de las montañas más bonitas de Arizona. La montaña de la mujer india. Y

con un tono apagado, rezumando tristeza, por lo que se avecina, me habla de sus cuatro hijas, de su hijo Jesse, de los siete nietos y ya un bisnieto, que viven todos en Chicago.

James Cleveland Owens, Jesse para todos, se nos va. La leyenda olímpica consume sus últimas fuerzas en un sillón de East Acotilla Lane de Phoenix. Un sillón desde el que contempla toda una pared cubierta de fotografías, trofeos, premios, y las cuatro medallas de oro conseguidas hace ya cuarenta y cuatro años en la Olimpiada de Berlín, que le han valido justa fama de dios Zeus en el Olimpo de tartán.



Jesse y Ruth: cuarenta y siete años juntos. Un matrimonio perfecto.



Esta es la casa de Jesse Owens, en el 3007 de la East Acotilla Lane, en Phoenix, Arizona. Ahora la tristeza la cubre...

## Un "negro auxiliar" respondón



La esposa de Owens nos muestra el salón de su casa. Todo un muestrario de recuerdos...

Estados Unidos mandó a la Olimpiada de Berlín, en 1936, un equipo compuesto por 66 deportistas, entre ellos diez de color, a los que la prensa del III Reich intentaba ridiculizar llamándoles "negros auxiliares" que fueron también medalla de oro, como Coernelius Johnson, en salto de altura; Archie Williams, en 400 metros; Jhon Woodruff, en 800 m., y en la prueba de 4 x 100 m., relevos, la apoteosis negra: Owens, Ralph, Metoalge, Foy Draper y Frank Wykoff establecieron un record que se mantendría hasta Helsinki: 39-8.

El héroe de Berlín 1936 fue Jesse Owens, un hombre que dominó espectacularmente las pruebas de velocidad, ganando los 100m con 10-3, en un final muy apretado con su compatriota y correligionario Ralph Metcalfe, que con el tiempo llegaría a ser elegido para el Congreso de los Estados Unidos, y el holandés Martinus Osendarp. En 200 m. Owens estableció un nuevo record olímpico, fijándolo en 20-7. En la prueba de salto de longitud, gracias a la ayuda de su gran rival Lutz Long

(muerto años atrás en acción de guerra en Sicilia), Jesse Owens, con 8,06 m, fijaba un record que se mantendría hasta la olimpiada de Roma, de 1960, en que Ralph Boston, también de color, lo superaba en 6 cms.

Berlín 1936 fue para Jesse Owens una gesta inolvidable. El "negro auxiliar", que pretendía ridiculizar la prensa nazi, salió respondón y, cuando el Presidente del Comité Olímpico Internacional, Baillet-Latour propuso a Hitler que recibiera en su palco a los atletas alemanes, el dictador respondió "que no había mucha oportunidad de felicitarse por culpa de Owens". Frase que haría famoso al negrito de Oakville al margen de las medallas. Pero, en rigor histórico, hay que poner fin a la leyenda de que Hitler no quiso dar la mano a Owens, o que le diera la espalda. El propio Owens nos lo aclaraba:

—Se ha escrito eso, pero no es cierto. O por lo menos yo no me enteré.



# Ubilla descuenta días para el ansiado retorno

Ha sido larga la espera para Ubilla. Pero el jugador, conveiente de una fractura al tobillo, aguarda con la fe de siempre la hora del retorno. Ese que apareció tan distante esa noche de Arica cuando una lesión troncó sus recientes ilusiones en la selección y sus maduras esperanzas en Universidad Católica.

Ahora, sin yeso desde el viernes, su trabajo adquiere la rigurosa intensidad de la rehabilitación muscular y asume —en el análisis— los caracteres de terapia ideal para curar la prolongada espera. Pero ¿Cuánto falta para esa vuelta a la cancha...?

"Mira, yo creo que en cerca de 25 ó 30 días recién podré estar haciendo fútbol otra vez. El médico me ha dicho que no hay problemas de atrofia muscular —lógicamente en su grado mínimo existe— y que en unas dos semanas ya podría estar en la cancha acelerando el trabajo. Por ahora me dedico mucho a la bicicleta —esta de Pinto Durán— y no descuido las aplicaciones de ultratermia y ultrasonido. ¿Ansioso? No tanto como ansioso, no. Pero mentiría si dijera que no hallo las horas de volver a jugar".

Pero por mucho que una afección física le separe de las preocupaciones

futbolísticas de la UC y la selección, el jugador no se margina de las inquietudes comunes a sus compañeros del plantel cruzado. Como por ejemplo de aquella derivada de la baja en la campaña...

"Es cierto que los resultados en las últimas fechas no se han dado como todos esperan. Pero han tocado rivales muy capacitados, como la "U" y Colo Colo, e incluso en este partido influyeron factores extras que atenuan la derrota. Claro que uno tampoco se puede conformar con eso. Pero los muchachos tienen confianza y

creen en el trabajo que inculca Andrés. Y además objetivamente Católica tiene plantel y figuras para estar —al cabo— entre los cinco mejores del campeonato... Hay que tener paciencia. Al menos yo la tengo. Y era que no, si me fracturé justo cuando el torneo se ponía bonito y estaba "mostrándome" en la selección".

A estas alturas la espera descuenta minutos. Y Juan Ubilla acrecienta esa paciencia que no traiciona aunque la ilusión por momento comience a deteriorarse con la fuerza de una fractura...



EL LATERAL que la selección aguarda y que la UC añora. Juan Ubilla en su "pose" futbolística más habitual...

Sergio Socías

## "Cobreloa ha ganado puntos vitales"

El impecable rendimiento que viene mostrando la "U" en las últimas fechas alcanza a todas las líneas. Jorge Socías que en ocho años ha integrado diversas formaciones, apunta a la razón de los éxitos actuales.

"Soy un convencido que el fútbol es por sobre todo complemento. Ahora en mediocampo tenemos una fórmula determinada que asoma provechosa porque entre lo que hace Montenegro, los progresos de Mondaca y mi

estilo se logra un adecuado equilibrio. Es evidente también que al equipo le ha hecho mucho bien la aparición de Mondaca y Castec. Sobre éste yo nunca tuve dudas y lo que más le recomiendo ahora es que se prepare para los momentos en que estará peleando con el gol y todos lo van a criticar. Tiene condiciones de sobra pero debe saber que en el fútbol no todos son aciertos ni felicitaciones. Y de Mondaca, bueno, nosotros lo hemos visto crecer y la verdad es que más

calladamente se ha ganado un puesto. Es muy joven y rinde cada día por su aplicación. En este punto yo no deseo que le pase lo que a otros dos que en la "U" debieron ser grandes figuras: Juan Soto y Jorge Neumann. Ellos por muchas causas se perdieron, al menos, respecto de la "U". A los "cabros" de ahora no les puede pasar lo mismo".

¿Van derechamente por el título?  
"Tengo un gran optimismo aunque

a Cobreloa le reconozco una ventaja: ganó puntos muy buenos en Santiago. Por ahí puede caer pero como allá son muy bravos es complicado para nosotros. La "U" en todo caso ha demostrado que tiene los recursos para ganarles a distintos tipos de rivales y en esta carrera tan pareja aunque un 1 a 0 parezca poco al final pesa en las estadísticas que van sumando puntos.

Es una lucha a muerte / punto que se deja puede ser fatal..."



DURA BATALLA: Jorge Socías le concede a Cobreloa el mérito de haber ganado más puntos fuera de casa. "En la segunda rueda, lo tendremos que hacer nosotros".

## Minuta deportiva amateur-laboral

LA FLORIDA.— El Consejo Local de Deportes de La Florida cita a reunión general a todos los delegados de Empresas, para hoy a las 19.30 horas, en la sede del Consejo.

Tema: Realización del Campeonato Laboral 1980, en el participarían todas las empresas de la comuna, con las bases que se acordarán y en este torneo podría tener el respaldo de CANADELA o de la Organización Deportiva Industrial,

reconocida por la DIGEDER en 1968.

RENCA.— Excelente trabajo está realizando el profesor y director técnico Charles Villarroel y sus ayudantes, Hugo Zavala y Juan González, monitores de Panal. Ellos llamaron a los jóvenes que están integrando la selección juvenil de la Asociación "Presidente Ríos", los cuales entrenan los martes y jueves.

Los llamados: Patricio Núñez, del

Club Sol de Chile; Alex Bown Valdés, del Tranviario; José Miguel Riosco, del Unión 56; Juan Rivera Sepúlveda, del Católico Ríos; Christian Martínez Contreras, del Santa Teresita; Luis González Zúñiga, del Unión 56; Héctor Renato González Villalón, del Atlético Torino; Juan Correa Valenzuela, del Santa Teresita; Danilo Olivares Aranda, del Unión Miraflores; Ronny Tobar Opazo, Unión Miraflores; Juan

Orellana Ruiz, Santa Teresita; Carlos Germán Contreras Carrasco, Dep. Julio Ruiz; Santiago Navarrete Muñoz, del Villa Ríos; José Peñailillo, del San Cristóbal; Mario José Ledezma Jorquera, del Torino; Ramón Jofré Zolezzi, del Santa Teresita; Sergio Roberto Zúñiga, del Santa Teresita; Fernando Fuentes Lamartino, del México; Roberto Soto Martínez, del Deportivo Julio Ruiz; Luis Núñez Mendoza, del Tranviario; Miguel Chamorro Vergara, del Católico Ríos; Daniel Mauricio Bravo Arana, del Unión 56; Hugo Richards Ruiz Poblete, de San Cristóbal; Angelo Molina Illanes, del Atlético Torino; Hugo Guerra Amaro, del Sol de Chile.

Este fin de semana se enfrentarán a la selección juvenil de Peñaflor, partiendo el bus desde la sede de la Asociación a las 14.00 horas.



## Noticiero gráfico

PITOS: El presidente de la Asociación de Arbitros de Maipú, José Paillalef y José Aguilar, secretario, están impulsando el deporte laboral. "No están atendiendo el torneo del Consejo Local, pero tienen otras responsabilidades más amplias", dijeron.

Serie F.I.T.A. Varones, 30 y 50 metros, con mira: Germán Celis con 1.074 puntos, en primer lugar; Juan Herrera, con 970 puntos, en segunda ubicación. Serie Instintivo, 20-30 metros; Juan Herrera Jr. ocupó el segundo lugar en serie Novicios, con 1.050 puntos, en 15 y 20 metros;

Carlos Cisterna ocupó el tercer puesto con 980 puntos.

En serie F.I.T.A. clasificó Ricardo Mora, con 870 puntos, ocupando el tercer lugar, en 30 y 50 metros.

Los interesados pueden inscribirse en Santa Lucía 124.



PUNTERIA.— Seis integrantes del equipo de tiro con arco del Instituto Chileno-Británico, que han entrado a la clasificación para el torneo F.I.T.A. y Novicios, en la temporada 1980. Santiago Muñoz, Ricardo Mora, Germán Celis, Juan Herrera, Carlos Cisternas y Juan Herrera Jr.



OBRAS.— El quinteto de EMOS, de La Cisterna, está mostrando su capacidad en los torneos laborales. También juegan encuentros amistosos y aceptan desafíos de clubes de Santiago, San Bernardo y otras comunas. Dirigirse a EMOS, La Cisterna.



DE RENGO.— Estas simpáticas chicas son del Deportivo Las Brisas, de Rengo, y van bien ubicadas en el torneo de fútbol femenino. Son suaves en el nombre pero efectivas como huracán en la cancha.





Santiago, Chile  
Julio, jueves 24-1980

# La "joven" le hizo fuerza a Unión: 2 a 2

Con una hora ininterrumpida de fútbol frente a Unión Española, la Selección joven cumplió ayer en Juan Pinto Durán su sesión habitual de entrenamiento de los días miércoles. Durante su sesión habitual de la tarde, el técnico nacional, Luis Santibáñez, quien escogió a Orlando Mondaca —desacertado como volante de contención— y a Leonidas Burgos, de regular desempeño en el centro del ataque, para evidenciar su malestar por lo que se hacía de manera incorrecta. El técnico reordenó el funcionamiento individual y colectivo del elenco con frases, como éstas:

— ¡Grite, Mondaca, grite alguna vez que sea. Usted no puede ser un volante mudo...! (Al mediocampista, que juega mucho pero habla poco).

— ¡Hay jugadores que cuando entran demuestran por que sus técnicos los tienen en la banca...! (Para Leonidas Burgos, que es suplente en O'Higgins).

— ¡Mondaca, otra vez, entienda que tan caballerito no puede ser en una cancha de fútbol. Tiene que gritar y si quiere agarrar a garabatos a alguien, hágalo, yo lo autorizo...! (Al mismo jugador de la "U" cuando le pidió en tono suave a García que bajara a cubrir su puesto).

— ¿Y qué fue del Jurel del Morro?

agregaron las ausencias de Víctor Cabrera, Raúl Ormeño y Atilio Guzmán, los dos últimos todavía recuperándose de lesiones.

El encuentro, muy intenso aunque de discreto nivel técnico, estuvo matizado por las correcciones de Santibáñez, quien escogió a Orlando Mondaca —desacertado como volante de contención— y a Leonidas Burgos, de regular desempeño en el centro del ataque, para evidenciar su malestar por lo que se hacía de manera incorrecta. El técnico reordenó el funcionamiento individual y colectivo del elenco con frases, como éstas:

— ¡Grite, Mondaca, grite alguna vez que sea. Usted no puede ser un volante mudo...! (Al mediocampista, que juega mucho pero habla poco).

— ¡Hay jugadores que cuando entran demuestran por que sus técnicos los tienen en la banca...! (Para Leonidas Burgos, que es suplente en O'Higgins).

— ¡Mondaca, otra vez, entienda que tan caballerito no puede ser en una cancha de fútbol. Tiene que gritar y si quiere agarrar a garabatos a alguien, hágalo, yo lo autorizo...! (Al mismo jugador de la "U" cuando le pidió en tono suave a García que bajara a cubrir su puesto).

— ¿Y qué fue del Jurel del Morro?

## Los hispanos cuidan a Nicola y Simaldone

Unión Española llegó ayer hasta Juan Pinto Durán teniendo claro que su condición de "sparring" del seleccionado joven no le impedía actuar con el mejor equipo de que dispone ni rindiendo bajo su nivel habitual. Por eso el entrenamiento frente a los hispanos resultó una dura prueba para el cuadro nacional y al cabo del día a dos se sintió como un desenlace justo y satisfactorio. Unión ya evidenció su buen momento en la goleada del sábado último sobre Lota, por lo que su expedición en Pinto Durán sólo vino a ratificar que la "racha oscura" del cuadro de Orlando Aravena está comenzando a perderse en el pasado inmediato...

El conjunto hispano lamenta la lesión de Víctor Estay —quien deberá permanecer dos semanas en recuperación— y las dolencias habituales de Horacio Simaldone. El puntero —que jugó resentido ante los sureños— estuvo ayer en el trabajo de Pinto Durán pero Aravena no quiso arriesgarlo en la formación que opuso a los jóvenes. Al igual como lo

hizo con el alero, el entrenador hispano "reservó" a Rubens Nicola para el compromiso del sábado venidero ante Audax Italiano, en uno de los tradicionales clásicos de colonia.

Si Simaldone y Nicola no logran restablecerse plenamente antes del sábado, Unión encarará ese partido con el mismo contingente que dispuso para la práctica con la Selección. En el arco actuó Ronald Yávar; en la zaga Machuca, González, Cerendero y Gangas; en el medio, Gatica, Urrizola y Carvallo; y arriba, Neumann, Pinto y Adriano Muñoz. Como ariete, Héctor Pinto mostró su acostumbrada habilidad y potencia convirtiéndose en la mejor figura del funcionamiento rojo. Para la zaga, Orlando Aravena no tiene dudas. Precisamente, desde ese sector Mario Cerendero rescata la claridad para enfocar el momento futbolístico de su equipo. "Fue muy importante la tranquilidad que mostraron los directivos del club cuando los malos resultados amenazaban con la inquietud."

### APUNTES

CANCHA: Juan Pinto Durán. ARBITRO: Luis Santibáñez. SELECCIÓN JOVEN (2): Cornejo (Rojas); Droguett (Sasso), Osvaldo Vargas, Gatica y Serrano; García, Mondaca y Bernal (J.C. Vera); Oscar Herrera, Burgos y Jorge Cabrera (Olivares). UNIÓN ESPAÑOLA (2): Yávar; Machuca, Cerendero, Rafael González y Gangas; Gatica, Urrizola y Carvallo; Neumann, Pinto y A. Muñoz. GOLES: Héctor Pinto y Adriano Muñoz (cabezazo) para Unión Española. Luis Droguett y Leonidas Burgos (cabezazo) para la Selección Joven.



A ESCONDERSE. — Mario Cerendero ejecuta un lanzamiento libre y la barrera —con Gatica, Herrera, García, Sasso y Mondaca— trata de arrancar para cualquier lado.

## Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 223 de Polla Gol, se jugarán este fin de semana todos los encuentros correspondientes a la decimoquinta fecha del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación:

### SABADO 26

Partido 2 (15.30 hrs): —Naval-Everton  
Partido 8 (15.30 hrs): —A. Italiano-U. Española.

### DOMINGO 27

Partido 4 (15.30 hrs): —Magallanes-Colo Colo  
Partido 6 (15.30 hrs): —Iquique-U. de Chile  
Partido 7 (15.30 hrs): —Lota-Aviación

Partido 9 (15.30 hrs): —Wanderers-Coquimbo

Partido 10 (15.30 hrs): —San Felipe-U. Calera

Partido 11 (15.30 hrs): —Independiente-S. Morning

Partido 12 (15.30 hrs): —Talag. Ferro-Linares

Partido 13 (15.30 hrs): —Cobresal-Malleco

Partido 1 (16.00 hrs): —O'Higgins-Concepción

Partido 5 (16.30 hrs): —Palestino-Cobresal

Partido 3 (18.30 hrs): —U. Católica-G. Cross.

### NO JUEGAN

Diecisiete jugadores del fútbol profesional, fueron suspendidos por el Tribunal de Penalidades, los que no

podrán jugar en la decimoquinta fecha por sus respectivos elencos.

### PRIMERA DIVISION:

Héctor Santos de G. Cross; Hugo Silva, de S. Wanderers; Raimundo Achondo, de U. Católica; Jorge Sotías, de U. de Chile; Jorge Gálvez, de Coquimbo y Rolando García, de Concepción.

### SEGUNDA DIVISION:

Fernando Ayala y Ricardo Rosales, de Arica; Juan Rivera y Justo Muñoz, de Huachipato; José Burgos y Oscar Villablanca, de Nublense; Héctor Jiménez, de Ovalle; Raúl Galaz, de Independiente; Williams Noble, de Curicó; Juan Vera, de U. Calera y Hugo González, de Malleco.



TRANQUILIDAD y confianza en posibilidades de Unión Española en el campeonato manifiesta el zaguero central Mario Cerendero.



ESFORZADO el trabajo de Colo Colo en Pedreros. Los albos confían en continuar su racha ganadora frente a los magallánicos.

## "No necesitamos ayuda de los árbitros": P. Morales

Muy temprano llegaron los albos a Pedreros para su práctica matinal, la cual consistió en un porcentaje elevado de preparación física. Fue así como los jugadores, desafiando el invierno de ejercicios de velocidad, fuerza y resistencia, para concluir con sesenta minutos de fútbol, jugados a todo va entre titulares, reservas y juveniles.

Sólo dos jugadores no participaron en el "picado" de fútbol: Caszely, por la preparación física y Eddio Inostroza, quien señaló que había sido contractura inguinal, sufrida en el choque con la UC. Ambos jugadores estuvieron trabajando separadamente con Bernardo Bello y Rosamel Miran-

cual concluyó pasado el mediodía, Pedro Morales señala su impresión sobre el estado del plantel: "Salvo Caszely e Inostroza, todos están muy bien, claro que debo esperar a los seleccionados. Ahora estoy muy preocupado por las declaraciones de Vicente Cantatore el técnico de Cobresal cuando afirmó que Magallanes fue a Calama a repartir golpes. Entiendo que sufrimos la misma política, será un partido muy áspero, ojalá el juez no tenga problemas".

Rivas fue sólo multado por el Tribunal de Penalidades y no cree que un castigo tan leve pueda herir susceptibilidades.

"Lo estoy esperando para conversar con el al respecto. Cada jugador de Colo Colo, sabe, porque así lo he ordenado, que nadie puede discutirle al juez. Entiendo que Rivas no lo hizo. Fue expulsado en el entrecero de golpes, pero no tuvo nada con el árbitro,

por tanto, ¿porqué lo habrían de castigar más duramente?

Se habla de que a Colo Colo lo ayudan los árbitros...

"Es algo absurdo, yo diría que todo lo contrario. Con Naval nos cobran un penal inexistente y nadie dice nada. Ahora el penal a favor nuestro contra la UC fue clarísimo, incluso Enoch debió recibir tarjeta amarilla. Lo que pasa en definitiva es que nosotros no hacemos bombo cuando nos perjudican como lo hacen otros clubes. A Colo Colo nadie lo ayuda, todo lo contrario y menos los árbitros".

El equipo que va contra Magallanes será el mismo que goleó a Católica.

"Debería ser, pero hay que esperar que pase con la selección. Mañana (hoy) a las 15 horas, haremos un amistoso con Carozzi, el equipo que entrena Beirut, ahí comenzaré a estructurar la formación del domingo".

## Magallanes reconoció el terreno "aguilucho"

Magallanes aprovechó las excelentes relaciones que se han formado con Deportivo Aviación que ayer entrenaron con los "aguilucho" en el Estadio Reinaldo Martín, con las ausencias de Bernal y Cornejo en la selección. Esta práctica con Aviación agradó bastante al técnico Eugenio Jara ya que le sirve para pisar el terreno en que deben enfrentar a Colo Colo y además salieron del paso ya que en San Bernardo por ahora no pueden ocupar la cancha del Estadio Municipal y en el campo de Maestranza se están haciendo las reparaciones de dependencias luego de que la empresa Vulco se adjudicó la propuesta de compra a Ferrocarriles de dicho recinto.

En el plano futbolístico los albi-celestes no tienen variantes, porque Julio Suazo todavía no puede reaparecer aquejado de una tendinitis, pero Luis Valenzuela está haciendo fútbol aunque es difícil que sea de la partida frente a los albos ya que estuvo inactivo 25 días por la calda en el cerro Chena.

El entrenamiento con Aviación mostró a un cuadro dispuesto a no ser "visita" en la cancha de los aviáticos. Fuerza, bastante marca y por sobre todo tirando de distancia. La intensidad de la práctica fue notable y además sirvió a los dueños de casa para trabajar fuerte para el compromiso que sostendrán en Concepción.

Los rivales de Colo Colo, ayer en la tarde, reposaron luego de ir al almuerzo del casino del club en San Bernardo. No quedaron jugadores resentidos ni golpeados luego de la práctica con Aviación y al término Jara y Carrasco analizaron en conjunto el entrenamiento.

### ELGRUPO 10

Como desean continuar practicando en conjunto, Aviación invitó a Magallanes para que entrenen nuevamente en la cancha empastada del grupo Diez en Los Cerrillos. Hasta hace algún tiempo ese recinto era de tierra, pero hoy poseen una magnífica cancha, según lo expresó ayer el

gerente de Aviación, Lisandro Fernández. También hay que señalar que ayer, luego del entrenamiento asistió invitado por el gerente del Deportivo Aviación, el presidente del club Magallanes Hugo Vidal Lazcano. Este acompañado del ingeniero Luis Pacheco tomaron algunas medidas y realizaron un trabajo de

## "¿Cuál revancha, si soy el goleador de siempre?"

Un dejo de nostalgia asomó en la mirada de Carlos Caszely cuando le informo de la venida del Valencia a nuestro país, para enfrentar a la selección el próximo 6 de agosto. Y de seguro que el eje delantero albo y máximo goleador del campeonato haya recordado sus jornadas en el fútbol español, cuando se codeó con estrellas mundiales del fútbol y su nombre llegó a ser comparado por la prensa española con el de Cruyff. Porque para Carlos las figuras de Kempes y de Morena, los créditos del Valencia, son más que conocidas.

Luego de la práctica, en la cual Caszely participó con mucha aplicación, el centrodelantero se refirió a la lesión que sufrió contra Católica y que lo marginó de la práctica del martes: "Ocurrió en la jugada del penal, Enoch me dio fuerte en el tobillo izquierdo. Pude seguir jugando porque como el cuerpo está caliente no duele tanto. Pero después del partido se me inflamó. La contusión es grande y el médico me ordenó reposo. Ahora practiqué, pero me molesta. Espero recuperarme, aunque de todos modos juego contra Magallanes. No sería la primera vez que juego inyectado".

De nuevo eres el máximo goleador de la tabla. Tras ese problema de la selección has levantado tu juego. Se habla de una revancha...

"Aquí no hay revancha que valga. Si soy el mismo de siempre. El año pasado fui el goleador, y ahí no hubo problemas. Hasta el momento he

reconocimiento del material empleado en las nuevas dependencias del Estadio Reinaldo Martín. Esto con la idea de aplicarlas a la reparación general del Estadio Maestranza que ahora cuenta con una capacidad de 6.000 personas y que tendrá en su primera etapa apostentaduras para 10.000 espectadores.

### "¿Cuál revancha, si soy el goleador de siempre?"

marcado 21 goles en el año, incluyendo aquellos de la Copa Libertadores y los de Argentinos Juniors. Por el campeonato son 13 y si te fijas en las estadísticas, la cantidad es muy semejante al año anterior. Eso si reconozco haber tenido malos partidos y luego no jugué contra la "U" y Aviación".

¿Y esa baja a que la atribuyes? "Es algo que necesariamente tenía que venir. Yo prácticamente no tuve vacaciones, añado a eso que siempre hay mucha presión sobre mí, fuera y dentro de la cancha. Soy un hombre, no una máquina, por tanto tuvo una baja como puede tenerla cualquiera. En mi caso se magnifica cualquier problema y eso ocurre a todo nivel. Acabo de leer una entrevista a Raquel Argandoña, ella ahí dice una cosa muy cierta y es que siempre que alguien trata de surgir por sus medios y lo logra, hay gente que trata de hundirlo".

Hace más de un mes que dejaste la selección. Tiempo suficiente para un balance.

"Tengo una gran tranquilidad, que antes por los compromisos con la selección no podía tenerla. Ahora me dedico íntegro a Colo Colo, puedo reposar y tratar las lesiones adecuadamente. Porque siempre en cada partido resultado golpeado, yo no soy de esos que me quedo en la mitad del campo, mirando para el lado, yo voy al área y ahí dan duro. Así que lo que he evidenciado en este lapso en que estoy fuera de la selección es eso, mucha tranquilidad y eso necesariamente deberá reflejarse en el rendimiento".



En Católica y la selección

# Bonvallet llegó a ganarse el puesto

A tres horas de haber llegado a Chile, Eduardo Bonvallet -volante nacional que viene a Universidad Católica, luego de jugar cinco meses en el Striker Estados Unidos- descansa placidamente impregnándose con todo lo que supone el "aroma" nacional... Y en la casa de sus suegros, allá en Irlanda 671 por Avenida Las Condes, el "Bomba" entra serenamente a dialogar sobre el pasado, presente y futuro...

"Yo no vengo de titular a Universidad Católica. Vengo como uno más. ¿Quién soy yo para tener un puesto asegurado? Siempre he dicho que en el mundo hay tres jugadores que tienen puestos seguros: Figueroa, Maradona y Pelé. El resto debe luchar por ganárselo... Yo vengo a trabajar, voy a luchar como siempre por ganarme el puesto. Creo que esta es la mejor manera, porque no aceptaría que fuera de otra manera... Católica-

ca?... Una gran institución, en la cual estuve y por eso te puedo decir aquello. Ahora sólo espero entregarme por entero para no defraudar a nadie. Podrán decir que Bonvallet jugó mal o bien, pero nunca nadie podrá afirmar que no me entregué por entero en la cancha..."

Y la selección nacional.

"Bueno, creo que es la meta de todo jugador, porque estando afuera uno valoriza la importancia de pertenecer a ella. Y allá en Estados Unidos comprendí su importancia. Hasta la fecha no he hablado con Luis Santibáñez al igual que con el técnico de Católica, Andrés Prieto, pero sé que si luchó por conseguir metas no puedo fallar... Para mí lo más lindo es integrar la selección y dentro de esta medida también pretendo volver. Es increíble, pero afuera uno valoriza las cosas. Se da cuenta que los chilenos

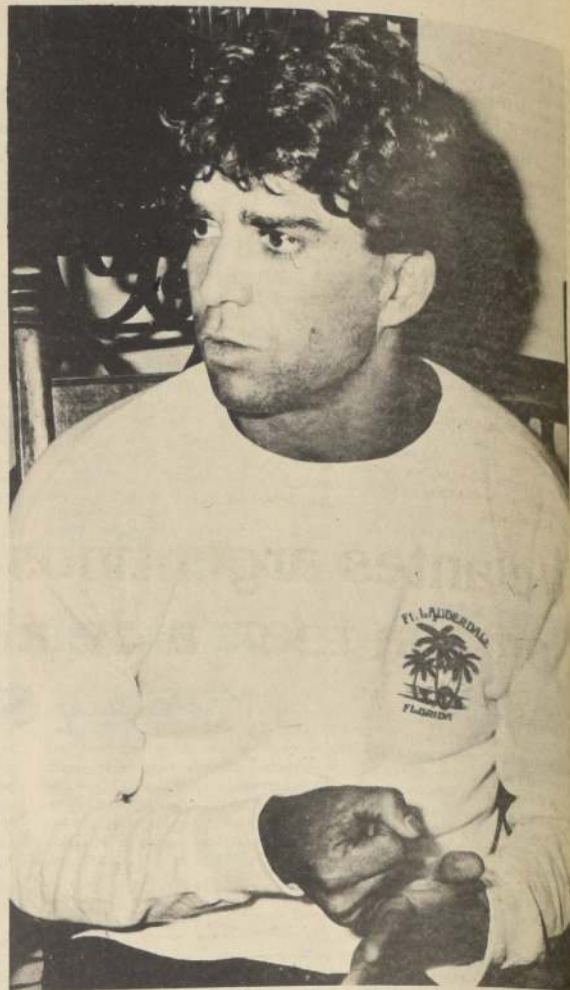
somos muy especiales. Diferentes a todos".

¿Cómo surgió lo de Católica?

"Bueno hace dos meses yo no pensaba en regresar a Chile. Pero cuando Tito Fouilloux realizó una gira con los cadetes conversé conmigo. Después Ignacio Prieto y ahí recién fue tomando forma el regreso. Yo hablé con la directiva de Striker y les dije que deseaba volver, pero no me gustaría jugar en ninguna otra parte. Allí juegas seis meses y el resto estás parado. Y para uno con 25 años es como matarte. Además acá tienes el incentivo de la Copa Libertadores, la Copa del Mundo... cosas que allá no. Por eso cuando Andrés Livingstone habló conmigo no tuve ningún inconveniente... El fútbol norteamericano?... Pese a estar en un nivel futbolístico inferior tiene una gran cualidad que es luchar durante los noventa mi-

nutos. Yo vi jugadores que terminaban fracturados. Cuando llegué a mi equipo, vi que los diez compañeros corrían así que tuve que entrar en la órbita. Era la única manera de sobresalir... Claro que tuve problemas, pero dejé todo en manos de un abogado. Ahora poseo un cheque por una gran cantidad, pero no tiene fondos. Así que estoy a la espera de lo que suceda... Física y futbolísticamente no estoy bien. Hace veinte días que sólo he trotado. Mañana (hoy) voy a entrenar con Católica y creo que en unos diez días estaré en condiciones".

Al final pregunta por Sandrino Castec. Quiere saber las causas de la marginación de Carlos Caszely... También señala que trae ofertas para algunos jugadores, pero primero tendrá que hablar con ellos para explicarles "todo". Cuando se desea averiguar los nombres, el "Bomba" sólo atina a decir: "Pronto lo sabrán".



RETORNO.— Ayer regresó al país Eduardo Bonvallet luego de permanecer cinco meses en Estados Unidos defendiendo a Striker. El volante de contención viene a incorporarse a Universidad Católica, tienda que contrató sus servicios.

## Raúl González y Pinto reaparecen en Palestino

Pedro Pinto y Raúl González son las novedades que presentará Palestino en su compromiso de fin de semana con Cobrelao. Ayer, en la práctica matinal, el técnico Gustavo Cortés confirmó que esas dos son las variantes que introducirá con respecto a la oncenca que perdió con Universidad de Chile.

Pese a la derrota con la "U", los tricolores no han perdido la calma, porque todos concuerdan en que jugaron

bien, faltándoles tan sólo finiquitar. Ahora con la reaparición de Raúl González (fractura de la mano izquierda, el yeso se lo sacan hoy) marcando en la raya derecha y la incorporación de Pinto, en el ala izquierda, Cortés pretende darle mayor consistencia defensiva y ofensiva a su cuadro.

Ayer a la práctica faltaron los jugadores seleccionados y el golero Bratti (resfriado) y Messen con permiso, el

resto entrenó sin novedades, pensando en Cobrelao. Frente a los lofnos, salvo variantes de última hora. Palestino formará con Bratti; Raúl González, Elías Figueroa, Fuentes y Varas; Rojas, Dubó y Messen; Sergio González, Peredo y Pinto.

### OPTIMISMO

Finalizada la práctica, Gustavo Cortés dialogó con La Nación: "Indu-

dablemente que la derrota con la "U" dolió, pero analizando friamente el encuentro uno puede apreciar que Palestino no jugó mal. Nos creamos varias ocasiones de gol que no concretamos por esas cosas del fútbol... Ahora contra Cobrelao, introduciré innovaciones. Desde ya puedo contar con Raúl González y estoy viendo cómo anda Pedro Pinto. Con ellos gana ofensivamente porque González se descuelga bien. Pinto posee velocidad para rebasar marcas y continuamente causa problemas. En todo caso, lo de Pinto lo resolveré pronto. El resto del equipo se mantiene siempre que no tenga lesiones de última hora. El encuentro será muy difícil, pero queremos ganar..."

ACCIDENTADO.— Rolando García, el veterano zaguero penquista, volcó en su taxi. Felizmente no le pasó nada.



## "Conce" tuvo de sparing a usineros

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez) Con tropiezos deportivos y extra deportivos comenzó la semana de trabajo para Deportes Concepción. El plantel que ayer estaba citado a las 10 horas, en los campos deportivos de Nonguen, no pudo entrenar por cuanto los camarines estaban sin servicio de agua y como fue algo imprevisto, no se habían hecho las reservas para trasladar la práctica a otro recinto. Ante la emergencia los jugadores del plantel quedaron citados en la secretaría del Club para las 14 horas, para entregarles nuevas indicaciones.

Fue el propio entrenador, Pedro García, acompañado de su ayudante Carlos Hoffmann, quienes se dieron a la tarea de conseguir cancha o gimnasio para que el cuadro pudiese entrenar por la tarde. Para fortuna de ellos, Huachipato andaba en busca de un "sparring", para realizar su práctica de fútbol, luego de fracasar en sus intenciones de concertar un entrenamiento conjunto con Naval. De esta forma Concepción solucionó su problema y la comisión fútbol de Huachipato pudo ver en acción al brasileño Waldyr, que está con un pie dentro del club, en periodo de prueba.

### GARCIA SE QUEDO SIN TAXI

El taxi de arriendo de propiedad

del conocido jugador penquista, Rolando García, sufrió un espectacular volcamiento en el camino a Talcahuano, al tratar su chofer de evitar un choque con un camión maderero, sufriendo considerables daños materiales. El infortunio de García lo lamentan los aficionados ya que se trata de uno de los más genuinos representantes y del jugador con más larga trayectoria en el actual equipo lila.

### LA REVANCHA DE PEÑA

Así calificaron ayer los componentes del cuerpo técnico de Naval la presencia de Caupolicán Peña, este sábado en El Morro. La razón es simple, Peña, que ahora tomó a su cargo a Everton, ya vino esta temporada a Talcahuano, pero a cargo de Palestino y en ese partido Naval le hizo la boleta a los tricolores. Esto fue a comienzo de campeonato y esa derrota fue la que le empezó a crear problemas internos al técnico, que terminó por presentar su renuncia al cargo.

De ahí que Naval esté tomando todas las providencias del caso para no ser sorprendido por los ruleteros y ayer Luis Ibarra sometió a los jugadores a una intensa práctica, donde se le dio especial importancia a la preparación física, entregada al profesor Alvaro Briones.

La novedad en el plantel marinero es la recuperación total de Jorge Zelada. Ayer hizo fútbol, se mostró activo y seguro en su juego. No sería raro que lo convocaran para el partido del sábado con Everton. En la capital se encuentran bajo tratamiento médico los players Gabriel Gatica y Wilfredo Leyton, ambos fueron sometidos a intervenciones quirúrgicas. Por otra parte, Oscar Herrera, pese a tener su rodilla resentida, concurre a la convocatoria del seleccionado nacional.

### J.L. PRIETO VOLVIO A LAS PRACTICAS

Una alentadora novedad presentó Huachipato ayer. Fue la reaparición de José Luis Prieto en los entrenamientos con el resto de sus compañeros de club. El jugador permaneció unos días en la capital para ser tratado de una lesión. Se pudo observar que hubo especial atención para con este jugador, pues se advierte el interés por su pronta incorporación en la escuadra titular. Los aceros están careciendo de gol y eso preocupa a Germán Cornejo. El técnico ha ensayado varias fórmulas, pero sin grandes resultados.

Mario Rentes y Ricardo Ormeño son también motivo de preocupación para el entrenador de Huachipato. Para el partido con La Serena es incierta la inclusión de estos dos jugadores.

## La "U" convertida en un hospital

Bastante oscuro se ve el panorama para Universidad de Chile, uno de los punteros de la competencia.

De acuerdo al informe del médico de la institución, existen escasas probabilidades que puedan jugar en Iquique los seleccionados Sandrino Castec y Leonardo Montenegro. El volante sufre de una dolorosa distensión muscular y al goleador se le reagravó el esguince al tobillo en el último partido con Palestino.

Ambos jugadores tuvieron reposo por 48 horas y hoy deberán presentarse a las prácticas para saber si están o no en condiciones de viajar al norte. En caso de que no pudieran jugar el domingo sus reemplazantes serían Esteban Aránguiz en mediocampo y Mariano Puyol en la punta izquierda pasando Arturo Salah al centro del ataque.

Esto, porque las lesiones no sólo afectan a los titulares en Universidad de Chile, ya que también están impedidos de entrenar Luis Alberto Ramos el tercer arquero Mario Morales (que tiene fracturada una costilla) y el brasileño Braulio, que acusa un principio de lumbago.

Fernando Riera tiene programado para el día de hoy una excursión a Farellones pero todo dependerá del estado del tiempo. En cuanto al viaje a Iquique se realizará el sábado en un avión de LADECO que sale a las 08.00 horas de la mañana del aeropuerto Arturo Merino Benítez.

### CARBALLO EN BUSCA DEL RECORD

Sin embargo, no todas las noticias son negativas en Universidad de Chile y es explicable, por ejemplo, la satis-

facción del cuerpo técnico por los 515 minutos que completó la "U" con su arco invicto.

El cuadro azul ha sufrido sólo seis caídas en su arco en catorce fechas, lo que demuestra la complementación existente en este bloque que ya lleva varias temporadas jugando juntos y que por lo mismo no se resiente si ingresa Mosquera o Pellegrini como acompañante de Quintano en el centro de la zaga o si en el arco el juvenil Tejeda debe reemplazar a Hugo Carballo.

Para este último su reaparición del domingo pasado ante Palestino lo dejó muy satisfecho: "Para nadie era un misterio que se trataba de un partido muy difícil y en la cancha fue un encuentro muy equilibrado como lo prueba el resultado. Ellos llegaron con mucha peligrosidad sobre todo cuando se juntaban Messen y Rojitas".

¿Significaba alguna responsabilidad especial reemplazar a un muchacho como Tejeda que había cumplido tan bien en los dos partidos en que le correspondió actuar?

"No, responsabilidad no. Sabía que tenía por delante un compromiso difícil, pero no por el hecho de reaparecer en el equipo. Pienso que ya llevo seis años en Universidad de Chile y por lo mismo no me va a afectar estar un par de partidos afuera. Para ser un buen arquero no basta con jugar dos partidos bien, sino que hay que mantener una regularidad que es justamente la que caracteriza a Universidad de Chile y que influye por supuesto en esta mantención del arco invicto".

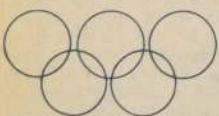
Como agregado, a lo anterior, digamos que hasta ahora sólo Cobrelao

le ha hecho más de un gol a Universidad de Chile y con eso le basta para proporcionarle la única derrota en el año. Los anotadores en esa ocasión fueron Merello y Ahumada, completándose las seis caídas en el arco azul con goles de Olivares de Wanderers, Liminha de Coquimbo, Ponce de Colo Colo y Zamora de Everton.

Ahora le toca el turno a los iquiqueños Dávila, Gega y Baesso, pero Carballo y compañía confían en seguir acumulando minutos con la valla invicta.



INVICTO.— El arco de Universidad de Chile completó 515 minutos sin recibir goles. El mérito mayor es de Hugo Carballo, pero su reemplazante Tejeda y toda la defensa azul han respondido a la altura de las circunstancias.



## LOS DIOS OLIMPICOS

Serie de reportajes a los más grandes ganadores olímpicos de todos los tiempos. Sus éxitos, sus fracasos, su vida.

EXCLUSIVO PARA "LA NACION"

Todos los lunes y jueves

La Nación

el diario de los deportistas

HOY



Santiago, Chile  
Julio, Jueves 24-1980

# En dos etapas carrera ciclista Doble Viña

El recorrido de retorno se iniciará frente a la Municipalidad de Viña del Mar, desde donde partirá la prueba a las 10 horas. Se continuará por Avenida Valparaíso, Agua Santa, Casablanca, Curacavi, Cuesta de Barriaga, Padre Hurtado, Camino Melipilla, Lo Espejo, Gran Avenida, Américo Vespucio, Vicuña Mackenna, Guillermo Mans para concluir en el Velódromo del Estadio Nacional.

## VUELTA A CHILE

La quinta versión de la vuelta ciclista de Chile será superior a la del año pasado declaró el director de la Federación Pedro Concha. "En esta oportunidad se han solucionado muchos problemas en lo organizativo que le otorgarán a la competencia los caracteres que tuvo en anteriores oportunidades".

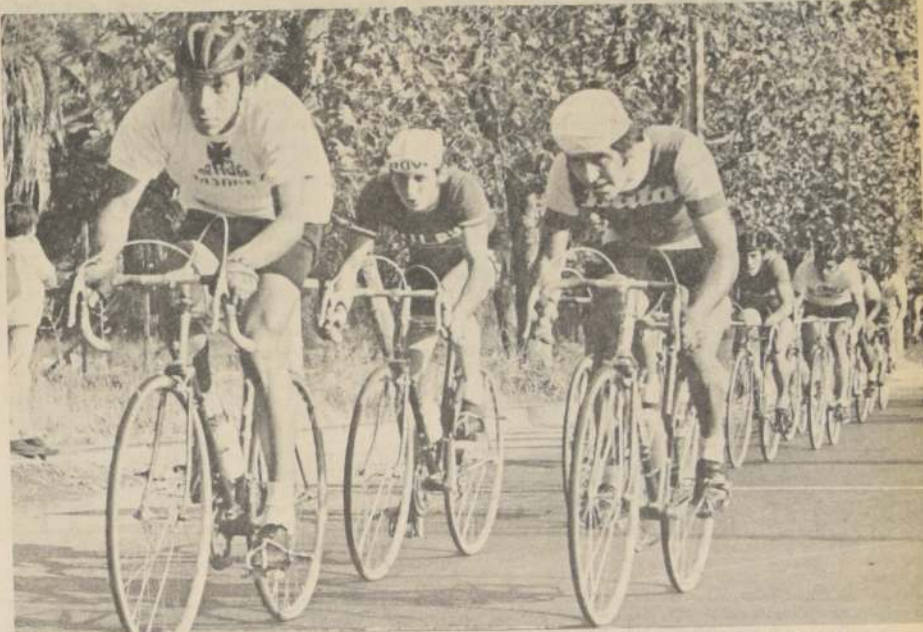
La prueba pedalera, la principal de nuestro país, y que se encuentra inscrita en el calendario de la Federación Internacional, se efectuará sobre

una distancia de mil 659 kilómetros, con 15 etapas.

Once países incluyendo a Chile estarán presentes de los cuales cuatro serán europeos y el resto de América. El grupo del viejo mundo surgirá de Italia, Bélgica, España, Holanda, Suiza y Austria.

Entre los americanos se encuentran completamente decididos a participar: Estados Unidos, México, Colombia, Brasil, Argentina y Uruguay. A ellos se debe sumar seis equipos nacionales, con lo cual se conformarán 16 equipos que darán un total de 64 pedaleros en la ruta.

Pedro Concha dijo que las cuartetas que vendrán son de un gran nivel como es Colombia. Lo mismo acontece con los europeos a los cuales debe agregarse Estados Unidos y México. Finalmente dijo que en esta ocasión Chile iba a presentar equipos poderosos para ofrecerles gran lucha a los representantes extranjeros.



LIDER.— Fernando Vera, que aparece encabezando un pelotón, volverá a ser importante animador de la Doble Santiago Viña del Mar.

## Volantes argentinos en jornada tuerca de albos

La rama de automovilismo del Club Colo Colo, organizadora de la competencia de competencia de automovilismo a celebrarse en Las Vizcachas el 3 de agosto, está gestionando la traida de varios volantes argentinos y algunos de Iquique.

El secretario de la entidad alba, Carlos Merino, manifestó que se ha conversado con algunos pilotos de

San Juan y Mendoza para que concurren a Chile. Se les había invitado a la competencia del domingo 20 pasado, pero debido a la premura del tiempo habían desistido de concurrir. También el personero de Colo Colo adelantó que tenía el compromiso de cinco pilotos de Iquique para que intervengan en la categoría de Turismo Carretera, lo que iba a significar un

importante incremento en esa tradicional categoría, que últimamente se ha visto con un bajo número de participantes.

Colo Colo quiere presentar un programa novedoso para que el aficionado vuelva a Las Vizcachas, considerando que en la última jornada, se controlaron cerca de tres mil espectadores.

## Soviético es el primero en bajar 15' en 1.500 M. libres

MOSCU, 22 Julio (AP).— El soviético Vladimir Salnikov se convirtió hoy en el primer hombre en nadar los 1.500 metros en menos de 15 minutos, estableciendo un record mundial y ganando la medalla de oro, mientras las alemanas orientales ganaban su cuarta medalla de oro consecutiva y establecieron otra marca mundial, en las pruebas de natación de los Juegos Olímpicos.

Salnikov fijó un tiempo de 14 minutos, 58.27 segundos, rompiendo la marca anterior de 15.02.40 que estaba en poder del norteamericano Brian Goodell.

El soviético superó a su compatriota Alexandr Chaev por 16 segundos. El australiano Max Metzker llegó tercera a 25 segundos de Salnikov.

Las alemanas orientales ganaron los tres primeros lugares en los 400 metros libres, con Inés Diers, ganadora de la medalla de bronce el lunes en los 100 metros, conquistando esta vez la de oro con una nueva marca olímpica de 4.08.76.

Las medallas de plata y bronce fueron para sus compatriotas Petra Schneider y Carmela Schmidt, respectivamente.

La anterior marca olímpica era de 4.09.89 en poder de la alemana oriental Petra Thumer desde 1976.

El británico Duncan Goodhew ganó la medalla de oro en los 100 metros pecho en 1.03.34, venciendo al soviético Arsen Miskarov que fijó 1.03.82. Peter Evans, de Australia, ganó la presea de bronce en 1.03.86.

En las eliminatorias de los 100 metros pecho para mujeres, la alemana oriental Rica Reinisch rompió por un centésimo de segundo la marca mundial que compartía con su compatriota Ulrike Richter, que era de 1.01.51.

## Fútbol olímpico

## Rusia-Cuba: choque de compadres

LENINGRADO, Julio 23 (UPI).— Venezuela jugará mañana contra Zambia su último encuentro del Torneo Olímpico de Fútbol del Grupo A, en el que resultó eliminada al pasar a los cuartos de final luego de su decepcionante derrota frente a Cuba por 2-1.

Los soviéticos, que vencieron a Zambia por 3-1, y los cubanos jugarán entre sí en Moscú, pero cualquiera sea el resultado ambos están clasificados al haber acumulado 4 puntos, inalcanzables por africanos y sudamericanos.

La atracción de la cuarta jornada futbolística estará en la nominación de los dos equipos que se clasificarán en el Grupo C.

Los alemanes orientales jugarán contra Siria, y de conseguir un empate habrán obtenido el pase. Los germanos, campeones de los últimos juegos, en sus dos presentaciones no han mostrado poseer un cuadro poderoso.

El partido más importante estará

en Minsk donde España enfrentará a Argelia. Los dos planteles tienen dos puntos. Los españoles deberán ganar obligatoriamente, porque un empate, en virtud del mejor gol de diferencia, favorecería a los argelinos.

El nivel del campeonato, cuando está por finalizar su primera parte, no ha estado a la altura de lo esperado, con excepción quizás de la Unión Soviética que aparece como el equipo mejor estructurado.

Entre los latinoamericanos, ante la ausencia de Argentina, Brasil y Uruguay, el que mejor impresionó hasta ahora ha sido Colombia por su fútbol vistoso, pero poco práctico.

Costa Rica, que por primera vez concurre a las Olimpiadas, no mostró nada digno de mención, mientras que Venezuela, también debutante, en sus dos encuentros exhibió un fútbol elemental, con algunos valores individuales, como el arquero Sánchez, el mediocampista Adrubal Sánchez y el defensor Mauro Cichero.

Para los venezolanos constituyó un

rudo golpe su derrota ante Cuba, porque ellos consideraban que su balompié había evolucionado notablemente.

Los cubanos, aunque en grandes lapsos del partido se mantuvieron a la defensiva, fueron los que hicieron los goles y lograron la clasificación para la siguiente ronda, donde muy difícilmente podrían avanzar hasta las semifinales, en opinión de los observadores.

El entrenador venezolano Manuel Plasencia, sin embargo, no mostró decepción por el resultado al sostener que su equipo "hizo lo que tenía que hacer y lo demás fue fruto de la mala fortuna".

Plasencia señaló que las actuales Olimpiadas son para su plantel "un laboratorio de experimentación del que pensamos sacar el mayor provecho". "Nuestra meta está más adelante", dijo al recordar que este mismo equipo es el que se presentará en Venezuela en los Juegos Panamericanos de 1983 en Caracas.



EL MAS RAPIDO.— El británico Duncan Goodhew hace el signo de la victoria tras ganar la final de 100 metros pecho. (Foto UPI UNIFAX).

## Marcas mundiales y olímpicas

MOSCU, 22 (AP).— Relación de las marcas mundiales y olímpicas establecidas en los XXII Juegos Olímpicos de Verano:

### MARCAS MUNDIALES

#### CICLISMO

Kilómetro contra reloj, hombres. Lothar Thoms, A. Oriental, 1:02.955, (record mundial bajo techo; antiguo record, 1:06.76, Patric Serru, Bélgica, 1964)

#### NATACION

1.500 metros estilo libre, varones. I. Vladimir Salnikov, Unión Soviética, 14:38.27 (record mundial; antiguo record, 15:02.40, Brian Goodell, Estados Unidos, 1976)

100 metros estilo libre, mujeres. I. Barbara Krause, A. Oriental, 54.79 segundos (record mundial; antiguo record, 54.98, de la propia Krause)

Relevo combinado 4 x 100, mujeres. I. A. Oriental, (Rica Reinisch, UTE Geweniger, Andrea Pollack, Sarina Hulsbeck), 4:06.67 (record mundial, antiguo record, 4:07.95 de A. Oriental)

#### TIRO

Pistola libre a 50 metros. Aleksandr Melentev, URSS, 581 (record mundial)

#### FUSIL DE CALIBRE PEQUEÑO

Posición de rodilla en tierra. I. Karoly Varga, Hungría, 599

### LEVANTAMIENTO DE PESAS

(empata record mundial en poder de ocho atletas) 2. Hellefried Heilfort, A. Oriental, 599 (empata record mundial)

#### 123 libras

1. Daniel Núñez, Cuba, 606,2 libras (record mundial; antiguo record, 601 libras, Yurik Sarkisian, Unión Soviética 1980) 2. Yurik Sarkisian, Unión Soviética, 595,2 (envió, 347,2 libras, nuevo record; antiguo record, 347 libras, Sarkisian, 1980)

Viktor Mazin, Unión Soviética, 639,3 libras, (record mundial; antiguo record, 628 libras, Nikolai Kolesnikov, Unión Soviética, 1976)

### NUEVAS MARCAS OLÍMPICAS

#### NATACION

200 estilo libre, hombres. Sergei Kopliakov, Unión Soviética, 1:49.81 (record olímpico, antiguo record, 1:50.20, Bruce Furniss, Estados Unidos, 1976)

200 metros mariposa, mujeres. 1. Inés Geissler, A. Oriental, 2:10.44 (record olímpico; antiguo record, 2:12.13, Andrea Pollack, A. Oriental, 1976)

400 estilo libre, mujeres. 1. Inés Diers, A. Oriental, 4:08.76 (record olímpico; antiguo record, 4:09.89, Petra Thumer, A. Oriental, 1976)

### LEVANTAMIENTO DE PESAS

#### 115 libras

Kanibek Osmanoliev, Unión Soviética, 539 libras (record olímpico); declarado ganador en base a menos peso frente a cuatro atletas.

## Con USA ausente, rusos y alemanes pelean medallas

MOSCU, Julio 23 (LATIN REUTER).— La Unión Soviética se abrió paso hoy a la conquista de otras dos medallas de oro en la competencia de natación de los Juegos Olímpicos, acumulando más presión sobre República Democrática Alemana, que intenta permanecer en carrera por la hegemonía en las posiciones generales.

Del total de 12 medallas de oro que se otorgan en la jornada de hoy, cinco de ellas corresponden a la natación, y la Unión Soviética está ansiosa de proteger su privilegiado sitio en el tope de la tabla de preseas.

Los soviéticos tienen 10 medallas de oro contra cinco de Alemania Democrática, aunque este país todavía tiene ventajas en la natación.

En las series eliminatorias de hoy, la soviética Svetlana Varganova quebró el récord olímpico de los 200 metros pecho mujeres, establecido por su compatriota Marina Koshvaia en los Juegos de Montreal en 1976.

Varganova, una estudiante de 15 años de edad, cronometró 2 minutos 29,77 segundos, casi cuatro segundos menos que la anterior marca, también batida hoy por la checos

lovaca Irena Fleissnerova y la poseedora del récord mundial, Lina Kaciuste, de la Unión Soviética.

La cuarteta masculina soviética, sin dos de sus titulares, encabezó el grupo de clasificados para la final del relevo de 4 por 200, estilo libre.

En las finales de natación de esta noche, las esperanzas occidentales de quebrar el abrumador dominio de Europa del este descenderán en el holandés Kees Vervoorn, quien ayer emergió al frente de los clasificados en 100 metros mariposa.

Muchos atletas occidentales se marginaron de los juegos a raíz del boicot estadounidense en protesta por la intervención soviética en Afganistán, y hasta ahora sólo el británico Duncan Goodhew y el sueco Bengt Baron, han sido los que impidieron la absoluta superioridad de los países comunistas en la natación.

Rica Reinisch, una estudiante de 15 años de Alemania Democrática parece destinada a ganar esta noche la final de 100 metros espalda, después de batir ayer el récord mundial en la sesión clasificatoria.

En medio del húmedo verano moscovita, los atletas culminaron hoy los preparativos para iniciar mañana la

apasionante disputa del torneo de atletismo, el deporte rey en los Juegos Olímpicos.

Todos los ojos están puestos en el finlandés Lasse Viren, quien intentará conquistar su tercera medalla de oro doble en los 5.000 y 10.000 metros, y en su rival etíope Miruts Yifter, quien debió marginarse de los Juegos de Montreal, hace cuatro años, a raíz del boicot decretado por los países africanos.

Otro excitante duelo, que atraparé el interés de los aficionados y especialistas, será el que protagonizarán los rivales británicos Sebastian Coe y Steve Ovett.

Coe estableció tres records mundiales en 41 días en 1979, incluidos los 800 metros. Pero Ovett arrebató el record de la milla a su compatriota e igualó su marca de 1.500 metros a comienzos de este mes.

En la jornada de hoy, la primera medalla de oro fue para el soviético Viktor Vlasov, quien con un total de 1.173 puntos se impuso en la final de la prueba de rifle de pequeño calibre, tres posiciones, en el torneo de tiro.

La de plata fue para Bernd Hartheim de Alemania Democrática y la de bronce para Seven Johansson de Suecia.

## Hockey de Tanzania es la risa de Olimpiadas

MOSCU, Jul. 23 (UPI).— Algunos atletas están distorsionando la verdad un poquito si al regresar a sus hogares cuentan a sus familiares y amigos que compitieron en los Juegos Olímpicos de 1980.

Ahi está el caso del equipo de hockey de Tanzania, por ejemplo puede haber jugado ya un par de encuentros, pero aún todos están esperando que comiencen a competir.

Pasaron sus dos primeros compromisos por un total global de 30-0 y la comentarista de la televisión británica "Mónica" el hecho de que el entrenador de Tanzania anunciará que conti-

nuaría con el arquero que permitió esas tres decenas de goles.

Pero los tanzanos son sólo algunos de los competidores que tuvieron un rudo comienzo en los primeros días de las olimpiadas.

Los boxeadores del pequeño país africano de Benín no lo están haciendo mucho mejor, ninguno de ellos había podido hasta hoy durar los tres asaltos, y dos estuvieron en el cuadrilátero menos de dos minutos y medio.

"Deberían haber venido a las Olimpiadas con flechitas y arcos en sus camisetas diciendo "este lado para arriba" de modo que la gente sepa en qué posición están porque casi siempre se les ve en la lona", dijo un cronista.



# Guajardo perdió oportunidad



Ernesto Guajardo

El jinete Ernesto Guajardo definitivamente no estaba en su día el domingo. Debía conducir dos animales en el hipódromo de la Ciudad Jardín, no cumplió el compromiso y ambos productos ganaron. Se tomó la foto "Carrizal" en la carrera especial y en la siguiente perdió otra oportunidad con "Boyante".

Parece que al no cumplir sus montas un jinete le da la buena suerte a otros compañeros.

### DOBLONA DE A. MUÑOZ

En la cuarta competencia el citado látigo llevó al triunfo a "Ocaña", la colorada se impuso cómodamente en compromiso condicional de 1.400 metros, reservada para tres años no ganadores. Para el recorrido demoró 1.32, 2/5. Luego en el clásico continuó con la buena racha y se impuso con "Carrizal". El jinete tenía seis compromisos de los cuales pudo com-

petir en cuatro, figurando en todos, dos de ellos fueron triunfos, en otra llegó placé y antes del clásico una sexta ubicación.

### RESUMEN DE LA REUNION

La pista del centro hípico viñamarino se prestaba para cualquier sorpresa, pero en general la reunión fue pareja y hubo pocos acontecimientos inesperados. Entre los dividendos más altos se registraron los de "Entendido" en la quinta competencia. Pagó \$ 12,20, otro mandoble fue el de "Boyante", \$ 10,30 por boleto.

### NO HAY PRIMERA SIN...

Sólo un entrenador, Hugo Zepeda, consiguió hacer doblona en el Valparaíso Sporting Club. En efecto, Zepeda se lució en la prueba inicial con "Tanky", cerrando su buen logro con Boyante en la séptima carrera.



La preocupación profesional de Hernán Miranda se ve coronada con el éxito del sábado en La Palma, donde obtuvo cuatro triunfos.

## Inesperada defección de Amarko

Totalmente anormal fue el desempeño de "Amarko" en el clásico premio "Invierno" del Club Hípico de Santiago. Los encargados del hijo de Torrens consideraban esta competencia como un peldaño para conseguir la nominación del animal para Brasil, por los contratiempos que tuvo el alazán estimamos que esta performance no se debe considerar. Juan Pérez condujo al pensionista de Juan Zúñiga, jinete que para conseguir el peso estuvo varios días haciendo un estricto régimen, el desgaste físico se dejó sentir en plena competencia. El cuatro años se ubicó desde la partida en el lugar de preferencia, posición que mantuvo en casi toda la carrera.

Entre los 1.000 a 1.300 metros "Amarko" era el puntero y su ventaja de cuatro cuerpos sobre Pánfilo Ganso hacía suponer un triunfo fácil, pero su conductor perdió el control del animal al girar el último codo, abriéndose en exceso. Al final llegó quinto a más de diez cuerpos de diferencia del puntero.

### CULPA DE LA FATIGA

Juan Pérez señaló a "La Nación" que el excesivo esfuerzo por bajar de peso le impidió un comportamiento normal en la carrera. "En los primeros metros no tuve problemas, pero antes de doblar el conde final empecé a sentirme mal, parece que todo se daba vuelta, reaccioné, pero ya era demasiado tarde".

El propietario del animal, Jorge Vélez, no negaba su frustración por lo

ocurrido. "Dirán que soy optimista, pero yo tenía plena confianza en el triunfo. Considero que nadie es cul-

pable, ya que en la hípica estas cosas pasan. Creo que mi animal es muy capaz y si tiene oportunidad demostrará

todo lo que vale".

La comisión seleccionadora dejó a Amarko fuera de los elegidos.



## Notable eficacia de Hernán Miranda

El sábado en La Palma la victoria tuvo un nombre: Hernán Miranda, quien en cuatro competencias hizo la gracia de tomarse la foto. Si resulta difícil lograr un triunfo, conseguir cuatro ganancias es una proeza.

La lista de laureados comenzó con el tres años Delito en la primera carrera, el cual tomó un cuerpo y un cuarto de ventaja a su más cercano competidor. Los triunfos recién comenzaban, en la tercera nuevamente Miranda llevaba un inscrito v. la victoria por segunda vez le sonrió, la racha continuó a la carrera siguiente. En ésta, al igual que el tango, "Baltanas" ganó por una cabeza. "Ojizcaro" era otro de los pensionistas que iban en la programación, por más esfuerzos que hizo su jinete Patricio Herrera, terminó segundo de Bronzio en la sexta competencia. Ya en la octava, el favorito Humorístico, nuevamente repitió la gracia. El último pensionista de Hernán Miranda iba en la décima donde Renida le hizo honor a su

nombre y empató el segundo lugar con No Peiro. La foto fue para Buztún.

Reiteramos lo que señalábamos en el título de esta crónica, el preparación de notable eficacia, ganó cuatro carreras y en otras dos llegó placé. Miranda con la satisfacción y el optimismo que dan tantos triunfos nos escribió: "Estoy realmente feliz, creo que el sábado todo se dio a pedir de boca. Mis pensionistas no tuvieron contratiempos y hubo la oportunidad de acomodarse bien en el transcurso de las competencias".

—¿Qué significa para usted un triunfo múltiple?

"Una gran felicidad y en alguna medida el orgullo de saber que mi trabajo va bien encaminado. Siempre he dicho que en una competencia influye la preparación de un animal y en esta la mano del preparador es fundamental, y por otra parte la suerte, porque incluso un animal se puede matar en la partida".

Amarko no hizo lo que se esperaba de él en el clásico "Invierno", decepcionó a medio mundo, pero la mala performance se justificó por el vahído que sufrió el jinete.

## Hipódromo Chile

Sábado 26 de Julio de 1980

### 1ª CARRERA. 1.400 Mts. Condicional a las 14.45 Hrs. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

797 C. García	Rp	1	A.M. Luna	53 O. Escobar	3
1109 S. Miceli	11-5	2	Allra	53 G. Silva	14
1233 D. López	11-8	3	Blarritz	53 Sigo. Pérez	1
1151 D. López	4-4-2	4	Polillita	53 J. Berrios	16
1230 J. Bravo	8-4	5	Cachuza	53 A. Gutiérrez	2
830 J. Zúñiga	Rp	6	Capitala	53 H. Pérez	13
1226 F. Hernández	3v	7	D'Aillio	53 J. Monardes	7
1151 C. Urbina	Rp	8	Florencia	53 H. Galaz	15
1081 D. Torres	7	9	Laurita	53 J. Carrasco	10
1233 L. Toledo	2-3	10	Machigua	53 O. López	17
1230 H. Yáñez	12	11	Arica	53 D. Salinas	11
1233 J. Inda G.	4-2	12	Brava	53 E. Silva	18
1233 José Melero	7	13	Novata	53 L. Menghini	18
1188 C. Tapia	Rp	14	Paseada	53 N.N.	12
1151 C. Tapia	5-3-4	15	Poliquita	53 L. Ramos	4
1111 L. Espinoza	7	16	Facha	53 O. Jara	5
1111 Aq. Martínez	5-5	17	Paul	53 L. Muñoz	9
1137 F. Salas	Rp	18	Tra La La	53 M. Carrasco	8

CORRALES: 3 con 4 y 14 con 15.

### 2ª CARRERA. 1.900 Mts. Ind. Clásico a las 15.45 Hrs. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE (SOLAMENTE JUEGO A GANADOR).

1231 O. Martínez	1-7	1	Borrero	57 P. Herrera	3
1134 L. Álvarez	1v	2	Dilocado	57 O. Escobar	2
1231 L. Santos	7-4	3	Nostradamus	55 E. Suárez	2
1201 M. Segura	6-1	4	Champion	54 J. Amestelly	7
1235 O. Manso	11-8	5	Pripol	54 J. Carrasco	10
1252 C. Miranda	10-1c	6	Brujas	53 D. Salinas	11
1201 D. Bernal	7-2-3	7	Kantala	52 S. Vázquez	6
1207 D. Álvarez	13-11	8	Paraguazo	52 N.N.	4
1201 D. López	9-9	9	R. de Francia	50 L. Rivera	5
1182 S. Salas	1v-3v	10	Te Salvaste	49 J. Monardes	9
1201 P. Polanco	2-4-4	11	Fontellas	48 J. Díaz	8

### 3ª CARRERA. 2.000 Mts. Clásico REPUBLICA DEL PERU a las 15.45 hrs. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE (SOLAMENTE JUEGO A GANADOR).

1057 H. Miranda	1-3	1	Apoquindo	61 J. Amestelly	3
1200 D. López	2-3	2	Marsino	61 P. Ulloa	3
1152 J. Castro R.	4-1	3	Mimo	61 S. Vázquez	2
1242 T. Jacial	5-2	4	Ceranio	59 O. Escobar	4
1057 D. López	1-1-1	5	Salas	59 E. Silva	5

### 4ª CARRERA. 1.400 Mts. Especial a las 16.20 hrs. PRIMERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE PRIMERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

902 O. González	Rp	1	Valki	53 F. Díaz	3
1024 J. Castro R.	Rp	2	Moofree	52 N.N.	14
1013 José Melero	1c	3	Amahada	52 L. Ramos	1
965 L. Santos	1	4	Bordomera	50 J. Manett	16

### 5ª CARRERA. 1.200 metros. A las 16.50 horas. Ind. 7 al 12. SEGUNDA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE. SEGUNDA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

1212 C. García	Reap.	1	Jaray	54 O. Escobar	3
893 R. Quiroz	Reap.	2	Mabelita	54 A. Fajardo	14
1199 R. Allen	8-15	3	Monagas (D)	54 H. Ulloa	1
1225 G. Pombo	Reap.	4	Peralte	54 N.N.	16
1226 F. Salas	5-5	5	Quillico	54 J. Carrasco	2
997 G. Georgidis	Reap.	6	Silko	54 V. Rojas	13
1212 E. Carreño	12c-13c	7	Abeam	53 S. Vázquez	7
1239 E. Rodríguez	4-12	8	Aspüll	53 G. Valencia	15
1205 A. Valdés	7-8	9	Ben Wey	53 J. Romero	10
1239 L. Guerrero	6-11	10	R. Prix	53 O. Pérez	11
1150 F. Hernández	5-3	11	Chauta	52 J. Monardes	6
1252 R. Serrano	Reap.	12	Malaki	51 N.N.	12
1239 S. Escalante	4-6	13	Mañanera	51 J. Duarte	4
1252 J. Sánchez	6-12c	14	R. Frida	51 L. Toro	5
1245 M. Velarde	12c-9	15	Pellahuén	50 C. Donoso	9
893 P. Amestelly	Reap.	16	R. Chico	50 G. Pinto	8

### 6ª CARRERA. 1.200 metros. A las 17.20 horas. Ind. 12 al 17. TERCERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE. TERCERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

1250 C. Urbina	7-10	1	Feliz	55 P. Herrera	3
1250 A. Vidal	15-11	2	Chumango	54 A. Gutiérrez	14
1199 E. Vidal	2-5-4	3	Pilme	54 O. Pérez	1
1236 G. Georgidis	4	4	D. Ventura	53 V. Rojas	16
1236 J. Nicolí	10-6	5	Rey Gitano	53 L. Rivera	2
1229 R.A. Bernal	Reap.	6	Sin Temor	53 E. Silva	13
1252 L. Toledo	10-5c	7	Travesal	52 O. López	7
1250 S. Becar	Reap.	8	Atrapado	51 J. Carrasco	15
1259 R. Serrano	Reap.	9	I. Moonhorse	51 J. Medel	10
1199 E. Rodríguez	12-8	10	My Way	51 L. Corvalán	11
1239 H. Yáñez	5-4	11	Perallito	51 O.P. Castillo	6
1236 J. Guajardo	10c-9	12	Barquinazo	50 J. Astudillo	12
1062 M. Segura	5	13	Benévola	50 N.N.	4
1146 J. Rberos	11-10	14	Black Dee	50 M. Carrasco	5
		15	Caica	50 G. Pinto	9
		16	Ecografía	50 M. Olguin	8

### 7ª CARRERA. 1.200 metros. A las 17.50 horas. Ind. 15 al 12. CUARTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE. CUARTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

1261 T. Jacial	Reap.	1	Sigilo	54 C. Donoso	3
1072 S. Becar	Reap.	2	Ballantine	53 A. Pereira	14
1203 H. Miranda	4-3-2	3	Carvena	53 M. Olguin	1
1249 C. Urbina	12-10	4	Follet	53 P. Herrera	16
1249 R. Allen	13	5	Rubens	53 D. Salinas	2
1261 R. Lorca	6-10c	6	Sebastián	53 S. Azócar	13
1250 D. Contreras	14-12	7	S. Francis	53 O. López	7
1250 F. Salas	16-14	8	Fastor (D)	52 L. Rivera	15
1267 L. Santos	2v	9	Lino	52 N.N.	10
1192 E. Ziji	1c	10	Sheva	52 L. Ramos	11
1250 D. Torres	11-9	11	Trebolin	52 J. Carrasco	6
1207 D. Bernal	1-13	12	Velocino	52 J. Díaz	12
1250 E. Beuzenberg	9-13	13	Blind John	51 P. Cerón	4
1251 M. Sepúlveda	13-2	14	Buen Ojo	51 A. Gutiérrez	5
952 M. Segura	Reap.	15	Lustrina	51 G. Pinto	9
1262 E. Inda S.	6-12c	16	Piduchén	51 R. Jaquez	8

### 8ª CARRERA. 1.200 Metros a las 18.20 hrs Ind. 19-15 Quinta de la 5ª y 6ª Quinta Etapa de las 7 del Chile.

1249 S. Salas	8-6	1	Silax	54 L. Valencia	3
1237 J. Durán	11c-7	2	Castano	54 O. Escobar	14
1207 J. B. Castro	3-4-4	3	Es Tuyto	54 P. Herrera	1
1237 C. Tapia	7c-9	4	Follet	54 P. Plaza	16
1203 J. Castro L.	2-1-3	5	Alezro	52 M. Olguin	13
1261 E. Inda S.	11-9c	6	Culebrón	52 R. Jaquez	13
961 E. Beuzenberg	reap	7	La Alhaja	52 P. Cerón	7
1260 E. Ziji	1c-5c	8	Pincelillo	52 J. Manett	15
1232 E. Ziji	9-5	9	El Pollito	50 E. Suárez	10
1060 D. Álvarez	3-3	10	Testur	52 N.N.	11
1249 D. López	10-11	11	Malpensao	51 E. Cabrera	6
1235 C. García	10-2	12	P. Royal	51 G. Silva	12
310 J. Bravo	reap	13	Tolpanero	51 L. Corvalán	4
1235 H. García	8-11	14	Mercedita	50 N.N.	5
1172 O. Manso	11-10c	15	Portada	50 A. Gutiérrez	9
		16	Que Llato	50 N.N.	8

### 9ª CARRERA. 1.200 Mts a las 18.50 hrs Ind. 27-20. Sexta de la 5ª y 6ª Sexta Etapa de las 7 del Chile.

1112 O. Silva	3-8	1	Abellita	56 R. Jaquez	3
1237 R. Serrano	3	2	Desdén	56 L. Ramos	14
1246 D. López	10-13	3	G. Secreto	56 N.N.	1
955 G. Georgidis	reap	4	Resma	56 G. Silva	16
1204 J. Castro L.	4-1-1	5	Gulio	54 M. Olguin	2
1246 C. Espinoza	10	6	Vigoroso	53 N.N.	13
1204 S. Miceli	1-14	7	Amadeo	52 N.N.	1
1246 J. Castro R.	15-3	8	Ilboud	52 D. Salinas	15
1204 J. Castro R.	5	9	Homely	51 O. Pérez	10
1203 R. Lorca	1-4-1	10	Argensola	50 E. Silva	11
1249 M. Velarde	2-4-4	11	Caligula	50 C. Donoso	6

### 10ª CARRERA. 1.400 Mts a las 19.20 hrs Ind. 30-26 inferiores Ganador Placé y Dupla Exacta Solamente Etapa de las 7 del Chile.

1216 Alb López	8-9c	1	R. Secret	50 N. Urrutia	1
1232 O. Espinoza	1-3-3	2	Vocinglera	59 V. Rojas	1
1207 M. Sepúlveda	1-5-8	3	Tata Juan	57 V. Bravo	1
1238 M. Sepúlveda	6-13	4	La Sianesa	52 O. Pérez	1
1247 J. Zúñiga	5-5-2	5	Achinada	54 O. Escobar	1
1247 E. Inda G.	5	6	Hulano	54 J. Amestelly	1
1116 M. Carrasco	2-5-4	7	Sambuco	53 P. Cerón	1
1247 E. Beuzenberg	14-6	8	H. Blanco	53 P. Cerón	1
1205 J. Guajardo	2-4-4	9	Toruno	53 J. Berrios	1
1247 H. Yáñez D.	3-2-8	10	Guayabo	52 N.N.	1
1238 R. Allen	13-9	11	Niño Rico	51 M. Olguin	1
1205 J. Briceño	14-3	12	Merry	48 L. Rivera	1

### 11ª CARRERA. 1.200 Mts. Ind. 41 al 28 a las 19.30 hrs. GANADOR PLACÉ Y DUPLA EXACTA OCTAVA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

1234 O. González	3-11	1	Recórcholis	60 N.N.	1
1206 O. Mora	11-6	2	Miguelito	59 V. Bravo	1
1246 L. Toledo	7-1-4	3	Artal	57 P. Herrera	1
1206 M. Muscatt	11	4	Erario	57 R. González	1
1234 A. Quiroz	8-12	5	Puestero	55 G. Pardo	1
1246 H. García	14	6	Soho	53 H. Ulloa	1
1206 M. Segura	1-2	7	Tresdoble	50 E. Silva	1
1206 Jn. Melero	4c-4	8	Al Contado	51 J. Díaz	1
1206 G. Melej	6-8-9	9	Para Elisa	50 H. Galaz	1
1246 O. Mora	2	10	Picante	49 O.P. Castillo	1
1153 E. Inda G.	10-9	11	En Ti Conf.	49 O.P. Castillo	1
1256 A. Carreño	10c-11c	12	Balfu	48 P. Vega	1

### 12ª CARRERA. 1.400 Mts. Ind. 41-36 a las 20.30 hrs. GANADOR PLACÉ Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE NOVENA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

1145 J. Inda
--------------



Santiago, Chile  
Julio, jueves 24-1980

# Brasil: Muchos escogidos pocos los valientes...

El lunes se dio a conocer la lista de escogidos que representarán a nuestro país en la reunión internacional de Río de Janeiro.

Para los mil metros se escogió a Il Nono, el cual irá con la monta de Juan Barros, faltando aún la confirmación de sus encargados en espera de noticias al respecto a mediados de semana. "La Nación" convergió con la prensa para conocer su opinión sobre la carrera. "Estoy realmente feliz con la posibilidad de viajar al hipódromo de São Paulo para conducir un animal en un torneo de tal categoría, como el Gran Premio Brasil, es motivo de satisfacción".

—¿Que posibilidades ves de hacer una buena carrera?

—El animal es de gran categoría, tiene fuerza y corazón como para ganar a cualquiera. Siempre en las jornadas de este tipo se especula mucho, pero el Nono ha cubierto la distancia en tiempos dignos de destacarse".

—¿Cuáles serían para ti los rivales más peligrosos?

—Por lo que he sabido no irían los argentinos, ya que no les conviene por el monto del premio. Esos se consideran tradicionalmente peligrosos, con respecto a los otros competidores por su experiencia. Los brasileños por estar en su cancha tienen la primera opción, ya que están acostumbrados a la pista y no requieren hacer cuarentena, ni sufren los estragos del viaje.

Como la competencia es el 4 de agosto, pienso viajar la próxima semana para tener tiempo de aclimatarme".

El reemplazante del hijo de Trébol Rojo, sería Trihot. El animal es preparado por Pedro Inda, quien asegura que su pensionista hará un buen papel. "Mi pupilo trabaja bien y es rápido. Estos son sus principales antecedentes, además de la monta de Pedro Ulloa, que es un experto de la conducción y tiene una gran experiencia en jornadas de esta naturaleza".

En el tiro de 1.600 metros el elegido fue Pick Up, al respecto Julio Castro Ruiz, su entrenador, nos señaló que el animal no viajaría. Los motivos de la decisión son muchos, entre ellos el tiempo que debe estar de para. Producto del desgaste del animal y la cuarentena, fácilmente pasan tres o cuatro meses antes que lo puedan volver a inscribir.

Como reemplazante se escogió a "Domado". Este animal del entrenador Hernán Miranda tiene buena campaña y da la pelea tanto en pista de arena como en el césped.

—¿Quién va a montar a su pupilo?

—"Creo que Sergio Vázquez es el indicado, pues tiene oficio y condiciones innatas que dan muchas posibilidades de triunfo".

—¿Cómo ve usted la carrera?

—"Aún no he podido hacerme un cuadro exacto de la competencia, pues no estoy seguro qué animales participarán. Recibi noticias que los

argentinos no van, en ese caso quedan los peruanos, uruguayos y los dueños de casa, estos últimos son de temer".

Para los dos kilómetros el titular es Toquita. Su preparador de acuerdo con los propietarios decidió no llevar al animal, por diversos motivos típicos del traslado. En el compromiso pasado también decidieron que no corriera y los argumentos de esa oportunidad aún tienen plena vigencia. "El viaje de un caballo implica un desgaste tal, que muchas veces se debe ir al criadero y en el caso de Toquita no tiene sentido liquidarla, pues su campaña es intachable y aún debe rendir mucho más".

Al parecer en esta distancia no hay interesados, el reemplazante de Toquita debía ser Secolina, pero este animal tampoco va.

Su preparador, Pedro Polanco, al respecto fue enfático en señalar: "Si llevamos a la yegua sería como cortarle las alas, pues su ascensión es clara y notoria, a mi parecer promete mucho y darle el desgaste que implica el viaje significaría perder muchos meses, incluso como decía Juan Cavieles, puede significar su alejamiento definitivo de las pistas".

El panorama en la prueba de fondo, 2.400 metros, también es poco claro; en la distancia fue nominado Pinganilla, pero aún no está clara la decisión de los encargados. Ellos se deben reunir para dar la última palabra, pero circulan rumores negativos. Debe reemplazar al anterior, Salao, que está como para sazonar el "pan de azúcar", pero su viaje no se ha confirmado. El preparador Delfín López es quien dará la definitiva. Sobre el jinete que conducirá el animal se ha especulado bastante, pero seguramente en la elección debe estar presente el nombre de Elías Silva, quien lo ha conducido muy atinadamente en sus últimos compromisos.

Por lo expuesto se ve que nuestra situación es poco clara, al parecer estaríamos sin representante en los 2.000 metros y en las demás distancias los reemplazantes deberán sacar la cara por la hipica nacional. Cada vez que llega la fecha de un compromiso internacional, donde se puede hacer presente Chile ocurren problemas de esta índole. La selección casi siempre es clara, aunque nunca faltan los disconformes que aseguran que deberían representarnos otros animales, pero lo grave es que los escogidos no aceptan la nominación, evitando la presencia nacional en la distancia.

Para subsanar a futuro estos inconvenientes las autoridades tomarán medidas estrictas al respecto. Ojalá que el conflicto no se vuelva a repetir, pues no es justo para nuestro turf ni para nuestros profesionales esta carencia total de animales nacionales, cuando el nombre de Chile aún brilla en las esferas de la hipica sudamericana.



Aún no se sabe si Salao va a Río de Janeiro, sus encargados en los próximos días deben dar la última palabra.

## Entre relinchos y pesebreras

Raymond se cambia de pista, ahora competirá en el Hipódromo Chile. El producto pertenece al Stud Tatu y lo prepara en el "Club" Juan Silva, quien se muestra muy confiado en el triunfo de su pensionista; asegura que para los 1.400 metros el animal está como bala.

A punto de debutar se encuentra el ex látigo Claudio Leighton, quien presentará el sábado 9 de agosto en el Hipódromo a su pensionista Orante. El preparador se tiene mucha confianza y desde que sacó la patente, aseguró que ganaba en su debut.

Dos pensionistas de Oscar Bagú reaparecen en las próximas semanas, el profesional es el más joven de la familia de entrenadores, pero a pesar de su juventud no tiene nada que desmerecer a su progenitor, Pedro Bagú. No se debe olvidar el nombre de "Cielo", que corre el 2 de agosto en el "Chile". Será inscrito en el clásico Carlos Allende, donde competirán a peso de reglamento, productos de tres años y más. Para el vencedor de los 1.200 metros hay una recompensa de \$ 145.000.

Otro que se debe tener presente es Pelé, este caballo se encontró suspendido por el reglamento anti-doping, ya cumplió su castigo y ahora nuevamente lo veremos en la pista, su primer compromiso será en un handicap. La carrera servirá de entrenamiento, pues las intenciones de sus encargados son inscribirlo en el Tanteo de Potrillo, que se disputa en la "Palma" el 30 de agosto.

Viga fue vendida el fin de semana. Su nuevo propietario, Arthur Linkin, la inscribirá el domingo, con sus colores que serán mangas blancas con listas rojas y gorra del mismo tono. La campaña de la yegua es bastante buena (varios triunfos, uno de ellos clásico, numerosas figuraciones y un placé). El animal continuará en el corral de Pedro Melina, quien lo dejará listo para tomarse la foto.



El preparador Juan Silva está listo para tomarse la foto en la "palma", lleva a Raymond en los 1.400 metros y asegura que es una carta fija.

## Escobar sinónimo de rendimiento

Una verdadera danza de triunfos lleva este año el jinete Oscar Escobar, tanto en el Hipódromo Chile como en el Club Hípico de Santiago. El látigo merece los laureles, pues es trabajador y muy responsable de su profesión. Para muchos preparadores es la monta ideal, ya que coteja a los animales y luego los conduce, con lo cual obtiene un conocimiento previo que en la competencia resulta decisivo.

—¿Te consideras entre los mejores jinetes?

—"Bueno esto lo tiene que decidir el público, uno debe cumplir con el trabajo y esta es una labor como cualquier otra, donde la dedicación y la responsabilidad al final se deben ver coronadas con el éxito. Por esto no me siento ni mejor ni peor que ninguno de mis colegas, creo que cuando uno llega a una posición es fácil mantenerse en ella, pues muchos profesionales le dan montas, lo realmente complicado es conseguir llegar a una posición".

—¿Durante algún tiempo fuiste dirigente sindical, cuáles son a tu parecer las virtudes y defectos de tus colegas?

—"Como en toda agrupación humana se da de todo. Existen muchos compañeros de gran calidad humana, capaces de sacrificarse por lo demás. A mi parecer el gran defecto del jockey nacional es su falta de estimación, los látigos no hemos podido hacernos

valer. Estoy consciente que las instituciones hípcas tienen una serie de problemas que enfrentar y ellos desean acoger nuestras peticiones, pero aún no hay nada concreto. Nosotros requerimos de un lugar cómodo donde descansar, con buenas camas, baños adecuados en fin. . . En el extranjero el jinete es un profesional como cualquier otro, tienen espléndidas salas de reposo, cafetería con un servicio completo y todo gratis. Además en los baños existen saunas y aparatos para hacer gimnasia, sabemos que esto no se podría realizar en Chile, pero a medida de nuestra capacidad se podrían brindar algunas comodidades".

—¿Cuál es su opinión como criador de los últimos remates?

—"El resultado es bastante deficiente, ya que se vendió muy poco, pero el nivel de adquisiciones debe mejorar mucho en primavera, por la mayor cantidad de compradores que vienen, incluso del extranjero".

—¿Qué precio tiene un reproductor?

—"Hay de todos precios, pero para que dé resultado no se puede pensar en ninguno inferior a los U\$S 40.000. La dificultad de este negocio es el riesgo. Se invierte mucho dinero y no hay seguridad de obtener precios descendentes".

## Nuevo reproductor para el Sta. Teresa

Llegó de Argentina el potro Suspiante, el padrillo es hijo de Practicante y cumplirá funciones de reproductor en el Haras Santa Teresa.

Su propietario Hugo Fontannaz señaló que el potro reemplazaría a Jalón que murió en el criadero. Por la campaña del animal se tiene mucha confianza en la descendencia.

—¿Es buen negocio tener crianza de animales?

—"Depende de la calidad de los productos, actualmente tenemos una producción de 15 a 16 finas sangres y la mayoría se venden, nosotros en este sentido hemos tenido mucha suerte y no puedo quejarme".



Sergio Vázquez, el jinete de los grandes triunfos, nuevamente sacará la cara por Chile, ahora en la jornada internacional de Brasil conducirá a Domado.

## Aliaga en racha ganadora

El látigo Juan Aliaga triunfó el domingo en el Club Hípico de Santiago; con esta victoria acumula dos ganancias en el año. Lo que es bastante poco ya que el jockey tiene un gran potencial como jockey y estas no son palabras gratuitas, pues a mediados de la década del 60 militaba entre los famosos, sus éxitos eran múltiples y en cada clásico importante su presencia se hacía notar.

—¿Cuál fue su mejor época como jinete?

—"Llevo 18 años conduciendo animales, de este período puedo contar muchas satisfacciones. El triunfo más grande que he obtenido fue en el Clá-

sico Internacional de Chile que se realizó el '66 en el "Club". Pero eran otros tiempos la suerte me sonreía y las peleaba todas, ahora es diferente, en este sentido el público es terrible, a uno lo condenan al olvido con mucha facilidad. Antes la gente me paraba en las calles y esto me producía una íntima satisfacción, ahora son sólo recuerdos".

—¿A qué atribuye la baja?

—"Uno pasa por una época en que todo sale bien. Son como ciclos, ahora viene la época mala, aquí simplemente se debe esperar con paciencia que la mala racha pase. El problema radica en la falta de montas, generalmente

guío animales de poca opción. Aún no me sale otra "Figura", yegua con la cual obtuve grandes satisfacciones. Los entrenadores se olvidan de uno, pero no todos son iguales, por ejemplo Juan Cavieles, entre otros, aún confía en mí".

—"Creo que la "mala" está pasando y ahora nuevamente me tomaré la foto con más frecuencia. En el fondo todos esperan lo mismo, se corre por la posibilidad de una victoria y si la suerte me acompaña trataré de hacerla una realidad permanente. Para realizar mis deseos estoy trabajando todos los días, ojalá que todo cambie".



RECONFORTANTE: Juan Aliaga quebró su mala racha en Santiago y se alzó ganador el domingo junto a Vivaldi. La carrera es la primera que gana en la capital en este año.



Quiero suscribirme a La Nación por: ☐ 6 meses ☐ 1 Año

Valor suscripción semestral \$ 1.920 Anual \$ 3.600 (IVA incl.)

Remito cheque N° \_\_\_\_\_ Banco \_\_\_\_\_

por valor de \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Depto. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

Fono \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Nota: Sírvase pagar con cheque cruzado a nombre de Diario "LA NACION"; el dinero efectivo sólo podrá recibirse en Agustinas 1269; cualquier retraso en la entrega de su diario rogamos comunicarla al fono 82222, anexos 70-43-37

# ¡LLENELO EN UN MINUTO! ¡LEALO TODO EL AÑO!

LA NACION, el diario grande de Chile,  
ofrece a sus lectores una extraordinaria  
oportunidad para leer el diario en su casa,  
todos los días, con la información de todo el mundo,  
y por el tiempo que deseen.

Es una oferta por sólo 60 días

<b>ANUAL</b>	<b>\$ 3.600 INC. IVA</b>
<b>SEMESTRAL</b>	<b>\$ 1.900 INC. IVA</b>

Llene el cupón en un minuto, mande su cheque,  
o solicite un Agente al fono 82222, suscripciones  
y lea, todos los días,  
tranquilamente en su casa u oficina

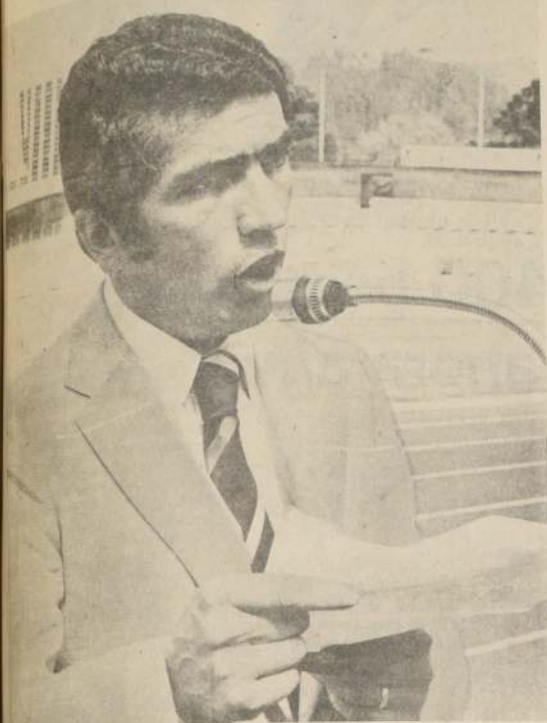
**La  
Nación**  
el diario grande de Chile





Santiago, Chile  
Jueves 24-1980

## "El alcalde es eje del desarrollo comunal"



Patricio Lynch Gaete, Secretario Regional de Gobierno con sede en Concepción, definió el importante rol que corresponde a los Alcaldes en el desarrollo de sus comunas, y del país en su conjunto.

CONCEPCIÓN.- "La reunión de alcaldes en Concepción contribuirá eficazmente a ayudar a la VII y VIII Región para que asuman un papel de liderazgo en este gran salto adelante en que todo el país está empeñado", dijo el Secretario Regional de Gobierno, Patricio Lynch al referirse a la cita alcaldicia que se inicia en la mañana de hoy en esta ciudad.

"La presencia del Subsecretario del Interior, desde ya enfatiza la extraordinaria importancia de la reunión" añadió Patricio Lynch Gaete, al mismo tiempo que nos demuestra de manera contundente que la nueva institucionalidad comunal es una realidad maciza y dinámica, tal como lo ha destacado el Ministro del Interior.

Refiriéndose a esas características que configuran la nueva institucionalidad comunal, el Secretario Regional Ministerial de Gobierno precisó los aspectos principales:

1.- Descentralización administrativa. Fortalecimiento del rol ejecutivo del alcalde y el incremento de los recursos financieros municipales.

"La descentralización administrativa busca acentuar el proceso de regionalización, trasladando las decisiones que afectan a los sectores locales, precisamente, a esos niveles. Esto mismo, además, está basado en el principio de subsidiariedad esto es las decisiones que el estado debe tomar son aquellas que los individuos o los grupos intermedios no pueden tomar satisfactoriamente, o que por su importancia comprometen el bien de la comunidad nacional.

"Esta misma razón prima" añadió Patricio Lynch — en la búsqueda intencionada de fortalecer el rol o papel ejecutivo del alcalde. El es la expresión visible del gobierno en cada comuna, y sobre él recaen todas aquellas tareas que implican el desarrollo comunal.

Más aún él debe movilizar de manera dinámica las energías creadoras de la población para incorporarlas al proceso de modernización acelerada en que se encuentra el país. Ninguna comuna puede ni debe quedarse atrás en este gran salto adelante. El alcalde

en gran medida es el responsable de que esto no suceda.

"En esta dinámica, el gobierno del Presidente Pinochet ha autorizado el traslado a las municipalidades de servicios tales como escuelas, hospitales, postas de auxilio y otros. No se trata obviamente que todas las escuelas u hospitales se trasladen, lo que se pretende es un proceso gradual, en que para asegurar un mayor grado de eficiencia se traslada a la supervisión local, a las decisiones de un poder ejecutivo próximo, como es el alcalde debidamente asesorado por sus equipos técnicos, aquellos servicios de utilidad pública sujetos a una mayor presión social. Por otra parte no puede pasar inadvertido que esto traerá consigo un mayor grado de participación de la comunidad, puesto que la autoridad comunal no sólo es la representante del poder ejecutivo en la comuna, sino también la encargada de canalizar las inquietudes que una participación cívica cada vez mas imbuída de los principios del gobierno militar está generando.

El Secretario Regional de Gobierno,

no, Patricio Lynch, terminó declarando respecto a esta misma reunión de alcaldes: Junto con reforzar el rol ejecutivo del alcalde y adecuar una legislación a ese poder de decisiones, el gobierno revolucionariamente ha incrementado los recursos financieros de las municipalidades. Con ello se busca acentuar la independencia del poder central, esto es acentuar la regionalización por la vía del manejo de mayores recursos económicos. Este cambio, sin duda, se va a reflejar casi inmediatamente en los numerosos proyectos de bien social que ya empiezan a implementarse.

Puede decirse, con toda propiedad, que el gobierno del Presidente Pinochet, por primera vez en nuestra historia, está entregando a las comunas recursos y poder de decisiones. Corresponderá a ellas encontrar su propio camino, aprovechando aquellas ventajas comparativas con que la naturaleza ha dotado generosamente a nuestro territorio. Y en esta tarea, el alcalde es ahora una pieza vital, el eje en que girará el desarrollo de cada comuna.

## Bartolucci inspeccionó plan porteño

VALPARAISO.— Un recorrido a las diferentes obras que se levantan con aportes directos de la municipalidad, realizó el alcalde Francisco Bartolucci.

El jefe Comunal también efectuó un recorrido de inspección por los avances del sector del plan, con el propósito de constatar el grado de embancamiento de estos, a consecuencia del arrastre de aguas —lluvias desde la parte alta de la ciudad.

En primer lugar, Bartolucci inspeccionó el cauce de la Avenida Argentina, comprobando que se encuentran con un metro de arena de alto, en toda su extensión, por lo que se efectuarán acelerados trabajos de extracción de material.

Posteriormente, el Alcalde se trasladó hasta la Plaza O'Higgins, con el fin de comprobar el avance de la remodelación que allí se lleva a efecto y que la convertirá en el principal paseo público de la ciudad.

En la remodelación de la Plaza O'Higgins, se encuentran trabajando 60 obreros, bajo la coordinación de la Dirección de Obras Municipales y de Parques y Jardines.

Se ha efectuado en el paseo el cambio total del pavimento, reemplazándose con baldosas. Se cambiaron las gradas de acceso al monumento al prócer, y además se ha instalado todo un sistema de alcantarillas y de aguas lluvias. Se estima que la obra quedará terminada en los primeros días de agosto, para ser entregada oficialmente el día 19, y conmemorar al día siguiente el natalicio del Padre de la Patria.

Luego de dialogar con los trabajadores, Bartolucci se trasladó hasta el pasaje Almirante Goni, donde ya se ejecutan diversos trabajos para transformar ese sector en un paseo peatonal.

Posteriormente la primera autoridad comunal se dirigió al paseo 21 de Mayo, donde anunció un estudio para refaccionar este pintoresco balcón de Valparaíso.

Finalmente, la autoridad comunal recorrió la Plaza Echagüe, donde se efectuaron trabajos de remodelación y hermoseamiento, quedando pendiente sólo la instalación de la iluminación.



El Alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, inspeccionando el Cauce de la Avenida Argentina, el cual se encuentra nuevamente embancado.

## Japón envía barcos portacontenedores

VALPARAISO.— La empresa japonesa "Kawasaki Kisen Kaisha Limitada" iniciará en la primera quincena de septiembre próximo el tráfico regular de buques portacontenedores entre Japón y Chile.

La información la dieron a conocer en este puerto representantes de la firma nipona, cuyo agente en Valparaíso es "AGUNSA", Agencia Universal Sociedad Anónima. El tráfico se iniciará con un barco mensual, a partir de octubre próximo: primero llegará a este puerto el 16 de septiembre el "Sofia Ist", que hará el viaje inaugural y luego será destinado a otra línea.

Los viajes regulares mensuales los cumplirán los buques celulares

"Taishan", "Taiyuen" y "Teating", cada uno con capacidad para transportar 482 módulos metálicos de 20 pies cada uno; las naves tienen cinco bodegas especialmente diseñadas para acomodar los contenedores.

Los buques celulares japoneses son de 18.000 toneladas; están dotados de grúas de 25 toneladas de levante, pudiendo operar de a pares, y tienen una eslora (largo) de 153 metros y manga (ancho) de 21 metros, siendo buques modernos, sistematizados, dotados de complejos de computación. El tráfico se iniciará al recibir garantías sobre adecuación del puerto de Valparaíso para la transferencia de estos envases de utilización de carga, como está ocurriendo en los principales puertos del mundo.

## Nuevo rol municipal estudian alcaldes

CONCEPCIÓN.— Los alcaldes de la VII y VIII Región iniciarán hoy dos días de reuniones en esta ciudad, con la concurrencia del Subsecretario del Interior, general de brigada Adela, Enrique Montero Marx, y de un equipo de especialistas del gobierno, para analizar las nuevas disposiciones destinadas a otorgar un mayor impulso al desarrollo de las comunas.

A las 9 horas habrá un acto inaugural en la sala de sesiones del municipio penquista, al que están invitadas las autoridades regionales, provinciales y comunales. Posteriormente, se constituirán comisiones de análisis para abordar el temario: 1.- Comité de Asistencia Social; 2.- Ley de Rentas Municipales; 3.- Inversiones Municipales y política de desarrollo comunal; 4.- Estructuras Municipales y 5.- Traspaso de los servicios públicos a las municipalidades.

El equipo de expertos que participará en las reuniones está integrado por el jefe de la Unidad Administrativa Municipal del Ministerio del Interior, Sergio Guzmán Reyes; jefe de la División Social, Luis García Montero; jefe de Control, Carlos Lanza Lazzarini; asesor financiero de la Unidad de Administración Municipal, Luis Meneses Villena; asesor económico de la Subsecretaría del Interior, Pomar Saffie Lamas. Por otra parte, concurrirán también por parte del Ministerio de Hacienda, el director de presupuestos, Juan Carlos Ruiz Páez; jefe de la División de Finanzas Públicas, Luis Urrutia; Secretario Municipal, José Espinoza; jefe del Departamento de Empresas, del Ministerio de Educación lo harán la Superintendente de Educación Pública, María Teresa Infante; Asesor Nacional de la Junta de Escuelas, Asesor económico de la Superintendencia de Educación Luz María Vergara.

El acto de las 9 horas de hoy se iniciará con la interpretación del Himno Nacional. A continuación hablará el Intendente de la Región del Bío Bío, general de brigada Luis Prussing Schwartz, y posteriormente lo hará el Subsecretario del Interior, Enrique Montero, quien dictará una conferencia sobre política general del Ministerio del Interior.

El alcalde penquista, Claudio Arteaga Reyes, declaró ayer que el evento por iniciarse en la mañana de hoy posee relevante importancia, porque permitirá a los alcaldes conocer una amplia información de la metodología que se aplicará para poner en acción las nuevas políticas de gobierno, que conceden un fuerte impulso a las tareas municipales. Se tocarán temas de palpitante actualidad —dijo el jefe comunal penquista— como son el traspaso de algunos servicios públicos a las municipalidades, la Ley de Rentas Municipales, etc, las que es preciso dominar claramente, para su ejercicio eficaz. Esta será una oportunidad de recibir una información fresca y rigurosa de estos y otros temas, añadió Claudio Arteaga Reyes, sobre todo, porque vendrá un equipo de alto nivel y calidad que envía el gobierno.

La primera autoridad comunal de Concepción terminó diciendo: "Estamos optimistas de los resultados por obtenerse, que deben ser muy provechosos para los alcaldes y las tareas que deben cumplir. Además será una excelente ocasión para que los propios jefes comunales intercambien experiencias y coordinen las tareas que ejecutan.

A la reunión asistirán también los gobernadores de las dos regiones. Con posterioridad a las sesiones, el equipo asesor enviado por el gobierno continuará viaje a Puerto Montt, donde se efectuará una reunión semejante con los alcaldes de la IX y X Región.

## Cines porteños

EN VALPARAISO

BRASILIA.— 15, 18:45 y 21:45. Mickey Rooney y Kelly Reno en "El corcel negro". Para todos  
CENTRAL.— Continuado 14:30. Gloria Guida en "Mónica" y Lando Buzanca en "Homo erótico supermacho". Mayores 21  
COLON.— Continuado 14:30 Dustin Hoffman en "Kramer vs Kramer" y "Síndrome de China". Mayores 14  
CONDELL.— Continuado 14:30. Charles Bronson en "Justiciero implacable" y "Un hombre, una mujer, un niño". Mayores 21  
IMPERIO.— Continuado 14:30 Walt Disney "Alicia en el país de las maravillas" y "La montaña embrujada". Para todos  
LUX.— Continuado 14:30 Lando Buzanca en "Homo erótico supermacho" y "Queridos monstruos marinos". Mayores 21  
METRO.— 15, 18:30 y 21:30 William Shatner en Star Trek, viaje a las estrellas. Para todos  
VALPARAISO.— 14:30, 18:00 y 21:30 Joan Baez, Joe Cocker en: "Woodstock". Mayores 14  
VELARDE.— 15, 18:30 y 21:30 Bud Spencer en "Jugamos con los hipopótamos". Para todos

## Farmacias de turno

EN VALPARAISO

PRINCIPAL: Condell 1574  
ADUANA 2: Pucuro 803.  
INGLESA 1: Pasaje Quillota 20.  
NUAVA PARIS 2: Condell 1286.  
RUBIO 1: Cochrane 99.

RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999.

EN VIÑA DEL MAR

DROPPELMANN: Valparaíso 560.  
MODERNA: Valparaíso 984.  
JARDIN: Etehevers 297.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539.

## Trabajadores del Casino ayudan a menores

VIÑA DEL MAR.— Un aporte de 24 mil 200 pesos entregará mensualmente el Sindicato Profesional de Salas de Juego del Casino Municipal de Viña del Mar al Hogar de Menores de Carabineros de Playa Ancha, administrado por la Corporación de Ayuda

al Menor, CORDAM y presidido a nivel nacional por Alicia Godoy de Mendoza, esposa del integrante de la Junta de Gobierno, General Director de Carabineros, César Mendoza Durán.

La entrega del primer cheque de

esta donación, que permitirá en un futuro cercano iniciar los trabajos de construcción de dos nuevos pabellones del hogar de menores, la hizo el presidente del mencionado sindicato, Néstor Torre, al jefe de la Segunda Zona de Inspección de Carabineros,

general Carlos Reddersen Roger.

En la oportunidad, el alto jefe de Carabineros agradeció el gesto de los trabajadores del Casino, señalando que "esto permitirá que los menores que nosotros amparamos, cada día estén en mejores condiciones. Sólo me resta agradecer tan noble gesto".

Posteriormente el general Reddersen entregó el aporte a la vicepresidente de CORDAM, Patricia de Carrasco.

El aporte entregado por el Sindicato de Salas de Juegos del Casino Municipal, según explicó su presidente, "fue una iniciativa espontánea y humana de toda la asamblea, que generalmente contribuye con diversas especies y agasajos para estos menores. Con anterioridad se donó un televisor a color y se han realizado diversas fiestas de beneficio. Ahora, el aporte será mensual, pues la obra que realiza CORDAM y Carabineros es digna de ayudar por su gran espíritu humano y amor por los niños desvalidos".

También se encontraba presente en la reunión realizada en el despacho del general Reddersen, el gerente de la Lechera Aconcagua, Ernesto Bravo, empresa que entrega diariamente al hogar la leche necesaria para el consumo de los niños. Estaban también el prefecto de Valparaíso, coronel Claudio Calderón y el director nacional de CORDAM, José Jara Arce.



El General Carlos Reddersen Roger dialoga con los Dirigentes del Sindicato Profesional de Salas de Juegos del Casino, Directivos de CORDAM y el Prefecto de Valparaíso, Coronel Claudio Calderón Moraga.



# 80 casas y mejoramiento urbano para Vallenar

VALLENAR.— (Artemio Trigos Godoy, Corresponsal). El alcalde de la comuna de Vallenar, Emilio Zalaquett Issa, entregó a "La Nación" informaciones relacionadas con la situación del alcantarillado y agua potable, en razón a las inquietudes presentadas al Intendente de la región de Atacama, comandante Jaime Nández Cabrera, durante la reciente instalación del gobierno regional en la Provincia.

El alcalde señaló, en primer lugar, que funcionarios de SENDOS realizaron un completo estudio de obras de alcantarillado en las diferentes poblaciones, para ser financiadas con fondos sociales. La calle Providencia, de la población "Hermanos Carrera", con una extensión de 1.250 metros,

tiene prioridad uno. En dicha arteria, una de las principales de esta ciudad, se habían efectuado ya algunos trabajos, invirtiéndose alrededor de 140 mil pesos de fondos municipales, para dejar expedito el paso de la locomoción colectiva. También tendrá prioridad la calle Carmen de la misma población, con 620 metros lineales, al igual que la calle Eusebio Lillo con 1.250 metros. Otros trabajos de prioridad uno son las calles Honorio Pérez de la población "Los Alemanes", con 870 metros, calle José Santos Ossa, de población "Baquedano", con 500 metros, Pascual Baburizza, en población "Torreblanca", con 750 metros, calle Chacabuco, en "Torreblanca", con 750 metros, y calle Báez, de Vallenar Central, con 230 metros.

**PRIORIDAD DOS**  
Las calles con prioridad dos serán las siguientes: Héctor Mieres, población Los Alemanes con 150 metros; Herálio García de la misma población con 120 metros; Bellavista de la población Baquedano, con 500 metros; Vicuña Mackenna en la misma población, con 250 metros; Las Tunas, de Vallenar Central, con 270 metros, y Ochandía, en el mismo sector, con 260 metros.

Gracias a los trabajos de alcantarillado se programarán luego los de pavimentación, especialmente en las poblaciones que en la actualidad constituyen un problema para los vehículos. Para ello se firmará convenio de la municipalidad con SERVIU

**AGUA POTABLE**  
También hay novedades con respecto al agua potable, para aquellos sectores que no cuentan con este vital elemento. Esto ya es una realidad, ya que la Empresa HIDROSAN inició los trabajos en algunos sectores.

Estas obras se realizarán en la población "Acción y Progreso", con 1.200 metros de cañería; ampliación Gómez, con 200 metros; pasajes Diaguila, Mirador y Lourdes, con 300 metros; pasajes Coquimbo y Nuevo Mundo, en el sector Vallenar Central, con 130 metros lineales, y población "José Simón", con 600 metros lineales de cañerías.

Con esto se dará solución definitiva al problema de agua potable en los sectores antes mencionados.

## VIVIENDAS

Se llamó a propuestas para la construcción de 80 nuevas viviendas básicas, de 24 metros cuadrados cada una. Ellas serán levantadas y supervisadas por SERVIU, en la población "Rafael Torreblanca", donde anteriormente se entregaron 32 casas en febrero de este año. Otras 58 viviendas, que actualmente ya están terminadas, serán entregadas en el mes de agosto. Estos conjuntos habitacionales están destinados a familias de menores recursos, de acuerdo a las encuestas que efectúa la municipalidad.

## Entregan y licitan nuevas viviendas

La inauguración de la nueva población "Los Boidos" en la comuna de Los Lagos, en la Décima Región, se efectuará el próximo 31 del mes en curso con la asistencia de autoridades locales y regionales, según se informó en el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

Se trata de un conjunto de veinte viviendas pareadas, de un piso, con material predominantemente de madera y una superficie de 41,15 m<sup>2</sup>, con un valor unitario de 7.500 Cuotas de Ahorro. Las obras fueron ejecutadas por la empresa constructora "Edgardo Rodríguez Parra".

Por otra parte, se llamó a propuesta para la adquisición de 150 viviendas básicas, de 24 m<sup>2</sup>, las que podrán ser ampliadas por sus futuros propietarios. Cien de estas casas son para la ciudad de Osorno y las otras 50 para La Unión. Estas unidades serán destinadas a la erradicación de familias que viven en sectores marginales.

## TÍTULOS Y SUBSIDIOS

En el pasado mes de junio, en la Región de Los Lagos, el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, completó la entrega de 1.094 títulos de dominio, regularizando su situación a igual número de familias que pasaron a ser dueñas de los bienes que ocupan, correspondiendo 277 a Valdivia; 134 a Osorno; 617 a Llanquihue; y 66 a Chiloé. En el mismo mes se otorgaron 144 títulos.

En cuanto a los subsidios habitacionales aplicados al mes de junio alcanzaron a 141, con lo cual el mismo número de familias de recursos cumplieron el anhelo de la casa propia. La distribución de esos subsidios es la siguiente: Valdivia 67, Osorno 23, Llanquihue 41 y Chiloé 10.

## UNIDADES SANITARIAS

El Ministerio de la Vivienda llamó a licitación pública para la ejecución de 30 unidades sanitarias en Puerto Aysén, por el sistema de obra vendida, cuya ejecución debe realizarse en 110 días corridos. La fecha de la presentación de las ofertas se fijó para el día 4 de agosto. Lo anterior es en cumplimiento del programa del Consejo Social de Ministros.

## 95 CASA

Con un nuevo conjunto habitacional contará la comuna de San Vicente de Tagua Tagua, en la provincia de Cachapoal, en la Sexta Región, el que estará compuesto por noventa y cinco casas, destinadas a solucionar el problema habitacional de igual número de familias de recursos limitados.

Con este fin, el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo ha llamado a licitación pública para la adquisición de las unidades correspondientes, la cual será abierta el día 7 de agosto próximo en las oficinas de la ciudad de Rancagua del SERVIU Regional.

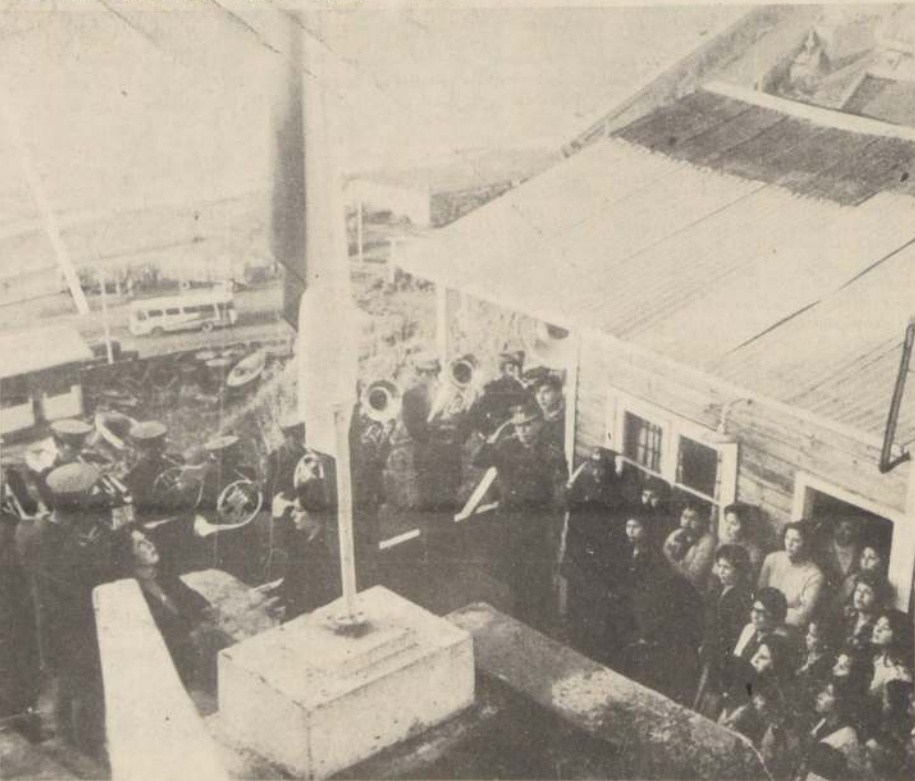
Las unidades habitacionales, son sectoriales y deberán tener 65 metros cuadrados de superficie como mínimo, según lo establecen las bases de la mencionada propuesta. Asimismo, serán aisladas y construidas en terrenos proporcionados por el SERVIU de la VI Región. El proyecto, en cambio, será proporcionado por la firma oferente.

Según se informó, el valor de cada vivienda será de 600 Unidades de Fomento y el financiamiento corres-

ponderá al Banco Hipotecario de Fomento, BHIF.

Las obras deberán estar termi-

nadas en un plazo de 150 días corridos, una vez adjudicada la propuesta.



En una ceremonia presidida por el Coronel Luis Mericq, el Centro de Madres del Regimiento "Maipo" conmemoró su vigésimo tercer aniversario.

## Nuevo estandarte recibió Centro de Madres "Maipo"

VALPARAISO.— "En estos dos años que estoy al frente del Regimiento "Maipo", he conocido en profundidad el trabajo y dedicación de las integrantes de este Centro de Madres, que con su noble sacrificio están cooperando al desarrollo del país", señaló el coronel Luis Mericq, Comandante del Regimiento "Maipo", en la ceremonia con que se conmemoró el vigésimo tercer aniversario del Centro de Madres de las esposas de oficiales y suboficiales, clases y soldados de planta de esta unidad, ubicado en la Población "Yávar".

En esta oportunidad el Coronel Mericq hizo entrega de un nuevo estandarte al Centro, que fue bendecido por el Capellán de Ejército, Gonzalo Duarte. El acto se inició con una misa oficiada por este sacerdote y contó con la presencia de las integrantes del Centro de Madres y sus esposas.

El Comandante del Regimiento "Maipo" destacó la labor de superación de las socias y de manera especial de la directiva, a través de la organización de cursos destinados a su capacitación, para un mejor desempeño en el hogar y, eventualmente, obtener ingresos extras que ayuden al presupuesto hogareño, cumpliendo así los objetivos fijados por la Primera Dama de la Nación y Presidenta de CEMA CHILE, señora Lucía Hiriart de Pinochet.

Finalmente, la presidenta del Centro de Madres del Regimiento "Maipo", Felicia de Donoso, agradeció la donación del estandarte al comandante y su esposa y el apoyo de las socias en el cumplimiento de su labor.

## "Mes de la Montaña" en Concepción

CONCEPCIÓN.— El Intendente, general de brigada Luis Prussing Schwartz, presidirá la comisión organizadora de las actividades del Mes de la Montaña, que se realizará en esta zona en agosto próximo.

La celebración del Mes de la Montaña se hace anualmente en todo el país, en forma simultánea, con actividades destinadas a difundir el deporte y la recreación en esta área y a incentivar la práctica activa.

El ofrecimiento a la primera autoridad regional fue hecho por la directiva del CORAM, Comité Regional de Montaña.

Las actividades del Mes de la Montaña comenzarán oficialmente el próximo domingo 3 de agosto, con ceremonias y actos públicos. El programa general de esta celebración está siendo analizado por el Comité Regional de Montaña y la Coordinación Regional de Deportes y Recreación.

## CURSO PARA DIRIGENTES DEPORTIVOS

Para conocer los niveles en que se desenvuelve el Consejo Local de Deportes de El Carmen, provincia de Ñuble, viajaron a esa localidad los profesores de educación física Juan Morales, jefe del Subdepartamento de Actividades y Eventos, y Antonio Vázquez, jefe del Subdepartamento de Recursos Humanos y Capacitación de la Coordinación Regional de Deportes y Recreación en Concepción.

Además de reunirse con los integrantes del Consejo Local de Deportes de El Carmen, ambos funcionarios formalizaron un ofrecimiento para la dictación de un curso de dirigentes deportivos. Este comenzará el sábado próximo y se compondrá de tres jornadas, a realizarse en igual número de semanas.

El curso para dirigentes deportivos

será dictado por los profesores de educación física Mario Muñoz, Raúl Calixto, Fernando Rivera, Jorge Martínez y Antonio Vázquez, todos de la Universidad Católica de Talcahuano.

## OTRAS VISITAS

Una visita a los consejos locales de deportes de Mulchén y Los Angeles realizó el Coordinador Regional interino de Deportes y Recreación, coronel de Ejército Jorge Espinoza Ulloa, en compañía del jefe del Subdepartamento de Actividades y Eventos de la Coordinación, Juan Morales.

Se trata de la primera etapa de un programa completo de visitas del Coordinador Regional, destinada a establecer contactos directos con los personeros que tienen a su cargo, en sus respectivas áreas, el desarrollo del sistema nacional de deportes y recreación.



El Alcalde de La Serena, Eugenio Muntzaga, conversa con una madre de Lambert, donde se entregaron títulos de dominio y se anunció la instalación de agua potable, por primera vez en la vida del poblado.

## 400 personas tienen ahora agua potable

LA SERENA.— Con la visita efectuada a la comuna de La Higuera y sectores adyacentes, como Caleta Hornos y otros, el Intendente de Coquimbo, Luis Patrio Serre y su equipo de trabajo puso término a una gira por las 6 comunas integradas a la provincia de Elqui.

Integraron la comitiva la directiva del CEMA, que preside María Eugenia Vargas de Serre, el Gobernador de Elqui, Juan de Dios Peralta Marín, y los Secretarios Regionales de Obras Públicas, Salud, Bienes Nacionales, Agricultura y Pesca.

## TÍTULOS DE DOMINIO

En el programa de actividades a estos poblados, destaca la entrega de Títulos de Dominio. En Caleta Hornos se entregaron 62 títulos a familias que por años esperaron ser propietarios de la tierra que habitaban y trabajaban. En la Escuela Básica del lugar las autoridades se impusieron del desarrollo de las actividades educativas y de algunos problemas que serán solucionados a la mayor brevedad. Igualmente se visitó la Escuela de Trapiche, que funciona con 45 alumnos.

## INAUGURADO SISTEMA DE AGUA POTABLE

La Higuera, con una población de aproximadamente 400 personas, logró con dedicación y esfuerzo contribuir con aportes, para hacer realidad la habilitación de un sistema de agua potable. Fue la obra de mayor impor-

tancia que fuera inaugurada gracias al convenio BID. El Alcalde Carlos Flores Labra, precisó que esta obra, adelantada, solucionaba una de las necesidades más premiosas de la comunidad.

## LUZ ELÉCTRICA

El pasado año —agregó el Alcalde— la comunidad obtuvo aportes para la instalación de energía eléctrica en este lugar, lo que significó un paso decisivo en el adelanto de un poblado rural que lucha por la normalización de sus problemas.

## VIVIENDAS EN MAL ESTADO

Las autoridades se impusieron a la habilitación de una vivienda destruida por los habitantes de La Higuera, la cual se calificó como "peligrosa". Igualmente conocieron del estado de varias casas y de la iglesia que se encuentra destruida. La solución se llevará a efecto a través de la Municipalidad. En primer término se construirá un número de viviendas para erradicar a la mayor brevedad las familias que requieren casas nuevas. En cuanto a la reconstrucción del templo, sería financiado por el Arzobispado de La Serena, según se informó.

El Intendente y comitiva felicitaron al Alcalde, Carlos Flores, a los dirigentes de las Juntas Vecinales del CEMA, y profesorado, por lo que significa la permanente dedicación a los labores que cumplen.

## Se reúnen sociedades de Socorros Mutuos

TALCAHUANO.— Para los días 29 y 30 de julio se efectuará en el Puerto de Talcahuano el Primer Seminario Mutualista de la Comuna.

En esta oportunidad se tratarán materias relacionadas con la actualización de los estatutos, funcionamiento de las entidades y posible fusión de las más débiles.

Guillermo Silva, presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos "La Protectora de Empleados", tiene para este evento grandes esperanzas. Será patrocinado por la Corporación Privada de Desarrollo de la Provincia de Concepción.

En la actualidad en Talcahuano hay las siguientes sociedades: Manuel

Rodríguez, Sociedad de Artesanos, Artes Mecánicas, Ilustración de la Mujer, Carpinteros Ebanistas, "Rosmel Alarcón" Las Canchas, Protectora del Empleado, Hijos del Trabajo, José María Bary, Medio Camino, Bernardo O'Higgins, Conductores de Vehículos, La Igualdad, Gran Vía Marítima, Nueva Estrella del Ma, Hijas de Talcahuano.

Las Sociedades de Socorros Mutuos fueron creadas como un sistema de mutua previsión, pero ahora necesitan modernizarse en algunos aspectos, principalmente captar a la juventud para que asuma el papel que le corresponde y reemplazar a la gente antigua, que ha dado una vida al servicio de los demás.

## Universitarios analizan proyecto constitucional

CONCEPCIÓN.— Las primeras conclusiones de un análisis exhaustivo a los aspectos más relevantes del proyecto constitucional entregado por el Consejo de Estado al Presidente de la República y a la Junta de Gobierno, realizaron estudiantes de las Universidades de Concepción y Católica, que el pasado fin de semana se reunieron en Antuco para estudiar el proyecto.

Estas conclusiones resumidas en cuatro puntos serán posteriormente entregadas a la opinión pública para un análisis más extenso. Según Ricardo Acuña, Ex-Secretario Regional de la Juventud, el grupo de jóvenes tuvo una interesante experiencia, al estudiar dicho documento con enorme responsabilidad, e hizo un llamado a la ciudadanía para que con la altura de miras que la ocasión requiere participe en el debate nacional.

## SALUD ESTUDIANTIL

TALCAHUANO.— Sobre materias relacionadas con la Jornada Nacional Estudiantil y otros aspectos, el Director de la Sede Regional Talcahuano de la Pontificia Universidad Católica de Chile, profesor Homero Larraín Lorca, ofreció hoy una conferencia

de prensa en la Sede de la Subdirección de Asuntos Estudiantiles. Larraín anticipó que durante el encuentro con los periodistas, previsto para las 11 horas, entregará una amplia información sobre la Segunda Jornada Nacional de Servicios de Salud Estudiantil, que se efectuará en Talcahuano. Asimismo dijo que en la reunión explicará el funcionamiento del Servicio de Salud Estudiantil, que opera con los alumnos regulares de la Sede de Talcahuano de la Universidad Católica.

## IMPORTANTE APOORTE

CONCEPCIÓN.— La Vicegerencia de Extensión y Comunicación recibió un importante aporte de dinero para financiar parte de la labor de programación del presente año. El aporte, programado por el Subgerente Bío S.A., a través del Subgerente Regional, Claudio Lapostol, hizo llegar el dinero a la Universidad de Concepción.

La donación que brinda esta industria a la Universidad chilena en favor de la cultura, es un ejemplo de las empresas regionales pueden ayudar a levantar el nivel cultural de la zona en una labor mancomunada con la Universidad Local.



Conclusión de la reunión de Arica

## Optimismo en las Letras Nacionales

El escritor Hctor Velis. Señaló que "en los últimos años, la industria editorial a sufrido una caída vertiginosa y los hábitos de lectura se han deteriorado hasta extremos alarmantes. Esta situación ha traído como consecuencia que cerca del 80 por ciento de las librerías hayan tenido que cerrar sus puertas y que, a su vez, las casas impresoras hayan volcado su quehacer hacia otras actividades más rentables".

En su trabajo, Hctor Velis analizó el impacto de los medios audiovisuales y la forma cómo han contribuido a desplazar el interés por la lectura, y se refirió extensamente al IVA. "Estas causas enfatizó Velis sumadas a otras que se arrastran por años, como por ejemplo, que nunca ha habido continuidad respecto de políticas editoriales en el país, esbozan un panorama que parece desolador. Desolador en apariencia. Porque es evidente que ninguno de estos problemas es capaz de terminar con el proceso de la creación cuando existen intelectuales que en ningún momento han dejado de trabajar; y quedan empresarios que no se dejan abatir sólo por circunstancias".

## NUEVOS LIBROS

Enrique Lafourcade respaldó estas palabras haciendo una reseña de los libros publicados últimamente y que configuran un panorama optimista en las letras. Destacó, entre otros, la aparición de "Futurología", de José M. Ibáñez Langlois; las "Prédicas y sermones del Cristo de Elqui", de Nicanor Parra; la reedición de "Venus en el Pútrido", de Eduardo Anguita; las cuatro novelas de Pomar, entre cuyos autores están Ximena Sepúlveda y Carlos Morand, publicadas bajo el convenio con el BHC, y las otras obras de Pablo Huneus.

Lafourcade fue enfático en afirmar que el proceso de la creación debe mantenerse ajeno a las jerarquías y a las organizaciones piramidales, con el fin de conservar su pureza e independencia. Descartó la literatura panfletaria y justificó el compromiso del hombre con su medio, con sus vicisitudes, como fuente de inspiración y actitud creativa.

## IDENTIDAD NACIONAL

Pablo Huneus fue el más polémico de los tres escritores participantes. Comenzó su intervención con una reflexión acerca del papel que ha jugado la censura en el país y sobre el daño intelectual que ha provocado. "Lo peor ha sido -dijo- que ha incorporado a nuestra forma de ser el concepto de la autocensura. Y esto sí que es grave, porque nosotros mismos supeditamos la creación a marcos rígidos establecidos. Y obviamente esto destruye la esencia de la creatividad, que es la libertad".

También Huneus hizo notar que en los últimos años se ha perdido en las letras nacionales la identidad nacional. Recordó que la atracción literaria chilena creó arquetipos que hasta el día de hoy perduran, como ejemplo "El Gran Señor y Raja-diablos", el prototipo provinciano cu-

yo máximo exponente es "Martín Rivas", y el habitante del campo descrito en las novelas de Mariano Latorre por citar algunos ejemplos.

"Pero ¿qué obra actual recrea personajes de nuestro país?" - se preguntó Huneus. "Obviamente que ninguna -respondió- y es por esto que una de mis preocupaciones actuales es hacer un libro donde pueda definir al minero, a la lola, al obrero, a todos aquellos estereotipos de nuestra sociedad, para no perder una tradición y perpetuar nuestra identidad".

## RESURGIMIENTO CULTURAL

Por su parte, Gustavo Frías, el autor de "Julio comienza en Julio", caracterizó sus intervenciones por su espontaneidad, sencillez y simpatía que cautivó al auditorio.

Muchas de sus intervenciones fueron celebradas con aplausos y fue el único que se permitió llegar atrasado a una de las reuniones, explicando que la noche arrikena había sido superior a sus fuerzas.

Gustavo Frías hizo presente que "el alma nacional de un pueblo se identifica con la cultura y la esencia de la cultura es la creación literaria". Y sobre esto señaló optimista-mente que en los últimos dos años ha sido fácil percibir una especie de renacimiento cultural.

"Es evidente -afirmó- que en Chile está naciendo el movimiento literario del último cuarto de nuestro siglo. Desde hace un par de años, obras importantes para la cultura nacional y nuestra raíces, comenzaron a aparecer. Una primera, otra después, cada vez con más frecuencia. En la actualidad hemos salido de la inmovilidad. El ensayo, el drama, la poesía, el cuento, la novela y el periodismo: La literatura en suma conoce obras nuevas, de creadores nuevos, o de creadores que guardaron silencio por varios años".

"La importancia que asigno a este movimiento que se percibe en la creación literaria y su realización editorial -agregó Frías- es que a través de sus obras, devuelve recreado nuestro rostro cultural. Una expresiva cultura nacional es la única carta de ciudadanía que identifica a los convencionales, de acuerdo a la idea de Gabriela Mistral, que decía que el mejor embajador ante los demás pueblos, es la cultura".

## LECTURA Y VOCABULARIO

Juan Aldea, director Editorial Renacimiento, inició sus intervenciones dando a conocer algunas cifras en relación a la lectura y el vocabulario.

"En Chile -dijo- se estima que de cada mil habitantes, sesientos nunca han leído un libro y que de un vocabulario español de alrededor de 126 mil vocablos el chileno medio no usa más de mil. Esta es una de las consecuencias más nefastas de la pérdida de los hábitos de lectura".

Pero Aldea, a pesar de todo, no pierde las esperanzas de un vuelco espectacular de la situación. "En Chile -manifestó- existe en estos momentos un interés por desarrollar una in-



La cantidad de libros que se incorpora al mercado crece nuevamente, expresó el escritor Enrique Lafourcade. Lo acompañan el escritor Antonio Montero y el periodista Héctor Velis.

dustria editorial con proyecciones, y también es posible detectar en algunos sectores un trabajo intelectual de trascendencia. Poco a poco la cantidad de nuevos libros que se incorporan al mercado crece nuevamente, y la cantidad de nuevos escritores aumenta optimistamente. Los tirajes todavía se mantienen en cifras exiguas en proporción a nuestra población, pero la tendencia a que se vayan incrementando es positiva".

Juan Aldea finalizó diciendo que "... el ciclo editorial comienza a fun-

cionar una vez más, pues en la medida que exista un interés por editar a autores nacionales, los escritores tendrán un cauce de expresión para sus creaciones, y así será posible revitalizar sus motivaciones".

Las jornadas de trabajo de los escritores en Arica finalizaron con la exposición del tema "La libertad de expresión en el Anteproyecto de Constitución del Colegio de Abogados". El tema fue desarrollado por el abogado Clodomiro Bravo, quien formuló un claro distingo entre el concepto de li-

bertad de información y libertad de opinión.

Las actividades culminaron en Arica con una reunión de los intelectuales y las autoridades, profesores y estudiantes en el Motel Azapa. En la ocasión cada uno de los escritores se refirió a sus obras. Asimismo Juan Aldea, patrocinador del evento, fue distinguido con un galvano y un hermoso libro de recuerdos por la Confederación de la Producción y el Comercio y la Universidad de Chile, respectivamente.

## CRITICA DE MUSICA

LUIS BUSTOS SAEZ



## Solistas de renombre

El British Council auspició una nueva presentación de algunos integrantes del conjunto llamado Solistas de Santiago en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal, el lunes 21. Los artistas que tomaron parte en este concierto fueron la soprano Mary Ann Fones, el fagotista Emilio Donatucci, con el siempre eficaz acompañamiento de la pianista Elvira Savi.

La primera parte del programa la ocupó el destacado fagotista Donatucci con tres obras muy llamativas e

interesantes. La inició con la Sonatina para fagot y piano, del compositor polaco Alexandre Tansman, nacido en 1897. Esta sonatina, de tres movimientos, muy diferentes entre sí, con momentos de gran virtuosismo, como el Scherzo, en que lo festivo y lo virtuístico van tomados de la mano; el segundo, Aria, de expresivo y profundo lirismo, y el Allegro con Moto, tradicional, pero con muchas complicaciones técnicas. En todos estos aspectos Emilio Donatucci estuvo excelen-

te, con un dominio mecánico soberano y un sentido interpretativo propio de un gran artista. A nuestro gusto lo mejor para esta obra fue su enfoque del segundo movimiento, Aria; hizo sentir y pesar la importancia artística y musical del instrumento.

La Sonata para fagot y piano del ruso Mikhail Glinka (1804-1857), pasa a ser como una obra ya clásica para esta combinación. Glinka es un compositor bastante conocido y apreciado por sus óperas, especialmente Mi Vida por el Zar, ahora rebautizada como Ivan Susanin. La versión de Donatucci correspondió primero al valor musical de esta sonata y después a lo que obtiene un ejecutante de méritos como es este artista con respecto al fagot.

Pero lo mejor del rendimiento de Emilio Donatucci fue su versión de los Tres Estudios para fagot y piano del brasileño José Siqueira, hasta ahora casi un desconocido compositor, pero de gran valor, como lo revelan estos estudios que en realidad son estupendos para delinear todas las posibilidades del fagot como instrumento solista, y con todas las características de la música de ese país, ora melancólica, sentimental, cadenciosa y profunda, ora vertiginosa en ritmo y agilidad.

Mary Ann Fones estuvo en la segunda parte en su buenas actuaciones de esta temporada en la que ha tenido un muy buen año como cantante de cámara, su gran especialidad. Primeramente fueron cinco canciones de Thea Musgrave, basadas en poemas de Maurice Lindsay, y que las cantó con bella emisión y fina expresión. Estas canciones tienen el encanto y el talento de breves baladas en un lenguaje musical moderno de gran efectividad.

Terminó su actuación y el concierto mismo con la versión de Siete Sonetos de Miguel Ángel, del más importante compositor inglés moderno, Benjamin Britten, novedosos en originalidad y brillantes en su construcción musical.

En resumen, un agradable concierto, con dos artistas que pasan por el mejor momento de su carrera, una gran pianista acompañante, y que satisfizo plenamente al buen público asistente.



Emilio Donatucci, el excelente fagotista, de notable participación en el concierto del lunes pasado.

## La historia y su tiempo

1870. — Muere Alejandro Dumas (padre). (1802-70) Siendo muy joven



Alejandro Dumas (padre).

empezó a trabajar en la casa del duque Orleans. Empujado por su irresistible vocación literaria, dedicó los años siguientes a leer y escribir. En 1827 terminó su obra dramática "Cristina", que se representó en la Academia Francesa. Posteriormente escribió su gran ciclo novelístico sobre los Valois.

Se dio a conocer con sus dramas históricos Enrique III (1829), Antony (1831), la Torre de Nesle (1832) y Catalina Howars, que, pletóricos de color, acción y fantasía —como sus novelas— le ganaron el aplauso popular y un éxito financiero superior al de cualquier otro dramaturgo romántico. Continuó cultivando este género, a pesar de que el teatro romántico había pasado de moda hacia tiempo, y estrenó La Reina Margot (1845), El Caballero de la Casa Roja (1847) y otras dramatizaciones de sus novelas.

Sus primeros éxitos notables en la novela fueron la fabulosa "Los Tres Mosqueteros" (8 vols. 1844) y "El Conde de Montecristo" (18 vols. 1844-45), a las que siguieron "Veinte años después" (1845), "El Vizconde de Bragelonne" (1847) y otras conocidas novelas.

Sus últimas novelas presentan signos de senilidad. Empezó a sufrir de melancolía que terminó en locura poco antes de su muerte.



1805. — Se patenta la primera máquina de coser. — El sastre alemán Bartholomew Sewing Machine inicia con su invento la primera máquina de este tipo, aunque muy imperfecta.

En realidad, el honor de conducir una máquina realmente práctica, lo tiene Elias Howe, humilde mecánico de una pequeña ciudad de Massachusetts. Esta máquina fue usada por muchos años y conocida universalmente, hasta que Isaac M. Singer, un completo desconocido de Boston la trasmitió completamente y la perfeccionó, agregándole el pedal en retroceso, es enorme el número de patentes que se han registrado con nuevos adelantos, estimándose que sobrepasan los 200 mil.

1821. — El Senado que asesoraba al Director Supremo don Ramón Freire, que contaba con hombres como el ministro José Miguel Infante, Camilo Alzola y otros de esa talla, declaró definitivamente la esclavitud en Chile. Esta medida que había sido tomada en parte durante el primer gobierno de José Miguel Carrera, no se beneficiaban los hijos de esclavos nacidos en Chile, quedaba supe-

ra en este infame negocio, oprobio



## Ovnis invadirán "Noche de Gigantes"

El misterio de los objetos voladores no identificados —OVNI— será abordado en la segunda edición de "Noche de Gigantes". Para disipar algunas dudas, Mario Kreutzberger, Don Francisco, invitó al programa a Jorge Monsalve, periodista uruguayo especializado en los fenómenos ovniológicos que afectan al planeta.

Como se sabe, estos objetos voladores no identificados circundan desde hace años la Tierra, manteniendo contactos visuales con seres humanos. Esto ha creado un profundo misterio que ha permitido formular teorías en torno a sus orígenes, inteligencia y propósitos. Jorge Monsalve, a través de su conversación intentará explicar este fenómeno OVNI para así crear una amplitud de criterio que impida hacer especulaciones en torno a los objetos voladores no identificados.

Carmen Jaureguiberry será otra de las figuras invitadas al programa. La periodista de la estación televisiva dependiente de la Universidad Católica hablará en torno a la mujer y sus ámbitos en el desarrollo de la humanidad. Esto permitirá conocer algunos rasgos de las principales mujeres del

mundo que han estado en la actualidad noticiosa.

### EL HUMOR DE LA MAGIA

El mago español Tamaris retorna a "Noches de Gigantes" a raíz del éxito que alcanzó en el programa de la semana pasada. El artista mezcla el ilusionismo con el humor absurdo lo que constituye una verdadera innovación en este campo artístico. Además se vale de una vena humorística especial para imaginarse situaciones y hechos que permiten crear su espectáculo.

En la parte cómica se señala la actuación de José Luis Goya, de nacionalidad argentina, cuyo humor se encuentra en la línea tradicional. En ésta cuenta historias de los héroes imaginarios que se sueñan con ser los galanes más grandes del mundo, pero que difícilmente conquistan el corazón de una mujer.

### RITMOS DE SALSA

Para contar los pormenores de este ritmo tropical, Mario Kreutzberger dialogará con Ismael Miranda y Elias López, exponentes de esta música que

desplazó a la onda disco en el mercado discográfico internacional. López ya estuvo en Chile divulgando sus canciones y dando nociones de cómo se baila la salsa. En su regreso al país, comentará también las innovaciones que ha experimentado y cómo este ritmo se ha difundido entre los jóvenes.

Maria Cristina Sierra, cantante nacional, será la artista estelar en la segunda edición de "Noche de Gigantes". Ella se dio a conocer el año pasado en nuestro medio artístico, a raíz de su participación en "Lunes Gala" donde defendió la canción "Creer" junto a Ginette Acevedo.

En esta oportunidad cantará sus nuevas canciones, como también comentará sobre la vida artística nacional de los cantantes chilenos en la rueda de conversación que caracteriza al programa.

El estelar internacional es Jimmy Fontana, cantante italiano, que se hiciera popular en el mundo occidental con la canción "Dalia". Según los entendidos, es el mayor exponente de la canción romántica de la península itálica y sus actuaciones son codiciadas en la mayor parte de los canales de televisión.



CARMEN JAUREGUIBERRY conversará en torno al rol de la mujer en la humanidad. La periodista contará parte de sus experiencias con célebres figuras femeninas.



TAMARIS retorna a la "Noche de Gigantes", a raíz del éxito que tuvo en su debut en Chile.

## TV 7 graba en el norte

Dos equipos de producción de "El Festival de la Una" se encuentran por estos días recorriendo el norte del país para recoger material especial para las secciones estables del espacio "Mi amigo Chile" y "Chile canta", en las cuales se muestran distintas expresiones folklóricas y culturales nacionales.

Uno de ellos cubrió las fiestas de La Tirana, mientras que el otro se dirigió al interior de Arica, ambos grabaron costumbres y personajes de Chile que serán mostrados en las siguientes ediciones de este espacio, animado por Enrique Maluenda, dirigido a la familia chilena, todos los días cerca del mediodía.

Esta tarde, los telespectadores podrán gozar de la presencia de Luisín Landáez y sus cumbias, Mar-

tinha y la samba, "Los hermanos Campos" y las canciones del folklore, Amparito Jiménez y La Sonora Palacios con todo el ritmo centroamericano y, finalmente, la cantante melódica nacional Patricia Maldonado con temas como "La Música".

Además, hoy desde las dos de la tarde todos los responsables de este espacio magazinesco se trasladarán a los estudios de Chile Films para grabar los correspondientes a la semana próxima, donde se contempla la presencia del bolerista mexicano Armando Manzanero, Ginette Acevedo, Carlos Vázquez, el Trio Marbella, el dúo argentino Patricia y Javier, Fernando Trujillo, Pachi Salgado, Juan Pedro y Arturo Herrera, este último ganador del concurso de intérpretes del mes de junio.



La serie de dibujos animados "Don Quijote de la Mancha" desaparece de las pantallas de Televisión Nacional a raíz de la suspensión momentánea decretada por la productora española.

## Suspenden "Don Quijote"

Debido a problemas internos de la productora española de "Don Quijote de la Mancha", la serie en dibujos animados que Televisión Nacional exhibía, todos los jueves a las 20.00 horas, deberá ser reemplazada momentáneamente por la producción mexicana "El Chavo" conocida por la teleaudiencia chilena.

Desde la semana próxima, siempre que lleguen todos los capítulos, Canal 7 espera transmitir un ciclo titulado "Erase una vez un hombre", que mostrará la evolución de la humanidad desde que surgió el hombre en la tierra hasta nuestros días, que también es de animación.

### "LA SIRENITA"

Este sábado a las 16.45 horas, en el "Show del Cumpleaños Feliz", Televisión Nacional ofrecerá la segunda parte y final del cuento de Hans Christian Andersen, "La Sirenita". Se trata de una historia fantástica especialmente creada para los niños, donde una joven sirenita se enamora de un príncipe. La puesta en escena tiene como protagonistas a Diana Vianello, Luis Hernández y Matilde Broders, con coreografías de Silvia Villablanca.

El director del espacio infantil, Yuseff Daruich, ya está trabajando en el tercer cuento preparado para este

año, el cual ya se encuentra adelantado televisivamente. Es "El Principito" del escritor y aviador francés Antoine de Saint Exupéry, quien será narrado por el actor Jaime Azavedo. La musicalización del mismo cuento será a las composiciones realizadas por el cantautor Fernando Urrutia, quien hace un tiempo lanzó al mercado un long play con seis temas dedicados a esta obra.

Yuseff Daruich y su equipo, esperan llegar a final de año con la producción de, a lo menos, cinco cuentos clásicos, los cuales permitirían formar una antología de obras infantiles dignas de exhibir más adelante en un ciclo para los niños.

## Daniel en franja cultural del 13

"Daniel y Nabucodonosor" es el capítulo que Canal 13 presenta hoy en su Franja Cultural de las 21.25 horas.

En el episodio participan Donny Most como Daniel; Jean Conreid en el rol de Nabucodonosor; Vic Morrow en el

personaje de Arioch, Jerry Houser interpretando a Zaccor y Lindwold orner personificando a Miguel.

Nabucodonosor fue rey de Babilonia. Molesto con la religión de los hebreos mandó a destruir uno de los pequeños santuarios, lo que motivó a Daniel y a otros jóvenes a abandonar las ruinas en busca de un vestigio que permitiera recuperar el valor que para ellos significaba la fe de oración.

Sus intenciones son descubiertas por Arioch, general y primer ministro, quien lo arresta y lo entrega ante el rey. Este comprende el valor que significa tenerlo a su lado y decide no castigarlo y lo incorpora a la escuela siguiendo el consejo de los sabios y del profeta hebreo Jeremías.

Con el tiempo Daniel se gana el aprecio del Rey Nabucodonosor, que irrita a Arioch quien se opone violentamente a la idea de que Daniel sea el amparo del reino. Además, intenciones son derrocar al monarca para capitalizar el poder que significa el trono.

Movido por la envidia, Arioch intenta urdir toda clase de intriga para indisponerlo ante el soberano. En ocasiones logra su meta, pero otras, el cuidado e inteligencia de Daniel le ayudan a eludir tales maquinaciones. Más tarde el joven hebreo solidará su prestigio ante el rey y corte, cuando es capaz de interpretar a Nabucodonosor un enigmático sueño. Esto le permite erguirse como autoridad para enfrentar cada una de las acusaciones que le señala Arioch.



DANIEL Y NABUCODONOSOR es el episodio que presenta hoy "Los Grandes Héroes de la Biblia". El espacio corresponde a la Franja Cultural de Canal 13.

## Música clásica en UCV

Hoy, a las 21.30 horas, Canal 5 entregará un programa especial de música clásica, en el cual se presentarán piezas de autores de la categoría de Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn y otros, quienes legaron al mundo contemporáneo innumerables composiciones interpretadas por los mejores maestros.

De Mozart, se incluirá la Sonata en La Mayor para piano a cargo de los directores María José Billard y Jullian Amais. El creador, según dicen, habría compuesto esta sonata a la edad de 25 años, especialmente para uno de sus instrumentos preferidos, el piano.

Marchas clásicas de los autores ya mencionados estarán en manos del maestro Hermann Hildebrandt, de la Orquesta Sinfónica de Bamberg, Alemania. El utiliza en la interpretación de estas obras, entre las cuales se encuentra la famosa Marcha Nupcial, diversos instrumentos de percusión, flauta, timbales y trompetas, como asimismo instrumentos de cuerdas.

## IRT donó mil 500 discos

Mil 500 discos single, que contienen las canciones: "Dale en tu corazón un lugar a Santiago" y "La gente es así", donó la Industria de Radio y Televisión IRT a la Municipalidad de Santiago.

Durante la breve ceremonia en el Gabinete de Trabajo del Jefe Comunal, entregó la donación el Gerente General de IRT, Enrique Calvo Amunátegui.

Los ejemplares se venderán aproximadamente en 100 pesos y el dinero recaudado irá en beneficio de las obras sociales del Comité de Navidad del Municipio.



PEDRO VARGAS EN CONCEPCION. — El cantante mexicano, que hace poco tiempo estuvo en Chile actuando en televisión, retornará el mes de agosto para presentarse en dos actuaciones en la ciudad de Concepción, los días 8 y 9 respectivamente. En principio el artista actuará en el Gimnasio "La Tortuga", de Talcahuano, pero aún no se confirma oficialmente.



Roberto Scherson

Al respecto el alcalde Guzmán precisó que este año se entregarán aproximadamente 80 mil juguetes para los menores de la comuna.

Más adelante, Guzmán destacó el hecho de que la campaña emprendida por esta corporación no ha tenido costo alguno. Sin embargo, enfatizó que de requerirse una segunda edición de discos el municipio cancelará solamente el costo del nuevo tiraje.

Finalmente Enrique Calvo señaló que esta donación tiene por objeto contribuir a la campaña emprendida y colaborar con la comunidad en el logro de los objetivos propuestos.

## Debutó promisorio pianista

Había expectación por escuchar al joven pianista Roberto Scherson, en la primera de sus actuaciones oficiales en Chile. Lo hizo en la Sala Isidora Zegers a las 19.00 horas de ayer, dentro del ciclo de valores jóvenes que presenta la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación.

El artista, de sólo 23 años, se formó en la Facultad de Música de la Universidad de Chile, graduándose con honores. Sus dotes como ejecutante le permitieron viajar a París para perfeccionarse en el Conservatorio de esa capital y ahora deseaba mostrar sus progresos.

"Inicié mis clases de piano en forma bastante seria cuando tenía sólo 5

años. Es lo que sucede, por fortuna con muchos valores chilenos que son noticia en el exterior y cumplen importantes labores oficiales. Ellos dejan muy bien puesto el nombre de nuestro país en el exterior y yo como estudiante, en alguna forma, me beneficiaba con esta situación. Además, la herencia de Claudio Arrau pesa".

Su maestro en París es Pierre Sancan, quien forma a virtuosos del teclado conduciéndolos hasta los extremos más envidiables de dominio técnico sin dejar atrás la parte interpretativa personal. "Vivo —dice el artista— en una verdadera comunidad de estudiantes de música. Esto es realmente importante como prepara-

ción cultural, de esta forma, puedo estar siempre en contacto vivo con la música. Este viaje a Chile tiene un objetivo visitar a los míos y a mis estros tan queridos del Conservatorio. Estoy muy agradecido de que me permitan mostrar lo que me ha enseñado mis estudios en Francia están haciendo conmigo".

El pianista de barba rizada y beller frondosa, es a juicio de los estros de la facultad. "Una figura promisorio que se levantará como un ejecutante en breve tiempo para interpretar a Debussy, los maestros del Barroco y desde luego a Mozart y Beethoven que son sus favoritos".



# Peter Sellers: entre la vida y la muerte

LONDRES, 23 (AP).— El actor Peter Sellers, astro de más de 40 películas, sigue hoy en estado de extrema gravedad, luego de su tercer ataque cardíaco grave en 16 años, informó un portavoz del hospital Middlesex de esta capital.

Los médicos dicen que utilizan equipo de respiración, pero un vocero dijo que no era eso lo único que lo mantenía vivo sino "su determinación a vivir".

El actor inglés de 54 años, se desvaneció la tarde de ayer mientras habla-

ba con su secretario, en sus habitaciones del hotel en que se aloja. Su pulso y respiración se detuvieron, y una enfermera del hotel le aplicó tratamiento de emergencia. De inmediato fue llevado en ambulancia al citado hospital.

Una enfermera del nosocomio dijo que había sufrido un paro cardíaco y que se hallaba en la unidad de cuidados intensivos.

Sellers sufrió su primer ataque cardíaco en 1964, y en esa oportunidad se dijo que había "muerto clínicamen-

te" en ocho oportunidades. Luego de otro ataque en 1977, se le colocó un marcapasos a fin de regular los latidos de su corazón.

En mayo último tuvo un leve ataque, y estuvo internado durante seis días. Poco después, y según se dijo, contrariamente a lo aconsejado por sus médicos, se presentó en el festival cinematográfico de Cannes, luciendo agotado y débil.

Recientemente ha estado auspiciando una campaña de recolección de fondos para la fundación cardíaca

inglesa, organización que financia investigaciones sobre enfermedades del corazón y contribuye a solventar trasplantes del órgano.

Un boletín dice que el actor "aún requiere todos los conocimientos profesionales y equipo especializado de la unidad de cuidados intensivos, incluyendo asistencia para respirar".

David Johnson, vocero del hospital, dijo que se ha recibido un alud de flores, tarjetas y llamadas telefónicas de todas partes del mundo.

## José Vilar: "Un provinciano con talento"

La comedia "Un provinciano con talento" del autor José Prada presentará este domingo la compañía de actores que dirige José Vilar en su espacio "Teatro y en el Teatro".

Su trama al igual que la mayoría de las obras ofrecidas es de corte liviano, humorístico y con un mensaje positivo. En esta ocasión integran el elenco Walter Kliche, Cristián Campos, Alberto Vega, Fernando Morales, Liliana Ross, América Villafuerte, Ana María Ortiz, Marcela Ojeda, Héctor Cerverino y "Pepe" Vilar.

Un español adinerado envía a su familia a América para que se instalen con algún negocio. Su preocupación va en aumento cada día porque no recibe carta y no tiene ningún tipo de comunicación con sus hijos. Destino y negocios preocupan al abuelo, quien finalmente recibe una carta de su nieta anunciándole que no marchan bien en ningún aspecto y sobre todo en las relaciones familiares. La mejor solución, a su juicio, es viajar de inmediato e imponer la cordura.



Pepe Vilar y su compañía de actores nacionales, este domingo ofrecerán la comedia de José Prada, "Un provinciano con talento".

# María Félix vuelve a actuar en el teatro

CARACAS, Julio 23 (ANSA).— A la mexicana la quieren pintar dócil, obediente y obediente. No somos así, somos fuertes, luchadoras, valientes, "peligrosas", afirmó la estrella María Félix en una entrevista exclusiva al "El Mundo" de Caracas.

¿Hay lugar a donde María llegue, el público no tenga que volver la cabeza y mirarla, unos con admiración y otros con curiosidad, dice el periodista.

Me río de los comentarios estúpidos de muchas personas que han afirmado que me he puesto a tratarme de dormir, para conservarme joven, señaló la diva, quien a lo largo de su vida mantuvo un tono de seriedad y orgullo profesional.

María Félix, quien hace varios años que no filma en México, se ha dejado convencer ahora por Lerner para volver a los escenarios, a fin de actuar en la obra "Tovarich" que se estrenará en mayo próximo en la capital mexicana.

"No lo hago por necesidad, que me guste bien esto —específicamente la actuación—, porque no quiero que se pierda que vuelvo a la actuación debida a que me esté muriendo de hambre. El hecho de que Lerner me haya convencido, es porque tendré la oportunidad de actuar al lado de mi hijo Enrique Álvarez Félix, y eso es algo que no quiero desaprovechar", declaró.

Quiero decirles a todos los latino-

americanos que los llevo muy dentro de mi alma, que amen y quieran a sus respectivas patrias, pues después de todo, es lo único que realmente nos pertenece. A la mujer latinoamericana en especial, le digo que ame, pero que no se entregue totalmente, pues los hombres son abusadores y se aprovechan de nosotras cuando nos tienen seguras", enfatizó la famosa intérprete.

"La Doña", como la llaman en México desde hace muchos años, actuará

faciles tratativas, Lerner está más que satisfecho y habla con gran entusiasmo del próximo debut escénico de la actriz.

### MARIA CONTENTA DE LA OBRA

Lerner ha informado que María Félix se decidió a participar en un espectáculo teatral por dos razones esenciales. Ante todo porque se trata de una comedia famosísima, muchas veces triunfante en el mundo en dis-

talogada como la mujer más hermosa del mundo. Hoy sigue siendo bellísima, admirada y querida por millones de "fans" en todo el mundo, que, desde luego están encantados de saber que volverá a actuar. En su período de mayor éxito, María Félix actuó en una infinidad de películas al lado de los más cotizados astros de cine de la época. Entre ellos Jorge Negrete (que fue también su segundo esposo) Pedro Armendariz y Pedro Infante.

Su primer éxito en cine fue "La mujer de todos", en 1946, pero ya había debutado con brillo discreto en 1942. A partir de allí se creó para ella un personaje a su medida, de mujer fascinante, inquietante y misteriosa. Fue estrella de los máximos éxitos del realizador Emilio "Indio" Fernández. Películas como "Enamorado", "Rio Escondido", "Maclovio" fueron jalones de su carrera.

Paralelamente se desarrollaba su vida personal y los "fans" seguían con apasionamiento sus amores, sus casamientos, pues era y es todavía una auténtica "diva". Una estrella.

Con el próspero fabricante de calzado Enrique Álvarez contrajo su primer enlace, y el muchacho que ahora actuará junto a ella en "Tovarich" es su único hijo, nacido de esa unión. Luego estuvo casada con el charro y actor Jorge Negrete, famosísimo internacionalmente como cantante, como intérprete de cine y como sindicalista apasionado. Pero, además de Álvarez y Negrete hubo un tercer marido, famoso también, el compositor Agustín Lara, que le dedicó una pieza imperecedera: "María Bonita". Más adelante María y Agustín se separaron y poco después la actriz se volvió a casar con el magnate francés Alex Berger recientemente fallecido.

De sus cuatro matrimonios, el que causó más revuelo fue el casamiento con Negrete. También hubo mucha polémica luego y, desgraciadamente, fue una acción breve que terminó con la muerte del actor mexicano.

Todo, pues, en la vida de María Félix (cuyo nombre completo real es María Reina de los Angeles Félix) es tan romántico y apasionado como la mítica figura que ha creado para ella el cine.

### UN LARGO ALEJAMIENTO

Cuando María se casó con Berger se fue a vivir a Francia, alejándose de los "sets" mexicanos y de todo tipo de actividad artística. Volvió de tanto en tanto a su patria para visitar a su hijo, pero no aceptaba nunca las propues-



Pese a sus 65 años de edad, María sigue luciendo su belleza enigmática que le valió un auténtico mito en el mundo del espectáculo.

□ La famosa estrella del cine mexicano reaparecerá con la obra "Tovarich" en mayo próximo

por primera vez en una pieza teatral, habiendo aceptado firmar un contrato millonario que encierra muchas cláusulas insolitas, como la de que la producción debe poner a disposición de la actriz un camerino portátil, a prueba de ruido y de luz.

Un equipo de abogados a su disposición tuvo a su cargo la formalización de este trabajoso contrato, lleno de condiciones que, una por una, tuvieron que ser aceptadas por el productor Robert W. Lerner, antes de que María pronunciara el esperado "sí". Y cabe señalar que, tras estas di-

tas versiones escénicas y que tuvo también una notable en el cine: "Tovarich" del autor húngaro Franz Molnar. En la comedia María sostendrá el papel de una princesa rusa privada de su fortuna y exiliada en Francia donde tuvo que emigrar al producirse la revolución soviética en su patria. La otra gran razón es la presencia de su hijo como "partner". En la obra de Molnar también serán madre e hijo.

La princesa y el muchacho, al encontrarse en Francia sin amistades ni dinero a su disposición, se ven en dificultades. Entonces la madre decide ir a trabajar como criada al servicio de una familia adinerada. La trama contiene muchos elementos atractivos, algunos románticos y otros llenos de humor.

Asegura el productor Lerner que un elemento que jugó a favor de la decisión de María Félix fue el enorme éxito que tuvo su hijo Enrique en la versión escénica mexicana de la pieza "Drácula", que, en la última temporada, ha sido ofrecida en muchos centros internacionales del mundo del espectáculo con diferentes interpretaciones y montajes y también con suerte dispar.

### "LA DOÑA" ES ESPERADA POR TODOS SUS "FANS"

"La Doña" (así se le llama desde su famosa interpretación del papel central de una versión cinematográfica de "Doña Bárbara", obra cumbre narrativa del escritor venezolano Rómulo Gallegos) es actualmente copropietaria de una nueva empresa mexicana: "Multiteatros S.A.", filial del monopolio "Televisa".

En los años 40 María llegó a ser ca-

tas cinematográficas que le hacían en tales oportunidades.

En Francia la actriz administra una cuadra de caballos de su propiedad y atiende los negocios de vitivinicultura que heredó de su último esposo.

Ahora está entusiasmada de su próximo debut teatral y confía plenamente en que obtendrá un rotundo éxito para su retomada carrera de actriz.

Su hijo Enrique también se muestra optimista acerca de este "Tovarich". Piensa que gustará mucho al público mexicano.

Los ensayos de la obra comenzarán en febrero próximo y se calcula que el debut tendrá lugar en agosto. "Tovarich" se montará en el Teatro Chapul-

tepec. El elenco será dirigido por José Luis Ibáñez, autor de la relativa adaptación mexicana. Los ensayos van a tener lugar en el Teatro San Rafael.

### "TOVARICH", UN PASO

Los admiradores de María Félix en todo el mundo se preguntan si este "Tovarich" escénico no será preludio para una vuelta de la actriz a los "sets" de cine. Quien la admiró no solamente en los filmes mexicanos sino en películas internacionales como "La bella Otero" de Jean Renoir, "Los orgullosos" de Luis Buñuel o en el argentino "La pasión desnuda" de Luis César Amadori, confían en que así será.



María Félix vuelve a actuar después de muchos años de alejamiento artístico. Debuta ahora en teatro en una versión de la comedia "Tovarich", en la cual actuará junto a su hijo Enrique Álvarez Félix.

EN EL 1600 DEL DIAL...



**NUEVA RADIO RELOJ**  
"LA ESTACION DEL NUEVO ESTILO"

MUSICAL INFORMATIVA  
Desde Concepción para la Octava Región





Natassja Kinsky, protagonista del filme "Internado de señoritas" que se exhibe en el cine King.

## ABC DEL CINE

- A - ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS.- California, Huélen y Oriente  
B - BLANCA NIEVE Y LOS 7 ENANITOS.- Toesca  
C - CINCO LOCOS EN LIBERTAD.- Prat.  
D - DOBLE ASESINATO.- Alessandri  
E - EL CORCEL NEGRO.- España y Providencia  
EL MUNDO SALVAJE DE TARKA.- Sala Lila y Windsor  
EL PUÑO DE LA SERPIENTE.- City  
EL TAMBOR.- Lido  
F - FORMULA UNO FIEBRE DE VELOCIDAD.- Alfíl y Sala Verde  
H - HERCULES DEL ORIENTE.- Chile  
I - INTERNADO DE SEÑORITAS.- King.  
J - JAGUAR EL TITANICO.- Imperio  
K - KRAMER VS. KRAMER.- Ducal  
L - LA GUERRA DE LAS GALAXIAS.- Astor y Las Condes.  
LA JAULA DE LAS LOCAS.- Florida  
P - PERDIDOS EN LA NOCHE.- Real  
Q - QUEMADOS POR UNA GRAN PASION.- Ritz  
S - SI YO FUERA DIPUTADO.- Mayo  
U - UNA CHICA Y UN SEÑOR.- Roxy  
V - VIAJE A LAS ESTRELLAS.- California, Central, Metro y Oriente.  
W - WOODSTOCK.- Cinelandia y Continental.

# Raúl Shaw Moreno: "Me habría gustado ser cura"

Directamente de México para actuar en "El Gran Baile", vino el cantante boliviano Raúl Shaw Moreno, quien parte hoy de Chile para continuar su gira por diferentes países de habla hispana además de Estados Unidos.

El autor e intérprete de "Cuando tu me quieras", comenzó su carrera artística con el trío mexicano "Los Panchos", con quienes permaneció un año para luego iniciar su trabajo como solista porque "es más bonito cantar solo ya que uno canta lo que quiere", afirmó el artista.

Hasta los 26 años de edad estuvo en su país como dibujante técnico hasta que se integró al conjunto nacional, quienes lo escucharon cantar como aficionado y lo invitaron a formar parte de ellos, "desde ese momento 1952—no he parado de cantarle al amor".

Ha difundido el bolero por Latinoamérica y Japón, a este último lo define como "un país triste" y en todas partes ha difundido este ritmo que "no creo que muera nunca porque es una forma de llevar el romanticismo. Es personal y nace de los sentimientos

mismos del ser humano, los cuales no se diluyen".

Romántico por naturaleza, Raúl Shaw Moreno se ha casado cuatro veces y con su última esposa lleva 15 años de unión y es quien lo acompaña generalmente en todas sus giras. Para él, la mejor herencia son sus tres hijos, y piensa, además, que "El hombre no se realiza nunca, pues siempre está aspirando a otras cosas y descubre nuevas facetas en su propia personalidad".

Es así que Shaw Moreno se ha dedicado a la pintura, uno de sus más grandes hobbies, y espera próximamente presentar una exposición con los cuadros que ha hecho, la cual podría inaugurarse en Chile o Argentina. En principio, hacía pequeñas acuarelas, pero hace diez años decidió "pintar en grande" y sus amigos y familiares lo han motivado en esta afición.

Hasta hace muy poco se encontraba radicado en el país azteca, pero por las exigencias impuestas por la Asociación de Actores—ANDA—ha decidido emigrar hacia Argentina. Esta institución, según contó el cantante,

le fijó un porcentaje anual de dinero a ganar durante el año en las actuaciones que realiza en México, de esa cantidad se desprende una suma que va a parar a ANDA. "El problema surge cuando indican una cifra superior a la cantidad real y uno debe cubrirla, pero sólo con actuaciones dentro del país, las plazas que uno consigue fuera no sirven. Pienso que la actitud de estos señores es una elegante forma de obligarlo a partir", señaló el artista.

Para Raúl Shaw Moreno es "una lotería mantenerse vigente y seguir actuando" y entregando temas románticos como el bolero, los cuales siempre "gustarán porque a la gente joven también le agrada ese tipo de música, ya que las otras pasan y ésta queda".

Consciente que llegará un momento en que deberá dejar los escenarios, esta figura popular de hace varias décadas ha reunido algún capital que "me permitirá instalar un pequeño negocio y mantener a los míos".

Sus necesidades no son muchas, sólo busca la felicidad y valora los pequeños detalles de la vida, reconociendo que "el hombre es mal criado,

pues los padres no le enseñan a hacer las cosas simples". Para Raúl Shaw Moreno, el peor defecto de una persona es la soberbia, siendo la calificación humana de un ser humano "el amor al patrimonio que nos ha legado Dios".

La gente, según él, debería ser más caritativa y acudir a la Iglesia "para pedir por los demás y no para ellos mismos. Yo lo hago, y es por eso que me ayuda". Quizás, por su forma de ser donde el individualismo no es la parte de su persona "debería haber sido cura y de esa forma haber estado obligado a hacer el bien, aunque me acordé que de todas maneras se puede hacer".

Finalmente, afirma "todo va a depender de la vida, por cuando se le va a agotar, el castigo se recibe en la tierra", y es por eso que él considera que "no es indispensable hacer el bien, sino sólo que haga lo posible y un poco más", porque de esta manera, afirma este hombre, el individuo logra la paz consigo mismo.

Las preciosas ridículas y ridículas, las más importantes obras de Molière, serán ofrecidas durante los días 24 al 26 del mes en el Teatro Municipal de Viña del Mar. Las obras de gran comedia, constan de un valioso elenco de actores, es una producción del Teatro de la Universidad Católica de Chile, estará especialmente dedicada a los estudiantes de la V Región con valor didáctico.

La dirección está a cargo de Jaime Vadell, y en el elenco destacan Malú Gatica, María Cárdenas, Esteban Campos y Gloria Muñoz. Además de Ramón Níñez, Alarcón, Sergio Urrutia, María Ojeda, Jaime Wilson y Roberto Bravo.



El artista boliviano reconoció que le habría gustado ser cura, aunque considera que igual es posible hacer el bien.

# hoy en espectáculos

## TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (89350). La Rueda 19 hrs. "El Lazarillo de Tormes". Versión y dirección Nelson Báez. \$ 100. Estud. \$ 50.  
AMERICO VARGAS. Moneda 920 (715451). 20 horas. "Yo así es...". \$ 200. Con P. Durante, R. Sotocoll, A. Klesky, Edo. Barry y D. Sáez.  
ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Hotel Paradise". Platea \$ 100, Alta \$ 70 y Estud. \$ 50. Con M. Cifuentes, J. Soza, M. Montúles, E. Heine, M. Broders, M.A. Bravo, M. Thorud, A. Mendoza.  
BULNES. Av. Bulnes 188 (61412) 19.30 hrs. "Viva Somoza". \$ 150. Estud. e Inst. 50%.  
CAMILO ENRIQUEZ. Amunátegui 31 (725835) 19.30 hrs. "Yo espío, tu espías...". \$ 150. Con: Sergio Aguirre, Kerry Keller, John Knucky. Cla. de Titeres La Lámpara Mágica.  
CARLOS CARIOLA. San Diego 246 (89350). Descanso.  
CASA DEL CANTOR. Teatínos 657 De jueves a domingo: "Yaraví, Linatén, Quipman, Ricardo Larens, Tomás Figueroa, Carmen López".  
CASA KAMARUNDI. A. Prat 935 (227870) V. y S. "El caballero del humor triste".  
"Tilusa", Grupo Semilla, Jaime Peñafoza, Fdo. Cuadra, Alfredo Mac Person, Maschku, Andrés Nazar. Domingos: Titeres Kazanito Kamarundi.  
DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 19.30 hrs. "Tres Marias y una Rosa". \$ 150. Con: S. Alonso, L. Jimenez, M. Palacios y L. Valenzuela. Estud. \$ 75.  
EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). Teatro infantil Remolino. Domingos: "Caperucita Roja". Con: M. Lorca, C. Perry, R. Ramírez, C. Molina y Edo. Soto.  
FANTASILANDIA. Parque O'Higgins. L. a S. 14.30 hrs. D. desde las 11 hrs. \$ 100 con derecho a utilizar todos los juegos.  
HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669) Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "No fue un camión, fue un japonés". \$ 150. Con E. Wazner, Carmencita Ruiz, Nilda Moya. Los Acetatos, Ballet Pigalle, La Pirilacha.  
INST. CHILENO-ALEMAN. Esmeralda 650 (383185). Cine. 19 horas. "Invernadero". Entrada libre.  
INSTITUTO CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 920 (715451). Arte. "Exposición de dibujos de Orlando Mario Olmedo Ríos".  
LA CASA. Romero 2421 (92672). 20 horas. "El día que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández", de Fdo. Cuadra. \$ 150. Con Rolando Valenzuela. Est. \$ 75.  
LA COMEDIA. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar". \$ 170. Con N. Sharim, D. Guzmán, M. Fernández, y viernes a martes: "Sálvese quien pueda". Con Malucha Pinto y Roberto Poblete.  
LA JAULA. Parque O'Higgins. (50062) 19.30 hrs. "Bailarinas pascuenses, folklóre, payasos". H. Ruiz Domingos al

almuerzo: "Roberto y E. Parra, Catalina Rojas...". "Cenas bailables diariamente".  
MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3364 (284020). 20 horas. "Las pantuflas". \$ 150. Con K. Jaque, A. Quiroz, A. González y A. Larens. Direc. Tobias Barros.  
PETROPOL. Villavicencio 349 Mimos de Nolsvander. Domingos: "Viaje en globo". Con: Jaime Schneider y elenco. Dirección Nolsvander.

PICARESCUE. Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "El Cor Set de la Regine". \$ 200. Con Mónica Val, D. Vilches, Lilian Harper, M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra, Las Teutonas...  
SALA 376. San Martín y Compañía. Domingos: Juegos didácticos para niños: "Ene, tene tu". Con: Bon Bon y Pelusa. Interpretado por Elsa Salinas y Juan R. Rodríguez.

## CINES

ALFIL. Alameda 778 (35375) Desde las 11.45 hrs. "Fórmula Uno" (Men) (Carreras) \$ 60. M. y M. 50%  
ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Desde las 13.25 hrs. "La guerra de las galaxias" (men) (Ficción) \$ 80. M. y M. 50%  
BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Hulk el hombre increíble" (men) (Lou Carrigno) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.  
CAPRI. Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Superman" (Marlon Brandon) y "King Kong" (Jessica Lange) (men.) \$ 40. M. y M. \$ 20.  
CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (men.) \$ 80. L. M. y M. 50%  
CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 11 hrs. "Woodstock" (musical) (14) \$ 80. L. M. y M. 50%  
CINELANDIA. Puente 540 (87532) Desde las 13.15 hrs. "El pequeño dragón" (Bruce Lee) y "Avalancha" (Rock Hudson) \$ 35. (14).  
CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 12.30 hrs. "El puño de la serpiente" (men.) (karate) \$ 60. L. M. y M. 50%  
CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "Woodstock" (14) (musical) \$ 60. L. M. y M. 50%  
DUCAL. Agustinas 777 (35357) Desde las 11.30 hrs. "Kramer Vs. Kramer" (14) (Dustin Hoffman) \$ 80. M. y M. 50%  
ESPAÑA. Estado y Huérfanos (396488) Desde las 11 hrs. "El corcel negro" (men) (Mickey Rooney) \$ 80.  
FLORIDA. Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs. "La jaula de las locas" (Ugo Tognazzi) (21) \$ 70 L. M. y M. 50%  
GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082) Desde las 14 hrs. "El show de Bugs Bunny y sus amigos" (men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
HUELEN. Huérfanos 779 (31603) Desde las 10.45 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men.) (W. Disney) \$ 80. L. M. y M. 50%  
HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Caro papá" (Vittorio Gassman) (18) \$ 80. L. M. y M. 50%  
IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las

11.15 hrs. "Jaguar el titánico" (14) (Christopher Lee) \$ 70 L. M. y M. \$ 35.  
KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Internado de señoritas" (Natassja Kinsky) (21) \$ 70.  
LIDO. Huérfanos 680 (30797) desde las 11 hrs. "El tambor" (21) (Oscar 1980) \$ 80 M. y M. 50%  
MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Si yo fuera diputado" y "El bombero atómico" (men.) (Cantinflas) \$ 50. M. y M. \$ 25.  
METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 11 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (men.) \$ 80. L. M. y M. \$ 40.  
NILO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La señora quiere guerra" (Edwige Fenech) y "La vecina" (Gloria Guida) (21) \$ 50. M. y M. \$ 25.  
PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (men.) (T. Hill y B. Spencer) \$ 70. M. y M. \$ 35.  
REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Perdidos en la noche" (Dustin Hoffman) (21) \$ 70.  
REX. Huérfanos 735 (31144) Desde las 11 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (T. Hill y B. Spencer) (men) \$ 80.  
RIO. Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "Crazy horse de París" (Musical) y "La otra cara de Emmanuelle" (Sylvia Kristel) (21) \$ 40. M. y M. \$ 20.  
RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Una mujer descaída" (Jill Clayburgh) y "Quemados por una gran pasión" (Jane Birkin) (21) \$ 40.  
ROXY. Huérfanos 1050 (80809) Desde las 10 hrs. "Pecado Venial" y "Una chica y un señor" (Ornella Muti) (21) \$ 60. M. y M. \$ 30.  
SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (30666) 11 hrs. "Ataque estelar del tercer tipo" (men) (Ficción) \$ 50. 15 y 19.15 hrs. "La novicia rebelde" (Julia Andrews) (men) \$ 100. M. y M. \$ 50.  
TOESCA. Huérfanos 1313 (711562) Desde las 14 hrs. "Blanca Nieve y los 7 enanitos" (men) (W. Disney) \$ 35. 22.30 hrs. "Luces de la ciudad" (Chaplin) (men) \$ 60 y \$ 45. L. M. y M. \$ 35.  
WINDSOR. Moneda 1025 (897661) Desde las 11.45 hrs. "El salvaje mundo de Tarká" (Documental) (men) \$ 80. M. y M. 50%  
VICTORIA. Huérfanos 825 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Hulk el hombre increíble" (Bül Bibbie) (men) \$ 70 L. M. y M. 50%  
YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "Papillon" (Dustin Hoffman) (18) \$ 60. L. M. y M. 50%

## SECTOR PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976) 15 y 16.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) (W. Disney) \$ 80. 19.15 y 22 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (men) \$ 100. L. M. y M. \$ 50  
FL. GOLF. Apoquindo 3368 (298992) 14.30 hrs. "El show de Bugs Bunny y sus amigos" (men) \$ 100. 16.30, 19 y 22 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (men) (B. Spencey T. Hill) \$ 100. M. y M. \$ 50  
LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16.15, 19 y 22 hrs. "La guerra de las galaxias" (men) (Ficción) \$ 80 y \$ 100. M. y M. 50%

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30 hrs. "Hulk el hombre increíble" (men) (Susan Sullivan) \$ 70 (L. M. y M. \$ 35); 19 y 22 hrs. "Caro papá" (Vittorio Gassman) (18) \$ 80. (L. M. y M. \$ 40).  
NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Aeropuerto 1980, Concorde" (Alain Delon) y "El perro fiscal" (W. Disney) \$ 40  
ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 14.30 y 16.15 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) (W. Disney) \$ 80 (L. M. y M. \$ 50) 19.15 y 22 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Trek) (men) \$ 100. L. M. y M. \$ 50.  
PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 14, 16.15, 19 y 22 hrs. "El corcel negro" (men) (Mickey Rooney) 080.  
SALA LILA. Vitacura 6780 (242466) 16.00, 19 y 22 hrs. "El salvaje mundo de Tarká" (men) (Documental) \$ 80 y \$ 100. M. y M. 50%  
SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Fórmula uno, fiebre de velocidad" (Carreras) (men) \$ 80 y \$ 100. M. y M. 50%

## SECTOR GRAN AVENIDA

MONACO. A. Prat y 10 de Julio (382845) Desde las 14 hrs. "Superman" (Marlon Brandon) y "King Kong" (Jessica Lange) (men) \$ 30. M. y M. \$ 15.  
PRAT. San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "El retorno de Bruce Lee" (karate), "Un superpolice en África" (Bud Spence) y "Cinco locos en libertad" (The Clariots) (18) \$ 30.

## SECTOR SAN PABLO ALAMEDA

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "Doble asesinato" y "Ruta Sulcida" (21) \$ 40  
MAIPO. San Pablo 4215 (731982) Desde las 14 hrs. "Programa doble sorpresa". \$ 35.

## SECTOR RECOLETA

CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "Hercules del Oriente" y "Filme sorpresa" (men) \$ 35.

## CINES COMUNALES

AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Función de viernes a domingo.  
MAIPO. 5 de Abril y Pajaritos (571530) Maipú. Desde las 14 hrs. "Programa doble sorpresa" \$ 40.

## NIÑOS

ALFIL. Fórmula uno fiebre de velocidad AMERICO VARGAS. Domingo. Los diabólicos trucos de la bruja Matilde ASTOR. La Guerra de las Galaxias BANDERA. Hulk el hombre increíble. CALIFORNIA. Alicia en el país de las maravillas CALIFORNIA. Viaje a las estrellas CAMILO HENRIQUEZ. Domingo, Titeres, La lámpara mágica.

CAPRI. Superman y King Kong CASA KAMARUNDI. Domingo: Titeres, Kazanito Kamarundi CENTRAL. Viaje a las estrellas City. El puño de la serpiente. EL GALPON DE LOS LEONES. Domingo: Caperucita Roja EL GOLF. El Show de Bugs Bunny y sus amigos EL GOLF. Juguemos con los hipopótamos ESPAÑA. El corcel negro FANTASILANDIA. Parque de entretenimientos GRAN PALACE. El show de Bugs Bunny y sus amigos HUELEN. Alicia en el país de las maravillas LAS CONDES. La guerra de las Galaxias LAS LILAS. Hulk el hombre increíble MAYO. Si yo fuera diputado y El bombero atómico METRO. Viaje a las estrellas MONACO. Superman y King Kong NORMADIE. El perro fiscal y Aeropuerto 1980 Concorde ORIENTE. Alicia en el país de las maravillas ORIENTE. Viaje a las estrellas PLAZA. Juguemos con los hipopótamos PROVIDENCIA. El corcel negro PETROPOL. Domingo: Viaje en globo REX. Juguemos con los hipopótamos SALA 376. Domingo Ene tene tu SALA LILA. El salvaje mundo de Tarká SALA VERDE. Fórmula uno fiebre de velocidad SANTA LUCIA. Ataque esteir del tercer tipo SANTA LUCIA. La novicia rebelde TOESCA. Blanca Nieve y los 7 enanitos TOESCA. Luces de la ciudad VICTORIA. Hulk el hombre increíble WINDSOR. El mundo salvaje de Tarká

## SHOWS

AUDAX ITALIANO. Lira 425 (222563). Recepciones y banquetes. V. y S. "La Sonora Carnaval", parrilladas. BAR RESTAURANTE LA MONTURA. Parque O'Higgins local 2 (568953) almuerzos, once, comidas, banquetes y manifestaciones. BOITE RESTAURANTE ALCAZAR. Av. Brasil 373 (69285), 02 hrs. "Patricia y Javier, Wilde y Paquito, Clarita Parra...". BOITE KARIN. Miraflores 345 (394699). Desde las 19 hrs. Discoteque con topless. BOITE LA SIRENA. Irarrázaval 027 (223348). Desde las 21 hrs. Show internacional. BOITE NIGHT AND DAY. Agustinas 1022 (722822). Desde las 12 hrs. "Ballet 80 en Cabaret, Anita Ubilla, Lilian and Julian, Euro Show en Charleston, Maggie Lay...". BOITE SORTELIEGO. Rosas 1022 (63484). Desde las 21 hrs. "Strip tease masculino y femenino, orquestas Sonido Ocho y Huantánamo". BOITE YACARAI. Mapocho 4945 (373379). Desde las 20 hrs. "Sonora Congoletta y Rumba Ocho". CAFE DOMUS. Bandera 208 (64362). Desde las 17 horas. Discoteque.

CAFE LUKY. Alameda 2896 Local 1112 a 21 hrs. "Go Go con Topless" sumo mínimo \$ 50. CASINO PALESTINO. Santo Domingo (394446) comida árabe internacional. Cenas bailables con orquesta. Recepciones. DISCOTEQUE CLUB. Providencia (235811). Desde las 21 hrs. "Atmósfera cálida e íntima. Música moderna y nacional. 23 hrs. "Gratas sorpresas". EL ARRIERO. Teatínos 399 (715). Recepciones, platos rápidos, desayuno, almuerzos, once y martes y jueves "Lirica". EL POLLO DORADO. Agustinas (32619). Comida internacional. ESTABLECIMIENTOS MERVILLE. dizonni 2084. Comidas típicas de la Música internacional. GALAXIAS. Av. Blanco Encalada (92480). Desde las 20 hrs. "Copas y Hatari". 01 y 03 hrs. "Los de Egle Ducal, Trio Azul, Strip show Vilches...". GRAN RAMADA GIL LETELIER. O'Higgins. Local 7. M. a D. 12 hrs. diaria. J.V.S. "Bailables. Los Fuegos". LA ERMITA. Catedral frente al Correo. Almuerzos, parrilladas, 3 shows diarios y S. Fiesta toda la noche. LA JAULA. Parque O'Higgins. Bailables y shows. V. y S. D. "Japón y Salsa Sambista. Sonora Copacabana, tanguitos, bailarinas pascuenses. 02 hrs. a su humor 2000". LOS ADOBERES DE ARGOMEDO. Alameda 55. L. a S. Desde las 22 hrs. "Los Adobers, Los Puntilleros, Chile, Pehuelhón, Gustavo Cornejo cueca sola, Tierra Chilena, 2 espectáculos". MAXIN. Av. Matta 533 (223376). Desde las 19.30 hrs. "Sonora Montevideo y Combo". 24 hrs. "Fiesta Enda, Lawrence, Music Hall de París, Trío Trigal". Presenta: Gaby Coust 01.30 hrs. MON BIJOU. Portal Bulnes. Desde las 19 hrs. "Show 24 hrs. La Chica Angélica y Elizabeth Ubilla". LA CASA AZUL. Parque O'Higgins 7. De M. a D. Bailables J.V.S. NOGAROS. Huérfanos 786. Cenas bailables por \$ 250. M. y J. Desde las 19.30 hrs. Sábado todo el día. Orquesta Monasterio. PENA FOLKLORICA NANO PARILLA. Isidro 55. L. a S. Desde las 22 hrs. Nano Parra, Pedro Montecinos, Trío Hilda Yáñez, Manolo Ferrer, Grupo dino y conjunto invitados "Trio Chilo". Todo el público canta. PIANO BAR. Providencia 1100 (223348). Desde las 19 hrs. "Tardes con John and Mary". Sábado 21 hrs. Atendidos por hermosas azuleas. RESTAURANTE POMARE. Av. 2235811) L. a J. Show 22 hrs. y S. 02.15 hrs. Viviana Zurita, cómicos, strip-tease... TIBURON. Irarrázaval 027 (224707) Discoteque con topless. WALDORF SNACK. Ahumada 131 (100). Todo el día. Desde las 20 hrs. Bailables con Conjunto Confecciones.



Santiago, Chile  
Jueves 24-1980

# "Teatro de las emociones" en el Municipal

El Teatro de la Danza de la ciudad de Wuppertal, que dirige la coreógrafa Pina Bausch, llegará a Chile el 29 de este mes para ofrecer una función en el Teatro Municipal el 30 y 31. La compañía la integran 30 bailarines y la visita corresponde a parte de su primera gira por Latinoamérica. Esta "tournee" es organizada por el Instituto Goethe.

## TEATRO DE LAS EMOCIONES

La crítica internacional y el público que ha podido conocer las presentaciones de esta Compañía desde 1973 reconocen calificaciones justas para analizar, definir y designar el lenguaje, las obras y el objetivo que los artistas y su creadora realizan y muestran.

El grupo fue invitado al Encuentro de Berlín de 1980, acontecimiento único en su género, con 7 años de tradición, en el que actúan las 10 compañías más importantes de la última temporada teatral. Por primera vez toma en consideración a un grupo de ballet y ha sido la obra "Arias" la que ha llevado a conocer las innovaciones de estos artistas.

Los puristas de la danza consideran que Pina Bausch y sus bailarinas tienen que ver con el arte de la danza, no solo por los pies descalzados, sino por los movimientos de entera libertad de todos los ejecutantes, sino porque ellos están más cerca del cuerpo que de una obra de danza, aún cuando la más audaz. Por su parte, el público de teatro y los correspondientes críticos de esta forma de arte escénico señalan que las obras del grupo de Wuppertal no son teatro, porque contienen gran calidad de danza.

Año a año, Pina Bausch impertur-

bable fue entregando sus creaciones desde "Fritz", una velada de danza con música de Mahler de 1973; al escándalo de "Los Siete Pecados Capitales" (Kurt Weil, texto de Bertolt Brecht) y la obra reciente, "Arias", con trozos célebres de ópera, cantados por Beniamino Gigli, mientras el agua cubre el escenario, se convierte en tribunal, en campo de acción de la lucha de los sexos y un hipopótamo actúa por su cuenta.

Discutida, vapuleada, pero seguida por gente joven o intelectuales, Pina Bausch y su grupo se ganaron el derecho a ser bautizados como "Teatro de las Emociones".

## QUIEN ES PINA BAUSCH

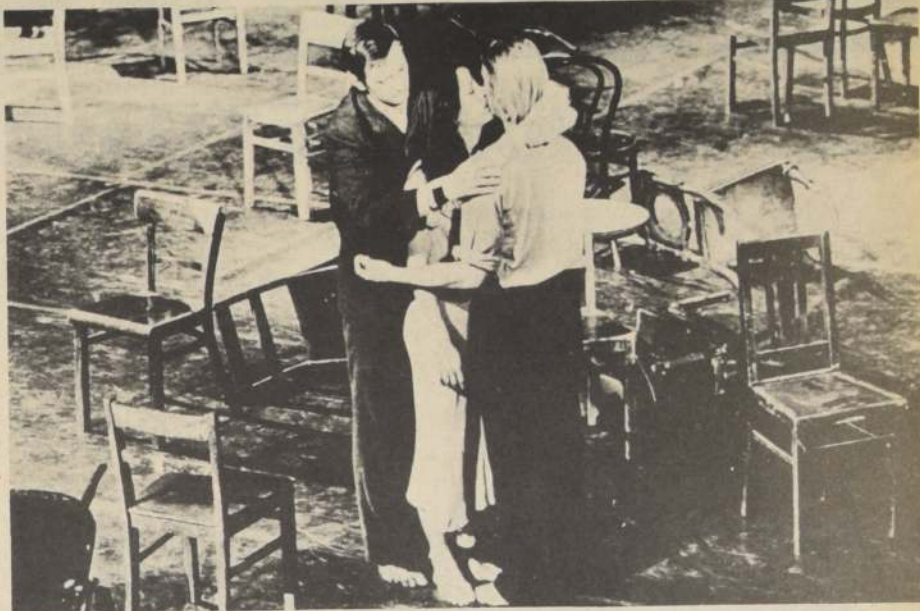
Es una interesante y personal bailarina de corte moderno. Fue discípula de José Limón (bailarín mexicano radicado en Nueva York, conocido en Chile con su compañía en tres visitas de gran éxito) y de Kurt Jooss. Este último es uno de los más importantes creadores de la danza moderna, expresionista o dramática, centro europeo de las décadas del 20 y 30. Maestro de Ernst Uthoff, su estilo y objetivos llegaron a nuestro "Ballet Nacional" que fuera tan famoso, mientras se mantuvo en esa línea.

Pina Bausch es mucho más que una discípula. Es una mujer tímida que no habla mucho de sí misma, pero que ha llevado a la danza la "locura" a veces genial de los grandes innovadores. Tiene algo de la revolucionaria actitud inconoclasta y de ruptura con todos los convencionalismos que iluminara a creadores como Eugenio Ionesco, Genet y aun a Artaud con el teatro de provocación y de participación.

La coreógrafa pretende destruir, de

modo directo, las convenciones de un arte de la danza, caduco, convencional y con una ordenación estética casi maníaca. Un lenguaje, una actitud que no conciben ni con la realidad, estilo y actitudes de otras formas de expresión como el cine, incluso la TV en algunos casos y, por supuesto, el teatro. Pina Bausch y sus bailarines - actores quieren destruir el preciosismo, el virtuosismo y el hacer de la proeza técnica, el amaneramiento antinatural, lo básico, el principio y fin de una obra y de todo un esfuerzo de años de estudio.

Sus primeras obras dejaron perplejos a los críticos y furibundos a los bailarines convencionales. Pero la autora y sus discípulos se autoabastecen plenamente en sus sesiones de trabajo, en sus representaciones, cada día más desbordantes de espectadores interesados y creen que esta ira es parte de lo que se proponen. Los temas que la artista toca son todo menos balletísticos, si se les compara con "Sifides" o con las versiones de "La Consagración de la Primavera" de grupos llamados contemporáneos. Le preocupa el comportamiento entre los hombres y la mentira subyacente; el miedo a la soledad y el terror a abrir una brecha en esa soledad. La búsqueda de la verdad, negada por las convenciones tras murallas que garantizan la supervivencia gris pero segura.



Parte de la compañía alemana "Wuppertal", que dirige la coreógrafa Pina Bausch, realiza su primera gira por Latinoamérica.

## COMENTARIO TEATRAL

JORGE TAPIA VIDAL



## "Sálvese quien pueda"

□ Autores: Castro y Genovese  
Dirección: Genovese  
Actuación: Malucha Pinto y Roberto Poblete  
Producción: William Geisse  
Teatro: La Comedia

Una de las grandes diferencias anotadas en estas mismas columnas respecto al teatro y a la producción teatral en Chile y otros países latinoamericanos es, entre tantas la de buscar en las propias vivencias los temas que serán, en definitiva el eje central de las obras dramáticas.

Uno de estos casos es la obra "SÁLVESE QUIEN PUEDA" de los autores Genovese y Castro, representada por los jóvenes actores Malucha Pinto y Roberto Poblete en el Teatro Ictus de la calle Merced. El tema por lo demás muy identificable por el público, trata la relación amorosa de un hombre y cuatro mujeres diferentes. Profundamente nacional y de un corte satírico muy aceptable, la obra entretiene y logra mantener la atención del público en la totalidad de su duración. Para esto se ha logrado ofrecer un lenguaje sencillo y directo; un montaje moderno y sin pretensiones; una actuación esforzada y de mucho trabajo perceptual y, finalmente un resultado que, sin ser óptimo, refleja claramente que nuestra escena tiene en sus valores jóvenes bastante más que lo acostumbrado.

Malucha Pinto -egresada de la EAC de la U.C.- encarna a cuatro mujeres que todos, todos los chilenos sin excepción, hemos conocido algún día. Estas cuatro hembras, madres, amantes, esposas y amigas, son el pivote para que el actor Roberto Poblete pueda dar rienda suelta a sus emociones, instintos, (malos o buenos) y destapar su olla de grillos que permanece en la mayoría de los hombres chilenos y, por no decir latinoamericanos.

Si los chilenos somos machistas o no, es un problema de cada uno que lleva su formación muy adentrada en sí mismo. ¿Hay que decirlo en un escenario? Es necesario e incluso importante que, tanto autores como actores, le dediquen su tiempo y trabajo a un tema como éste.

Los puntos sobre los que han sido puestos en esta obra. Si las mujeres espectadoras se sienten identificadas con el personaje que encarna Malucha Pinto como dueña de casa, son muchas, quiere decir simplemente que son espectadoras de 30 años para arriba. Si los hombres lo sienten con el personaje de Roberto Poblete, son mayores de 35 años. El resto, aquellos que solamente se rien de la comicidad casi dramática de los intérpretes, son, naturalmente, menores de las edades mencionadas.

Esta conclusión es el resultado de haber conversado con personas que vieron la obra, y demuestra, claramente, que todos los problemas en escena presentados son reflejo fiel y casi testimonial de una generación que viene de hogares netamente machistas y de parejas que tratan, por todos los medios, de eludir esta lacra social, siendo lo más duro y poniéndose de parte del contingente femenino, para señalarla como tal.

La actuación de ambos actores es convincente y de una calidad propia de los egresados de esta casa de estudios-UC- escuela que tiene una tradi-

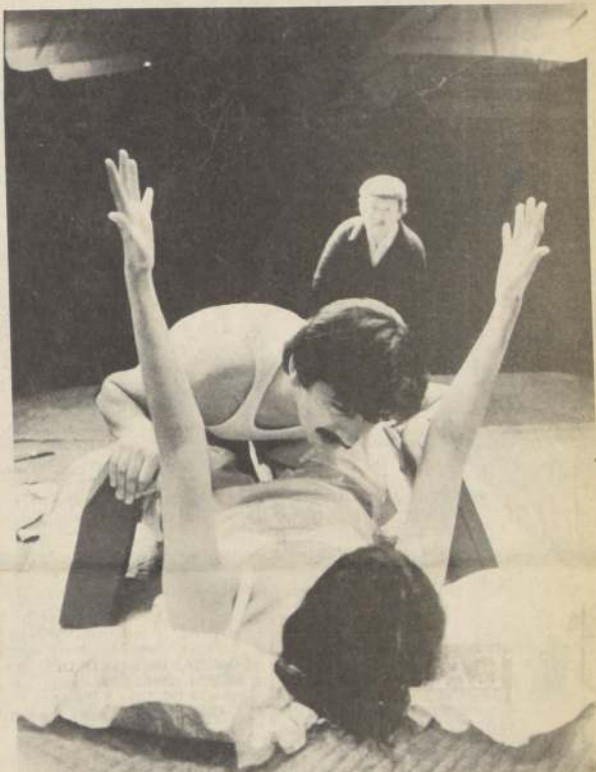
ción de haber entregado elementos de categoría a la escena chilena. Malucha Pinto se nota fresca y espontánea en muchos pasajes de la obra. En otros, y afortunadamente los menos, se ve un tanto sobreactuado y con poco oficio. En todo caso sus personajes están bien delineados y contruidos sobre una base sólida de estudio y trabajo arduo. Hay en sus actuaciones una notoria experiencia previa. Debieron conversar y penetrarse muy bien en cada una de las mujeres que representan, tanto el actor como ella, para poder entregar respuestas y giros auténticos de nuestro pueblo y sus personajes. Lo más valioso de ambos es que su entrega al trabajo fue honesta y profunda, sin recurrir a chiches típicos ni mañas de actores con demasiado oficio.

Para el director es una nueva experiencia y, de todas maneras, su trabajo con estos jóvenes actores es diestro y de bastante manejo. No siendo muy conocido, Genovese puede ofrecer al espectador una obra reidora, limpia en su montaje y sin mayores pretensiones. Tal como reza el refrán: "al que le venga el sayo que se lo ponga". No hay en el intento del director un camino de sugerencias ampulosas, sino más bien una actitud concreta y clara de lo que quiere decir y a dónde quiere llegar. El resto, las conclusiones, las pone el público. Pero no hay que dudar en aceptar un objetivo muy claro: mostraron al hombre chileno como un machista de tomo y lomo. ¿La culpa?... ¿Los orígenes?... Las consecuencias?...

Vale la pena verla para reinos de nosotros mismos y de los demás. Es la mejor terapia para disipar "stress" y ambiguas dolencias sociales.



Una escena de "Luz de Invierno" considerado como uno de los filmes más severos de la historia del cine. Se exhibe hoy en el Teatro de la UC.



"SÁLVESE QUIEN PUEDA". — Malucha Pinto, Roberto Poblete y el director de la obra, Genovese, en una escena de dormitorio donde ocurren todas las situaciones para dejar al hombre chileno como machista empedernido y terco.

## Con "Luz de Invierno" sigue ciclo de Bergman

Continúa hoy el Ciclo Bergman en los jueves de Cine U.C. con la película "Luz de Invierno", que el realizador sueco filmó en 1962.

El guión pertenece a Bergman, la fotografía es de Sven Nykvist y el montaje de Ulla Rygge. Los intérpretes son Gunnar Björnstrand, Igrid Thulin, Max von Sydow, Gunnar Lindblom, Allan Edwall, Olof

Thunberg, Elsa Ebbeson, Kolbjörn Knudsen.

Aunque "Luz de Invierno" es uno de los filmes más severos de la historia del cine, posee en muchos momentos la comicidad sutil e irónica de Bergman.

La falta de sentido de los rituales, el absurdo que recuerda a Ionesco, el valor de documento sobre la vida espiritual de la Suecia de hoy, la excelente actuación, fotografía y montaje hacen de "Luz de Invierno" una película muy interesante. Ahí están el progreso vertiginoso de nuestra época, la insatisfacción y confusión de los habitantes del pueblo, que ya no pertenecen al pasado ni se integran totalmente a la nueva forma de vida, la gran contradicción cultural que aqueja a gran parte del mundo.

En el pastor, interpretado por Gunnar Björnstrand, se reúnen las más importantes características de otros personajes de Bergman: las dudas religiosas del caballero de El Séptimo Sello, la esterilidad emocional de Don Juan en El Ojo del Diablo, la obligación de montar espectáculos pretendidamente sobrenaturales en los que no creen, como le sucede a Volger en "El Rostro".

"Luz de Invierno" está realizada con extraordinaria pureza: no sobra diálogo, cada imagen tiene un profundo significado, todo el filme está construido con la disciplina propia de la obra de Bergman.

A esta película se suceden en el ciclo Bergman "Fresas Salvajes", el jueves 31 de julio; "El Ojo del Diablo", el jueves 7 de agosto, y "Detrás de un Vidrio Oscuro", el jueves 14.



Según los puristas del teatro y la danza, no están encasillados en ninguna de las dos manifestaciones artísticas.

## Concierto de despedida de director británico

Se prepara el concierto de despedida del famoso director británico, Stuart Bedford quien completa mañana los cuatro conciertos de su contrato con la Dirección General de Espectáculos de la Universidad de Chile.

Durante el ensayo de este concierto, en el Cine Astor, los músicos realizan sesiones de preparación de cada concierto, desde las 09.00 horas de la mañana extendiéndose sólo hasta las 12.00. La sala se acomoda y retorna, entonces, a su condición de rotativo para presentar películas como tantos otros lugares de recreo de la capital.

Stuart Bedford ensaya la famosa obra "Los Planetas Opus 32", de Gustav Holst (1874-1934), en primera audición en Chile. Del estreno de esta obra en Londres en 1919, dijo el propio autor: "Estas piezas fueron sugeridas por la significación astrológica de los planetas. No hay música programática en ellas, ni tampoco tienen relación con las deidades de la mitología clásica que llevan los mismos nombres. Jupiter, como los restantes, está tomado en sentido amplio y supone alegría. Mercurio es símbolo de la mente... etc".

## Cine francés en Sala I. Zegers

Como todos los viernes continúa la Temporada de Cine Arte en la Sala I. Zegers (Compañía 1264), organizada por el Departamento de Artes de la Universidad de Chile.

Mañana a las 19 horas se exhibirá el filme "Diario de un Cura Rural" de Robert Bresson. Este cineasta francés se ha consagrado como uno de los 1950 le otorgaron el Premio Delfuc. "Diario de un Cura Rural", se filmó en Francia el año 1951 y su argumento es básicamente el siguiente: un

joven párroco, a pesar suyo, debe intervenir en el conflicto que se le plantea a una joven que ha descubierto a su padre con la institutriz. Por incompreensión de la situación debe abandonar su parroquia.

El filme está estructurado en base a la Pasión; más aún, al Camino de la Cruz. Cada secuencia es una estación. Sin embargo Bresson evita toda alusión simbólica. Ninguna situación, cuya referencia evangélica es indudable, está allí por su semejanza. Cada una posee su propia significación.



## Leroy Gomes: "Santa Esmeralda soy yo"

Leroy Gomes, a quien conocíamos como el ex solista del conjunto "Santa Esmeralda", señaló que éste jamás había sido un grupo y que nació luego del éxito de un disco con ese nombre. "Este impuso el estilo flamenco rock, pero fue sólo un conjunto de personas que se unieron para hacer un disco. El triunfo de éste llevó a los productores a crear el conjunto y a reemplazar a Leroy Gomes por Jimmy Going".

Categoricamente manifestó: "Santa Esmeralda soy yo". Agregó que no conocía a Going y que no sentía ningún rencor por él, porque igual habrían utilizado a otra persona.

"Jimmy Going —dijo— se ha convertido en mi sombra, a él lo utilizan para sacar mayor provecho. Es vergonzoso de parte de los productores que no actuaron de manera correcta conmigo, pero no tiene mayor importancia. Realmente soy feliz con lo que hago".

### CASADO

Norteamericano, nacido en Boston, de padres portugueses, originarios de una isla ubicada frente a Dakar, vive gran parte de su tiempo en París, junto a su esposa Tekila, cuyo verdadero

nombre es Akila, de origen turco e inglés.

Con ella lleva dos años casado, pero aún no han tenido hijos. "Con mi trabajo no puedo darle estabilidad de un hogar y una educación adecuada a un niño, por eso no tenemos un hijo todavía, pero pronto lo tendremos", señaló.

El moreno, de profundos ojos azules, contó además que cuando viajó a Estados Unidos, ya sea para realizar una gira o un programa de televisión, siempre se dirige a Boston, a casa de sus padres, porque es muy apegado a

su hogar. Tiene un hermano que es mecánico y nadie en su familia es músico, con la excepción de uno de sus abuelos que murió.

### SAXOFONISTA

Iniició su carrera como saxofonista a los doce años y empezó a trabajar en los escenarios desde los catorce, ganando diez dólares cada noche, lo que para él era una cantidad fantástica a esa edad. A los 17 años estuvo trabajando como músico del conjunto "Tavares", antes de su éxito con "El cielo debe estar extrañando un ángel".

Viajó con ellos a Europa y los abandonó allá. Permaneció en ese continente y trabajó junto a artistas como Elton John, Gilbert Becaud, Julien Clerc, entre otros.

Entonces fue muy fácil pasar de saxofonista a cantante. Hizo un disco "Dont let me be", basado en el romance anónimo del siglo XVI, que inspiró a Manuel Alejandro a crear "Dicen que somos dos locos de amor".

### SECRETO

En cuanto a su edad, la mantiene como un gran secreto. Dice que en el mundo artístico, la edad no tiene importancia, lo importante es cómo se siente cada intérprete. Da el ejemplo de que hay jóvenes de 25 años que cantan "My way", y de personas mucho mayor que cantan música de otro estilo. En todo caso, no representa más de 30 años.

Declaró que estaba encantado de venir por primera vez a Sudamérica y de lo poco que había visto en nuestro país. Dijo también que le gustaba vivir en el mundo: "Hay muchas cosas maravillosas en todo el mundo y no puedo decir de los lugares que conozco que prefiero éste o el otro, pero me gusta Italia, y estoy enamorado de París".



A la izquierda, el "Santa Esmeralda", que vino al Festival de Viña del Mar con Jimmy Going como vocalista y al lado, Leroy Gomes que insiste: "Santa Esmeralda soy yo".



En su primera visita a Chile para actuar como estelar del programa "Aplauso", de Canal 13, Leroy Gomes consiguió la aceptación del público.

## teleprogramas

Jueves 24 de Julio de 1980

\* Programación en color

### CANAL 5

- 17.31 \*SHAZZAN. Fabuloso mundo de las mil y una noches. Hoy: "EL DIAMANTE DE RAPHIR".
- 17.55 \*SUPER VELOZ BUGGY BUGGY. Acción y diversiones en medio del automovilismo. Hoy: "LA CRISIS DE LOS ENERGETICOS".
- 18.20 \*ARCHIVO POP. Hoy: Un gran recuerdo Hit Medley de los BEE GEES. Música con la extraordinaria Dolly Parton "Jo Lyn". Hoy: Neil Sedaka.
- 18.50 \*ESPECIALES PARA LA JUVENTUD. Hoy: PALMERAS Y ICEBERG. Jóvenes de Hawái y Alaska explican los tradicionales, estilos de vida y pasatiempos de sus respectivos estados.
- 19.15 \*CRIMEN Y CASTIGO. Famosa obra literaria de Feodor M. Dostoievsky.
- 20.00 \*CONTACTO EN HOLLYWOOD. Cada tarde con los invitados del mundo del cine y la TV.
- 20.10 \*DEPORTEVISION. Noticiero deportivo con una reseña diaria de la actualidad deportiva desde Arica a Concepción.
- 20.30 \*VISION. Hoy: ROBOTS QUE CUMPLEN TAREAS ELEMENTALES.
- 21.00 \*VENTANA AL MUNDO
- 21.25 \*PROGRAMA ESPECIAL. Sonata en La Mayor y Marchas Clásicas.
- 22.15 \*DESAFIANDO AL PELIGRO. Programa deportivo que muestra a los competidores de hoy y a los fabricantes de autos de carreras.
- 22.45 \*REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi

### CANAL 7

- 10.00 \*MATINAL. Especialmente para los niños. Con: EL GATO FELIX; EL HOMBRE ARANA; CEPILLIN; LOS CHICOS DEL ESPACIO
- 11.30 \*YA SOMOS AMIGOS. Programación infantil.
- 12.30 \*EL FESTIVAL DE LA UNA. Hoy con: Martinha

- de Brasil, Ernesto Ruiz, El Navega'o González, Luisín Landáez, Patricia Maldonado, Amparito Jiménez, Los Hermanos Campos, Sissi de Brasil, Mi migo Chile, Sergio Inostroza, el humor con Tommy David y el ritmo de la Sonora Palacios.
- 14.00 \*EDICION UNO. Noticias
- 14.40 \*CAROLINA. Teleserie venezolana
- 15.00 \*UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 \*PACTO DE AMOR. Teleserie mexicana
- 16.00 \*LA HECHIZADA. Una divertida comedia
- 17.00 \*LA PEQUEÑA LULU. Serie infantil
- 17.30 \*PROYECTO UFO. Serie ciencia ficción.
- 18.00 \*TARDES DE CINE. Hoy: LA REUNION. Con Edward Asner y Maureen Stapleton.
- 20.00 \*ERASE UNA VEZ. UN HOMBRE. Televisión Nacional ofrece, a partir de esta tarde, un programa didáctico realizado en dibujos animados.
- 20.25 \*MUY BUENAS NOCHES. A DESCANSAR
- 20.30 \*SESENTA MINUTOS. Noticiero.
- 21.25 \*TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 \*LA BALADA DEL CABALLO DE HIERRO. Ofrecemos un interesante programa que muestra, en forma dramatizada, la historia del FERROCARRIL en los Estados Unidos. Un documental para toda la familia.
- 23.30 \*LAS VEGAS Aventuras de un detective privado
- 24.00 \*EDICION DOS. Noticiero.
- 00.10 \*PAPER CHASE
- 01.10 \*FESTIVAL DE HAROLD LLOYD. Humor.

### CANAL 11

- 07.00 \*TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias, Belleza, Gimnasia; Cocina y una canción al cierre.
- 08.40 \*CIERRE.
- 11.00 \*CARTA DE AJUSTE
- 11.30 \*BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 12.15 \*¿CUANTO VALE EL SHOW? con la conducción de Ricardo Calderón; ju-

- rado: Rodolfo Torrealba, Patricia Maldonado, Carlos Helo, Jorge Zegers y Presidenta del Jurado Yolanda Montecinos.
- 13.00 \*EL CAFE ES CON PEPE GUIXE
- 13.30 \*SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: HIMNO DE BATALLA, año de producción 1957, (drama bélico) con Rock Hudson y Martha Hyr y la dirección de Douglas Sirk. Durante la segunda guerra mundial un oficial bombardea, accidentalmente, una escuela en Alemania y mata a 38 menores, tal hecho le afecta espiritual y psicológicamente que decide para su tranquilidad hacerse pastor protestante. Todo es inútil, estalla la guerra y...
- 15.00 \*YO SOY ESPÍA, hoy: "UNA COPA DE BONDAD" espionaje con Robert Culp y Bill Cosby.
- 16.00 \*MARBEL SUPER HEROE. Programa infantil.
- 16.25 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.35 \*ESPER. P. Infantil.
- 17.05 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 17.35 \*EL REGRESO DE ULTRAMAN. Ciencia ficción.
- 18.05 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 18.20 \*METEORO. Dibujos animados.
- 18.50 \*LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 19.00 \*MUSICA LIBRE 80. Musical.
- 19.35 \*HUMILLADOS Y OFENDIDOS. Obra de Fedor Dostoievsky.
- 20.15 \*CABALGATA DEPORTIVA
- 20.25 \*TELEONCE NOTICIAS
- 21.15 \*EL TIEMPO. Conducción de María Graciela Gómez.
- 21.20 \*LA NOCHE Y LOS RECUERDOS. Conducción: Rodolfo Yankelevich.
- 22.30 \*HISTORIA POLICIAL. Hoy: "EL AÑO DEL DRAGON" con Robert Culp y Laraine Stephens, en el China Town de New York, una banda de delincuentes juveniles, de ascendencia oriental, asesina al dueño de un restaurant, para descubrir a los criminales la policía logra que una banda rival delate a la culpable, lo que desencadena....
- 23.15 \*NOTICIAS

- 23.30 \*EL SHOW DE LA MEDIANOCHE, conduce: Edmundo Soto; artistas invitados: Raúl Alarcón (Florcita Motuda) Mónica Val (vedette); Luciano Ruiz (cantante español); Carlos Helo (humorista) y Hermógenes con "H" (humorista).
- 24.00 \*CINE DE TRASNOCHE hoy: "EL ASOMBROSO MISTER EQUIS" con Turban Bey, Lynn Bari y Richard Carlson. En Estados Unidos, una viuda se resiste a rehacer su vida, pese a lo joven que es, un día conoce a un espiritista. Este la pone en contacto con su difunto marido y...

### CANAL 13

- 11.00 PLAZA SESAMO, programa infantil.
- 11.30 \*DIBUJOS ANIMADOS
- 11.50 \*SACAPUNTA, programa infantil.
- 12.30 \*CARRUSEL, con la conducción de Juan La Rivera. Los musicales con Jair Rodríguez, Selva Mayo y Angello. "Recordando con Los Quincheros", "Desfile de los \$ 700", y entre los concursos: llévase el tesoro, corra y cante y preguntas para el público.
- 13.15 \*ALMORZANDO EN EL 13, con el periodista Julio Martínez.
- 14.00 \*ANDREA CELESTE, teleserie argentina.

## LE INSINUAMOS

"ERASE UNA VEZ UN HOMBRE". En Televisión Nacional, a las 20.00 horas, un programa didáctico realizado en dibujos animados en el cual niños, jóvenes y adultos encontrarán respuesta a preguntas básicas sobre la historia del hombre y su evolución.

"PAPER CHASE". Una serie en Canal 7, a las 00.10, que muestra los problemas que enfrentan jóvenes estudiantes de leyes al encontrarse en sus primeros casos de práctica profesional. Con John Houseman, James Stephens, Tom Fitzsimmons, Katharine Dunfee Clarke y Robert Ginty.

"PROGRAMA ESPECIAL". A las 21.25, en Canal 5, Sonata en La Mayor



Jair Rodríguez ameniza con sus canciones el programa Carrusel.

- 15.00 \*PECADO CAPITAL, teleserie brasileña.
- 16.00 \*SACAPUNTA, programa infantil.
- 16.40 \*CLAVE 240—R, serie de aventuras.
- 17.30 \*CINE EN SU CASA.
- 19.15 \*ESTUDIO 26, programa misceláneo con la conducción de Javier Miranda y Sergio Silva.
- 20.25 \*LOS TELEVICENTES, invitan a los niños a dormir.
- 20.30 \*TELETRECE, noticias
- 21.25 \*FRANJA CULTURAL, "Grandes Héroes de la Biblia", Daniel y Nabucodonosor, protagonizada por Donny Most y Hans Conreid.
- 22.30 \*LA ISLA DE LA FANTASIA, serie de aventuras.

### CANAL 5

#### Concepción

- 13.01 \*CARRUSEL, con la animación de Juan La Rivera.
- 14.00 \*ANDREA CELESTE, teleserie argentina.
- 15.03 \*PECADO CAPITAL, teleserie brasileña.
- 15.39 \*SACAPUNTA, programa infantil.
- 16.27 \*CLAVE 240—R, serie de aventuras.
- 17.23 \*CINE EN SU CASA. Hoy: "MELODY" con Mark Lester. Amor protagonizada por los niños escolares. Con la música de los Bee Gees.
- 19.15 \*ESTUDIO 26, programa misceláneo.
- 20.24 \*LOS TELEVICENTES, invitan a los niños a dormir.
- 20.30 \*TELECINCO
- 21.20 \*TELE TIEMPO REGIONAL
- 21.29 \*GRANDES PERSONAJES DE LA HISTORIA. Sonatas y Gomorra.
- 22.37 \*LA ISLA DE LA FANTASIA. Hoy: El resucitado y el Sheik.
- 23.30 \*CINE DE ANTANIO. Hoy: Voy a dictarte una carta de amor mio.

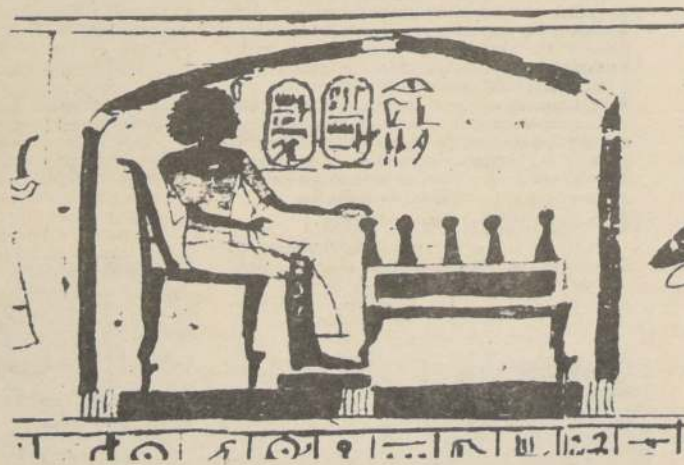


[illegible]

Esta página de *Vitar philosophorum* de Diógenes Laercio, editada en Venecia en 1475, es una buena muestra de arte de composición que alcanzó el libro desde su nacimiento.

O lacrime, che sol in lei fidi,  
Sola intendi, et da te intelletta  
Et intendente te me arridi;  
Quella circolazione, che si convretta,  
Pareva in lei, come lume riflesso,  
Da gl'occhi miei alquanto cran flette;  
De curo da lei fu color sfesso  
Mi parve punto di la nostra effigie:  
Perchè l'uomo uiso in lei non era messo.  
Qual è la geometria, che tutto s'affie  
Per misurar lo cerchio, et non ritrova,  
Pensando quel principio, ond' egli indi  
I al tra io a quella uiso noua:  
Vider uolrasi, o me si conuigne,  
L' imago, e l' archetto, e come uis i' indol  
Ma non cran da ciò le proprie penne:  
Senon che la mia mente fu percossa  
Da un fulgor, in che sua voglia uenne  
A l' alte fantasie, qui manco posse:  
Ma già volgeua il mío disio, il uelle;  
Si come uote, ch' i' ugualmente e' messo;  
L' amor, che muoue l' uole e l'altre flette.

*Cautum est ne quis hunc impune imprimat,  
vendat vel librum nobis inuitus.*



LA BIBLIOTECA DE ALEJANDRIA

El volumen se usa con profusión

En relación con ésta, que tiene fama de haber sido la más rica colección bibliográfica de la antigüedad, se ha construido un mito bastante difundido, según el cual fue incendiada por el califa Omar, quien consideraba que todo libro que no fuese el Corán era innecesario. Lo cierto es que cuando el vilipendiado califa hizo su entrada a Alejiandria, la biblioteca ya no estaba.

LA MONEDA Y EL PERGAMINO

El cuero de cabro trabajado con cal para dejar una de sus caras lisas es apto para la escritura, da origen al pergamino. Este nombre deriva de la tradición que atribuye a los reyes de Pérgamo la formación de las primeras bibliotecas con escritos hechos en este material.

EL DIPTICO ROMANO

De estos dípticos y documentos oficiales se llega al libro, que se confecciona con hojas de pergamino cosidas. Para preservarlo, en lugar de la funda donde se guardaban los volúmenes, se le coloca un par de tapas. Así se tiene ya configurada la forma del libro actual.

## LA REVOLUCION DEL PAPEL

En general, los medios que se utilizaban para escribir con anterioridad al papel eran escasos y costosos. Tan-  
to en las tablillas de arcilla como en las  
hojas de palimpsesto, se borraba el  
texto anterior y se procedía a reescribirlo en las interli-  
neas. Actualmente gracias a medios  
químicos y fotomecánicos se ha po-  
dido recuperar los escritos borrados.

La producción del papel en Europa se inicia en Játiba en el siglo X. De ella se encarga una familia de papeleiros judío-españoles que vive bajo el dominio musulmán. En el curso de los dos siglos que siguen la naciente industria se expande hacia Francia e Italia.

El papel abarata considerablemente la confección de escritos. A principios del siglo XV aparecen los libros xilográficos, esto es, grabados con una plancha de madera entintada. Las tiradas eran del orden de los 200 ejemplares. El libro xilográfico más conocido es la *Biblia Pauperum*, o Biblia de los pobres.

## EL LIBRO NACE PERFECTO

Aproximadamente en el año 1440 se produce la más importante de las invenciones de la historia de Occidente: la imprenta de tipos móviles. En la actualidad han desaparecido las dudas en cuanto a que Johannes Gutenberg fue su inventor. Hacia 1456 publicaba la famosa Biblia de 42 líneas y posteriormente la de 36 líneas.

Los libros de la primera época de la imprenta, editados hasta el 31 de diciembre del año 1500, reciben la denominación de incunables. Su difusión fue extraordinaria. En los últimos 30 años del siglo XV los impresos debían superar los 20 mil títulos. La imprenta pasa desde Alemania a Francia y desde allí a Italia, España, Portugal, Bélgica, Holanda e Inglaterra.

En materia de tipografía también se producen progresos importantes. El paso de la letra gótica a la romana, que se realiza progresivamente a través de una gran variedad de tipos de letras, contribuye a hacer más nítidas las páginas. En los primeros años del siglo XVI se utiliza la cursiva para imprimir libros enteros.

Gracias a la familia de editores de los Manutzio, Venecia se transformó en el más importante centro editorial del mundo. Aldo Manuzio, el viejo, se rodea de un selectísimo grupo de asesores para las diversas materias y series de sus libros. Erasmo de Rotterdam, por ejemplo, estaba a cargo de los textos clásicos.

Si se examina el juego de blanco y negro, que es lo esencial en el arte del libro, puede concluirse que desde la época de los incunables no se ha progresado nada. Esto justifica la frase del profesor Alamiro de Avila: "Este libro nace perfecto, como Palas Atenea de la cabeza de su padre Júpiter".

Los códices constituyen una de las primeras aproximaciones del libro a su forma moderna. Estos fueron utilizados inicialmente por la literatura cristiana de los primeros siglos de esta era, y respondían a la necesidad de disponer de un libro lo suficientemente grande como para comprender más de un evangelio o epístola. Posteriormente su uso se difundió hacia fines paganos y seculares. Así su contenido incluye desde temas religiosos y semisacros como oraciones, himnos y ritos, hasta textos sobre adivinación, astrología, medicina y otras materias instructivas, pasando por los mitos, leyendas, temas épicos y por las narraciones, poemas y canciones de amor.

Fotos: arriba: Miniaturas de una copia del Decreto de Graciano, Mainz, Peter Schoeffer, 1472. Abajo: Una traducción francesa de las obras de Terencio, hecha en París a principios del siglo XV.





# LOS PRIMEROS LIBROS CHILENOS

Los primeros trabajos de impresión se realizan en nuestro país hacia mediados del siglo XVIII. Sin embargo ellos no están destinados a producir libros sino naipes. En todo caso puede decirse que la imprenta llega a Chile tardíamente en relación con lo que sucede en otros países hispanoamericanos como México, donde existe desde el siglo XVI. En Lima, otro de los centros impresores de cierta importancia durante la colonia, la imprenta se estrena con la edición de una obra difícil: *Catecismo trilingüe*, a fines del siglo XVI.

## INCUNABLES NACIONALES

Este es el nombre que los bibliógrafos dan a los impresos que se hacen en Chile antes de empezar a funcionar la prensa de *La Aurora*, en 1812. El primero de estos impresos está fechado en 1776. Se trata de un folleto de 8 páginas titulado: "El modo de ganar el Jubileo Santo". Más tarde, hacia 1800 y 1801, el sacerdote santiaguino Cayetano de Medina imprime los "añales" o libros de rezos que tenían variaciones anuales.

El primer libro propiamente tal que se edita en nuestro país es un texto de polémica independentista. Su autor es fray Servando Teresa de Mier, uno de los líderes ideológicos de la emancipación en México y en América. La obra se titula: "Carta de un americano al español sobre su número XIX". Se trata de una respuesta del sacerdote me-

xicano a la publicación "El Español" que Blanco White hacía en Londres, en la que propiciaba una comunidad hispana de naciones en la que América permanecería unida a la madre patria. El escrito causó el entusiasmo de Camilo Henríquez y de Antonio José de Irisarri, quienes decidieron editarlo en la prensa de *La Aurora*, cosa que hicieron el año 1812. Posteriormente, en 1813, se edita el proyecto de Constitución de Juan Egaña. Asimismo durante este período abundan las esquelas, bandos y panfletos. Todo el material que se produjo en la primera época de nuestras prensas ha sido cuidadosamente registrado por los trabajos de José Toribio Medina, Luis Montt y Guillermo Feliú Cruz.

## LIBROS QUE INGRESAN

Desde el siglo XVI comienzan a llegar a Chile diversos libros de leyes y teología, entre los cuales se filtran también algunas obras de amena literatura. Es sabido que en el siglo XVIII una buena parte de la primera edición del Quijote se consume en América, lo que hace pensar que a nuestro país llegaron algunos de los ejemplares de la obra cervantina. Puede decirse que durante el período indiano hay una permanente presencia del libro. Así por ejemplo, un proceso de los tribunales de la Inquisición detalla la biblioteca del médico de Concepción Maldonado de Silva, procesado por judaizante.



Don Domingo Edwards Matte, uno de los más destacados bibliófilos que ha tenido nuestro país. Su completísima colección de impresos chilenos se conserva hoy en la Biblioteca Central de la Universidad de Chile.

## PATRIMONIO

Las más importantes bibliotecas chilenas son, en orden de jerarquía, la Nacional de Santiago, la Biblioteca Central de la Universidad de Chile y la Biblioteca del Congreso. La más antigua en la capital es la biblioteca de la Recoleta Dominica, cuidadosamente organizada en pleno siglo XVIII. Hay que advertir además que ésta se encuentra hoy día en el mismo sitio de su instalación original.

En la época colonial, la Compañía de Jesús reunió un notable acervo bibliográfico de más de 6 mil libros. Luego de la expulsión de la orden, éstos fueron entregados como biblioteca a la Universidad de San Felipe. Posteriormente, en 1813, en lugar de continuar en la Universidad o en el Instituto Nacional, pasaron a constituir el fondo básico de la Biblioteca Nacional.

Aun cuando Chile no posee una gran riqueza en materia de piezas bibliográficas, existen en el país excelentes colecciones de impresos nacionales. El historiador Guillermo Feliú Cruz realizó un notable esfuerzo para catalogar los más antiguos de estos impresos, hasta el año 1818. Alejandro Vicuña Pérez, durante su gestión como Director de la Biblioteca Nacional, hizo recoger y colocar en un fondo especial los periódicos más antiguos. Por su parte, el bibliófilo Do-

## CARTA DE UN AMERICANO AL ESPAÑOL SOBRE SU NUMERO XIX.

Ego induravi cor Pharaonis, ut videretur magna vis: non timor es, sed in meum fletum.  
Yo he endurecido el corazón de Faraón para que se vea mi mortu-  
alidad: no los desé en libertad sino a viva fuerza.  
Dios es el Señor.

IMPRESO EN LONDRES.  
RE-IMPRESO EN SANTIAGO DE CHILE,  
EN LA IMPRENTA DEL AURORA,  
POR D. D. JOHNSON Y S. GARRISON.

Año de 1812.

de GANAR el JUBILEO SANTO.

Con la ayuda de los necesarios.

EN Santiago de Chile.

Año de 1765.

Arriba: Portada de "Carta de un americano al español" en su número XIX. El primer libro propiamente tal editado en nuestro país. Su impresión se hizo en 1812 en la prensa de *La Aurora*.

Abajo: La portada del primer impreso nacional, perteneciente a la época de los incunables chilenos. Su título es "Modo de ganar el Jubileo Santo". El único ejemplar conocido hasta ahora se encuentra en el Museo Bibliográfico de la Biblioteca Nacional.

mingo Edwards Matte reunió la colección particular más completa de impresos chilenos hasta el año 1849. Esta fue donada a la Biblioteca Central de nuestra Universidad, donde actualmente se conserva.

Los dos últimos conciertos de la temporada, a realizarse los días 5 y 6, y 15 y 16 de septiembre, incluyen obras de Schubert, Beethoven, Mozart, Brahms, Tchaikowsky y Haydn.

Concerto Grosso Op. 6 N° 12, de Haendel; Obertura Llanquihue, de Guillermo Rifo; Serenata para Cuerdas, de Elgar y Sinfonía de Oxford, de Haydn. Director: Genaro Burgos.

5° Concierto (14 de agosto): Obras de Mozart, Chopin, Leng, Ginastera, Debussy y Schumann. De solista al piano actuará René Reyes.

6° Concierto (22 y 23 de agosto): Concerto Grosso Op. 6 N° 6, de Haendel y Sinfonía N° 36, de Mozart. Director: Fernando Rosas.

Los dos últimos conciertos de la temporada, a realizarse los días 5 y 6, y 15 y 16 de septiembre, incluyen obras de Schubert, Beethoven, Mozart, Brahms, Tchaikowsky y Haydn.

Concerto Grosso Op. 6 N° 12, de Haendel; Obertura Llanquihue, de Guillermo Rifo; Serenata para Cuerdas, de Elgar y Sinfonía de Oxford, de Haydn. Director: Genaro Burgos.

5° Concierto (14 de agosto): Obras de Mozart, Chopin, Leng, Ginastera, Debussy y Schumann. De solista al piano actuará René Reyes.

6° Concierto (22 y 23 de agosto): Concerto Grosso Op. 6 N° 6, de Haendel y Sinfonía N° 36, de Mozart. Director: Fernando Rosas.

Los dos últimos conciertos de la temporada, a realizarse los días 5 y 6, y 15 y 16 de septiembre, incluyen obras de Schubert, Beethoven, Mozart, Brahms, Tchaikowsky y Haydn.

Concerto Grosso Op. 6 N° 12, de Haendel; Obertura Llanquihue, de Guillermo Rifo; Serenata para Cuerdas, de Elgar y Sinfonía de Oxford, de Haydn. Director: Genaro Burgos.

5° Concierto (14 de agosto): Obras de Mozart, Chopin, Leng, Ginastera, Debussy y Schumann. De solista al piano actuará René Reyes.

6° Concierto (22 y 23 de agosto): Concerto Grosso Op. 6 N° 6, de Haendel y Sinfonía N° 36, de Mozart. Director: Fernando Rosas.

Los dos últimos conciertos de la temporada, a realizarse los días 5 y 6, y 15 y 16 de septiembre, incluyen obras de Schubert, Beethoven, Mozart, Brahms, Tchaikowsky y Haydn.

Concerto Grosso Op. 6 N° 12, de Haendel; Obertura Llanquihue, de Guillermo Rifo; Serenata para Cuerdas, de Elgar y Sinfonía de Oxford, de Haydn. Director: Genaro Burgos.

5° Concierto (14 de agosto): Obras de Mozart, Chopin, Leng, Ginastera, Debussy y Schumann. De solista al piano actuará René Reyes.

6° Concierto (22 y 23 de agosto): Concerto Grosso Op. 6 N° 6, de Haendel y Sinfonía N° 36, de Mozart. Director: Fernando Rosas.

Los dos últimos conciertos de la temporada, a realizarse los días 5 y 6, y 15 y 16 de septiembre, incluyen obras de Schubert, Beethoven, Mozart, Brahms, Tchaikowsky y Haydn.

Concerto Grosso Op. 6 N° 12, de Haendel; Obertura Llanquihue, de Guillermo Rifo; Serenata para Cuerdas, de Elgar y Sinfonía de Oxford, de Haydn. Director: Genaro Burgos.

5° Concierto (14 de agosto): Obras de Mozart, Chopin, Leng, Ginastera, Debussy y Schumann. De solista al piano actuará René Reyes.

6° Concierto (22 y 23 de agosto): Concerto Grosso Op. 6 N° 6, de Haendel y Sinfonía N° 36, de Mozart. Director: Fernando Rosas.

El hombre y el universo. La atención se centra en el infinitamente grande, el resto del Universo más allá de las fronteras del planeta Tierra. Pero, en este momento, el hombre se ve enfrentado a algo diferente, a un nuevo infinito, lo infinitamente complejo en el sentido de la gran cantidad de variables implicadas en cada situación problemática y de la dificultad actual para interpretar y predecir los acontecimientos por desconocimiento de las leyes que rigen sus interacciones. Es impresionante el número y la prodigiosa variedad de elementos, relaciones, interacciones y combinaciones que están comprometidas en el funcionamiento de los grandes sistemas naturales. Antes era el hombre el que con ayuda de numerosas técnicas, muy sutiles a veces, observaba e investigaba el maravilloso microcosmo de las células, los virus, los átomos y las moléculas cuya complejidad resultaba predecible dada la constancia de las leyes que los rigen. Ahora, en cierto modo, cada hombre ha pasado a ser parte integrante, una minúscula parte de ese organismo gigantesco que es la sociedad humana en conjunto. De allí que, como dice el mismo Rosnay, "debemos poner todo nuestro esfuerzo y nuestro interés en la investigación de los sistemas que nos engloban, con el objeto de lograr comprenderlos y manejarlos mejor antes que nos destruyan".

## A LO LARGO DE LOS SIGLOS...

Cuando hablamos de Medio Ambiente debemos pensar, en primer lugar en lo que podríamos llamar el "Medio Ambiente Natural", o sea, el medio ambiente tal como se fue configurando a lo largo de los siglos, desde aquel lejano momento en que la Tierra fue inicialmente una esfera incandescente y que luego, al enfriarse, dio lugar a una corteza sólida. Este Medio Ambiente Natural es pues consustancial con el propio planeta Tierra, lo ha acompañado desde el momento en que aquel comenzó a generarse hasta hoy.

El Medio Ambiente Natural está formado básicamente por cuatro grandes recursos: el agua, el aire atmosférico, el suelo, apoyado en el substrato geológico, y los seres vivos. Pero cuando hablamos de agua, desde un punto de vista ecológico, no nos referimos sólo al compuesto químico de ese nombre, que obedece a la fórmula química H<sub>2</sub>O y cuyas propiedades son sobradamente conocidas sino que pensamos en todos aquellos fenómenos naturales en los cuales el agua juega un papel importante. Entre ellos podríamos mencionar: la humanidad relativa, las precipitaciones, la escorrentía, la percolación, la presión hidrostática, la evaporación, la aridez, la sequía, los procesos de desertización y de desertificación, etc.

## ATMOSFERA Y SUELO

De la misma manera cuando hablamos de aire atmosférico no sólo nos referimos a esa mezcla

de gases, sino que también pensamos en términos de presión atmosférica, capa de ozono, ionósfera, rica en electrones libres, vientos, tornados, huracanes, etc.

En igual forma cuando nos referimos al suelo no sólo tenemos en mente a la porción superficial de la corteza fundamental que se formó al enfriarse la masa incandescente primitiva y que se ha ido modificando a lo largo de los siglos por la acción combinada de factores climáticos, químicos y biológicos, sino que también tenemos presente los acumulos de minerales que allí se encuentran, los restos orgánicos o humus provenientes de la acción de las bacterias descomponedoras, los microorganismos, la pequeña fauna edáfica formada por insectos inferiores y ácaros y las raíces de las miles de especies vegetales que han hecho del suelo su lugar de vida.

## SUBSISTEMAS

Es por esto que se prefiere hablar de tres subsistemas de tipo material: la hidrósfera, la atmósfera y la litósfera donde está almacenada el cien por ciento de la materia del planeta y no olvidemos que, desde el punto de vista material, el medio ambiente natural es un sistema cerrado que se mantiene mediante un reciclaje permanente.

## LA BIOSFERA

Los seres vivos constituyen un cuarto subsistema dentro de lo que hemos llamado los Recursos del Medio Ambiente Natural: la Biosfera. Los seres vivos son sistemas de base físico-química, que poseen patrones de organización específicos los que están determinados por la información heredable propia de cada especie: que son automantenibles, autorregulables, autoperturbables, que tienen capacidad de evolucionar y capacidad de relacionarse con el resto del medio ambiente y entre sí.

Generalmente, los biólogos clasifican los seres vivos en cuatro grupos: los vegetales que son expresión de un modo de vida que podríamos llamar el modo de vida vegetal; los animales que son expresión de otro modo de vida que podríamos llamar el "modo de vida animal"; los protistas, microorganismos que combinan en su organización características de ambos modos de vida vegetal y animal y los virus, agentes causales de numerosas enfermedades que afectan tanto a los vegetales como a los animales incluido naturalmente el hombre. Los virus carecen de actividad cuando se encuentran fuera del tipo de



"Los seres vivos constituyen un cuarto subsistema dentro de lo que hemos llamado los Recursos del Medio Ambiente Natural: la Biosfera".

célula que atacan y aparecen como cristales inertes susceptibles de ser guardados en una botella. Pero una vez dentro de la célula específica comienzan a orientar su actividad y a dirigir todos los recursos de la célula hacia su propia reproducción, o sea en la formación de miles de réplicas exactamente iguales a aquellos virus que invadieron la célula. De esta manera la célula afectada se convierte en una esclava de las necesidades del virus y el resultado final es su propia destrucción. Sin embargo, no siempre hay destrucción porque la célula y el virus se asocian en una coexistencia pacífica.

## LOS GRUPOS DE SERES VIVOS

Desde un punto de vista ecológico es posible clasificar a los seres vivos en cuatro grupos:

- 1.- Aquellos que son capaces de absorber la energía radiante del sol y convertirla en energía química, utilizando para ello como materias primas agua y dióxido de carbono y dando lugar a la formación de grandes moléculas orgánicas ricas en energía del tipo de la glucosa. Son los llamados "productores" del subsistema de la vida o "autótrofos" (vegetales verdes o clorofilados).
- 2.- Aquellos que obtienen energía y materia, ingiriendo directa o indirectamente productores, son los llamados "Consumidores" del subsistema de la vida o "fagótrofos" (animales).
- 3.- Aquellos que comen restos vegetales o animales, son los llamados "recuperadores" del subsistema de la vida o "carroñeros" (hormigas, jaibas, jotes, hienas, etc.).
- 4.- Aquellos que se instalan sobre los restos de vegetales y animales descomponiendo las grandes moléculas de proteínas, lípidos, hidratos de carbono y ácidos nucleicos, liberando energía y permitiendo el regreso de los nutrientes minerales al suelo; son los llamados "descomponedores" del subsistema de la vida o "saprótrofos" (bacterias y hongos).

Los cuatro subsistemas mencionados: Hidrósfera, Atmósfera, Litósfera y Biosfera, estrechamente interrelacionados, constituyen en conjunto las llamadas "Biogeoestructuras" del Medio Ambiente Natural.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE — Pág. 7

# TEMPORADA DE CONCIERTOS EN ANTOFAGASTA



La Orquesta Sinfónica de la Sede Antofagasta de la U. de Chile.

Su XVIII Temporada Oficial de Conciertos realiza entre los meses de junio a septiembre la Orquesta Sinfónica de la Sede Antofagasta de la U. de Chile. Ocho conciertos, cada uno con su repetición, contempla este programa que se desarrolla en el Teatro de la Universidad.

Junto a su director titular, Eliseo Santelices, se cuenta en esta ocasión con destacados directores invitados: Patricio Bravo, Genaro Burgos y Fernando Rosas. Entre los solistas invitados figuran Jorge Román, en cello, Alvaro Gómez, en violín y René Reyes, en piano. Una importante participación le cabe también al Cuarteto de Cuerdas de la U. de Chile, Sede Antofagasta.

Para el mes de agosto se contempla el programa siguiente:

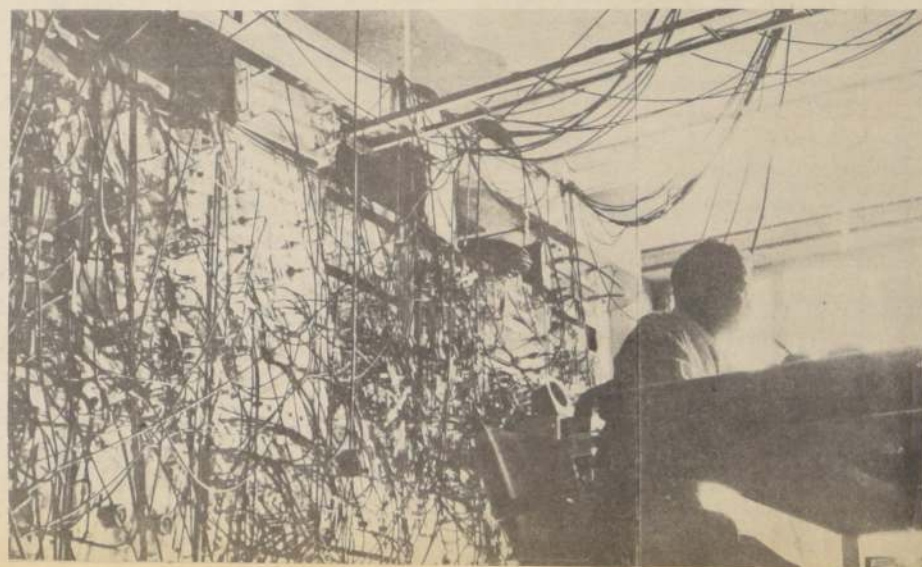
4° Concierto (1° y 2 de agosto):

Concerto Grosso Op. 6 N° 12, de Haendel; Obertura Llanquihue, de Guillermo Rifo; Serenata para Cuerdas, de Elgar y Sinfonía de Oxford, de Haydn. Director: Genaro Burgos.

5° Concierto (14 de agosto): Obras de Mozart, Chopin, Leng, Ginastera, Debussy y Schumann. De solista al piano actuará René Reyes.

6° Concierto (22 y 23 de agosto): Concerto Grosso Op. 6 N° 6, de Haendel y Sinfonía N° 36, de Mozart. Director: Fernando Rosas.

Los dos últimos conciertos de la temporada, a realizarse los días 5 y 6, y 15 y 16 de septiembre, incluyen obras de Schubert, Beethoven, Mozart, Brahms, Tchaikowsky y Haydn.

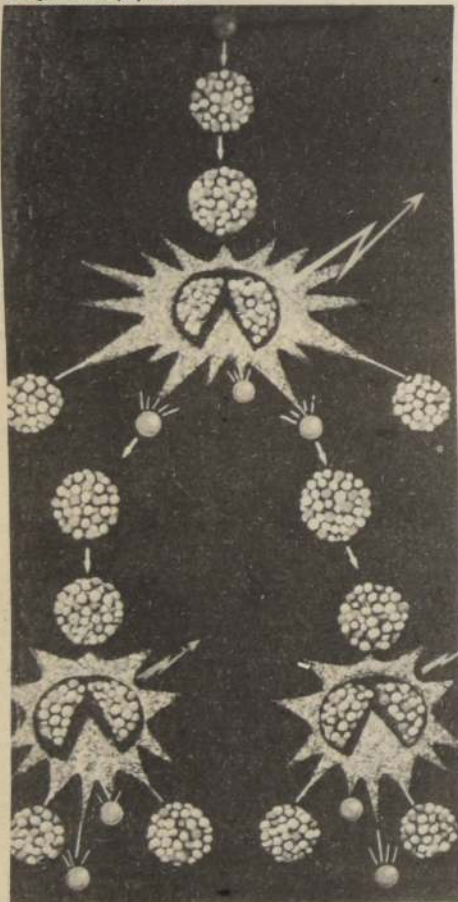


Lo infinitamente complejo...

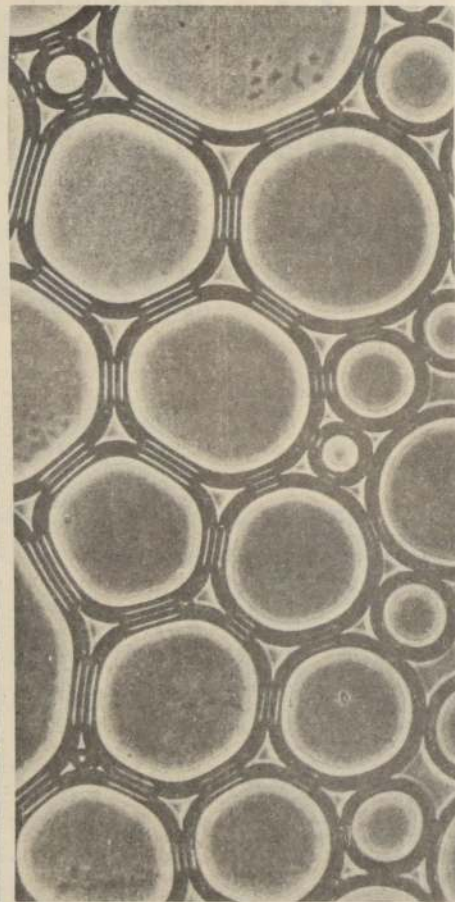
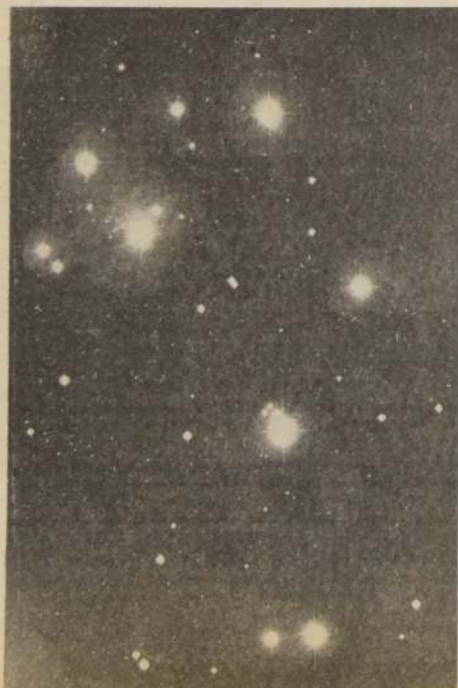


"...Debemos poner todo nuestro esfuerzo y nuestro interés en la investigación de los sistemas que nos engloban, con el objeto de comprenderlos y manejarlos mejor antes de que nos destruyan". Joel de Rosnay

Lo infinitamente pequeño...



Lo infinitamente grande...



## EDUCACION AMBIENTAL II

# MARCO DE REFERENCIA CONCEPTUAL PARA UNA EDUCACION AMBIENTAL

LUIS F. CAPURROS.

La existencia de un gran número de factores que dificultan la percepción clara, la internalización y el manejo de un Concepto de Medio Ambiente operacional nos llevó a postular la necesidad de elaborar un Marco de Referencia Conceptual en el cual podamos fundir, por un lado, la "Dimensión Ecológica" elaborada por la Ecología sobre la base del uso de la información científica natural disponible y que, por lo tanto, es un enfoque sintético pero monodisciplinario y, por otro lado, la "dimensión socio-económico-cultural" que está siendo elaborada por los científicos sociales y que, en consecuencia, es de naturaleza multidisciplinaria.

## LA RESPUESTA AL DESAFÍO

De esta manera lograríamos tener una concepción holística del Medio Ambiente, lo que significaría considerarlo como un sistema enormemente complejo en el cual un gran número de variables físico-químicas, biológicas, sociales, económicas, políticas y culturales están constituyendo un todo integrado en el cual se genera una rica y complejísima trama de interacciones e interdependencias que varía de un ambiente a otro pese a que los grandes grupos de variables interactuantes son las mismas. Esto permite, desde ya, postular que el enfoque analítico que pretende reducir un sistema a sus elementos constitutivos más simples a fin de estudiarlos en detalle y tratar luego de comprender los tipos de interacción que existen entre ellos no sería la metodología más adecuada para enfrentarse al estudio del Medio Ambiente. Tales tipos de sistemas deben ser abordados por métodos nuevos que permitan considerar un sistema en su totalidad, su complejidad y su dinámica propia. Y este mismo desafío se proyecta al campo educacional y la Educación Ambiental, actualmente en desarrollo después de las Conferencias de Belgrado (1975) y Tbilisi (1978), parece ser la respuesta a ese desafío.

## LO INFINITAMENTE COMPLEJO

Como ha dicho Joel de Rosnay: "Desde hace mucho tiempo el hombre ha estado tratando de lograr la comprensión de la complejidad natural mediante la investigación de lo infinitamente pequeño: células, microorganismos y virus en el campo biológico; moléculas, átomos, partículas elementales y ondas en el campo físico. Simul-

ACADEMICOS  
DE LA FACULTAD DE  
MEDICINA NORTE  
ANALIZAN EL TEMA



Los doctores Carlos Gómez Rogers, Patricio Mena, Ricardo Cruz-Coke, Carlos Valenzuela y Juan Zañartu analizan los problemas éticos involucrados en el control de la natalidad.



Fotografía OMS.



Diseño OMS.

# PROBLEMAS ETICOS DEL CONTROL DE LA NATALIDAD

— En nuestro país el control de la natalidad propiamente tal nunca se ha planteado, considerando que ello significa desarrollar acciones, fijarse metas y utilizar incentivos con finalidades netamente demográficas— expresó el doctor Carlos Gómez Rogers, Director del Departamento de Obstetricia y Ginecología, al participar en una Mesa Redonda organizada por la Facultad de Medicina Norte de nuestra Universidad en la cual se analizaron diferentes puntos de vista sobre los aspectos éticos involucrados en este tipo de regulación.

El doctor Gómez Rogers explicó que desde hace quince años se han venido realizando acciones específicas para evitar el aborto ilegal que en un determinado momento llegó a adquirir contornos de una verdadera epidemia. Señaló posteriormente que en este periodo se habían alcanzado algunas importantes metas a través de programas de planificación familiar y paternidad responsable.

También integraron esta Mesa de discusión los académicos doctores Ricardo Cruz Coke, en calidad de Moderador, Carlos Valenzuela, Patricio Mena y Juan Zañartu.

## PLANIFICACION FAMILIAR

El doctor Cruz Coke recordó que 1965 fue el año en que se estableció oficialmente en nuestro país la planificación familiar. En esa fecha el Servicio Nacional de Salud aprobó el informe de una Comisión de expertos en que se sustentaba el control masivo de la población para resolver un problema de salud pública de serias consecuencias. Formaron parte de este grupo de trabajo los profesores de la antigua Facultad de Medicina Norte en las áreas de Salud Pública, Obstetricia y Ginecología.

— Con el tiempo —agregó el doctor Cruz Coke— se ha visto con claridad y todos están conscientes de que el control de la natalidad es uno de los aspectos éticos más difíciles de abordar por la medicina.

## PATERNIDAD RESPONSABLE

El doctor Gómez Rogers acotó que era necesario precisar conceptos porque en muchos círculos tanto públicos como privados se ha hecho mal uso de este término. "El problema del control de la natalidad es un problema no ético. Cuando escucho ese término tengo una reacción absoluta-

mente negativa porque no tiene nada que ver con lo que en Chile se planteó".

Enseguida precisó que el objetivo último que se persigue es la paternidad responsable. Consiste en que la pareja humana tenga los hijos que desde el punto de vista cultural, económico, social y de salud pueda entregar a la vida y mantener racionalmente. Es un asunto que no lo discute nadie, que está consagrado como un derecho a nivel internacional y lo consultan todos los gobiernos.

"Planificación Familiar", por otra parte, consiste en incorporar actividades de regulación de fecundidad, lo que significa tener hijos cuando realmente se pueden tener, pero además, cuando se está en condiciones de hacerlo.

Se habla de "regulación de la natalidad", en cambio, cuando hay uso de anticonceptivos o bien estimulación de la concepción. "Esto último es bastante importante —puntualizó el doctor Gómez Rogers— pues según estudios estadísticos, los matrimonios estériles llegan a 80 mil parejas en una década de generaciones. La regulación debe tener objetivos, metas y plazos".

## BALANCE

Al hacer un balance de lo logrado en estos últimos quince años en cuanto a programas de planificación familiar y paternidad responsable, el doctor Gómez Rogers dijo que, entre otros índices, el de natalidad era en el año 1966 de 35 por cada mil habitantes. En este momento se ha logrado llegar a 22,3 cifra que tiende a mantenerse.

Si se analizan los índices de natalidad en relación con mujeres que tienen un solo hijo, entre 1965 y 1975, estos suben de 28 a 33 por cada mil habitantes. Esto quiere decir que en el grupo de mujeres jóvenes no ha habido un impacto en cuanto a disminución de los nacimientos, —explicó el Profesor Gómez Rogers—. En cambio, en las grandes multiparas (o sea con 5 hijos o más), según datos obtenidos por el Departamento de Salud Pública, de 36 por cada mil habitantes baja a 15 por cada mil. Conforme a este último antecedente, el Director del Departamento de Ginecología y Obstetricia considera que se logró una de las metas trazadas cuando estos planes recién se iniciaban.

REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE — Pág. 1



**EL CONTEXTO DE LA REPRODUCCIÓN**  
El doctor Carlos Valenzuela destacó que "lo realmente importante es preocuparse del contexto en que se da la reproducción humana. El médico debe adoptar medidas en materia de planificación familiar considerando los valores religiosos e ideológicos y los problemas socioeconómicos de la pareja". Más adelante reiteró que el profesional debe tener un repertorio ético para recomendar la técnica adecuada a cada persona, según su moral, sus creencias y la realidad que lo circunda".

El Profesor Juan Zañartu señaló, entre otros conceptos, que las acciones para combatir el aborto inducido en nuestro país obedecieron a una emergencia y que a través de los años se ha acumulado una valiosa experiencia y madurez. Manifestó también que en cuanto a algunas actuaciones específicas del médico, es siempre indispensable hacer un buen examen, educar al paciente y discutir las decisiones que se deben adoptar".

#### AMOR Y COMUNICACION

El doctor Patricio Mena destacó que para analizar el problema ético del control de la natalidad era necesario ocuparse de la persona, y dentro de ella, de su sexualidad.

Señaló que la sexualidad "aporta una función reproductiva y a la vez de comunicación". "El acto sexual —agregó el doctor Mena— debe ser una escuela de amor, una fuente de energía, que permite un nuevo instante expresado en la familia".

En cuanto a algunos efectos negativos de los anticonceptivos el académico de la Universidad de Chile señaló que hay una detención del proceso madurativo en los adolescentes y, especialmente en la joven. Entretanto, en el adulto, produce un efecto desintegrador y una dependencia física de la mujer que a la vez podría ser causa de serios trastornos de la conducta.

MERP.

### PLAN PILOTO DE EDUCACION ECOLOGICA

Un vivero de aproximadamente 200 mil plantas, será la culminación de un Programa de Educación Ecológica, que desarrolla la Facultad de Ciencias Forestales en coordinación con el Club de Leones de la localidad de "El Monte".

Este programa tiene el carácter de plan piloto y está dedicado a los estudiantes y público en general de la mencionada comuna. Su objetivo principal es el de educar a la comunidad, mostrando la importancia del sector forestal en la economía nacional, la que se demuestra por el segundo lugar que ocupó en las exportaciones nacionales el año 1979, alcanzando la cifra de 350 millones de dólares.

Con esta labor de extensión la Facultad de Ciencias Forestales espera comprometer al público y a los estudiantes de esta comuna rural, en una actitud positiva de protección y conservación de los recursos naturales renovables.

Para el presente año el programa de actividades incluye diez charlas, dictadas por docentes universitarios y como actividad de tipo práctico la creación del vivero de árboles forestales que mencionáramos al comienzo de la información.



Maternidad, escultura en madera, Nueva Guinea.



La madre y el niño, escultura polinesia en piedra volcánica.

### CONVOCAN AL PREMIO DE CULTURA HISPANICA 1980

El Ministerio de Cultura de España ha convocado por segunda vez, al Premio Cultura Hispánica. En su primera edición, este importante Premio literario fue ganado por un chileno, el diplomático Carlos Barros Van Buren.

Destinado a premiar el trabajo que mejor ponga de manifiesto la existencia de una comunidad cultural de países y pueblos de habla española, este galardón, está dotado de 2 millones de pesetas.

Pueden aspirar a él los españoles, filipinos e hispanoamericanos en general, además de los miembros de comunidades de habla española existentes en otros países.

Los aspirantes deben presentar trabajos inéditos en quintuplicado, dentro de los seis meses siguientes a la publicación de la orden respectiva en el Boletín Oficial del Estado. La extensión mínima es de 150 carillas mecanografiadas a doble espacio, y la máxima de 300. El jurado, presidido por el Subsecretario del Ministerio de Cultura, emitirá su fallo en diciembre de este año. Mayores antecedentes pueden solicitarse en el Instituto de Cultura Hispánica, Fono 747420.



## LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA Y AMERICA LATINA

Walter Sánchez  
Doctor en Ciencia Política.  
Profesor del Instituto de Estudios Internacionales,  
Universidad de Chile.

#### TREINTA AÑOS DE EXPERIENCIAS COMUNITARIAS

En 1980 se cumplen tres decenios desde que se iniciaron los primeros pasos hacia la creación de la Comunidad Económica Europea. En particular, el 17 del presente mes se cumple un año de vida del primer Parlamento Europeo elegido por sufragio universal directo; un hecho sin precedentes en la historia del "viejo mundo".

Fueron necesarios muchos años de experimentos para hacer real el sueño de Robert Schuman "Lo esencial es crear una autoridad supranacional que sea la expresión de la solidaridad entre los países y a la cual se le confieran poderes propios de cada uno de ellos" (25.VIII.1951, discurso ante la Asamblea Francesa).

Compuesta por nueve países: Alemania, Bélgica, Francia, Italia, Luxemburgo y los Países Bajos es el producto de tres tratados negociados por sus fundadores. En 1973, ingresaron Dinamarca, Irlanda y el Reino Unido. Hacia 1981, Grecia será el décimo miembro, mientras que Portugal y España discuten sus adhesiones.

La Comunidad Europea reúne a unos 260 millones de habitantes, produce una quinta parte de los bienes y servicios del mundo y es la segunda potencia comercial después de Estados Unidos. Es algo más que un área de libre comercio porque comprende un marco de acción en común, buscando integrar sus economías y eventualmente formar una unión política.

Casi todos los países de América Latina reconocen a la Comunidad Europea, y en Venezuela y Santiago de Chile existen oficinas de la Delegación de América Latina para estrechar el diálogo con la región. Recientemente se están superando algunas crisis que no han interrumpido el curso hacia una mayor integración; por ejemplo el mes pasado el "Consejo Europeo" reunido en Venecia resolvió el "caso inglés" y es de esperar que la así llamada "Guerra de los huevos" provocada por la ofensiva comercial francesa en Inglaterra, sea resuelta en las próximas semanas.

Según el Canciller italiano, Emilio Colombo, se ha logrado en este año una "concertación diplomática incluso en los momentos en que la Comunidad vivía una grave crisis en su interior".

El comercio también ha continuado creciendo con América Latina a pesar

de algunas trabas provocadas por medidas proteccionistas adoptadas por la CEE, por razones de la "recesión mundial" según sus voceros. Nuestra balanza comercial ha sido en general positiva y en 1978 nuestras ventas ascendían a un total de 14 mil millones de dólares.

#### EL ACERCAMIENTO FRANCO-ALEMAN Y EL CONCIERTO DIPLOMATICO DE EUROPA

Hace treinta años Adenauer declaraba a un famoso periodista norteamericano: "La Unión entre Francia y Alemania le daría una nueva vida e impulso a una Europa gravemente enferma. Su influencia psicológica y material sería considerable y liberaría fuerzas que salvarían seguramente a Europa. Creo que es la única posibilidad de unificar a Europa..." De Gaulle, reaccionó a su manera, algo estupefacto pero con respeto al que llamaba "este alemán bueno"; para él esa aventura sería hacer una empresa tan grandiosa como la de Carlo Magno y por lo mismo no fue un campeón de la integración.

Uno de los fundadores de la CEE, el Ministro Schuman repetía a menudo: "tenemos que prever traspasos de soberanía pero eso va para largo" y los hechos le han dado la razón. El acercamiento Franco-Alemán recién materializado por una serie de contactos previos, culminó con la visita de Valéry Giscard d'Estaing a Alemania, país que lo vio nacer. Hans Dietrich Genscher y Jean Francois Poncet, los respectivos cancilleres, repasaron todos los tópicos de interés común y que afectan la estabilidad mundial.

El 11 del presente Giscard d'Estaing y Helmut Schmidt, después de sus respectivas reuniones con Brezhnev, intercambiaron ideas y con este sentido hay que interpretar las palabras del Presidente francés: "La idea de que Europa pueda desempeñar un papel especial en los asuntos mundiales es algo que Alemania no percibía pocos años atrás y que ahora acepta". Esta frase dicha en territorio alemán, tiene enormes repercusiones y demuestra que el concierto de intereses entre franceses y alemanes tendrá como primera prioridad la recuperación diplomática de Europa mediante un nuevo "Concierto Europeo". Como decía Adenauer, el "impacto psicológico y material" será considerable y sobre todo si pretenden los



Robert Schuman, el Canciller francés que fue uno de los fundadores de la Comunidad Económica Europea, conversa con el chileno Hernán Santa Cruz, en 1950. A la sazón, Santa Cruz se desempeñaba como Representante Permanente de nuestro país ante la O.N.U. y Jefe de su Delegación.

europeos desempeñar un "papel especial" en la política mundial.

Al respecto, hemos visto a "los nueve" tomando posturas comunes en varios asuntos, por ejemplo, condenando la invasión de Afganistán; sancionando a Irán por la toma de rehenes; aconsejando apoyar el boicot de las Olimpiadas de Moscú y proponiendo un diálogo con Israel y Palestina para resolver la crisis del Medio Oriente. Todos estos hechos demuestran que el concierto diplomático ha sido casi paralelo al proceso de acercamiento franco-alemán. Por curiosa coincidencia estos países han sido los que quebraron el "Equilibrio Europeo" y mundial, uno con Napoleón y el otro en las dos Guerras Mundiales en que fue derrotado. A pesar de esta trayectoria y olvidando que fueron rivales en las conflagraciones mundiales han vigorizado sus lazos de amistad y su papel en la unificación de Europa. Este "concierto" no podría ser más oportuno y ojalá que siga funcionando.

#### LA PERSPECTIVA DE AMERICA LATINA

El diálogo de la CEE con la región se ha concentrado en Bruselas, el SELA, las reuniones a nivel de Parlamentos y acuerdos bilaterales con algunos países. En nuestra opinión dicho diálogo es necesario globalizarlo paulatinamente, de manera de evitar lo que muchas veces ha sucedido en la historia: que el viejo mundo utilice el nuevo mundo para resolver sus problemas de "balanza de poder" económica y política.

En siglos pretéritos se usó el expediente de la conquista, la expansión colonial y el imperialismo en ultramar como mecanismo para resolver problemas intra-nacionales e intra-europeos. "God, Gold and Glory"

eran los argumentos detrás de la expansión.

En nuestros días se recurre al neomercantilismo, al proteccionismo y a cierto paternalismo político en nombre "de la recesión mundial" o de algunos principios morales, y por cierto que se trata de defender una balanza del poder a través de nuevas políticas económicas.

Al respecto una serie de documentos oficiales preparados por el SELA, el Parlamento Europeo, CEPAL y otros organismos han denunciado estas prácticas discriminatorias. Basta mencionar que en 1977 para comprar a Europa los mismos bienes y servicios de 1970, fue necesario pagar el doble (94% de alza), y a pesar de ello se aplicaron medidas proteccionistas en bienes tales como la carne de bovino, productos agrícolas y otros importantes para el desarrollo de nuestra región.

En la perspectiva latinoamericana, lo que conviene es globalizar nuestras aspiraciones a través de un "concierto diplomático", ello sin descuidar el mejoramiento de los lazos bilaterales con los "nueve". De lo contrario seguiremos pagando buena parte de los efectos que provocan las "recesiones" de los países desarrollados.

Ya pasó la era de Carlo Magno... y aunque tengamos un largo camino por recorrer como decía Schuman, es necesario buscar un concierto de intereses en el nuevo mundo para negociar mejor con el viejo mundo.





## AGRADECIMIENTOS DE JURISTA ESPAÑOL

Alfonso García Valdecasas, Presidente de la Academia de Ciencias Políticas de Madrid, del Instituto de Jurisprudencia y miembro de la Academia Española de la Lengua, que visitó nuestro país en el pasado mes de abril, invitado por la Universidad de Chile, hizo llegar la siguiente comunicación al Rector Agustín Toro Dávila.

"Estimado Sr. Rector y amigo:  
"Deseo reiterarle con estas líneas el

testimonio de mi gratitud por la invitación que me hizo la Universidad de Chile y por todas las atenciones que me dispensaron durante mi estancia en ella.

"Querría también felicitarle por la labor que he visto desarrollar en la Universidad y, finalmente, me es muy grato ofrecerme a su disposición".

(firmado) Alfonso García Valdecasas.



PRIMER DOCTOR EN QUÍMICA. El primer doctor en Química formado totalmente en la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la U. de Chile. Aldo Mauricio Escudé Castro, recibió su diploma en una solemne ceremonia de graduación, de manos del Rector de la Corporación, Agustín Toro Dávila.



DONACION DE DAMAS FRANCESAS.— mil unidades de "Mestín", fármaco destinado al tratamiento de la miastenia, donaron al Servicio de Neurología del Hospital Salvador las Damas de la Colectividad Francesa residente, que preside la Sra. Marta de Torsero.

La droga, que no existe en nuestro país, fue importada directamente desde Francia por las donantes y será en el tratamiento de esa grave enfermedad, caracterizada por una parálisis de la musculatura que puede afectar a diversas áreas del cuerpo humano.

La donación fue entregada en una ceremonia a la que asistieron el Decano de la Facultad de Medicina Oriente, Dr. Guillermo Adriazola, el Ministro Consejero de la Embajada francesa en Santiago, Daniel Guilhou, médicos y pacientes afectados por ese mal. En la foto: la Sra. de Torsero entrega las cajas de Mestín al Dr. Sergio Ferrer, especialista del Servicio de Neurología.

## PREMIOS PARA EL BALLET "ANTUMAPU"

Dos primeros premios obtuvo el Ballet Folklórico "Antumapu", de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Chile, durante su participación en la "Primera Festivaria" realizada recientemente en la ciudad de Santiago del Estero, República Argentina.

El grupo, dirigido por Alvaro Cabrera y Oscar Ramírez, viajó a ese país con una delegación de 22 bailarines y 10 músicos, presentando en el

festival transandino una muestra del folklore nacional de gran calidad musical y coreográfica, lo que le significó hacerse acreedor a los primeros lugares del certamen en la categoría Delegación y como Conjunto Artístico. Las distinciones vienen a constituir un nuevo reconocimiento a la labor de extensión de nuestra Universidad y al esfuerzo de un grupo de estudiantes y egresados de sus aulas por el interés artístico.



INGENIERIA DE SISTEMAS

El III Taller de Ingeniería de Sistemas se realizó en el Hotel Carrera Sheraton, entre el 28 y el 31 de julio, organizado por el Departamento de Industrias de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile. En este certamen se analizarán las diversas aplicaciones de esta disciplina en el medio nacional.

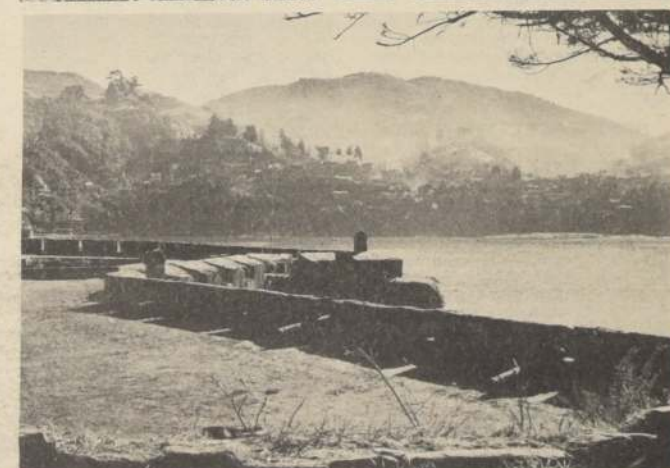
En la foto, el Decano Claudio Anguita, el Coordinador del Taller Javier Etcheverry, el Director del Departamento de Industrias, Víctor Pérez y otros especialistas del plantel, durante una conferencia de prensa en que explicaron las finalidades y contenido de tan importante certamen.



REUNION INTERNACIONAL DE GEOGRAFOS.— Una "Reunión Internacional sobre Evaluación de la Clasificación Panamericana de los Fenómenos Geomorfológicos", auspiciada por el Departamento de Geografía de la Facultad de Ciencias humanas y el Instituto Pana-

americano de Geografía e Historia, se efectuó entre los días 10 y 14 de julio. El certamen tuvo como finalidad evaluar un nuevo sistema de clasificación, que tiene como meta llegar a una clasificación universal de los fenómenos geomorfológicos.

## EL DIABLO AYUDA A CONSTRUIR EL FUERTE DE CORRAL



Arriba: "El Demonio arrepentido pide su ingreso al cielo", del álbum Diez grabados populares chilenos, seleccionados por Alvaro de Acuña Martel. Abajo: vista del fuerte de Corral.

recogi de boca de una anciana de muchísimos años que vivía en la quebrada de El Boldo, detrás de Corral Bajo. Curiosamente esta tradición también se cuenta en relación con otras obras de gran envergadura construidas en siglos pasados.

Hacia fines de 1676, fue colocada la primera piedra del fuerte del Castillo, bendecida por el capellán Camus Ayala. Presidía el acto el capitán Martos, quien en su calidad de gobernador militar, perdonó la pena de cien azotes a que estaban condenados varios soldados insubordinados, como una forma de realizar la solemne ocasión.

Al día siguiente con el toque de diana empezaron los trabajos. Más de 200 hombres de la guarnición se emplearon en los diversos oficios como el canteo de las piedras, la fabricación de ladrillos, preparación de mezclas, etc. El gobernador en persona dirigía los trabajos y

alentaba a los operarios ofreciéndoles gratificaciones y ascensos.

Un día apareció en la obra un sujeto desconocido, alto, corpulento y tan feo como una patá en la boca del estómago", según palabras de doña Tránsito, mi informante. Desde el bastión se lanzó a la playa, cayendo sobre una roca. Al caer dejó estampado su pie sobre la piedra. Los visitantes del fuerte de Corral aún pueden ver la Pisada del Diablo que quedó grabada en una de las rocas del socavón de la salida hacia la playa.

También se podía ver hasta hace pocos años atrás el cañón desprovisto de la perilla trasera que le quebrara Satán. Estaba sobre la terraza, en el extremo sur, junto a una almena de artillería. Pero fue vendido como fierro viejo a una fundición valdiviana... seguramente por obra del mismo Lucifer.

### EL CAPELLAN INTERVIENE

Luego de terminar el trabajo del día y de recoger su ración, el extraño obrero desaparecía por las quebradas hacia

Quitiluto. Regresaba invariablemente al día siguiente para continuar sus labores.

Todo lo que se le encomendaba cundía en forma extraordinaria. Mientras cualquier soldado cortaba en el día cien ladrillos, el desconocido se anotaba quinientos. De esta forma llamó la atención de los jefes de la obra. El capellán recibió el encargo de enseñarle a hablar y de instruirlo en la doctrina cristiana, pero cuando quiso iniciar sus lecciones, se encontró con que el alumno había desaparecido en las quebradas. En los días siguientes ocurrió igual cosa. Entonces el capellán dio órdenes de que se lo vigilara y se le detuviera cuando intentara marcharse. Pese a la custodia, el "aparecido" desapareció como si se lo hubiese tragado la tierra. Este hecho causó tal extrañeza que el mismo gobernador mandó extremar la vigilancia.

La tarde siguiente, cuando el incógnito personaje intentó perderse metiéndose en la excavación de una casamata, los soldados le sujetaron. Se produjo un forcejeo que terminó con los aprehensores en el suelo. Acudió más gente y al verse acorralado el "aparecido" gritó en perfecto español:

[¡Infelices! ¡Os ayudo y me ofendeis!  
Pero ¿quién es vuestra merced?, preguntó uno de los presentes.

[El Diablo! rugió el sujeto.  
Los españoles quedaron paralizados y abrieron paso al príncipe de las tinieblas. Este llegó cerca de un horno donde había un cañón de cerca de tres metros de largo, fundido días antes.

¿Véis este cañón?, preguntó, pues id a recogerlo a la isla de Mancera.

Luego, tomó la pieza por la perilla trasera y le dio tres vueltas en el aire con la intención de lanzarlo en dirección de la isla que se sitúa en la mitad de la bahía de Corral. Pero cuando su poderoso brazo se disponía a soltar la carga, la perilla se quebró quedando en la mano del Diablo, mientras el cañón caía al suelo. En ese momento apareció el capellán Camus empujando el hisopo y la caldereta de agua bendita. Se fue sobre el Diablo gritándole el consabido "Vade Retro".

### LA FUGA

Como el Diablo no tiene armas que valieran contra las que esgrimía el decidido capellán, se dio a la fuga. Atravesó la terraza del fuerte dando alaridos tan terribles "como si le estuvieran sacando muelas", según expresión de mi informante. Desde el bastión se lanzó a la playa, cayendo sobre una roca. Al caer dejó estampado su pie sobre la piedra. Los visitantes del fuerte de Corral aún pueden ver la Pisada del Diablo que quedó grabada en una de las rocas del socavón de la salida hacia la playa.

También se podía ver hasta hace pocos años atrás el cañón desprovisto de la perilla trasera que le quebrara Satán. Estaba sobre la terraza, en el extremo sur, junto a una almena de artillería. Pero fue vendido como fierro viejo a una fundición valdiviana... seguramente por obra del mismo Lucifer.

Hugo Gunkel Luer  
Miembro Honorario de la  
Sociedad Chilena  
de Historia y Geografía



## CINE

Jueves 24 de Julio, a las 19 horas.  
UNA VIDA DIFÍCIL  
Largometraje de Dino Risì. Ciclo "Reseña del  
Cine Italiano de Postguerra". Instituto Chileno-  
Italiano de Cultura, Huérfanos 1820

Jueves 24 de Julio, a las 19 horas.  
INVERNADERO  
Estreno del cortometraje chileno realizado por  
Jaime Alaluf, Benjamín Galimiri y Carmen Neira.  
Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda  
650.

Viernes 25 de Julio, a las 18.30 horas.  
EL ÚLTIMO DEBER  
Largometraje de Hal Ashby. Instituto Chileno-  
Norteamericano de Cultura, Moneda 1467.

Viernes 25 de Julio, a las 19 horas.  
EL TRANSCURSO DEL TIEMPO  
Largometraje de Wim Wenders. Presentación de  
Alicia Vega. Instituto Chileno-Alemán de Cultura,  
Esmeralda 650.

Viernes 25 de Julio, a las 19 horas.  
DIARIO DE UN CURA RURAL  
Largometraje de Robert Bresson. Sala Isidora  
Zegers, Compañía 1264. Entrada: \$20 y \$10.

Viernes 25 de Julio, a las 19 horas.  
DOCUMENTALES SOBRE ESPAÑA  
Encuentro de Cine Documental del Servicio de  
Extensión, U. de Chile. Sala La Capilla, Die-  
ciocho 161.

Lunes 28 de Julio, a las 19 horas.  
EL CARNICERO  
Largometraje de Claude Chabrol. Instituto  
Chileno-Francés de Cultura, Miguel Claro 209.

Jueves 31 de Julio, a las 19 horas.  
EL JUICIO UNIVERSAL  
Largometraje de Vittorio De Sica y Federico  
Fellini. Instituto Chileno-Italiano de Cultura,  
Huérfanos 1820

Viernes 1 de Agosto, a las 19 horas.  
FIESTA CAMPESTRE  
Largometraje de Jean Renoir. Sala Isidora Zegers,  
Compañía 1264. Entrada: \$20 y \$10.

## CONFERENCIAS

Jueves 24 de Julio, a las 19.30 horas.  
PROTEGER DEL HOMBRE Y CONSERVAR  
PARA EL HOMBRE, a cargo del profesor Carlos  
Melo, U. de Chile, Valparaíso. Instituto Chileno-  
Francés de Cultura, Miguel Claro 209.

Viernes 25 de Julio, a las 19.30 horas.  
PRESENCIA DE PABLO NERUDA EN FRAN-  
CIA con fotografías, diapositivas y recital. Confe-  
rencia a cargo del escritor Jorge Edwards. Insti-  
tuto Chileno-Francés de Cultura, Miguel Claro  
209.

Lunes 28 de Julio, a las 19 horas.  
PRESENCIA DE LA MUJER EN LA LITE-  
RATURA CHILENA Y ALEMANA (III). La  
mujer en la narrativa y el teatro contemporáneo.  
Temas, motivos, problemáticas. Principales ten-  
dencias y sus exponentes. Instituto Chileno-  
Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Miércoles 30 de Julio, a las 19 horas.  
ITALIA Y CHILE EN EL ARTE UNIVERSAL.  
Curso a cargo del profesor Ricardo Bindis.  
Tema: "El Arte Chileno y su Influencia Euro-  
pea". Instituto Cultural de Providencia, Av.  
Pedro de Valdivia 133.

Miércoles 6 de Agosto, a las 19 horas.  
ITALIA Y CHILE EN EL ARTE UNIVERSAL.  
Curso a cargo del profesor Ricardo Bindis.  
Tema: "Los Grandes Museos Italianos". Instituto  
Cultural de Providencia, Av. Pedro de Valdivia  
133.

## Teatro

# EXPLORANDO NUEVOS CAMINOS



Dramaturgo Fernando Cuadra: experimentación  
y nuevos desafíos.

despojado de todos los elementos adicio-  
nales. Sólo la iluminación juega un  
rol importante. Lo demás queda  
entregado al texto mismo y al actor.

### LA DIFÍCIL TAREA DEL ACTOR

Este tipo de obras plantea exigen-  
cias gigantescas al actor. Despojado  
de cualquier elemento de apoyo,  
enfrentando al público sin la "distan-  
cia" que muchas veces ayuda a ocultar  
ciertos detalles, prácticamente sin ma-  
quillaje, debe convencer al espectador  
que lo que dice, hace y piensa es  
auténtico y verdadero.

Aquí no sirven los trucos ni los re-  
cursos que en otras circunstancias  
ayudan a lograr el efecto deseado. La  
comunicación con el espectador debe  
ser directa, casi individual. El actor  
no tiene frente a sí una "masa" des-  
personalizada, sumida en la oscuridad de  
la sala, sino que está rodeado de per-  
sonas que están al alcance de su mano  
y que muchas veces reaccionan vi-  
siblemente ante un gesto o una mirada  
penetrante.

Incluso es posible suponer que  
mucho de lo que ha aprendido en una  
Escuela de Teatro deba ser modifica-  
do. Los gestos —también la voz— no  
requieren de la misma "proyección"

que la necesaria para una actuación  
en un escenario "tradicional". Todo  
debe ser más controlado, más medido,  
adaptado al espacio escénico en que se  
está desenvolviendo. No tiene tam-  
poco un solo frente: está siendo observa-  
do también desde atrás y desde los la-  
dos. No tiene un punto de referencia  
tan claro, debe equilibrar su ac-  
tuación hacia varios frentes, con la  
misma intensidad.

En general, este tipo de teatro re-  
quiere de actores que realmente domi-  
nen a la perfección su técnica. Y aquí  
está precisamente el valor de estas ex-  
perimentaciones: en la necesidad de  
buscar también nuevas formas expre-  
sivas, en la obligación de plantearse  
objetivos distintos y en la necesidad de  
despojarse de todo aquello que no  
contribuye a la comunicación directa  
con el espectador. Es interesante lo  
declarado por Fernando Cuadra al  
dar a conocer antecedentes previos a  
su último estreno: no lo llama actor,  
sino "comunicador expresivo".

### LAS OBRAS

ANTEMURAL, del joven autor  
Luis Guzmán está integrada por tres  
cuadros en que la desesperación es el  
elemento predominante. Una desespe-  
ración en que la idea de "condena"

La condena ha terminado. Los cinco Eduviga se  
felicitan. Una escena de "Antemural", presen-  
ta en la Sala de Ensayos del Antonio Varas.



## EL DESAFÍO PROFESIONAL DE LAS

# CIENCIAS QUÍMICAS Y FARMACOLÓGICAS

ticulares, hospitales y centros médi-  
cos.

### EL AMPLIO CAMPO DE LA BIOQUÍMICA

El bioquímico, otro profesional que  
egresa de esta Facultad, está prepara-  
do especialmente para dedicarse a la  
medicina humana y veterinaria, en  
sanidad vegetal, en problemas de  
biología, de fisiología, microbiología,  
enzimología, en química de suelos y  
genética. Las Ciencias del Agro y su  
vinculación con el desarrollo de las  
plantas, con sus innumerables proble-  
mas bioquímicos; la alimentación de  
los seres vivos, animales y plantas; las  
enfermedades en los organismos, ya  
sean de animales, plantas o del  
hombre, son otro de los campos de ac-  
ción llenos de posibilidades para este  
profesional. Su sólida formación en  
bioquímica, por otra parte, le ha lle-  
vado a integrarse a grupos de investi-  
gación de diversa índole, que fun-  
cionan en las distintas universidades  
del país y del extranjero, en hospitales  
y recientemente en algunas industrias.

Encontramos al químico farma-  
céutico y al bioquímico en institutos  
de control de alimentos y en aquellos  
que dictan normas para la elabora-  
ción de alimentos, medicamentos y  
otros.

### INGENIERIA EN ALIMENTOS

La necesidad de formar a un profe-  
sional de alto nivel en el área de alimen-  
tos llevó a la creación de la carre-  
ra de Ingeniería en Alimentos. Este  
profesional está capacitado para diri-  
gir y controlar las industrias alimenta-  
rias en las operaciones de elaboración,  
estabilización, almacenamiento, con-  
servación y transporte de alimentos,  
antes, durante y después de su elabo-  
ración, procurando mantener su valor  
nutritivo y la calidad de producto ter-  
minado. El conocimiento del valor  
nutricional de los alimentos que  
consumimos a diario, de cómo remediar  
sus faltas, evitar alteraciones, falsifi-  
caciones, identificar los residuos de  
plaguidas, son problemas que por su  
vinculación con la Salud Pública  
tienen importancia fundamental para  
la sociedad.

La Facultad cuenta también con el  
Instituto de Investigaciones y Ensayos  
Farmacológicos (IDIEF), a cargo de  
estos profesionales, que realizan inves-  
tigación y colaboran en la resolución  
de problemas que se les presentan a las  
industrias farmacéuticas y de alimen-  
tos. Este centro es de reconocido pre-  
stigio en el país.

Por último, debemos señalar que la  
Facultad de Ciencias Químicas y Far-  
macológicas de la Universidad de Chi-  
le, teniendo plena conciencia de que  
todos y cada uno de los profesionales  
que egresan de sus aulas están con-  
tribuyendo con sus capacidades al de-  
sarrollo del país y a facilitar las con-  
diciones de vida del hombre, se ha plan-  
teado el propósito de mejorar constan-  
temente y en la medida de sus fuerzas  
y de los recursos económicos con que  
cuenta, la calidad de los profesionales  
que forma.



Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas: formando  
profesionales para facilitar las condiciones de vida del hombre.



La Facultad de Ciencias Químicas  
y Farmacológicas de la Universidad  
de Chile, conocida por muchos años  
como Facultad de Química y Farma-  
cia, ha celebrado el 1° de julio pasado  
su 35° Aniversario desde que se inde-  
pendizara de la Facultad de Medici-  
na. Con tal motivo realizó un acto  
conmemorativo en el Salón de Honor  
de la Casa de Bello, en el que además  
se procedió a hacer entrega de los tí-  
tulos a los profesionales de la promoción  
del año 1979.

Las carreras que se imparten en es-  
ta Facultad cronológicamente son las  
siguientes: Química y Farmacia,  
Bioquímica, Química e Ingeniería en  
Alimentos.

Es necesario destacar que paralela-  
mente a la formación de Licenciados  
en las carreras mencionadas, funciona  
la Oficina de Graduados, cuya misión  
fundamental consiste en organizar y  
dirigir todas las actividades de perfec-  
cionamiento que conducen a la obten-  
ción de los grados académicos de Doc-  
tor en Química, Bioquímica y en  
Ciencias Farmacéuticas y Magister en  
Química y en Bioquímica, además de  
ofrecer cursos de actualización en di-  
ferentes campos de las profesiones.

### MISION PROFESIONAL

El Químico-Farmacéutico es el úni-  
co y verdadero especialista en fárma-  
cos que forma parte del conjunto de  
profesionales que trabajan en forma  
integrada, con los equipos técnicos y  
científicos en hospitales y policlínicas.  
No es sólo el profesional que vemos a  
diario en una oficina de farmacia  
privada entregando los medicamentos  
que indica el médico, función que por  
lo demás desarrolla con la capacita-  
ción que le han dado sus profundos es-  
tudios. Sin embargo es necesario re-  
calcar que el ejercicio liberal de la  
profesión en la oficina de farmacia  
no se limita a la sola entrega de me-  
dicamentos sino que en muchos casos  
debe absorber las consultas de médi-  
cos, pacientes y público en general  
trabajando activamente en informa-  
ción, educación sanitaria y campañas  
de Salud Pública.

Por otra parte, este profesional co-  
labora en la dictación de normas sobre  
control de alimentos, drogas, uso de  
estupefacientes, etc. . .

### EN LA SALUD Y LA BELLEZA

Todo medicamento que recibe un  
enfermo ha sido elaborado y controla-  
do por químicos farmacéuticos en las  
industrias del ramo. Estos se desem-  
peñan también en los laboratorios de  
cosmética, preparando y controlando  
todos aquellos productos destinados a  
embellecer a la mujer.

Otra de las funciones del químico  
farmacéutico que debe destacarse es la  
colaboración directa con el médico en  
los servicios de atención al paciente en  
la determinación de posologías en ba-  
se a principios farmacocinéticos,  
biodisponibilidad de fármacos, apli-  
cación de sistemas de dosis unitarias  
en la distribución intrahospitalaria de  
medicamentos, en la detección de re-  
acciones adversas, interacción de fár-  
macos, y utilidad del Centro de Infor-  
mación sobre Medicamentos y Antído-  
tos.

Este profesional se encuentra las 24  
horas del día en los centros de infor-  
mación toxicológica, prestando servi-  
cio a los llamados de urgencia de par-



## VALIOSOS APORTES RUBRICAN PRESENCIA DE LA U EN CHILLAN

Cumpliendo con los objetivos de integración regional, la Sede Nuble de la Universidad de Chile participó en las celebraciones del cuarto centenario de la ciudad de Chillán, aportando una serie de valiosas realizaciones que contribuirán a una mejor identificación de la ciudadanía con su rico patrimonio geográfico, histórico y cultural.

Un libro, titulado "Reseña Histórica de Chillán", en el cual se resume más de 30 años de diligente labor de recopilación y sistematización desarrollada por el abogado, historiador y académico de esa Sede, Fernando Martínez Labatut, es uno de esos aportes.

Otro importante trabajo de recopilación histórica volcada al ámbito de la geografía, lo constituye la publicación de un "Atlas Histórico-Geográfico de Chillán", esfuerzo conjunto de la Universidad de Chile y el Instituto Geográfico Militar.

Fernando Letelier Balthiera, docente, y secretario ejecutivo del Departamento Coordinador de Extensión y

Comunicaciones de la Sede y Jorge Morán Abarca, alumno de la Universidad de Chile contribuyeron también a la celebración del cuarto centenario donando a la ciudad un himno representativo: "Chillán, Cuna de Héroes".

La carrera de Diseño Gráfico, por su parte, colaboró con las actividades organizadas por la Municipalidad local diseñando afiches, calcomanías autoadhesivas y escarapelas con el escudo de la ciudad, mientras que en los salones del Edificio Municipal se montó una muestra fotográfica de Chillán, antiguo y moderno.

El trabajo realizado por la Sede Nuble de la Universidad de Chile mereció amplios elogios de parte de las autoridades regionales y puso de relieve una vez más que en sus 14 años de presencia en la ciudad, esa casa de altos estudios superiores se ha transformado en uno de los principales centros de irradiación de la cultura en la VIII Región y en poderosa palanca de desarrollo para la comunidad.

### Fernando martinez labatut RESEÑA HISTORICA DE CHILLAN



Treinta años de trabajo dieron como resultado esta "Reseña Histórica de Chillán", que se constituyó en uno de los más valiosos aportes universitarios al Cuarto Centenario de esa ciudad.

universidad de chile-nuble.1980

#### REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Representante Legal y Director Responsable: Fernando Riquelme Sepúlveda, Vicerrector de Extensión y Comunicaciones. Subdirector reemplazante: Darío Oses. Editor de Reportajes e Informaciones: Servicio de Comunicaciones, Director Raúl Montecino Rosas. Arte y Diagramación: Alicia Serrano. Permitida la publicación total o parcial, mencionando la fuente. Impreso en los Talleres Offset de la Empresa Periodística "La Nación" S.A.



**JUECES DE MENORES Y DE FAMILIA.** — "El niño y la familia son en Chile los únicos merecedores de privilegios, porque en ellos se cimenta el futuro de la Patria". Así se expresó la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, en su Clase Magistral "Acción del Estado en orden a la promoción y orientación familiar", con la que se clausuró el Curso Internacional de Especialización para Jueces de Menores y de Familia que organizó la

Facultad de Derecho de la U. de Chile, con el auspicio del Ministerio de Justicia y del Instituto Interamericano del Niño. En el podium aparecen, de izquierda a derecha, el Presidente subrogante de la Corte Suprema, magistrado José María Eyzaguirre; el Decano Hugo Rosende Subiabre; el Director del Departamento de Derecho Procesal de la Facultad, Juan Pomés, y el coordinador del curso, profesor Roberto Nahum.



**EL CORO CELEBRA SU 35° ANIVERSARIO.** — Con un concierto realizado en el Salón de Honor de la Casa Central, el Coro de la Universidad de Chile celebró su 35° aniversario, premiando además a los integrantes con cinco

años más de participación en el conjunto. Tanto el Coro de Cámara, que dirige Gilberto Ponce V., como el Coro Sinfónico, bajo la batuta de Hugo Villarroel entregaron una vez más una muestra de su calidad.

**ANIVERSARIO DE CIENCIAS QUÍMICAS Y FARMACOLÓGICAS.** — Su trigésimo quinto aniversario celebró la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la Universidad de Chile, con una solemne ceremonia efectuada en el Salón de Honor de la Casa Central, durante la cual recibieron sus títulos treinta Químicos Farmacéuticos, ocho Bioquímicos, doce Químicos, seis Ingenieros de Alimentos y un Técnico en Plásticos.

Además, fueron distinguidos "por servicios prestados a la Facultad" el profesor René Muñoz, la señora Nora Martínez y el Sr. José María Uribe Echavarría.

**MEMORIA ANUAL.** — Su Memoria Anual 1979 editó la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la Universidad de Chile, incluyendo una completa síntesis de las funciones académicas y científicas

emprendidas por dicho plantel en ese período.

**PROFESOR ESPAÑOL EN CIENCIAS QUÍMICAS.** — En calidad de Profesor visitante de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la U. de Chile, comenzó sus labores docentes a nivel de postgrado el doctor Francisco Girela Vilches, de la Estación Experimental de Zaidin, Granada, España.

En nuestro país impartirá, en forma intensiva, dos cursos en la Escuela de Graduados de la mencionada Facultad y establecerá contactos con la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas, a fin de promover el intercambio científico con el Instituto de Astrofísica de Andalucía y echar las bases para la participación de investigadores nacionales en la edición de una revista de habla hispana en el campo de la Astronomía.



Rolando Valenzuela en el papel del hijo de Lidia Fernández. El joven actor egresado del DAR hace los tres papeles en la obra de Fernando Cuadra.



El jardinero, uno de los sospechosos de la muerte de Lidia Fernández, relata sus vinculaciones con la víctima.

aparece reiteradamente. Irreal, ceremoniosa y casi ritual en el primer cuadro, la situación aparece ejemplificada en los dos restantes, donde seres más "reales" deben enfrentarse a las circunstancias que ellos mismos han provocado.

La obra de Fernando Cuadra, profesor del Departamento de Artes de la Representación de la Universidad de Chile, **EL DIA QUE COMENZO LA INVESTIGACIÓN DE LA MUERTE DE LIDIA FERNÁNDEZ**, está estructurada también en tres partes. En cada una de ellas un sospechoso es interrogado sobre su vinculación con Lidia Fernández: un estudiante de teatro en la primera, el jardinero, en la segunda y en la última, su hijo. A través de sus testimonios se va conociendo la personalidad de la "protagonista", así como sus relaciones muy especiales con cada uno de los interrogados.

En ambas obras el "argumento" propiamente tal no existe o carece de importancia. No se "cuenta" una historia, sino que se enfrenta al espectador a personajes específicos, que viven una situación muy íntima, muy propia. Las circunstancias externas pasan a un segundo plano y el énfasis está puesto en las sensaciones que sus reve-

laciones o su actuación producen en el espectador. Y es aquí donde este tipo de teatro busca también un nuevo camino: no se busca ni la participación racional ni un mero entretenimiento "visual" del espectador, sino que se trata de "tocarlo", de hacerlo vibrar con lo que el actor logra transmitirle.

Tanto en la obra del Teatro de la Universidad de Chile, como en la de Fernando Cuadra, la actuación está de acuerdo con lo que se pretende con este tipo de teatro. Rolando Valenzuela, que hace los tres papeles en "El día que se inició la investigación..." exhibe recursos notables para adaptarse a sus personajes. Y el grupo de actores del Teatro Nacional que participó en la experimentación de Luis Guzmán, mostró también un desempeño de alto nivel para una obra que plantea exigencias diversas a las habituales.

#### SU IMPORTANCIA

Montajes como los aquí comentados demuestran que el teatro chileno sigue preocupado de encontrar formas propias y novedosas que aseguren un constante renovarse. Más allá de las

obras mismas, lo que puede destacarse es el apoyo y respaldo que estas iniciativas han encontrado.

Es de esperar, por otro lado, que no se olvide que puede ser necesario preocuparse también de la formación del público para estos espectáculos. No es fácil cambiar los gustos y los hábitos de los espectadores, que en gran medida pueden tener un concepto de teatro que no obedece a lo que los grupos actuales pretenden mostrar. En este sentido, junto a la experimentación de nuevas formas teatrales, una constante preocupación por informar y educar al futuro espectador parece recomendable. En caso contrario, el objetivo perseguido no será cumplido.

Si a todo lo ya expuesto agregamos las declaraciones que hiciera el Director del Departamento de Artes de la Representación al asumir su cargo, debemos concluir que al teatro chileno se le presenta un futuro auspicioso en lo que se refiere a su propio camino. En aquella oportunidad, Juan Pablo Donoso señaló: "El DAR tiene una misión que cumplir en el teatro chileno. Deberá llegar a ser un laboratorio de experimentación teatral, donde se buscarán nuevos caminos y se ensayarán enfoques originales".

Después de la violenta discusión se inician los intentos para reconciliarse. Jorge Sosa y Maco Montúles en una escena del último cuadro de "Antemural".



## CONCIERTOS

**Viernes 25 de Julio, a las 19 horas.**  
**XXXIX TEMPORADA OFICIAL DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE LA U. DE CHILE.**  
Séptimo Concierto.  
Programa: Concierto N° 2, Op. 63, para violín y orquesta, de Britten; "Los Planetas", Op. 32, de G. Holst. Solista: Malcolm Troup. Director: Zen Obara. Entradas en la boletería del Teatro Astor.

**Martes 29 de Julio, a las 19 horas.**  
**MUSICA DE CAMARA:** Fernando Ansaldi, violín; Frida Conn, piano. Obras de Orrego Salas, Milhaud, Grieg. Instituto de Música, U. Católica. Precios \$ 80 y \$ 40. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

**Jueves 31 de Julio, a las 19 horas.**  
**RECITAL DE PIANO:** Bertrand Molia (Francia) Obras de Messiaen, Ravel, Debussy, Mozart, Stravinsky. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

**Viernes 1 de Agosto, a las 19 horas.**  
**XXXIX TEMPORADA OFICIAL DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE LA U. DE CHILE.**  
Octavo Concierto.  
Programa: Ballatas Sinfónicas, de A. Híkube; Concierto para oboe y orquesta, de P. V. Winter; Sinfonía N° 1 en Do menor, Op. 68, de Brahms. Solista Enrique Peña. Director: Zen Obara. Entradas en la boletería del Teatro Astor.

**Lunes 4 de Agosto, a las 19 horas.**  
**RECITAL DE PIANO:** Dora Figueroa. Preludios para piano de Debussy. Curso de Perfeccionamiento de la profesora Herminia Raccagnini. Comentarios didácticos del profesor Cirilo Vila. Facultad de Música, U. de Chile. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

## TEATRO

**Jueves 24 de Julio, a las 19 horas.**  
**DOS OBRAS DE JAMES SAUNDERS:** "El Profesor" y "Una Lamentable Casualidad". Grupo de Teatro Facetas. Repetición: Viernes 25, Jueves 31 y Viernes 1. Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124.

**Lunes 28 de Julio, a las 18,30 horas.**  
**ARBOL DE VERANO,** de Ron Cowen. Grupo de Teatro "Corteza". Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Moneda 1467.

## EXPOSICIONES

Museo de Arte Contemporáneo - Parque Forestal. Hasta fines de Julio permanecerán abiertas las exposiciones de 25 PINTORES MEXICANOS, PINTURAS DE JULIO FABRES Y OBRAS DE PROPIEDAD DEL MUSEO. El 5 de Agosto. Inauguración de MUESTRA RETROSPECTIVA DE SERGIO MONTECINOS.

El Jueves 24 de Julio se inaugura la exposición **DIBUJOS DE ORLANDO MARIO OLMEDO** en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Moneda 1467. Permanecerá abierta hasta el 8 de Agosto.

El Jueves 31 de inaugura la exposición **ROBERT MUSIL:** 30 afiches de gran tamaño sobre la vida y obra del escritor austriaco Robert Musil, en el Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650. Permanecerá abierta hasta el jueves 14 de Agosto.

Continúa abierta la exposición **EJERCICIOS NOSTALGIA:** Fotografías de Juan Meza-Lopehandia, en la Sala de Fotografía de Arte "Arturo Edwards", Miraflores 123.



## UNA EXPOSICION DIFERENTE

Más que las obras mismas, lo que Kurt Herdan, Decano de la Facultad de Bellas Artes, quiso mostrar en la exposición realizada en la Sede de Talca de la U de Chile, fue el proceso a través del cual se va llegando a la obra terminada. "En ese sentido —afirma— fue una exposición realmente didáctica".

En cuanto a este proceso de trabajo, Kurt Herdan lo resume así: "Tomo apuntes de un paisaje, por ejemplo, con una visión absolutamente real. Después, estos apuntes—que generalmente son muchos— los interpreto en el taller en varios materiales. Cada material tiene sus propiedades específicas y me ofrece soluciones diversas. Cuando esos resultados me satisfacen, paso a la tela. Pero primero a la tela pequeña, a la "mancha". Recién después de esa etapa me acerco a la tela definitiva para tratar de resolver los problemas."

Para demostrar este proceso expuso en la muestra de Talca algunos apuntes para telas que en parte ya están terminadas y en parte aún siguen en proceso de elaboración. Se incluían 20 dibujos a pastel, que formaban parte de sus "apuntes" y 4 telas terminadas.

Pero además de lo señalado antes, la exposición de Talca tuvo, a juicio de Kurt Herdan, otros factores didácticos. Uno de ellos se refiere al dibujo. En cierta medida el dibujo había sido dejado de lado entre los años 40 y 70, explica. En toda la expresión plástica informal se pensó que el color puro podía prescindir del dibujo. Hoy día, sin embargo, sabemos que eso fue una equivocación y todas las escuelas han vuelto al dibujo. El hecho de demostrar, en esta exposición, que yo no niego el dibujo, constituye un elemento didáctico importante, más aún si en la Sede en que se expuso existe la carrera de Pedagogía en Artes Plásticas.

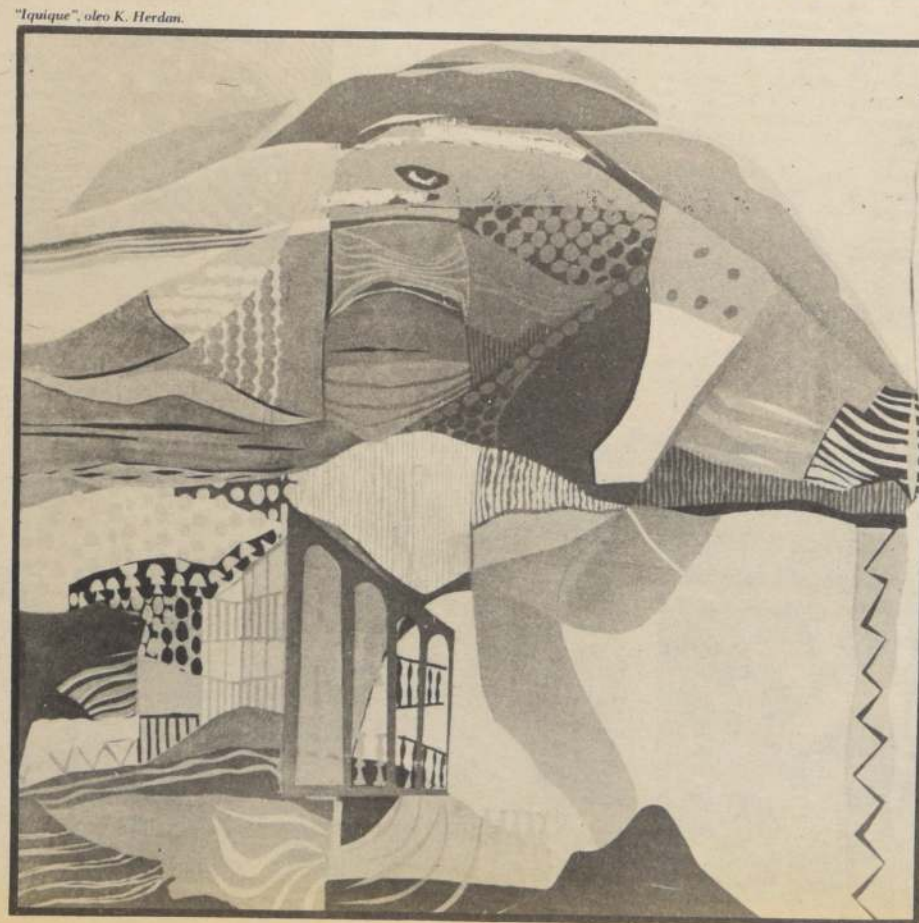
### ETERNO EXPERIMENTAR

Otro elemento que aparece como didáctico en esta muestra está relacionado con el "eterno experimentar". Explica el artista: —Nosotros, los plásticos, podemos enfocar nuestra actividad de distinta forma, cada uno tiene una manera diferente y eso es positivo. Personalmente pienso que la pintura es un eterno experimentar; yo experimento con formas y colores. En un proceso de este tipo, obviamente los resultados pueden ser positivos o negativos. Si un resultado es negativo, hay que considerar que no siempre los experimentos llevan a un buen resultado; basta con observar lo que sucede con el trabajo de un químico o un físico, por ejemplo. Este hecho da una cierta libertad al trabajo, lo que es muy positivo. En este sentido es importante que el joven que se inicia en este arte comprenda que no siempre todo lo que comienza culminará en una obra hecha, acabada.

Por último, Kurt Herdan señala que constituye un deber comunicar a los artistas más jóvenes las experiencias propias. —Yo les muestro lo que hago y cómo lo hago; expongo todo el proceso que empleo para llegar a la obra terminada. Esto no significa que el joven deba adoptar mi manera de pensar y trabajar. El simplemente tomará lo que le parezca interesante y lo que le sirve.



"Los Lagos", óleo K. Herdan.

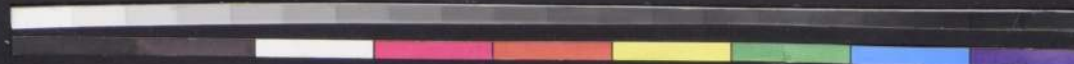


"Iquique", óleo K. Herdan.

## REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

VICERRECTORIA DE EXTENSION Y COMUNICACIONES  
24 DE JULIO 1980

Nº 165







GERARDO  
AYALA

# Dos príncipes en lucha por el reino del gol

□ La gran polémica que ya divide a los hinchas del fútbol: ¿La habilidad de Caszely o la potencia de Castec?

□ La experiencia del colocolino y la movilidad del ariete azul. El dribling de Carlos y el cabezazo de Sandrino. Estos y otros antecedentes puestos frente a frente en la disputa por la corona que distingue al mayor goleador del fútbol chileno.

Luis Santibáñez es indudablemente un tipo de suerte. Esta premisa ha quedado una vez más de manifiesto con la espectacular aparición en el firmamento deportivo chileno de un astro de la categoría de Sandrino Castec, justo cuando más lo necesitaba el entrenador de la selección chilena de fútbol.

La consagración del centro delantero de Universidad de Chile ha resultado tan innegable que sirvió incluso para acallar las voces de protesta que se alzaron de todos los sectores en el

momento de conocerse la marginación de Carlos Caszely del plantel nacional.

Puede decirse que la buena estrella de Santibáñez fue la que iluminó a Sandrino Castec para que su maduración definitiva como futbolista llegara en el momento más preciso para llenar esa vacante que quedaba en el ataque chileno con la salida de Caszely.

Sin embargo, éste último, al volver a Colo Colo, ha recuperado totalmente su condición de "rompe-redes" y ahí lo

tenemos a la cabeza de la tabla de goleadores.

Pero, en ese aspecto, el piloto de ataque azul tampoco le va en zaga y domingo a domingo su nombre queda también inscrito en los diferentes arcos de los rivales que enfrentan a Universidad de Chile.

De esta manera ha quedado planteada ya la lucha por el reino del gol. Ambos, con distintas características y atributos -como se puede ver en el siguiente cuadro comparativo- son en estos momentos dos príncipes en lucha por el reino del gol.

ATRIBUTO	CARLOS CASZELEY	SANDRINO CASTEC
CABEZAZO	Su velocidad y su chispa lo hacen muy peligroso, porque sin ser un extraordinario cabeceador llega siempre antes a la pelota ganando en el anticipo = 5	Excelente. Porque a su muy buen porte y potencia física que le permite aguantar perfectamente a cualquier zaguero que trate de desequilibrarlo, sabe además ir a buscar la pelota, salta en el momento justo y le da con potencia y dirección = 7
TALENTO	Tiene gran velocidad mental y la suficiente inteligencia como para saber explotar todas las ventajas que da el rival. Como su técnica también es buena, el resultado es óptimo = 6	Es un diamante en bruto y por eso su velocidad física es más rápida que la mental. Aun así, cada día progresa más y sus pases cada vez son más intencionados = 5
TEMPERAMENTO	Es engañador porque a veces pareciera que baja los brazos y se va del partido. Pero eso es falta de continuidad y no de temperamento, ya que por los propios rasgos de su personalidad es un luchador empujador = 6	Cuesta calificarlo porque no se le ha visto nada con la corriente en contra. De todas maneras, por la forma como celebra sus goles, ya se denuncia su fuego interior = 5
PRESENCIA FISICA	No es el ideal para un centro delantero, pero se las ingenia muy bien como para que no sea un déficit insuperable. Pone toda su fuerza al disputar cada pelota dividida, no le teme a los golpes y con eso se las arregla para enfrentar a rivales más corpulentos = 5	Su pasado de nadador le fortaleció los músculos, le ensanchó el torax y contribuyó a un desarrollo total excelente. No le sobra ni un gramo de grasa. No le falta ni un solo centímetro. Físico ideal para un centro delantero = 7
DEFINICION	Frente al arco no perdona jamás. Resuelve de cualquier manera. A veces exagerando la nota en la espectacularidad de la jugada. En el área, su rendimiento es casi perfecto = 7	Tiene una frialdad increíble para su poca experiencia. Hace siempre lo que más le duele al arquero. Muchos dicen que tiene la suerte de encontrarse con todos los rebotes. Más justo sería decir que él busca esa suerte con su permanente presencia en el área = 7
HABILIDAD	Es un jugador imprevisible para los defensas adversarios. Su finta y su dribling, unida a una gran velocidad, lo hacen temible en este aspecto. Ha hecho cada golazo que no vale la pena seguir discutiendo = 7	Sin ser torpe, le falta manejo en espacios reducidos. A veces consigue pasar sorprendentemente entre un grupo de defensores (fundamentalmente enganchando hacia adentro), pero por lo general necesita más espacios para imponerse = 5
REMATE	No le da fuerte, pero si coloca la pelota con gran precisión. Por eso sus goles son generalmente desde corta distancia = 5	Su propia corpulencia le da las fuerzas suficientes como para que su remate sea seco y violento. Le falta, sin embargo, tirar más al arco desde afuera del área = 6
EXPERIENCIA	Caszely ha jugado un Mundial, ha sido campeón de Chile y vicecampeón de América. Ha hecho goles en España y en la mayoría de las canchas de América = 7	Hasta el año pasado ni siquiera era titular en Universidad de Chile y su única salida fuera del país la constituye un partido jugado en Mendoza = 4
DISCIPLINA TACTICA	Juega para él sólo y no para el equipo. Por lo mismo le cuesta adaptarse a cualquier esquema que no respete sus características fundamentales = 4	Es delantero por esencia y por lo mismo no se brinda mucho a la lucha por recuperar la pelota. Sin embargo, su movilidad innata ayuda todo tipo de planificación ofensiva = 5
CONTINUIDAD	Muy "lagunero". Aparece en el partido sólo cuando él lo desea. Después "se va" de la cancha = 4	No es muy continuo en su accionar, aunque siempre intenta desmarcarse. En ese sentido juega mucho más que Caszely cuando no tiene la pelota = 5
VELOCIDAD	Muy buena porque une el atributo de la sorpresa. Arranca con gran facilidad y en fracción de segundos pasa de cero a cien = 6	Necesita tener campo para poder imponerse. Cuando lo consigue es capaz de picar y ganar aunque tenga todos los rivales colgados a la espalda = 5
TOTAL	62	61



## Santibáñez los analiza y se queda con Castec

El técnico de la selección chilena, Luis Santibáñez, también aportó su granito de arena a esta comparación entre los dos mejores arietes del fútbol chileno. Y lo hizo tan a conciencia como se puede leer a continuación:

**CABEZAZO:** "Castec gana por presencia física, aceptando que Caszely es muy peligroso cuando aparece por sorpresa. La ventaja es para el universitario porque puede ganar luchando una pelota de alto. En cambio el colocolino obligadamente debe sorprender a la defensa adversaria".

**HABILIDAD:** "Se impone Carlos que tiene más atributos técnicos para superar a un rival en el mano a mano. Sandrino necesita más espacio para hacer valer su potencia física".

**TACTICA:** "Castec, por paliza. Es un jugador sumamente aplicado a cumplir con las instrucciones que recibe en el camarín y su movilidad es realmente desusada para el fútbol chileno. Caszely, es un genio que no aprendió nunca a ponerse el overol".

**GOL:** "Los antecedentes se inclinan abiertamente en favor del colocolino. Carlos ha hecho goles toda su vida. En Chile y el extranjero. Sandrino recién está comenzando a hacer goles a nivel local e internacional".

**VELOCIDAD:** "No existe una prueba práctica que permita emitir un pronunciamiento definitivo. Cualquier apreciación es subjetiva. Visto desde ese punto de vista, Caszely pareciera ser más rápido. Sin embargo, pudiera ser que Castec no impresiona en este aspecto porque su físico es más corpulento y a lo mejor es tanto o más rápido que Carlos".

**CONDICION FISICA:** "Castec, lejos".

**AMBICION:** "Castec, lejos".

**DISCIPLINA:** "Castec, lejos".

**EXPERIENCIA:** "No hay comparación. Caszely, sin lugar a dudas".



# En las opiniones del fútbol el que gana es Caszely...

O. Aravena: "Castec podría llegar a ser como Caszely"



M. Soto: "Yo los he anulado a los dos"



C. Rivas: "Ojalá pudiera jugar junto a los dos"



E. Jara: "Uno es presente. El otro es futuro"



Orlando Aravena (DT de U. Española): "Por lo que muestra Castec a los 20 años pareciera que puede llegar a ser lo que es Caszely, aunque éste todavía lo supera en habilidad y velocidad. No hay que olvidarse que Carlos a los 20 años -mejor dicho a los 16- también ya hacía mucho goles".

Leonel Herrera (Defensa de Colo-Colo): "No hay comparación posible entre ambos. Caszely es veinte mil veces más jugador. Castec, en cambio, está pasando por una racha afortunada. Carlos es un jugador que por presencia complica a una defensa completa, en cambio para anular a Castec basta con alguien que lo marque bien".

Mario Soto (Defensa de Cobrelao): "En una cosa se parecen: yo los he anulado a los dos. No, hablando en serio, creo que Caszely lleva ventajas lógicas porque tiene más camino recorrido y una personalidad bien definida. Castec, en cambio, está recién empezando. Pero, por sus virtudes, se deduce que va a llegar muy lejos".

Marcos Cornez (Arquero de Magallanes): "Son los dos mejores delanteros del fútbol chileno actual, pero si yo tuviera que elegir me quedo con Sandrino Castec. Está pasando por su mejor momento y pelota que agarra la mete adentro".

Carlos Rivas (Volante de Colo-Colo): "Sinceramente creo que ambos están en un mismo nivel y ojalá pudieran jugar juntos en un equipo en que yo estuviera de medio campista. Con dos delanteros así cualquiera se hace rico metiendo pelotazos. Son los dos goleadores de mayor categoría que han aparecido en mucho tiempo en Chile".

Eugenio Jara (Entrenador de Magallanes): "Caszely es el presente, Castec es el futuro".

Juan Carlos Orellana (Delantero de Colo-Colo): "A mí me da lo mismo jugar con cualquiera de ellos al medio. Es cosa de meter el centro para que Caszely o Castec se metan adentro. Tal vez en sus virtudes principales sean distintos, pero el gol es el argumento definitivo que los asemeja y los hace imprescindibles en cualquier equipo chileno de categoría".

Por una u otra razón no quisieron contestar: Elías Figueroa (Palestino), Jorge Sotías (Universidad de Chile), Luis Rojas (Unión Española) y Carlos Campos (DT de las divisiones inferiores de Universidad de Chile y de la selección joven).



L. Herrera: "Caszely es veinte mil veces mejor"



M. Cornez: "Me quedo con Castec y su momento actual"



J. C. Orellana: "Cualquiera de ellos me da lo mismo"

DANIEL PEREZ



Así, todos y cada uno aportan lo suyo para este Naval que se nutre de futbolistas y personas. Porque este último aspecto adquiere gran relevancia en los planteles parejos, sin estrellas...

Recién en el triunfo de los sureños sobre Colo Colo muchos vinieron a dirigir la atención hacia la mecánica de Naval, no exenta de la cuota individual de figuración ni tampoco ajena al esquema que Ibarra pretende implantar sin traicionar la dinámica del fútbol.

"Mira, el equipo nunca emplea un sólo sistema en un sólo partido porque la variabilidad del juego —y también el rival— obligan a no contentarse con lo mínimo. Lo positivo es que los muchachos conocen bien la mecánica y regulan sin problemas cuando corresponde. Podría hacer un análisis para evidenciar la relevancia que adquieren los aportes individuales al funcionamiento de un equipo modesto. Vidal, era tercer arquero y cuando le llegó la oportunidad la aprovechó con mucho de paciencia y sacrificio. Figueroa, un obrero del fútbol; él trasunta en la cancha lo que es en su vida privada: lucha y sacrificio. Azócar, un reloj; no descolla pero no falla nunca. Rodríguez, un central de mucho futuro y que ya debiera tener una oportunidad en la selección. López, funcional y eficiente para imponer orden en el medio. Pacheco, el gran "carril" que me ha respondido a lo que esperaba al ponerlo de volante. Tiene fútbol agresivo, aunque su juego refleja lo que es su juventud, a veces irresponsable. Zelada, es el cerebro del equipo; razona, ordena y se impone a los compañeros. Herrera un puntero hábil, picaro y veloz; a veces falla por hacer las cosas muy "adornadas". Flores, otro que podría estar, por técnica, en la selección; me hace recordar a René Meléndez. Crisosto, la esperanza vigente de gol. Espinoza, el segundo cerebro del cuadro. Un jugador muy completo e importante en mis campañas de Coquimbo y Naval, eso tenemos en nombres. En hombres hay muchos y muy valiosos. El 81 Naval debe estar en la liguilla. Aunque mi idea era llegar esta temporada arriba..."

Por El Morro el cañoncito retumba más a menudo. En los rostros las sonrisas ya son asiduas visitantes y en Ibarra el fútbol sigue siendo vida y pasión. Criada en la "U", encendida en Naval...

"SOY HINCHA de los preparadores físicos porque tienen el enfoque científico para el trabajo de ese tipo en el fútbol". Luis Ibarra en la labor diaria junto a Alvaro Briones.





# Para la "GUERRA" del fútbol , Luis Ibarra ya tiene su FUERZA NAVAL

- "Tengo un equipo sin figuras, pero de gran temperamento"
- "Lo de Pacheco como volante fue un 'carril' que resultó"

Habla de Universidad de Chile como ese gran amor que no se olvida. Que está en el recuerdo perenne para aparecer en gotas de nostalgia derivando el tema hacia caminos laterales. No siempre un hombre reconoce un cariño eterno cuando otro alero afectivo cobija sus sueños y desencantos. Pero Luis Ibarra quiere tanto este presente tranquilo en Naval como cualquiera de sus momentos inquietos en la "U". Y esa única letra mágica que se mete en los

sentimientos y llena las venas de sangre azul tiene para el entrenador de Naval todo el poder de una valiosa herencia. Para gastar en espíritu, para derrochar en trabajo, para compartir en ilusiones...

"Yo soy un profesional nacido y criado en la "U" y a la manera de Universidad de Chile. Allí se adquiere una mística especial para afrontar cualquier compromiso pensando en entre-

gar hasta lo último por ganar. Para no ser un rival dócil ni entregado. Para salir picado cuando se pierde. En suma, toda una disciplina especial que no todos logran tener. Por eso cuando yo estuve en el club —en las temporadas del 76 y 77— quise recuperar esa mística guerrera implantando un tipo especial de trabajo —el "rollerbol"— que Nelson Oyarzún, entonces preparador físico— conocía bastante y que por la fuerza empleada originó mucha polémica. Pero me parece que tú querías que habláramos de Naval y no de la "U"..."

Claro, y cómo quitarle a un hombre la atención cuando habla de ese amor. Por más que Naval ya sea otro cariño profundo, forjado de una manera distinta. Entre los viajes semanales a Santiago, las prácticas sacrificadas en Talcahuano, y las esperanzas mesuradas a cuenta de un plantel carente de "nombres" pero abundante en hombres de trabajo y disciplina.

"Acá hay mucho por hacer. Existen las condiciones y el programa está trazado, pero fiel a una costumbre, firmé sólo por esta temporada y te podría hablar de lo que ya hay. No de lo que podría venir. Naval tiene un plantel homogéneo, de jugadores no destacados pero sí dúctiles en cuanto a asumir diferentes funciones dentro de un esquema de trabajo. Eso es ideal en un cuadro limitado y sin figuras desequilibrantes. Como institución, hay tranquilidad total basada en un ordenamiento financiero a toda prueba. Lo técnico se maneja en el mejor nivel y la complementación con Alvaro Briones, el preparador físico, es óptima. Yo soy "hinch" de los PF, porque la formación universitaria les permite encarar la preparación de un grupo con un criterio científico ciento por ciento. Y eso es fundamental en un medio como el nuestro, donde el futbolista profesional llega a un primer equipo acumulando muchas deficiencias físico-técnicas,

NAVAL 80 y una de sus formaciones para la temporada: Rodríguez, Román, Gatica, Figueroa, Azócar, Leyton, Herrera, Crisosto, Zelada, Flores y Espinoza. En la alineación faltan Marcelo Pacheco y Humberto López, que han sido titulares en muchos partidos.

producto de la mala formación en la base. Ahora, en lo particular de Naval me parece que al margen de su plantel actual— da algunas ventajas al no tener extranjeros. Claro que es comprensible desde el punto de vista institucional y porque no cualquiera se puede dar el lujo de gastar grandes sumas en figuras foráneas. Sin embargo, pese a esos aspectos, estoy convencido que con este grupo de jugadores más que regulares y con un trabajo fuerte en lo físico y colectivo Naval debe convertirse en una fuerza..."

La confianza de Ibarra no se gesta en las palabras. Nace en los frutos de media temporada oficial, de tránsito irregular entre festivos domingos porteños y cumplimiento no tan satisfactorio de compromisos menos alegres como ese 1-3 categórico ante Audax Italiano, que pese a la diferencia aparece como el resultado adverso más amplio. El resto se presta para la justificación técnica de un buen momento que tampoco es casualidad...

"Mira, intentando un balance de lo que han sido estos trece partidos de Naval, me parece que ningún equipo nos ha superado realmente, ni la UC, ni Lota, ni Coquimbo. En el rendimiento estoy muy tranquilo. Es claro que nos falta un jugador desequilibrante como lo es Liminha, en Coquimbo y Vasconcelos, en Colo Colo. Pero el trabajo va bien porque la primera fase se está cumpliendo y la segunda —la liguilla en 1981— sólo habría que esperarla. El plantel ha respondido a lo que yo esperaba de él. Y claro que se ha superado bastante en el aspecto temperamental. Fue necesario un trabajo psicológico considerable porque allí sí que había fallas. Encontré un equipo muy dócil, como muy resignado en las derrotas. Y la mejor manera de evidenciar una cierta mística es terminando picado cuando se pierde. Ahora Naval tiene clara sus metas, y el puntaje individual en lo temperamental ha subido bastante. Tampoco en las contrataciones me equivoqué, porque Rodríguez y Espinoza —que los conocí en Coquimbo— Pacheco y Crisosto, con excelentes antecedentes de Colo Colo — y Zelada— que está formado con la mentalidad de la "U"— han sido importantes en el funcionamiento del cuadro. Sobre todo Zelada que tiene mucha ascendencia sobre el grupo, pese a no ser capitán.



TRIUNFADOR. Manuel Rodríguez Vega: Alegría en su rostro y mesura en el éxito

"No tengo miedo a ser el técnico de Nublense. Sé que lo que me espera en Chillán no es fácil. La situación es grave, no hay equipo, queda el residuo de malas campañas y creo que antes que nada hay que limpiar el plantel".

En una acera de la Asociación Central, en los inicios del torneo Pollagol, con un bolso viajero y toda esa confianza adquirida en años de lucha, Manuel Rodríguez Vega nos confesaba el momento interior que vivía al firmar un contrato en la tienda sureña.

Pasó el tiempo y poco a poco Nublense retornó a la normalidad noticios. Pero ahora todo era positivo, triunfos, corrección, fútbol y apellidos diferentes le daban a los rojos de Chillán una imagen que anhelaba su hinchada y que quizás hasta sus nuevos dirigentes jamás creyeron lograr en tan corto plazo. Hace algunos días, por labores profesionales, los topé en un vuelo al norte. Pude apreciar cómo una delegación deportiva no se "sentía" en el viaje, ni en el bus de pasajeros ni menos en el hotel de la concentración. Es el propio técnico quien nos aclara este nuevo rostro y parte de la excelente campaña realizada por Nublense.

"Acá se quedaron sólo los que merecen vestir una camiseta de fútbol. Antes que los cracks me interesan las personas. Tengo una escuela de formación diferente: Universidad de

Chile. Tuve maestros que, gracias a Dios, me dieron a entender otras cosas. Y por último está todo lo que como persona agradezco a esta profesión que sentí mía y que me permitió además viajar, cultivarme en lo cultural y deportivo. Nublense no tiene nada extraordinario que no deba tener un cuadro profesional de fútbol. Se conversa en voz baja, se habla de otras cosas que no sean fútbol y este equipo podría viajar sin mi sin mayores problemas. Hay autocritica, conciencia y ubicación. Somos hombres públicos y debemos ser imagen para esa gente que vive en la ciudad donde nos ganamos la comida diaria".

Los apellidos Rodríguez Vega en el fútbol son sinónimo de franqueza. Juan, hoy también en Nublense, sentó cátedra en esto de dar la cara, ejemplo que muy pocos han imitado. Gabriel en Colo Colo jamás elude el bulto, y Manuel, en sus campañas de futbolista, se caracterizó por jugar de guapo. Quizás esto mismo hizo que los entrenadores en Universidad de Chile le pidieran colaboración. Ayudante de Nelson Oyarzún (también en O'Higgins) y de Fernando Riera, y pupilo de Luis Alamos en el plantel del "Ballet Azul".

"Siempre pensé que un día sería técnico. Me gustó eso de enseñar, pero aportando algo. No sólo por entrar gratis al estadio, o ser noticia. La

Manuel Rodríguez Vega



## Alumno y director de su propia "ACADEMIA"

- En Ñublense entregó su rica experiencia de ex jugador y ayudante...y Chillán recuperó un rostro deportivo que parecía perdido

superación ha sido mi base. Cuando largué el fútbol como jugador todavía tenía cuerda para continuar en cualquier cancha. Por lo mismo que de inmediato me puse en campaña para iniciar esta etapa con todo el empuje. Nelson Oyarzún, a quien Dios guarde en su Santo Reino, me llevó a Rancagua. Realizamos un buen trabajo y luego vine a Universidad de Chile nuevamente a su lado. Nelson tenía cosas notables. Quizás más de lo que muchos vieron en él. Luego, con Fernando Riera también adquirí conocimientos que en tres mil cursos o cien cartones uno no logra captar de inmediato. El "Tata" es genial, conoce a los jugadores mejor que ellos mismos. Tiene un carácter especial y también un corazón especial, porque muy pocos entregan lo que él le brinda al fútbol.

No me considero en el estilo de ninguno de los maestros que tuve en mi propio instituto, porque en la vida las copias jamás serán iguales. Pero sí tengo que reconocer que de ellos he logrado sacar gran provecho. Por ejemplo, no se trata de que Nublense sea la "U" pero tiene ese estilo, el balón no se pierde fácilmente y para nosotros el partido tiene un ritmo y no lo bajamos ganando o perdiendo.

¿Cómo no copiar cosas buenas? Andamos en buzo a donde vamos, tenemos obligaciones diarias que cumplir. Aquí no hay atrasos y he visto con orgullo

que además el nivel cultural es de regular para arriba. Varios universitarios, otros con cursos técnicos, o en contabilidad, publicidad, agronomía y docencia. Esto es importante y los que deseen estudiar algo, bienvenidos sean.

—¿Las contrataciones las hizo usted?  
¿A Nichoporuk se lo recomendaron, o lo vio jugar?...

"El equipo lo armé completamente. A Sergio Nichoporuk lo vi jugar. Me lo habían recomendado, pero el oficio me indicaba que para mi fútbol tenía que haber un hombre que ganara en el área rival. El Ascenso es fugaz, pero se puede jugar al fútbol en varios sectores. Pero hay que finiquitar rápido y les aseguro que hacía años que no veía a un hombre con tanta valentía para jugar de ariete. Y en mi equipo también tienen oportunidad los jugadores de la zona. Nublense tiene apellidos de hijos de Chillán. Esto lo hace identificarse más aún con su hinchada. Cuando llegué el primer día a trabajar todo era confusión. En una semana les aclaré el panorama y me siento feliz de que jugadores como Carlos Araneda, Espinoza, Rosales, Soto, Parra, Villablanca y Moya alternen con profesionales de valía como Hernández, Burgos, Miranda, Castillo, Briones y otros que llegaron a colaborar en esta tarea. Porque debo reconocer que aquí todos le han puesto el hombro".



GILBERTO HUMERES, puntero derecho, 20 años y condiciones que hacen recordar a Mario Moreno...

## EN LA SERENA HAY UN "SUPERCLASE"

Por Ramón Cuellar

Se levantó temprano y aprovechó su día de descanso futbocaminado por el sector del puerto, para untarse con ese aire marino que reconforta. Era lunes. Como todos los lunes de su vida. En el molo estrechó la diestra de los trabajadores portuarios, conversó luego con los boteros y hasta subió al barco "El Tesoro de Guayaquán". Un navío de turismo que a veces es discoteque y otras simplemente un barco de ese mundo acuoso y verde.

Son las veinticuatro horas distintas para Gilberto Humeres, puntero derecho de Deportes La Serena. Hábil, promisorio, se empina en sus 20 años. Y mientras camina en esta mañana soleada de invierno, recuerda el desayuno en cama, con ese café con leche preparado por doña Elsa, su madre. Lo acompañan sus sobrinos Patricio, Marcelo y Mauricio. El los llevó en el auto familiar para compartir generosamente esos momentos de sosiego.

Cuando lo observo se me viene a la memoria esa frágil estampa de Mario Moreno, el "Superclase" de Colo Colo. Pelo ensortijado, mirada sencilla, modesto en el hablar. Y en la cancha, con su habilidad singular, con sus enganches y gambetas, ganándole al marcador y a la raya que a otros asfixia. "No acepto la pedantería", me dice en tono natural. "Me gusta la verdad", agrega con una sonrisa limpia y juvenil. Pero él sabe lo que vale futbolísticamente.

"Pienso que lo fundamental es trabajar duro para progresar. Es la única forma de llegar lejos en esta actividad. El fútbol es de poca cuerda y el jugador profesional debe entender que es preferible retirarse en plenitud de sus condiciones a cuando el fútbol es el que lo deja por inservible... Yo soy joven y tengo aspiraciones. En cualquier momento un club grande puede fijarse en

mi. También me gustaría llegar a la selección joven y sé que no defraudaría". Uno lo ve delgado y se lo imagina frente a defensas fuertes que podrían barrerlo en el primer cruce. Pero Humeres adivina la duda que baila en nuestros ojos y se apresura a desvirtuarla.

"Reconozco que me falta echar más cuerpo, pero eso vendrá sólo con la sobrealimentación que tengo, y también con los golpes vitamínicos que me aplico para recuperar las energías que se pierden en los entrenamientos. Si me lesiono, busco la manera de mejorar pronto en base a una labor particular de práctica. El futbolista debe empezar por cuidarse solo. Ahora en la cancha, la inferioridad en el físico se suple con habilidad, con inteligencia".

Gilberto tiene otro importante apoyo. Su familia. Don Hugo Humeres, su padre, fue futbolista de los buenos en su juventud, al igual que sus hermanos Raúl y Víctor Hugo. Cuando vienen las derrotas, ellos saben atenuar la amargura del puntero serenense. O lo reconfortaron cuando estuvo en los planes de Coquimbo Unido, junto a José Paredes, la otra figura del equipo, y al final no pasó nada.

"Después de todo, hay tiempo para emigrar o para llegar a Primera División... Creo que La Serena vamos a dar la vuelta olímpica. Don Dante Pesce armó un buen equipo y nos ha dado confianza en lo que hacemos. Sabe tratar y también conoce su oficio... Queremos ganar el Ascenso. Nuestra hinchada se merece el título porque hace tiempo que no saben del fútbol grande y La Portada es un lindo escenario para jugar una final..."

Tras el paseo, en casa esperaba doña Elsa con el almuerzo humeante para el hijo que sube con paso firme en Deportes La Serena. Gilberto Humeres no duda en que va a llegar a Primera. Con los serenenses o en alas de un contrato de un club grande.

**FAMILIA.** Doña Elsa y don Hugo son su apoyo afectivo, y aliados en sus triunfos y derrotas.

**PASO FIRME.** El puntero derecho serenense cree que pronto llegará su consagración cuando pase al fútbol grande. "Seremos campeones del Ascenso", dice Humeres.



• Creció en Audax Italiano, después transitó por Curicó Unido y Ovalle, para reencontrarse con sus raíces itálicas...

## Un GAMBOA llamado RENZO

POR: ASCHWE

Futbolísticamente es otro... De aquel Renzo Gamboa "flojo y remolón" no queda casi nada, salvo el recuerdo de una etapa superada... Atrás, como una experiencia enriquecedora, habita ese tránsito por Curicó Unido y Ovalle donde ciertamente fue acumulando enseñanzas quizás para la proyección definitiva... Y ese andar estuvo siempre acompañado de diversos matices, porque también quiso largar, buscar en otra profesión lo que el fútbol le negaba, pero fue más fuerte la reflexión serena que la frustración juvenil...

Hoy es otro, virado totalmente, que busca incansablemente crear sus propios padrones futbolísticos para asegurar su pasaporte al futuro... Y luego de nacer en la tienda itálica, recorrer dos "casas" distintas, retornó a sus raíces para encender la luz de la esperanza en este Audax Italiano tan "sufrido"... De aquel "flojo y remolón" no queda casi nada, porque hoy Renzo Gamboa enarbolaba la bandera de la entrega sin límites, aunque muchas veces caiga en ese individualismo tan característico de los Gamboas, pero también posee ese argumento del pelotazo preciso para buscar la diagonal de los

aleros que hacen de Renzo su mejor surtidor...

"Sí es verdad que a veces caigo en un excesivo individualismo, pero entiendo el fútbol así. Creo que uno debe arriesgar cuando el físico resiste. Claro que antes no lo hacía, porque era un problema de personalidad. Era demasiado tímido, quizás producto de mi juventud. En el barrio mis amigos siempre me decían que arriesgara más, que buscara individualmente la posibilidad de gol, porque cuando encaras casi siempre te detienen con un foul y ahí hay una posibilidad. Yo sabía que podía entregarme por entero, pero no quería hacerlo. Claro que tanto va el cántaro al agua que al final... Ya a mí me sucedió eso. De flojo y remolón llegué a constituirme en un jugador que lucha incansablemente, que nunca da por perdida una pelota. Quizás en esto también hayan influido los técnicos, porque en Audax todos tienen que correr y marcar y quien no lo haga sencillamente queda afuera, aunque venga precedido de una gran fama. Yo el fútbol lo entiendo así: directo, llegar lo más rápido posible al arco contrario y no evitar el choque, es decir el fútbol que desea imponer Hernán Godoy No

sé si será fútbol europeo, pero siempre lo he sentido así..."

### SIMPLEMENTE RENZO

No es necesario hablar mucho de su hermano mayor, porque Miguel Angel Gamboa se presenta solo, como un triunfador, pero Renzo quiere surgir independiente de ser el hermano de Miguel Angel...

"Te digo sinceramente, yo al principio no quería venir a probarme a Audax, porque estaba Miguel Angel. Y era lógico, porque todos entraban en comparaciones. Desde ese punto de vista para mí era perjudicial, porque siempre me pedían que fuera como mi hermano y esto no puede ser. Claro que siento una enorme admiración por él. Consiguí lo que a mí me gustaría conseguir. Ser seleccionado, triunfar en el exterior... Pero te digo, yo quiero surgir independiente de ser el hermano de Miguel Angel. Quiero ser alguien en el fútbol por el simple hecho de ser Renzo Gamboa y no el hermano de Miguel Angel".

Descendiente de familia italiana, Renzo siempre se inclinó hacia Audax. Por eso un día ya lejano llegó para empezar a crecer...

"El año 72 llegué a Audax y realice todos los "cursos" con la camiseta verde. Siempre de volante de enlace, porque consideraba que tenía la fuerza para ocupar ese puesto. Además, siempre me ha gustado estar cerca del gol. El año 77 fui a préstamo a Curicó Unido. Al año siguiente regresé a Audax Italiano y estaba como técnico Armando Tobar. Y aquí viene mi momento amargo, cuando pensé dejar el fútbol y retomar al estudio para tener una profesión segura. Tobar me dijo que no entraba en sus planes, así que me fuera. Yo me sentí mal. Imagínate, me quebré totalmente... Afortunadamente llegó don Adolfo Rodríguez y me llevó a Ovalle donde fui goleador (16 goles). Ese año (78) Ovalle estuvo a punto de subir y ahí creo que me consolidé como jugador. Después regresé a Audax y Vicente Cantatore me confirmó en el equipo.

CAUDILLO. Y en este Audax Italiano que trata de encontrar nuevos senderos, Renzo Gamboa puede transformarse en el adalid de la esperanza. También marca y defiende.

Claro que entraba en forma intermitente, pero jugué toda la Polla Gol. Después vino el período de Néstor Isella y él me entregó la titularidad. Actualmente con Hernán Godoy continúa de titular y eso significa que no estoy errado en mis argumentos..."

### "NOS SALVAMOS"

"Considero que Audax se salva, pese a la ubicación en que estamos. Tenemos plantel para aspirar a una mejor ubicación. Mira con Isella nunca tuvimos problemas. El trato de imponer sus ideas, pero al final se tuvo que ir. Ahora llegó Hernán Godoy y creo que es para bien del equipo. Es un buen técnico que entiende el fútbol como a mí me gusta. Para mí lo importante es que el jugador entregue todo en la cancha y confío en que con esa idea, plétórica de esfuerzo, de sacrificio podamos surgir. Es mi deseo y el de todos mis compañeros, Audax Italiano se salvará..."

Futbolísticamente es otro... Ya no existe el "flojo y remolón" sino que surgió un nuevo "caudillo" para el renacer de las esperanzas itálicas...

## "AUDAX NO BAJA"

Nombre: Renzo Gamboa Pedenante  
Fecha de Nacimiento: 15 de enero de 1956.  
Estado Civil: Casado con Ana Luisa Contreras.  
Hijos: Renzo Andrés, de cuatro años y Juan Carlos, de dos meses.  
Profesión: Futbolista.  
Puesto: Volante de enlace.  
Clubes: Audax Italiano, Curicó, Ovalle y Audax Italiano.

"Metas: "En primer lugar que este año no baje Audax. En segundo lugar llegar a la Selección Nacional y en tercer lugar pegar en el extranjero".  
Un técnico: "Tres: Adolfo Rodríguez, Néstor Isella y Hernán Godoy".  
Frases: "Soy un hombre casero. Cuando no juego o no entreno paso con mi familia viendo televisión".

"Yo y Miguel Angel jugamos profesionalmente, pero tengo otros cuatro hermanos que darán mucho que hablar".







**EXPERIENCIA.** — "El año 77 estuve en Curicó Unido a préstamo. Y quizá ahí fui madurando como futbolista y persona. Después pasé a Ovalle y nuevamente a Audax Italiano".

MACARENA BARAIBAR:

# Una gran DAMA del ajedrez

DANIEL MARTINEZ MC CRAW

**Y**o te acompañó papá... "Y sus trece años de "lola" dejaron en su grupo de amigas solo un recuerdo, porque con esa decisión había empezado a madurar. Allí, junto al lecho de su padre afectado por un infarto cardíaco, fue conociendo mejor a ese hombre que ha sido su mejor amigo.

La diaria conversación se empezó a matizar con la entretención de un tablero blanquinegro, donde la complejidad del juego fue sólo el diálogo alentador para renacer a la vida más allá del dolor y las lágrimas.

Macarena Baraibar está decidida. Este campeonato nacional femenino de ajedrez, que finaliza mañana viernes, marcará en su vida un hito importante como ese cuando acompañando a su padre entró en el mundo del deporte ciencia. Mañana ella tomará una determinación, seguir en la búsqueda de una meta de más alto nivel, proyectándose en el campo internacional, o bien continuar practicando sólo un ajedrez de entretención.

A sus 18 años, con una carrera de ingeniería en diseño industrial que recién comenzó, en la Universidad Técnica del Estado, piensa que seguir en este deporte, sin tener una verdadera se-

guridad de llegar al más alto nivel elitico, no tendría mucho sentido.

Indudablemente que esta juvenil ajedrecista es considerada como una de las más promisorias en esta disciplina deportiva, pero en su propio análisis deja en claro como piensa Macarena de Macarena.

"Hace cinco años que comencé a jugar a mover las piezas, yo tenía 13 años. Fue cuando a mi padre (Carlos Baraibar) le dio un infarto. Yo lo acompañaba y para pasar el rato un día me dijo '¿juguemos ajedrez?'. Nos entusiasamos y cuando sanó, él había recuperado el interés por el deporte del que había sido campeón de su colegio y a mí me había empezado a gustar. Seguimos jugando y formamos el Club de Ajedrez Pilotonic, en la firma en que mi papá trabajó. Jugábamos torneos pequeños, de nivel laboral. Un día, al tener una partida suspendida, recurrimos a David Godoy, vinimos al Club Chile, nos hizo un maravilloso análisis de esa partida, que aún conservo y entramos al Club Chile. De eso, hace cuatro años. A los tres meses de estar aquí, conocí a mi pololo, Luis Escobar, también ajedrecistas, y en la actualidad estudia en la UTE, ingeniería en electricidad. En

realidad, desde entonces no nos hemos separado jamás y con mi padre conformamos un grupo muy unido. Incluso con Luis practicamos karate do, como una forma de efectuar un ejercicio físico, para contrarrestar este deporte que a una la obliga a permanecer mucho tiempo sentada. Elegimos el karate porque aparte del ejercicio físico, se preocupa de la parte espiritual. Creo que es un buen complemento".

Macarena fuma nerviosamente. No ha tenido un buen día, pero se anima y sigue: "En realidad me falta mucho en teoría. Diría que soy una jugadora que gusta de la estrategia. Lo que más domino es el peón dama, pero he ido perfeccionándome en otros aspectos. He trabajado bastante con el peón rey, pero lo principal es que no soy muy teórica. Mi mayor defecto, el preocuparme demasiado de un sector del tablero, muchas veces descuidando el resto. Mi más serio problema, los nervios. Soy muy nerviosa y aunque no influye grandemente en mi juego, sé que es un factor importante al final. Mi meta, ser cada día mejor en ajedrez, pues este deporte ha influido en mi vida en una forma muy especial. Por él reconocí en mi padre a mi mejor

amigo. En mis estudios me ha permitido llegar a entender mejor las materias y las notas que antes no pasaban de un 5 ó 5,5 fueron de seis y más, sin haber tenido que estudiar mucho más. Simplemente entendía mejor las materias. Y finalmente en mi vida, me ha permitido darme a conocer, destacándome del nivel general y con eso poder incentivar a muchas otras niñas que se interesen por el ajedrez que es muy bonito e interesante".

La jornada de ese día ha terminado en el Club Chile. Nos despedimos de esta juvenil y amable mujer chilena, que aún se queda un momento más, sentada en la semipenumbra que envuelve la sala con mesas vacías, mostrando los desnudos escaques en los que se perdió o ganó un punto importante. Y la dejamos allí, en ese lugar que para Macarena significa tanto. Es su mundo y en ese mundo indudablemente que es una gran dama.

**CONCENTRACION.** — Macarena Baraibar pone su mayor dedicación en cada partida y dice: "Creo que me meto demasiado en cada juego. En ese instante lo único que cuenta es el tablero".





SILVANA URROZ es la única tenista profesional chilena que recorre el extranjero participando en torneos internacionales. Y ya se acostumbró a ese sino.....

# SOLA CONTRA EL

El encuentro la llenó de gozo. Porque cuando Juan Carlos Esquep, presidente de la Federación de Tenis de Chile, habló con ella, allí en Wimbledon, hacía mucho tiempo que no estaba cerca de un compatriota, pero sobre todo porque desde su país la invitaban a jugar un torneo clasificatorio que tendría como premio una exhibición frente a dos "monstruos" de este deporte: Martina Navratilova y Billie Jean King. Por eso Silvana Urroz, de 25 años, canceló sus compromisos, tomó sus raquetas y volvió a su patria...

La lluvia y el frío la recibió contrastando el enorme calor que sofoca en estos momentos a Norteamérica. Pero las gotas sólo humedecieron aún más sus ojos nostálgicos. Sabe que la prueba será de fuego. Hace muchos años que salió de Chile para estudiar y jugar tenis en Estados Unidos. Sólo en esporádicas ocasiones ha estado de paso acá donde es prácticamente desconocida para el grueso del público. Y ahora jugará una exhibición... en su propia tierra y posiblemente reciba la mayor cantidad de

dinero que ha ganado en toda su carrera profesional.

De figura menuda, muy agraciada y femenina, y de una simpatía enorme, Silvana sufre una brusca transformación cuando enfrenta a una jugadora en una cancha de tenis. Sus brazos delgados son dos potentes catapultas empujando con la derecha una raqueta y con la izquierda contrapesando ese impulso. Sus piernas se desplazan velozmente en un constante baile. "Desde que era muy pequeña mi papá siempre me exigió fuerza, fuerza. Se oponía a los golpes suaves y gozaba cuando pegaba un "palo", no importa donde fuera a parar la pelota", dice sonriendo.

A los 12 años pasó a ser jugadora de Escalafón Nacional y su pasión por el tenis aumentó al mismo ritmo que sus progresos en la cancha. Apenas terminó el colegio viajó a Estados Unidos para inscribirse en una universidad para estudiar pero sobre todo, jugar.

"Competí en todos los torneos que mi universidad tenía contra otros es-

**AGRESIVA.** Delicada, menuda y femenina, Silvana sufre una transformación cuando juega, y aunque preferentemente se queda en el fondo de la cancha, cuando se va a la red "llena todos los espacios".

**FUERZA.** Desde pequeña aprendió a golpear con violencia la pelota, por lo que su volea es su mejor arma, especialmente en los dobles, donde junto a Sato, de Japón, ha llegado a cuartos de final en Roland Garros.



# MONDACA: la sangre azul que querían las venas de la "U"

Por Igor Ochoa Fotos: Marcos Muga Jr.

tras los otros atributos técnicos. ¿Recién te sueltas?

"En juvenil quierase o no es otro ritmo y uno cuando llega a primera como que quiere demostrar luego que puede ser útil. Por otra parte en el actual esquema de la "U" Socías queda más libre y yo debo ayudar a Montenegro en la marca, y la verdad es que me ha hecho bien el cambio. Soy más jugador de equipo y trato de cumplir con disciplina lo que éste necesita. Y no he perdido lo otro que como bien dices recién muestro. La sutileza o una pisada de pelota creo que es positiva sólo en algunas circunstancias y como complemento. Y ahora se pone el acento en el despliegue físico y la actividad permanente. Me he adaptado bien a eso y con continuidad en el equipo uno siempre rinde más. Todos me elogiaron por el Clásico Universitario y si ese fue bueno más contento me dejó el que hice en Coquimbo. Lo mejor de todo es que el equipo camina muy bien y sería casi increíble que este año se consiguiera el título, al menos para mí porque como todo jugador hecho en la "U" con esa ilusión uno va creciendo."

—¿Y no te confundirá el atractivo de la fama, las facilidades que ella trae?

"No creo. Con el mismo Sandrino conversamos bastante sobre el punto y estamos conscientes de los peligros que se avecinan. La gente te exige cada vez más y uno no puede descuidarse. No somos santos... ¿no? pero yo trato de no excederme en nada. Fíjate que como antes mi familia vivía en Renca, la "U" me arrendó esta pieza que comparto con Mosquera para facilitarme el traslado a los entrenamientos y al Instituto Comercial. Además con los beneficios de una alimentación equilibrada. Así que desde hace tiempo que me manejo con más libertad y también con autocontrol. Incluso mis padres ahora viven más cerca del centro pero pienso que el próximo año con más desahogo económico volvería a la casa. Y el más contento con todo es mi "viejo" que siempre me respaldó. Tú sabes que a un Club llegan muchos "cabros" y por diversas razones van quedando en el camino. Se necesita

constancia y suerte. Yo he tenido de las dos y en los momentos de duda mi "viejo" me alentó a seguir. Con el "Mosca" nos llevamos bien y como estamos en estos momentos parecidos de nuestras carreras hay plena comprensión.

—Ahora que estás arriba... ¿el fútbol es el "paraíso" que soñabas?

"A mí se me han dado todas buenas. Desde la formación en un club como la "U" que siempre se preocupó de uno más allá del fútbol hasta el hecho de encajar en un buen equipo, con compañeros que saben respaldar. Entonces es lindo por todos lados. Alguna vez me tocarán las chuecas, pero por ahora es todo muy agradable. El otro día yo le comentaba a Arturo (Salah) que hace pocos años una vez nos acercamos a él en el estadio para pedirle autógrafos y esas cosas y ahora lo tengo al lado... Es el salto que te dije y que aún estoy asimilando".

—Vas más despacio que Castec pero con tranco igualmente seguro. Orlando Mondaca estaba en todos los "apuntes" de los que conocían las series inferiores de la "U" y el mismo Riera siempre creyó en él. Pero su graduación ha llegado antes de tiempo. Con la técnica que los distinguió en toda su trayectoria y agregándole más potencia y sacrificio.

Y Mondaca es tan generoso con su felicidad como para transmitírsela sin temores a uno que llega de pronto a incrustarse en su mundo. Porque, como pocos estos 19 años de Mondaca tiene una esperanza limpia que contagia, que comunica calor y alegría por más que este invierno lluvioso le vaya poniendo un decorado melancólico a las tardes. Ahí en su pieza junto a Mosquera, Mondaca sigue desgajando alegrías...

**OPTIMISMO.** — La escenografía invernal para esta consagración que alegra al jugador de la "U": Estoy preparado por si me toca salir del equipo pero luchó por excitarlo



**AMISTAD.** Mondaca ocupa junto a Mosquera una pieza en un departamento céntrico donde ambos van compartiendo sus ilusiones cada día más tangibles.







DECISION: Mondaca tiene criterio para decidir el momento oportuno de sus arranques ofensivos y ya adquiere más confianza para probar desde cualquier posición.

□ Llegó a los 12 años a Universidad de Chile y apuntó siempre como la gran promesa. A los 19, ya justifica los pronósticos afirmándose con talento y fuerza en la titularidad.

**H**a subido junto a Castec en una trayectoria igualmente "explosiva", pero acaso menos rotunda que la del goleador. Sin embargo, Mondaca tiene recién 19 años y su salto a Primera División es toda una hazaña para quien, aún considerado desde hace años como gran promesa, apareció en 1979 con la tibieza de cualquier buen proyecto juvenil. Y aunque uno llegue de pronto para incrustarse en su mundo, advierte que pese a los efectos de una fama creciente y un juego cada día más sólido, Mondaca está aún en la limpia esperanza de los 19... Ni la frase hecha ni el rasgo cauteloso de una declaración calculada. Apenas esa sinceridad para definir este presente tan venturoso que sigue pareciendo irreal.

"Mira, yo llegué cuando tenía 12 años, en 1973, a la pre-segunda infantil de la "U". Después crecí mirando de cerca a jugadores como Socías, Aránguiz o Quintano y ahora de golpe resulta que juego con ellos, me concentro todas las semanas y soy, como ellos, protagonista. Y yo claro que no me puedo descentrar porque soy el mismo Mondaca que intenta terminar sin problemas en el Instituto Comercial y que además pensaba llegar a esto recién por el 81. Pero uno no puede ser indiferente ¿no?.. Por ahí te reconocen; gente que tú no has visto nunca te trata con cariño. Pero ¿sabes algo?... yo todavía no quiero considerarme ni titular en la "U". Tengo confianza en lo que hago y siento de manera muy especial el respaldo del técnico que me ha promocionado, pero debo estar preparado mentalmente para la hora en que deba quedar afuera. Luchó contra esa posibilidad, pero entiendo que en un momento dado no será tan dramático. Yo tengo muy claro cuando debuté el año pasado contra Wanderers y sentí que ahí comenzaba un largo período de aprendizaje, incluso con la opción de seguir otro año en juvenil. Se ha dado todo rápido incluso con lo de la selección joven..."

—Antes en las series inferiores jugabas más pausado, quizás con comodidad. En primera te has dedicado más a la lucha al punto que sólo a ratos mues-



Por Mario Morales  
Fotos: Alberto Bravo

# MUNDO...

tablecimientos educacionales. Siempre fui titular y en La Mar University de Houston, Texas, no sólo aprendí a jugar en un nivel alto, sino que además apenas me gradué como profesora de educación física y salud, me decidí a ser una profesional del tenis".

Las carreras a los aeropuertos, el buscar desesperadamente un lugar donde dormir —por supuesto que no sea el mismo hotel donde se hospedan las "estrellas"— las largas listas de espera para poder inscribirse en los torneos de clasificación y una infinidad de "deleites" cotidianos que demandan el abrirse camino en el tenis mundial, fueron cosa común para esa muchachita latina de recién cumplidos 21 años.

El ser una profesional demanda muchos sacrificios, pero igualmente Silvana sigue su carrera que sólo quiere terminar cuando gane un torneo importante como el de Wimbledon, o por lo menos representar a Chile en una final.

"Hasta ahora ganó un promedio de 800 dólares por torneo. Claro que eso significa viajar a diversos países, gastar en hoteles y comida. En esto del tenis, como en cualquier deporte hay una escala para las estrellas. A ellas se les da de todo, se le facilitan mucho las cosas. El resto debemos rascarnos con nuestras propias uñas".

Recién acaba de participar en el Abierto de Italia, en Roland Garros y en Wimbledon. En todos esos torneos ha debido ganar su derecho a entrar a la final, haciendo una extenuante clasificación o inscrita en la lista de espera por si fallaba una de las preclasificadas.

"Para las mejores se le otorgan horarios especiales para entrenar, van a los mejores hoteles. Nosotras sólo tenemos media hora como máximo para practicar y a las horas más increíbles. Somos una legión de jugadoras, más de 100, que estamos luchando para abrirnos un camino hacia el éxito. Esto es sacrificado por lo mismo pienso que las tenistas chilenas no salen afuera. Soy la única que anda vagabundeando en el mundo".

La primera pelea que tuvo con el presidente de la Federación Chilena fue cuando le solicitó que enviara a una jugadora a Europa para poder participar en el "Federation Cup". "Yo ya estaba allá y la Federación sólo debía pagar los pasajes a una. Esos torneos se juegan en parejas y Chile no estuvo presente. Espero que este año se envíe a

una jugadora chilena. El tenis femenino acá está estancado. Ahora vengo a esta etapa de clasificación y me encuentro con las mismas jugadoras que estaban en primer plano hace cinco o seis años. No veo avance, aunque Patricia Rivera y Leyla Musalem me han dicho que este año se comenzó un proceso de ayuda al tenis femenino y que incluso formaron una Comisión especial. Ojalá no sólo salgan buenas figuras, sino que además se aventuren a viajar".

Por ahora sólo quiere pensar en el torneo exhibición. En la etapa de clasificación se entregaron 6.000 dólares a repartir y en Talcahuano hay 90.000 dólares en premios. "No sé que decir de alegría. Esto es realmente increíble. Venir a mi país y acá ganar más dinero que en todos los torneos que he actuado. Además será la primera vez que enfrente a Martina Navratilova, Billie Jean King y a Sue Barker. Para mí esto ha sido un premio inestimable, no lo podía creer cuando Juan Carlos Esguep me lo comunicó en Inglaterra".

De seguro no dejará pasar la oportunidad. Sabe que desde un comienzo la inclusión de una jugadora chilena en el cuadrangular fue resistido por muchos porque el nivel de las norteamericanas y la checa está a "años luz" de las tenistas nacionales. Pero la convidada de piedra promete que no defraudará. "Es difícil asemejarse a ellas. Verlas jugar es como ver a un tenista varón. Entrenan diariamente sus golpes, hacen levantamiento de pesas, corren distancias largas, hacen gimnasia realmente extenuante. Son, en definitiva, unas super mujeres. Pero creo que si pierdo será por un marcador decoroso, aunque jamás pienso, antes de jugar, que perderé".

No quiere perder tiempo y nuevamente corre hacia la cancha sintética —por primera vez jugará sobre una de estas superficies blandas, ya que antes lo ha hecho sobre carpeta de lana— y comienza a practicar sus potentes voleas y a mejorar aún más su saque. Está inflamada de alegría y su constante sonrisa, aún, mientras practica, refleja todo lo que siente. Por ahora está sola en esta lucha en el mundo, pero sueña con que pronto otra chilena siga su mismo camino y para ellos tratará de demostrar que lo que eligió no lo hizo por diversión... aunque como despedida nos dice "No piensen que vine sólo a ganar plata, ya lo verán".



SOLITARIA: Hace tres años que como profesional camina por el mundo intentando en torneos internacionales. Oscila entre el 80 y 100 lugar en el ranking mundial, pero cree que superaría eso si alguna compatriota la acompañara.



# Guía Polla Gol de "La Nación"

Por: Carlos Baeza A.  
Concurso N° 223

PARTIDO	EQUIPOS	PRONOSTICOS DE CABE	PARTIDOS JUGADOS	CAMPANA			ULTIMO RESULTADO	RESULTADOS 1° RUEDA 79	CAPAC. OFENSIVA	CAPAC. DEFENSIVA	PUNTAJE	LUGAR EN LA TABLA
				TRIUNFOS	EMPATES	DERROTAS						
1	O'HIGGINS	L	14	L 6 V 1	L 1 V 3	L 3 V 3	Everton (3-2)	2	21	14	18	3°
	CONCEPCION		14	L 5 V 4	L 2 V 4	L 3 V 3	Wanderers (4-2)	0	30	25	16	4°
2	NAVAL	L	14	L 3 V 2	L 2 V 2	L 2 V 3	Green Cross (1-0)	2	16	14	14	9°
	EVERTON		14	L 5 V 1	L 1 V 2	L 2 V 3	O' Higgins (2-3)	2	24	26	15	5°
3	U. CATOLICA	L	14	L 4 V 2	L 1 V 2	L 1 V 4	Colo Colo (1-4)	1	22	20	15	5°
	GREEN CROSS		14	L 1 V 1	L 3 V 1	L 4 V 4	Naval (0-1)	2	11	27	8	17°
4	MAGALLANES	E	14	L 3 V 1	L 2 V 4	L 1 V 3	Cobreloa (1-2)		11	15	14	9°
	COLO COLO		14	L 3 V 2	L 3 V 1	L 2 V 3	U. Católica (4-1)		31	22	15	5°
5	PALESTINO	E	14	L 3 V 2	L 1 V 2	L 2 V 4	U. de Chile (0-1)	2	19	18	13	12°
	COBRELOA		14	L 6 V 3	L 2 V 2	L 1 V 1	Magallanes (2-1)	0	27	13	23	1°
6	IQUIQUE	E	14	L 2 V 1	L 3 V 2	L 1 V 5	Aviación (1-1)		18	23	13	12°
	U. DE CHILE		14	L 5 V 4	L 2 V 2	L 1 V 2	Palestino (1-0)		19	6	23	1°
7	LOTA	L	14	L 3 V 2	L 2 V 1	L 1 V 5	U. Española (0-3)	2	16	19	13	12°
	AVIACION		14	L 1 V 1	L 4 V 3	L 3 V 2	Iquique (1-1)	1	14	24	11	15°
8	A. ITALIANO	V	14	L 3 V 1	L 2 V 3	L 1 V 6	Coquimbo (2-2)	2	19	24	10	16°
	U. ESPAÑOLA		14	L 3 V 1	L 3 V 3	L 2 V 2	Lota (3-0)	0	23	19	14	9°
9	WANDERERS	E	14	L 4 V 3	L 4 V 3	L 2 V 5	Concepción (2-4)	2	12	24	7	18
	COQUIMBO		14	L 3 V 1	L 4 V 3	L 3 V 3	A. Italiano (2-2)	2	15	15	15	5°
10	SAN FELIPE	V	14	L 2 V 1	L 2 V 1	L 2 V 7	Stgo. Morning (0-4)	0	12	28	8	22°
	U. CALERA		14	L 6 V 1	L 1 V 2	L 1 V 3	Ñublense (1-1)	0	24	20	17	5°
11	INDEPENDIENTE	E	14	L 1 V 1	L 2 V 3	L 3 V 4	Linares (1-0)		15	28	9	18°
	STGO. MORNING		14	L 3 V 1	L 4 V 2	L 1 V 3	San Felipe (4-0)		23	22	14	12°
12	TALAG. FERRO	L	14	L 4 V 1	L 2 V 1	L 6 V 6	Trasandino (1-2)	0	24	23	13	14°
	LINARES		14	L 2 V 1	L 3 V 3	L 3 V 3	Independiente (0-1)	0	13	18	10	17°
13	COBRESAL	L	14	L 2 V 2	L 3 V 1	L 1 V 5	Ovalle (3-0)		16	18	12	15°
	MALLECO		14	L 3 V 1	L 4 V 3	L 1 V 3	San Antonio (3-1)		20	18	15	11°



RUBENS NICOLA, 25 años, se inició en 1975 en el fútbol profesional brasileño, en el Club Olaria de Rio de Janeiro, luego pasó a Botafogo, de allí al Corinthians de Sao Paulo, para continuar en el Seara, donde lo contactó Asfura para traerlo a Chile

a una pelota me creo el mejor del mundo".

Unión se mantuvo invicto y como escolta solitaria de los punteros. De repente se derrumbó. ¿A qué atribuyes tu la baja?

"Se juntaron las lesiones con la mala fortuna. ¿U crees que merecimos perder contra Palestino o contra Católica? Después están las lesiones de Estay y Simaldone. No son disculpas porque ellos son muy importantes en nuestra forma de jugar. Pero lo mejor de todo es que en ningún momento la moral del equipo se derrumbó".

¿Te gustaría quedarte en Chile?  
"Si hubiera que decirlo ahora mi respuesta es sí. Pero quedan varios meses hasta fin de año y pueden pasar muchas cosas. Soy un profesional y debo buscar mi conveniencia, pero aquí me siento excelente".

Habría que mencionar muchas cosas más. Decir por ejemplo que este brasileño no fuma ni bebe. Que enfrente nuestro rechazo una invitación para la TV, porque "ya estuve allí y fue suficiente". Y resaltar en definitiva, que Rubens Nicola, el puntero carioca de Unión, sabe que está en deuda y que por lo tanto, en cualquier momento, la hinchada hispana puede "cobrar" un saludable saldo de necesarios goles.

## OPINIONES MUTUAS

Esta es la opinión que Orlando Aravena se ha formado del delantero: "Rubens Nicola tiene los atributos técnicos de todo jugador brasileño, dominio de balón, disparo, etc. A ello suma una interesante dosis de valentía. Por claros problemas de ambientación aún no rinde en su real capacidad. Espero mucho más de él y sé que se esfuerza por brindar el máximo en el menor tiempo posible".

A su vez, Rubens Nicola ve de la siguiente manera a su entrenador: "Como lo he visto, está para entrenar a cualquier equipo brasileño. Personalmente me gustan los entrenadores que han sido futbolistas, como es el caso de Aravena. Sólo así se puede conocer la realidad nuestra. Me impresiona su franqueza para encarar situaciones".





La sincera confesión de Rubens Nicola, el hombre que Asfura importó del Brasil para la ofensiva hispana:

# “Soy un buen jugador... no un fuera de serie”

El frío de la tarde santiaguina muere en el tercer piso de Merced 450, porque allí aguarda la hospitalidad carioca de Rubens Nicola, el puntero de Unión Española. Nuestra visita apunta buscar en el análisis sereno, la verdad futbolística del brasileño. Y el delantero está de acuerdo, porque a tres meses exactos de su arribo a nuestro país, considera que llegó la hora del primer balance.

Y como ya ha superado en forma notable la artificial barrera del idioma, el diálogo se hace fluido, sin rodeos, para expresar a cabalidad la vivencia de un hombre trasplantado a Chile.

“Lo que más me ha impresionado, aparte del frío, es el cumplimiento absoluto de todas las condiciones pactadas con Asfura, incluso hubo acuerdos verbales que no fueron echados al olvido. Eso constituye un compromiso para todo profesional. Luego está mi reconocimiento a la forma en que fui recibido por el plantel. Jamás tuve un problema. Unión es una gran familia, no hay envidias”.

La conversación transcurre en el departamento de Rubens Nicola. Un lugar que el brasileño adorna con gusto

sencillo. Una alfombra de piel, un gigantesco poster de Ipanema, una radio que deja oír sonidos cadenciosos del samba. Y las palabras, que retoman su eje central, el fútbol y el rendimiento del jugador, quien reconoce problemas que entran en su accionar: “En forma absolutamente involuntaria me estoy creando fama de reclamador. Incluso los árbitros se han quejado ante Asfura y Aravena. Dicen que yo exagero, pero la verdad es que me golpean mucho más de lo que protesto. Claro que soy vehemente en los gestos, porque así trato de comunicarme, ya que en la excitación del juego me cuesta hablar. Esto de los golpes altera mi rendimiento, hay semanas en que casi no puedo practicar y salgo el domingo a jugar sin entrenamiento”.

Estoy de acuerdo en que un delantero recibe mucho, pero ¿no ocurre igual en todo el mundo?

“Ciertamente, en todas partes hay patadas. Pero te aseguro que aquí se juega mucho más fuerte. Además allá los compañeros se protegen entre sí, aquí la “guerra” es mucho más individual. Yo jugué varios años en Brasil, pero en estos 3 meses tengo más marcas que en toda mi carrera”.

## EL FUTBOL DEL BRASIL

Logicamente que Rubens Nicola ha descubierto -aparte de la violencia, otras diferencias entre el fútbol de nuestro medio y el carioca. Diferentes formas de jugar, que se grafican en distintas mecánicas de funcionamiento: “En Chile se juega excesivamente por el centro del campo y se ataca de preferencia por ese sector. No existe un cabal aprovechamiento de las puntas, no se abre la cancha. Yo pico un montón de veces, pero me lanzan la pelota en una proporción mínima. Y fíjate una cosa, cada vez que los punteros destacan, el equipo juega bien o gana. En cambio en Brasil, los punteros siguen siendo figuras importantes del ataque y se juega mucho con ellos. Cuesta concebir un cuadro que no posea destacados punteros”.

Y ya que estamos hablando del fútbol del país tricampeón del mundo, el tema de la selección carioca no puede estar ausente: “Nuestra selección está en una etapa muy crítica. Es sabido que para Brasil salir último o segundo en un Mundial es la misma cosa. Sin embargo, esa mentalidad no

está apoyada por un trabajo serio. Allá no hay un Juan Pinto Durán. El equipo vaga de una ciudad a otra. El regionalismo pesa más que el interés nacional. Surgen rivalidades por colocar jugadores de Rio, de Sao Paulo o de Minas Gerais. Ahora en cuanto al fútbol mismo, afortunadamente al parecer se abandona el camino de Coutinho, quien luego de entrenar en Francia pretendió imponer un esquema europeo en Brasil, la marca y todo eso. Tu te imaginas a Garrincha marcando, claro pudo haberlo hecho, pero ya no sería Garrincha. Al brasileño hay que dejarle crear. Otro problema radica en el escaso contacto por parte de equipos brasileños con otras realidades. Y esto nació con el aumento insensato de los partidos en cada temporada. Allá jugamos hasta 3 veces a la semana y todo el año. Por supuesto que no queda tiempo para practicar, ni menos para salir al extranjero”.

## EL TRABAJO EN UNION

Rubens Nicola reconoce que está en deuda con la afición hispana. Que su rendimiento, sin ser mediocre, no ha estado a las alturas que se imaginaba el hincha “rojo”, quien comenzó a tejer ambiciosas ilusiones cuando se enteraron que lo trataba Asfura, porque de inmediato el “fantasma” de Vasconcelos comenzó a penar: “Entiendo que la gente inconscientemente me haya comparado con Vasconcelos, porque somos brasileños y a ambos nos trajo Asfura. Pero hay que establecer las diferencias. El juego en un puesto muy diferente al mío, siempre está en contacto con la pelota. Quizás como puntero no luciría tanto. Pero en todo caso, yo no estoy satisfecho con lo que he entregado, aunque mi rendimiento ha venido aumentando en los 13 partidos que he jugado. He hecho un sólo gol, cierto, pero he dado muchos. Basta que veas los goles de Estay el año pasado y los de ahora. En concreto quiero decirte que rendiré más, mucho más. Yo me considero un buen jugador, no un fuera de serie. Sin embargo cuando voy

SOLO un gol ha marcado el delantero brasileño, sin embargo siempre crea ocasiones de peligro en el área rival, como esta “palomita” frente a la “U”



## Si los pastos conversaran

IGOR OCHOA



## La revancha espera por los costados...

Otra semana muy pobre con una producción absolutamente olvidable porque tiramos todas las dobles por caminos equivocados. Esperemos una reivindicación cada vez más urgente.

O'Higgins consiguió una inesperada victoria en Viña del Mar y Nuñez, Vargas y Neira tuvieron la fortuna goleadora que les faltó en la Copa Libertadores. Concepción “nadó” bien para derrotar a Wanderers en Colloao. EMPATE.

Naval continuó en Temuco su buena racha con un golazo de Julio Crisosto. Ahora vuelve a su cancha donde es más complicado aún. Everton puede oponer algunos obstáculos a los que hay que concederles cierta importancia. LOCAL Y EMPATE.

Universidad Católica perdió los puntos y la calma ante Colo Colo. Polémicas aparte, a Green Cross tendrán que ganarlo con claridad porque ya llevan

tres fechas conversando derrotas... LOCAL.

Magallanes hizo lo que se presumía en Calama y no se la dejó fácil a Cobreloa. Enfrenta a un Colo Colo reconvertido por los cuatro goles a Católica. No será fácil para los albos... LOCAL Y VISITA.

↓ GANA LOCAL	↓ EMPATE	↓ GANA VISITANTE	↓ PARTIDO	↓ DOBLE	↓ TRIPLE
O'HIGGINS	CONCEPCION	1			
NAVAL	EVERTON	2			
U. CATOLICA	GREEN CROSS	3			
MAGALLANES	COLO COLO	4			
PALESTINO	COBRELOA	5			
IQUIQUE	U. DE CHILE	6			
LOTA	AVIACION	7			
A. ITALIANO	U. ESPAÑOLA	8			
WANDERERS	COQUIMBO	9			
SAN FELIPE	U. CALERA	10			
INDEPENDIENTE	S. MORNING	11			
TALAGANTE FERRO	LINARES	12			
COBRELOA	MALLECO	13			

Palestino cayó frente a la “U” pero ratificó que tiene jugadores e ideas para empresas duras. Cobreloa será sin dudas una de ellas. Los nortinos hace rato que ganan en casa y afuera. Por eso vale abrirse: LOCAL Y VISITA.

Iquique pasó por el Estadio El Bosque y sacó un aceptable empate. No luce la fuerza de la Copa Polla Gol y contra Universidad de Chile tendrá que mejorar aún más. EMPATE.

Lota mostró muy poco en su derrota con Unión Española y Aviación es una visita difícil ya que es en esos trances cuando sorprende. LOCAL Y VISITA.

Audax Italiano logró un buen empate en Coquimbo y asoma como un rival muy difícil para esta Unión Española que juega muy bien con todos sus titulares pero eso pasa una vez cada dos meses. Si el parte médico es bueno en Santa Laura... EMPATE Y VISITA.

Wanderers no ha ganado en Playa Ancha y se queda peligrosamente em-

patando al fondo de la tabla. Coquimbo no es precisamente el pretexto ideal para la recuperación ya que suma buenos jugadores. EMPATE.

San Felipe aspira a reiterar sus buenas actuaciones de la Copa Polla Gol pero lo consigue muy a lo lejos. Calera es más equipo y aunque no sea fácil debería imponerse. VISITA.

Independiente sigue último y enfrenta a un Santiago Morning que no lleva una trayectoria brillante y sin embargo, puede darse un punto. EMPATE.

Talagante Ferro no respondió a la confianza y perdió en Los Andes. Linarees es otra de las decepciones pero no tanto como para aparecer sin opción en esta visita. LOCAL Y EMPATE.

Cobresal crece en su cancha con Gallina, Olivos, Sandoval y compañía. Malleco presenta una campaña bastante mediocre y en este desplazamiento al norte seguramente volverá con los manos vacías. LOCAL.

## La cartilla de Danny

DANIEL PEREZ



## Un concurso “equilibrado”

Parece que no tenemos remedio en esto de las apuestas. Pero más vale perseverar y no dar terreno al desaliento por más que la experiencia breve pero decidora indique que el futuro está en otro lado. La cartilla anterior fue verdaderamente como para olvidarla y no hablar ni siquiera de ella. En todo caso, a estas alturas todas las marcas pierden validez porque siempre será bueno creer que lo que viene es mejor a lo que pasó. Al menos queda esa alternativa. Para la cartilla próxima presumo un vuelco hacia los visitantes, sin olvidar la columna del medio. Para los locales, sólo los tres primeros y los del fondo aparecen como posibilidades de cierta certeza. Pero, sin olvidar mi “caída” reciente, recupero la confianza para creer en la rehabilitación. El concurso 223 será el del repunte...

O'Higgins—CONCEPCION.— EL LOCAL es casi fijo porque ya se recuperó del “Shock” de la Copa Libertadores y no tiene problemas en la competencia oficial. Concepción goleó a Wanderers pero decae mucho fuera del sur.

NAVAL—EVERTON.— Otro LOCAL que va a la segura. Los chóreros ganaron a Colo Colo en Talcahuano, después vencieron en Temuco y ahora vuelven a El Morro con la promesa de otros dos puntos. Everton puede ser difícil, pero no imposible.

UNIVERSIDAD CATOLICA—GREEN CROSS.— Para el LOCAL está es la tan esperada oportunidad de la rehabilitación, que ya escapó con Colo Colo. El rival sureño baja su rendimiento fuera de Temuco y además gusta de ser aporte al espectáculo.

MAGALLANES—COLO COLO.— Los albos ya empezaron la levantada con la “UC” mientras que los albicelestes vienen de caer de las alturas de Calama. Puede ser estrecho, pero también pesará el peso de la paternidad colocolina. VISITA.

PALESTINO—COBRELOA.— Tiene sabor a EMPATE y VISITANTE. El puntero mantiene su buen rendimiento cuando viene a Santiago y los tricolores mostraron gran nivel ante la “U”, pese a la derrota.

IQUIQUE—U. DE CHILE.— El carnaval futbolístico del líder se va al norte. Los “Dragones” vuelven de un mal momento por lo que ninguno aparece como fijo. Por eso, EMPATE Y VISITA.

LOTA—AVIACION.— Un EMPATE sin dudarlo. Los de El Bosque hace rato que andan volando bajo y esta es la oportunidad para ir a especular. En el sur puede ser el inicio del repunte.

AUDAX—UNION ESPAÑOLA.— El clásico de las colonias presenta ventajas leves para los hispanos ya la semana pasada evidenciaron mejoría golejando a Lota. Una VISITA con ligeras dudas...

WANDERERS—COQUIMBO.— Un doble para prevenirse, los porteños siguen sufriendo pese a las recetas de Toro y los nortinos tienen a sus brasileños para la salvación... LOCAL Y VISITA.

SAN FELIPE—U. CALERA.— Un EMPATE sin discusión en el partido de los vecinos.

INDEPENDIENTE—SANTIAGO MORNING.— El LOCAL tiene ventajas por ser dueño de casa y porque viene necesitando hace tiempo un “empujoncito” para levantar.

TALAGANTE FERRO—LINARES.— En la ciudad de las brujas puede pasar cualquier cosa. Incluso un EMPATE.

COBRELOA—MALLECO.— Allá en la pampa son pocos los que pueden atreverse con Cobresal. Menos un sureño... LOCAL.

↓ GANA LOCAL	↓ EMPATE	↓ GANA VISITANTE	↓ PARTIDO	↓ DOBLE	↓ TRIPLE
O'HIGGINS	CONCEPCION	1			
NAVAL	EVERTON	2			
U. CATOLICA	GREEN CROSS	3			
MAGALLANES	COLO COLO	4			
PALESTINO	COBRELOA	5			
IQUIQUE	U. DE CHILE	6			
LOTA	AVIACION	7			
A. ITALIANO	U. ESPAÑOLA	8			
WANDERERS	COQUIMBO	9			
SAN FELIPE	U. CALERA	10			
INDEPENDIENTE	S. MORNING	11			
TALAGANTE FERRO	LINARES	12			
COBRELOA	MALLECO	13			



# La biblia del ascenso

Por Carlos Jimeno Silva



No podía ser de otra manera. Estos aceros son especialistas en amargarle la existencia a cualquiera. Nosotros tratando por un lado de que ustedes sonrían con la Polla Gol y en Las Higueras jugando en familia (y con muy poca). Huachipato sólo empató con los piducanos que para mal de sus males hicieron un autogol. Dicen que la peinada de Miguel Ramírez dejó amargados a los talquinos. Incluso Sergio Abdala esta semana liquidará en sus tierras de Talca para pasar la pena.

En Antofagasta acertamos el empate. Los canarios son cosa seria y al "Pato" Yañez le pegaron más patadas que el El Gran Baile a Sandrino Castec que fué un "autogol" en las cumbias. En los Andes hace algunos años tuve unas amigas en la compañía de teléfonos, hoy continúan creyendo en los andinos y al equipo de Talagante Ferro le volvió el "embrujo". "Semillita" Prada, saca pecho con su equipo pero en los marcadores no han estado muy bien que digamos. En La Calera, nuevamente nuestra potencia quedó de manifiesto. Un golazo del "Guagua" Hernández en el empate dejó con la cara larga al Toño Vargas y al flaco Zuleta pero en todo caso nosotros presupuestamos empate porque son fuerzas parejas. Hipólito Araya fué hacerle una manda a la Virgen para que la próxima semana el equipo logre dos puntos y nuestro

corresponsal hasta lo comunicó en forma oficial.

Pero sin lugar a dudas que nuestros pronósticos son los mejores del país futbolero y quedaron como muestra marcados en el suplemento pasado.

"Es que tú eres tremendo. También estoy molesta con Huachipato ese Germán Cornejo es más ciego que un gato de yeso. Hace cambios que no dan resultados y en Las Higueras hace rato que los de la usina dan la hora", Jenny no dejaba de tener razón cuando se quejaba en su departamento por el partido que nos dejó con 12 puntos y con la cara más larga que la pelea de cruzados y colocolinos. "Ese chico Rivaslloramas que el "Pimpin" cuando no le dan la leche temprano. Dicen que no se fue a Estados Unidos porque todavía no termina de aprender a lagrimear en inglés". Jenny volvió a la carga, pero para olvidarnos un poco de todas estas cosas nos recordamos de lo lindo que lo pasamos en la casa de los Fernández-García durante la semana. "Estas conversaciones son potentes, imagínate que el "Teco" Kavacevic tiene más gracia que todos los cómicos que muestran en la "tele". Por eso la noche fue memorable con Ximena, Mingo, Angélica, Jorge y Carmelita. Sopa de mitulus choros, arroz graneado con carino y como en la mañana tenían que barrer el

living nos fuimos una para cada uno de los asistentes.

Y como se trata de recordar lo grato también está mi amiga sureña. Partió con su maleta de ilusiones y realidades, por ahí vendrá pronto alguna carta. Mientras tanto recuerdo esas horas de grillas (no se olviden que las que cantan con las hembras) pan amasado, chicles con sabor a menta y agua fría.

"Síte acepto todo eso porque tú bien sabes que en forma adulta todo es mejor". Esto me lo dijo Jenny antes de que se terminara de vestir con traje largo y poco cerrado para ir al matrimonio de Vasconcellos, ya que me llegó primero que nadie una tarjeta de invitación (gracias "Vasco", total yo le conocí cuando usted costaba solo 14 dólares). Me alegro mucho que Severino se case con chilena. Si él lo desea será la madrina del "Pollito" un jugador de los albos me dijo que nacerá a los 21 días y será lindo porque todos los peques son bellos". Jenny lo dijo alegre y festiva emocionada y colocolina en esta oportunidad.

El Concurso N° 223 viene con volantes color paquetes de vela. Siempre he dicho que este tono es romántico y me recuerda los antiguos avisos en murallas de adobes. ¿A usted no le pasa lo mismo? No es muy fácil que digamos pero recurriendo a todo eso que aprendimos en el ascenso y otras canchas po-

demus decir con certeza que ahora nuevamente vamos bien (por lo menos hasta antes de que se cierre el concurso).

PARTIDO N° 10: San Felipe - Unión La Calera. Es un verdadero clásico de la zona, pero los cementeros deben rehabilitarse. Una niña calerana de ojos grandes me asegura que esta semana no pierden. Por lo mismo EMPATE y VISITA.

PARTIDO N° 11: Independiente - Santiago Morning. Los rojos de Cauquenes están repuntando. Ruby anduvo en la capital pero sólo hizo amagues telefónicos. Aurelio Valenzuela se puso rubio de contento luego de ganar a los "terneros" de Linares.

¿Qué pasa profesor Campos? Los bohemios llevan pollos para regalar a los sureños (están claritos). LOCAL y VISITA.

PARTIDO N° 12: Talagante Ferro - Linares. Este es clásico de perdedores. Por lo mismo que no habrá reposo. Walter Pérez está dispuesto a darle un abrazo a Campos si ganan. LOCAL.

PARTIDO N° 13: Cobresal - Malleco. Los representantes de El Salvador vienen de ganar y están fijos en este partido. Dicen que "Gruñón" Belmar hizo subir a los árboles a sus jugadores para que se preparen para la altura. LOCAL. (jueguela maestro Andrade).



## MAS ALLA DEL FUTBOL Y EL RESULTADO...



Cada cierto tiempo el fútbol cae en el bochorno. La necesidad de ganar, el imperio del resultado y los ánimos predispuestos a la lucha sin tregua dejan el espectáculo futbolístico al filo del escándalo. Mientras se dan los ingredientes, el partido resulta emocionante. Pero luego, una chispa enciende la mecha del comato.

Ocurrió el domingo pasado. Colo Colo y Católica bordearon la batalla campal. Un foul a Caszely que el árbitro Hernán Silva dejó pasar, desencadenó un incidente desagradable. Rivas fue al desquite lanzando un puntapié a un rival. Enseguida Valenzuela quiso cobrarle de la agresión a lo guapo y tiró de espalda al mediocampista albo. Revoleó la tarjeta roja en la diestra de Silva y cuando se la iba a mostrar a Valenzuela, Achondo le tomó el brazo al referi. Entonces las expulsiones fueron dos para Católica y sólo una para los albos.

Como siempre ocurre, Carabineros ingresó al campo para socorrer al árbitro y de paso evitar que los jugadores se fueran a las manos. Y ya en el terreno de la confusión puede pasar todo. Hasta, incluso, que un policía dé un rodillazo a Solís y éste contraataque verbalmente por lo que estimó una agresión inopinada. Es probable que un carabíniero -no toda la fuerza policial que había en el estadio- interpretara exageradamente su misión dentro de la cancha durante los incidentes. Pero no es culpa de Carabineros tener que intervenir en medio de lo que se supone es un partido de fútbol como espectáculo deportivo.

Hace un año, en el mismo Estadio Nacional, durante un partido amistoso de Chile con España, se produjo una gresca entre los jugadores hispanos y... los reporteros gráficos. En esa oportunidad se acusó a Carabineros de negligencia por no acudir de inmediato a poner orden en la cancha. Poco después, jugando la Selección con Estudiantes de la Plata, en otro "amistoso", Estay se trenzó a golpes con dos rivales, llegando en la pelea hasta la pista de rekortán. También Carabineros exhibió excesiva cautela para actuar en ese momento.

El domingo, la fuerza policial entró a la cancha con presteza. El clima bélico ya lo había patentado Universidad Católica, resistiendo las decisiones referiles y viendo de manera poco amigable la presencia uniformada. Y en un momento determinado, Luis Alberto Rosselli gritaba voz en cuello que el equipo debía retirarse. Sus gestos, sus palabras, en nada podían ayudar calmar la situación. Al final, la cordura de Andrés Prieto, el entrenador cruzado, se impuso en su ofuscado plantel.

Todo lo referido, al margen del fútbol y el resultado. Lo cual siempre será una lástima. Hasta el jueves...

ADAMOL

### La que ganó

CONCURSO 222

TOTAL DE APUESTAS		A PAGAR	
×12,50=\$			
↓ GANA LOCAL	↓ EMPATE	↓ GANA VISITANTE	↓ PARTIDO DOBLE TRIPLE
COQUIMBO	X A. ITALIANO	1	
X U. ESPAÑOLA	LOTA	2	
AVIACION	X IQUIQUE	3	
X U. DE CHILE	PALESTINO	4	
X COBRELOA	MAGALLANES	5	
X COLO COLO	U. CATOLICA	6	
GREEN CROSS	NAVAL	X 7	
EVERTON	O'HIGGINS	X 8	
X CONCEPCION	WANDERERS	9	
HUACHIPATO	X RANGERS	10	
ANTOFAGASTA	X SAN LUIS	11	
X TRASANDINO	TALAGANTE FERRO	12	
U. CALERA	X RUBLENSE	13	

Impresos TT, GG, "La Nación" S.A. COMPUTACION ECOM

### La nuestra

CONCURSO 223

TOTAL DE APUESTAS		A PAGAR	
×12,50=\$			
↓ GANA LOCAL	↓ EMPATE	↓ GANA VISITANTE	↓ PARTIDO DOBLE TRIPLE
X O'HIGGINS	CONCEPCION	1	
NAVAL	X EVERTON	2	
X U. CATOLICA	GREEN CROSS	3	
MAGALLANES	X COLO COLO	4	
X PALESTINO	COBRELOA	5	
IQUIQUE	X U. DE CHILE	6	
X LOTA	AVIACION	7	
A ITALIANO	X U. ESPAÑOLA	8	
WANDERERS	COQUIMBO	X 9	
SAN FELIPE	X U. CALERA	10	
X INDEPENDIENTE	S. MORNING	11	
TALAGANTE FERRO	LINARES	12	
X COBRESAL	MALLECO	13	

Impresos TT, GG, "La Nación" S.A. COMPUTACION ECOM

### La próxima

CONCURSO 224

TOTAL DE APUESTAS		A PAGAR	
×12,50=\$			
↓ GANA LOCAL	↓ EMPATE	↓ GANA VISITANTE	↓ PARTIDO DOBLE TRIPLE
O'HIGGINS	NAVAL	1	
EVERTON	U. CATOLICA	2	
GREEN CROSS	MAGALLANES	3	
COLO COLO	PALESTINO	4	
COBRELOA	IQUIQUE	5	
U. DE CHILE	LOTA	6	
AVIACION	A. ITALIANO	7	
U. ESPAÑOLA	WANDERERS	8	
CONCEPCION	COQUIMBO	9	
S. MORNING	TALAGANTE FERRO	10	
ATACAMA	RUBLENSE	11	
CURICO	ARICA	12	
LA SERENA	IBERIA	13	

Impresos TT, GG, "La Nación" S.A. COMPUTACION ECOM

## Deportivo

N° 8-24 de julio de 1980

DIRECTOR  
Luciano Vázquez Muruaga

EDITOR JEFE DE DEPORTES  
Alejandro D. Molina (ADAMOL)

SUBJEFE DE DEPORTES  
Carlos Jimeno Silva

DIRECTORA DE ARTE  
Susana González

REDACTORES  
Tito Parí  
Daniel Pérez  
Igor Ochoa  
Adolfo Schweitzer (ASCHWE)  
Gerardo Ayala  
Mario Morales

Daniel Martínez  
Ariel Poblete

COLABORADORES  
Mario T. Castillo  
Rodolfo Donoso  
Carlos Baeza  
y corresponsales en todo el país.

JEFE DE FOTOGRAFIA  
Humberto Guerra

REPORTEROS GRAFICOS  
Héctor Valdés  
Alberto Bravo  
Juan Pérez  
Helmut Rosas  
Luis González  
Hernán Andrade  
Pedro González  
Marcos Muga  
Jaime Meneses  
Gastón Acuña (Laboratorio)  
JEFE DE DIAGRAMACION  
Jaime Clavería



## Caballitos de madera



### OBEDIENTE EL MUCHACHO

Viendo jugar a "Chocolito" Ramírez por los Viejos Cracks de U. Católica recordamos una de sus mejores anécdotas, que tuvo lugar en Concepción, allá por el año 68. Orlando era ese momento la principal figura de Palestino cuando al equipo tricolor lo dirigía el uruguayo Enrique Fernández. Dominaba abiertamente Deportes Concepción, faltaban pocos minutos y el partido estaba uno a uno. Ramírez recibió un golpe y tuvo que ser atendido brevemente fuera de la cancha. El técnico "charrúa" se acercó raudamente al jugador para encargarse que cuidaran el empate. "Recuerde, Chocolito, cuide el empate", fue el último consejo para el moreno jugador cuando volvía a la cancha. En ese preciso momento, con toda la defensa local adelantada "Cañón" Moris efectuó un rechazo largo y Ramírez arrancó solo en el contragolpe. Enfrentó al arquero Werlinger, lo eludió y con el arco desguarnecido tiró displicentemente la pelota afuera. El uruguayo Fernández no lo podía creer: "Chocolito, por Dios, ¿qué hizo?". La respuesta fue para el bronce: "Y, don Enrique... como usted me dijo que cuidara el empate..."

### CHOFER NOVATO

Cuando los jugadores albos arribaron a la reunión que sostuvieron con Ascuja la semana pasada, el "Chupete" Hormazábal estrenó un flamante "mini auto" japonés. Llegó muy campante. Sin embargo a la hora de estacionar "se le vino la noche" y demoró varios minutos en parquear su pequeño coche, con el consiguiente "taco" en Cienfuegos, calle que no destaca por su anchura. Cuando por fin pudo cuadrarse y salir del auto, se dio cuenta que todos sus compañeros habían hecho una rueda para presenciar la "maniobra" y uno de ellos le gritó: "Como defensa podés pasar, pero como piloto jamás vas a llegar a la Fórmula 1".



### BRASILEÑOS EN APUROS

En Colo Colo todavía abundan las bromas —directas o indirectas— por el casamiento de Severino Vasconcelos con la hija del dirigente José García. Primero fueron por la presencia del jugador en la práctica del mismo día de su casamiento y tras ello por la "madrugadora" aparición del jugador el día inmediatamente posterior a la noche de la boda. Pero siguiendo la onda de las "tallas" algunos aseguran en Pedreros que la repentina contratación del amigo de Vasco —el también brasileño Waldyr— por parte de Huachipato obedeció más que todo al urgente interés del delantero por dejar el ambiente albo, temiendo algún compromiso impensado con alguna hinch-a-admiradora-hija de dirigente.

### "PIRATA"

En el vestuario que ocupa el cuerpo técnico de Magallanes siempre reina un clima festivo. . . Horas antes de viajar a Calama para enfrentar a Cobreloa, las bromas iban y venían. Eugenio Jara, mientras se perfumaba para el trayecto, comentó que: "Cuando juguemos con Coquimbo Unido mandaremos a Humberto Cruz disfrazado de pirata". Las risas brotaron espontáneamente, porque "Chita" Cruz usa un parche en el ojo izquierdo. . . Pero faltaba la acotación de "Federico" Martínez, kinesiólogo: "Claro que hay que pelarlo y pintarle el parche negro para que sea un pirata verdadero..."



### "BAILARIN" CASTEC...

Sandrina Castec, goleador de la "U" y de la selección chilena participó en un concurso de baile de la televisión local pero sin mayor fortuna. Expresó que como bailarín de cumbia no tiene el mismo porvenir que en el fútbol. Pero esa actuación suya le significó un fuerte tirón de orejas. Cuando se reintegró a los entrenamientos de la "U", el técnico Fernando Riera, le llamó severamente la atención.

Había jugado por la selección chilena, luego se fue al programa y estuvo hasta pasadas las dos de la madrugada. En una palabra había un desgaste físico. Y Riera no ocultó su malestar.

"No me agrada que uno de mis jugadores, que además es seleccionado nacional, esté trasnochando así... ¡y para peor, que baile tan mal!... terminó diciendo Fernando Riera.



## Las colleras en la historia

Concurso 223  
(Por ARCHIGOL)

IQUIQUE: PRIMERA VEZ LOCAL EN EL 6

Ptdo. N°	EQUIPO	PJ	PG	PE	PP
1	O'HIGGINS	3	1	2	0
2	NAVAL	4	0	3	1
3	U. CATOLICA	8	4	3	1
4	MAGALLANES	1	1	0	0
5	PALESTINO	6	1	4	1
6	IQUIQUE	0	0	0	0
7	LOTA	9	2	3	4
8	A. ITALIANO	5	2	2	1
9	WANDERERS	3	2	0	1
10	SAN FELIPE	7	4	2	1
11	INDEPENDIENTE	6	4	1	1
12	TALAGANTE-FERRO	2	1	0	1
13	COBRESAL	1	0	1	0

#### PARTIDO

#### O'HIGGINS: POR "NARIZ"

58.	GANO CONCEPCION	Local
77.	GANO O'HIGGINS	Local
101.	GANO CONCEPCION	Local
122.	GANO O'HIGGINS	Local
165.	GANO O'HIGGINS	Visita
182.	EMPATE	O'Higgins local

#### PARTIDO 2

#### EVERTON INVICTO

4.	GANO EVERTON	Visita
21.	GANO EVERTON	Local
167.	EMPATE	Everton local
184.	EMPATE	Naval local

#### PARTIDO 3

#### "PIJES" Y CRUZADOS BUEN "TETE A TETE"

14.	GANO U. CATOLICA	Local
31.	GANO U. CATOLICA	Visita
59.	GANO U. CATOLICA	Local
78.	GANO GREEN CROSS	Local

#### LOS NUMEROS Y LA CARTILLA 223

Tres veces consecutivas le ha tocado a Wanderers el número NUEVE en las cartillas, sea como local o como visita. Y Uds., ya ven donde están los cartuchos, y poco menos que llevando a la ruina a quienes semana a semana le están confiando sus preferencias - aunque por sí acaso, ¿Tendrá algo que ver la magia de los números con el resultado de cada equipo? Buen tema para pensar. Aquí tiene los cuadros de LOCALES Y VISITAS, con el resultado obtenido por cada equipo cada vez que figure en las cartillas en el número que le corresponde en este concurso. Y después, díganos: si la magia de los números no está metiendo su nariz en esto

118.	GANO GREEN CROSS	Local
136.	GANO GREEN CROSS	Visita
171.	GANO GREEN CROSS	Local
188.	GANO U. CATOLICA	Local

#### PARTIDO 4

#### EL REENCUENTRO DE ALBOS Y ACADEMICOS

50.	GANO COLO COLO	Visita
-----	----------------	--------

#### PARTIDO 5

#### PALESTINO EL "GOLPE"

107.	GANO PALESTINO	Local
129.	GANO COBRELOA	Local
164.	GANO PALESTINO	Local
181.	EMPATE	Cobreloa Local

#### PARTIDO 6

#### DUO DE NOVATOS

El partido que Iquique ganó a la "U", uno por cero, semifinales de la Copa Polla Gol, estaba fuera de concurso. Esa fue la primera vez que ambos se enfrentaron en torneos oficiales del fútbol profesional.

#### PARTIDO 7

#### AVIACION POR PUNTOS

11.	GANO AVIACION	Visita
28.	GANO AVIACION	Local
63.	GANO LOTA	Visita
82.	GANO AVIACION	Visita
99.	GANO AVIACION	Local
120.	EMPATE	Lota local
173.	GANO LOTA	Local
192.	GANO AVIACION	Local

#### PARTIDO 8

#### PERFECTO EMPATE

56.	GANO U. ESPANOLA	Local
75.	GANO U. ESPANOLA	Visita
119.	GANO A. ITALIANO	Local
125.	EMPATE	Audax local
137.	EMPATE	Unión local
172.	GANO A. ITALIANO	Local

#### PARTIDO 9

#### VENTAJA "PIRATA"

163.	EMPATE	Wanderers local
180.	GANO COQUIMBO	Local

EL 2 Y EL 8: BUENOS PARA EVERTON Y UNION

Ptdo. N°	EQUIPO	PJ	PG	PE	PP
1	CONCEPCION	12	1	3	8
2	EVERTON	4	3	1	0
3	GREEN CROSS	7	1	3	3
4	COLO COLO	6	3	2	1
5	COBRELOA	5	3	1	1
6	U. DE CHILE	11	2	6	3
7	AVIACION	10	4	4	2
8	U. ESPANOLA	9	7	2	0
9	COQUIMBO	5	2	0	3
10	UNION CALERA	9	2	3	4
11	S. MORNING	1	0	0	1
12	LINARES	4	2	1	1
13	MALLECO	18	5	5	8

#### PARTIDO 10

#### DUELO DE VECINOS

1.	EMPATE	U. Calera local
15.	GANO U. CALERA	Local
24.	GANO U. CALERA	Local
31.	GANO SAN FELIPE	Local
128.	EMPATE	U. Calera local
200.	EMPATE	U. Calera local

#### PARTIDO 11

#### DOS SIN HISTORIA

Independiente y Santiago Morning son rivales por primera vez en la Polla Gol en este concurso 223.

#### PARTIDO 12

#### LINARES DE GUAPU

26.	GANO LINARES	Local
89.	GANO LINARES	Visita
114.	EMPATE	Linares local
205.	EMPATE	Ferro local

#### PARTIDO 13

#### NOVATOS EN EL ULTIMO

Cobresal y Malleco se encuentran por primera vez en las cartillas de la Polla Gol en este concurso 223.

#### CONCURSO N° 4

L	E	V
COLO COLO	CONCEPCION	1
AVIACION	ANTOFAGASTA	2
S. MORNING	PALESTINO	3
U. DE CHILE	GREEN CROSS	4
LA SERENA	HUACHIPATO	5
RANGERS	U. ESPANOLA	6
WANDERERS	U. CATOLICA	7
NAVAL	EVERTON	8
LOTA	OVALLE	9
IBERIA	MAGALLANES	10
LINARES	CURICO	11
SUBLENE	INDEPENDIENTE	12
O'HIGGINS	MALLECO	13

El concurso N° 4 tuvo cuatro ganadores con 13 puntos cada uno, con premio de \$ 333.484,02.

#### CONCURSO N° 5

L	E	V
U. CATOLICA	NAVAL	1
U. ESPANOLA	U. DE CHILE	2
PALESTINO	AVIACION	3
ANTOFAGASTA	COLO COLO	4
OVALLE	RANGERS	5
EVERTON	LOTA	6
CONCEPCION	LA SERENA	7
HUACHIPATO	WANDERERS	8
GREEN CROSS	S. MORNING	9
SAN ANTONIO	SAN FELIPE	10
SAN LUIS	COQUIMBO	11
A. ITALIANO	FERROVIARIOS	12
TRANSENDINO	U. CALERA	13

\$ 1.065.354,50 correspondió a cada uno de los dos concursantes que acertaron los 13 puntos en el concurso N° 5

#### CONCURSO N° 6

L	E	V
COLO COLO	PALESTINO	1
AVIACION	GREEN CROSS	2
S. MORNING	U. ESPANOLA	3
U. DE CHILE	OVALLE	4
LA SERENA	ANTOFAGASTA	5
WANDERERS	CONCEPCION	6
HUACHIPATO	U. CATOLICA	7
LOTA	NAVAL	8
RANGERS	EVERTON	9
CURICO	MAGALLANES	10
IBERIA	INDEPENDIENTE	11
LINARES	MALLECO	12
WANDERERS	O'HIGGINS	13

Cinco concursantes hicieron los 13 puntos en el concurso N° 6, con premios de \$ 547.759,38 a cada uno.

Para cortar y guardar  
**Haga su propio archivo de Polla Gol**





# Jueves Deportivo

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 24 de Julio



## Los príncipes del gol

Castec: potencia en el área

Caszely: pique, habilidad y red